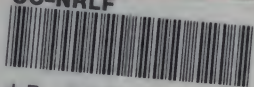
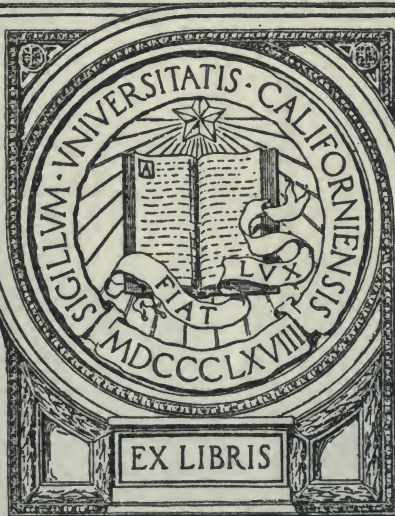


UC-NRLF



\$B 257 345

GIFT OF
Harry E. Stevens



EX LIBRIS

7126
C518

ENGLISH-CHINESE
VOCABULARY

CHINESE

英文基礎一萬字

第二版

THE UNIVERSITY OF CHINA PRESS

Beijing

Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

A
CLASSIFIED
ENGLISH-CHINESE
VOCABULARY

BY
CHEN GEAR

英文基礎一萬字

陳嘉編

CHUN YUI BOOK CO.

SHANGHAI

TO THE
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF TORONTO

Gift of Harry E. Sturges

英漢一語

第 一 冊

THE UNIVERSITY OF TORONTO

LIBRARY

序 言

學習語言文字，最初的功夫在於「記」，而最大的功夫也在於「記」，所以這「記」實在是學習語言文字的基礎。

語言文字的材料，數目非常之多，形勢非常之散，假使沒有一種方法把他組織編製起來，儘管用很多的記憶力，有時候仍然不夠應用，所以選擇組織的功夫又是記憶的基礎。

不論說一篇話，或做一篇文章，都是由一字一句集成的，所以這「字」和「句」，又是語言文字中最大的基礎。想要作文會話的成績良好，斷不可不先在「字」「句」上用適當的功夫。

但是「字」的裏面，有古字，有新字，有普通字，有專門字；「句」的裏面，有常用句，有不常用句，不見得一概都有記憶的價值。一定要把最要緊的選擇出來記好，那麼到用的時候可以夠用，而記憶的時候也不枉費功夫。

我現在在英文裏面選出一萬多「字」，按照社會上各種事項把他分爲三十四門，編成一部「英文基礎一萬字」，又把通常極用得

多的句子選出三千多「句」，用四百五十個主要字統貫起來，編成一部「英文基礎三千句」。分開是兩部書，合起來用，可以先後一貫，或者「字」「句」的功夫可以同時并進。

編這兩部書的意趣，是選擇日常極通用的「字」「句」，加以分門別類編製組織的功夫，庶幾乎綱舉目張瞭如指掌，使學習的不必費極勤至苦的力量而可以收容易記憶的効果，與「英文基礎」四個字似乎名實還不相背，這大約也是識者所許可的。

編 者 識

CONTENTS

目次

	Page
1. Food and Drinks 飲食	1
2. Toilet 服裝	16
3. Home 家庭	26
4. Man 人	47
5. The Mind and Character 思想及品格	70
6. State and Government 國家與政府...	93
7. Cities 都市	112
8. Holidays and Festivals 休假日及紀念 日	116
9. Games and Amusements 遊戲及娛樂	121
10. Life and Occupations 人生與職業 ...	140
11. Institutions and Meetings 公共團體與 集會	141
12. Disasters and Relief 災變與救濟...	144
13. National Finance 財政	145
14. Diplomacy 外交	146
15. War 戰爭	156

	Page
16. Law 法律	160
17. Police 警察	175
18. Prison 監獄	176
19. Education 教育	177
20. Publications 出版物	190
21. Religion 宗教	194
22. Agriculture 農業	216
23. The Country 鄉下	221
24. Animals and Plants 動物及植物 ...	225
25. Industry 實業	239
26. Commerce 商業	256
27. Travel 旅行... ..	320
28. Post, Telegraph, etc. 郵政電報等類	325
29. Railways 鐵路	329
30. Electric Cars, etc. 電車及其他交通器 械	336
31. Shipping 船舶	341
32. Aviation 航空	354
33. The Army 陸軍	356
34. The Navy 海軍	368



本書所用記音字母

VOWELS. (母音)

- | | |
|------------------|------------------|
| 1. a (out 之 o) | a: (father 之 a) |
| 2. æ (cat 之 a) | |
| 3. ə (about 之 a) | ə: (bird 之 i) |
| 4. ʌ (but 之 u) | |
| 5. e (pet 之 e) | ei (aim 之 ai) |
| 6. e (air 之 ai) | |
| 7. i (bit 之 i) | iy (eat 之 ea) |
| 8. o (boy 之 o) | ou no 之 o) |
| 9. o (not 之 o) | o: (bought 之 ou) |
| 10. u (put 之 u) | uw (fool 之 oo) |

上列之記音字母，皆一一加以淺顯之例語，故其表示之音，極易了解。

9 之 o，本書不用歪體。

左行爲短音，右行爲長音，長音中之 5. 7. 8. 10. 皆表示從第一音挨次移於第二音者。

CONSONANTS. (子音)

- | | |
|---------------|-----------|
| 11. p=b m | 17. ts=dz |
| 12. f=v | 18. sh-zh |
| 13. th=dh | 19. k-g g |
| 14. t=d n l r | 20. wh-w |
| 15. s=z | 21. y |
| 16. ch=j | 22. h |

Hyphen (-)連標，用以結合二音者，左爲氣音(清音)，右爲聲音(濁音)，其次則相離者，爲同音之鼻音，如 14 在鼻音之次者，則爲同系之音。

brown bread	黑麵包
new bread	新麵包
stale bread	陳麵包
corn bread	玉米麵包
light bread	軟麵包
house'hold (home-made) bread	家製麵包
bread and butter	指有牛油之麵包
dough [dou]	麵包糊
leaven [lev'n]	酵粉
crumb [kram]	麵包屑
crust	麵包皮
loaf (pl. loaves)	塊
rolls	卷
slices	小片
pieces	片
toast	火烤麵包
sand'wich	夾肉, 牛酪或蔬菜之麵包
ham'sandwich	夾火腿麵包

【 3 】

meat	肉
fat	肥肉
lean	精肉
slices	薄片肉
roast meat	燒肉
cold meat	冷肉
hash, minced meat	炒肉
stewed meat	炖肉
cut'let	片肉
canned meat	罐頭肉
beef	牛肉

beefsteak [biyf/steik]	牛排
wing	前腿肉
rump	臀肉
liv'er	肝
rib	肋肉
sir'loin	腰肉
round	大腿肉
tongues	舌
veal	犢肉
veal'cutlet	犢肉片
mut'ton	羊肉
mut'ton chops	羊肉片
lamb [læm]	羔肉
pork	豬肉
pick'led pork	醃肉
bacon	鹹肉
ham	火腿
sausage [so/sij]	臘腸
roast pork	燒豬肉
rash'er	鹹肉片
poultry [poul/tri]	家禽
fowl	鷄
duck	鴨
goose	鵝
tur'key	火鷄
chick'en	鷄雛
leg	腿肉
breast	胸肉
pigeon [pi/jin]	鴿
game	野鳥野獸
venison [ven/izn, ven zn]	鹿肉
rab'bit	家兔
hare	野兔

par'tridge	鷓鴣
lark	百靈
snipe	鶇
thrush	畫眉
wild duck	野鳥
wild goose	野鵝
swan	天鵝
teal	鶆
pheasant [fe'znt]	雉
dove [dʌv]	鳩

【 4 】

soup [suwp]	羹, 湯
thick soup	濃湯
clear soup	清湯
tomato [təma:'təu] soup	番茄湯
pea' soup	豌豆湯
ve'getable soup	菜湯
tur'tle soup	玳瑁湯
bean' soup	豆子湯
broth	肉湯
pap	粥

【 5 】

dai'ry products	乳製品
cheese	乾酪
bat'ter	牛油
fresh butter	新鮮牛油
but'terine [-in]	人造牛油 (製成瓜 果形之乾酪)

【 6 】

egg	蛋
the white	蛋白

yolk [youk]	蛋黃
raw egg	生蛋
new-laid egg	新生卵
soft (hard, medium) boiled egg	半熟(煮硬, 煮半硬) 蛋
poached egg	荷包蛋
fried egg	煎蛋
omlet [om/le(i)t]	牛奶煎蛋
ham and eggs	火腿蛋
scram'bled egg	炒蛋

【 7 】

fish	魚
sea fish	海魚
bream	鯛(鯉魚類)
tun'ny	鮪(一名金鎗魚)
raw fish	生魚
bon'ito	鰹
salmon [sæm'an]	鮭
trout [traut]	鱒
mack'erel	青花魚
flound'er	比目魚
hal'ibut	扁魚
cod-fish	鱈魚
withing [wh(w)ait/ig]	鱒
her'ring	青魚
conger-eel [kog'gæ-]	海鰻
pike	梭魚
an'gler, sea dev'il	琵琶魚
perch	鱖
whale	鯨
lob'ster	龍蝦

octopus	章魚
oyster	鮑魚
clam	蛤
musSEL	淡菜
fresh-water fish	淡水魚
carp	鯉
roach	鮒
eel	鰻
catfish	鮠魚
shrimp	小蝦

【 8 】

grain	穀類
stalk	莖
ear	穗
seed	實
straw	藁
Indian corn, maize, corn*	玉蜀黍
hominy*	碎玉蜀黍
oat	燕麥
sesame [ses'æmi]	胡麻
wheat	小麥
barley	大麥
rye [rai]	蕎麥
rice	米
boiled rice	飯
curry and rice	咖喱飯
mush*	麵糊
starch	澱粉
arrowroot	藕粉
sago [sei'gou]	西米
tapioca [tæpiou'kə]	蕷粉

【 9 】

vegetables, greens	蔬菜
bean	豆
soy'bean	黃豆
broad bean	蠶豆
har'icot bean	青豆
French' bean	扁豆
peas	豌豆
string' bean	四月豆
pod	莢
pea'nut	落花生
potato [pətei'tou]	馬鈴薯
boiled potato	煮馬鈴薯
fried potato	煎馬鈴薯
roasted (baked*) potato	燒芋
mashed potato	芋醬
sweet potato	紅薯, 山芋
rad'ish	紅蘿蔔
tur'nip	蘿蔔
car'rot	胡蘿蔔
asparagus [əspæ'rəgas]	天門冬
onion [ʌn'yən]	洋蔥
gin'ger [jig'jə]	薑
lo'tus-root	藕
horse'-radish	苦蘿蔔
cau'liflower	花椰菜
lettuce [let'is]	萵苣
sal'ad	生菜
beet	甜菜
cab'bage	白菜
parsley [pa:s'li]	和蘭芹, 洋芫荽
mint	薄荷

cel'ery	芹菜
spinach, spinage [spi'nij]	菠菜
cu'cumber [kyuw'-]	胡瓜
gherkin [gə:'kin]	小胡瓜
egg'-plant	茄
toma'to [toma:'tou]	番茄
pump'kin, squash	南瓜
bamboo'-shoot	筍
mush'room	菌
green'grocer	蔬菜鋪
vegeto'rian [tli']	蔬菜家 (愛吃蔬菜者)

【 10 】

fruit [fru:t]	果物
fresh fruit	鮮果
dried fruit	乾果
stewed fruit	煮果
ap'ples	林檎, 蘋果
baked apples	燒蘋果
oranges [o'rinjiz]	橘
mandarin [mændəriyn']	蜜橘
orange	
peach'es	桃
pears [pæəz]	梨
persim'mons	柿
almonds [a:'mændz]	巴旦杏
plums	梅
pomegranates [pom'grænits]	柘榴
kumquats [kam'kwəts]	金橘, 金柑
figs	無花果
chest'nuts	栗
hazel-nuts [hei'zlnəts]	榛子

wal'nuts	胡桃
cher'ries	櫻桃
apricots [ei'prikots]	杏
gooseberries [guz'bərɪz]	鵝莓
straw'berries	草莓
black'berries	黑莓
grapes	葡萄
bananas [bəna:'nəz]	香蕉
pineap'ples	波羅, 鳳梨
olives [o'livz]	橄欖
olive oil	橄欖油
wat'ermelons	西瓜
cantaloups [kæn'təluwps]	甜瓜
pips	子(蜜橘, 蘋果等的)
stones	核(桃, 梅等的)
ker'nels	心
shells	殼
peels	皮

【 11 】

confec'tionery	糖果
dessert [dizə:t']	飯後之水果或糕餅
pastry [pei'stri]	灰麵做之糕餅
pie [pai]	包子, 饅頭
apple pie	蘋果包子
cher'ry pie	櫻桃包子
goose'berry pie	鵝莓包子
fruit pie	水果包子
tart ¹	小包子
ap'ple tart	蘋果小包子

1. 英國之 fruit pie 有皮而美國則無之。

biscuits [bis'kits], crackers*	餅乾
waf'fle	蛋餅
cake	餅子
sponge cake	鬆餅
pan cakes	煎餅
cook'y*	煎餅類
whea/cakes	小麥餅
dough cake	麵糊餅
wa'fer	薄餅
fancy/cake*	花餅乾
pud'ding [pud'ig]	布丁
plum'-pudding	梅布丁
ric'e'-pudding	米布丁
2p'ple-pudding	蘋果布丁
cust'ard-pudding	牛奶鵝蛋布丁
cab'inet-pudding	花巧布丁
cand'y	糖
rock candy	冰糖
drops	糖粒
ri'fle-balls	槍彈形糖
com'fits	果糖
buns	甜餅乾
frit'ter	油煎餅
ap'ple fritter	蘋果油煎餅
short'cake	鬆餅
straw'berry shortcake	草莓鬆餅
dump'ling	團子
ap'ple dump'ling	蘋果團子
flour [flauə]	麵粉
bak'ing powder	酵粉
sweet'meats, sweets	糖果
prunes	乾梅
rai'sins [rei'znz]	乾葡萄

cur'rants	小粒乾葡萄
jam	果醬
straw'berry jam	草莓醬
[o'range] mar'malade	[橘]果醬
sug'ar-plums	糖漬梅, 冰梅
macarcons'	巴旦杏和雞蛋之餅
molass'es	糖醬
ma'ple-sy'rup	楓糖醬
jel'ly	膠
isinglass [ai'zigla:s]	魚膠

【 12 】

con'diments	調味品
pep'per	胡椒
mus'tard	芥末
cur'rie pow'der	咖喇
cin'namon	肉桂
vanil'la	茴香
mace	肉荳蔻壳
cloves [klouvz]	丁香
salt [so:lt]	鹽
ta'ble salt	食鹽
soy	醬油
su'gar	糖
pow'dered sugar	粉糖
lump' sugar	塊糖
sauce	醬
Worcester [wus'tə] sauce	威司特醬
oil	油
vinegar [vin'igə]	醋
nut'meg	肉荳蔻
sal'ad	涼拌菜

【 13 】

gravy [grei'vi]	肉汁
pick'le	漬菜
pick'led cu'cumbers	漬胡瓜
pickled o'nions	漬葱
stuf'fing	餡
macaroni [mækərou'ni]	麵
vermicelli [və:mis(ch)el/i]	麵
por'ridge	粥
lard	豬油
fat	油
course	道
sec'ond course	第二道
dish	盆, 品食
by'-dish, extra [eks/trə]	副品
veg'etable dish	蔬菜盆

【 14 】

drinks	飲料
liquor [li kə]	酒
spi'rits	酒精
brand'y, cognac [kou/-nyæk]	白蘭地酒
whis'ky	威士忌酒
ar'rack	阿利克酒, 烈性酒
pep'permint	薄荷, 薄荷酒
curaçao [kyuw'rəsou]	苦橘酒
wincar'nis	永卡利師酒
gin	穀酒
rum	紅酒
vermouth [və:/muwθ, vee'muwt]	艾香酒
wine	葡萄酒

white wine	白葡萄酒
red wine	紅葡萄酒
claret [klæ'rət]	法國產紅葡萄酒
champaigne [shæmpein']	香檳酒
bur'gundy	白根跌酒
Madeira [mædiə'rə]	墨滴拿酒
port'wine, port	葡萄牙產紅葡萄酒
sher'ry	沙利酒, 西班牙產 白酒
wine from the wood	新出梘酒
cock'tail	混合酒
cob'bler	葡萄酒, 檸檬, 糖及 冰混合而成之飲 料
drink'er	飲酒者
drunk'ard	醉漢
teetotaler. [tiy-tou'tlə]	沉醉者
headsick, head'ache' hot cop'pers	爛醉
lem'on-squash	檸檬荷蘭水
shand'y gaff	啤酒和薑酒之混合 飲料
beer	啤酒
Munich [mynw'nik] beer	米立克啤酒
gin'ger-beer	薑啤酒
ale	麥酒
stout	強麥酒
por'ter	黑麥酒
la'ger [la:'gə] [beer], stock'-beer	弱麥酒
unpas'teurized beer	未防酸化之啤酒
wa'ter	水
cold water	冷水

warm water	熱水
luke'warm (tep'id) water	微溫水
Apollinar'is water	阿破林拿利司汽水
so'da water	汽水
sher'bet	水冲果汁
seltzer [sel'tsə] water	雪耳則汽水
lemonade' [leməneid/]	檸檬水
ci'der	果汁
citron' [sit'rən]	香橡條
ice'cream	冰其淋
milk	牛乳
sterilized [ster'iləizd] milk	消菌牛乳
tea	茶
black tea	紅茶
green tea	綠茶
coffee [co'fi]	咖啡
chocolate [chok'əlit]	朱古力
cocoa [kou'kou]	呵呵

【 15 】

res'taurant	飯店
vegeta'rian restaurant	蔬菜飯店
tem'perance restaurant	禁酒飯店
menu [me'nyuw], bill of fare	菜單
bill, check*	帳單
eat'ing-house	飲食店
lunch'eon-bar	廉價飯店
din'ing-room	食堂
café [kæfei']	酒店
cof'fee-house	咖啡店

tea'-room, tea'-shop	茶館
pub'lic house, ale house, "pub"	酒舖
grill' room	燒烤舖
grid'iron	燒烤鐵器
wine'store, bodega [bədiy'gə]	葡萄酒店
【 16 】	
tobacco [tobæk'ou]	煙草
cut tobacco	切煙
chew'ing tobacco	嚼煙
plug	煙餅
snuff	鼻煙
cigar'	葉捲煙 (一名呂宋煙)
heav'y cigar	強濃葉捲煙
mild cigar	溫和葉捲煙
cigarette'	紙捲煙
tobacco pouch [pauch]	煙草袋
cigarette case	紙煙盒
cigarette pa'per	紙煙紙
cigar-cut'ter	葉捲煙切刀
cigar-hold'er	葉捲煙嘴
meerschaum [miy'shəm]	海泡石製之煙嘴
pipe	煙嘴
bri'er [braiə] pipe	荊棘根製之煙嘴
clay pipe, "church'- war'den"	泥製煙嘴
ash'-tray	盛灰盤
match	火柴
safe'ty match	安全火柴
ves'ta, wax'match	塗蠟火柴, 一種短火柴
la'bel [lei'bl]	商標紙, 招牌紙

2. Toi'let 服 裝

【 1 】

morn'ing coat, cut'away coat*	朝服, 早服
frock'-coat, Prince Al'bert coat*	禮服
dress'-coat, swal'low-tail	大禮服
din'ner coat, tux'ede coat*	宴服
lounge'-suit, walk'ing suit, sack coat*	便服
sin'gle-breast'ed coat	單襟服
dou'ble-breast'ed coat	雙襟服
dit'to	材料相同之一套衣 服
jack'et suit	短外衣(男子用)
smok'ing jack'et	吸烟服
shoot'er-coat, shoot'ing jacket	獵服
waist'-coat, vest*	領掛, 背心
low'-cut waist'coat	短背心
o'vercoat, top-coat	外套
win'ter overcoat	冬外套
sum'mer overcoat	夏外套
inverness [invənes']	氈, 斗篷
mack'intosh, rain'-coat, wa'ter-proof	雨衣
bath'robe	浴衣
dress'ing-gown [-gaun]	化裝袍
bed'-gown, night'-dress	衣服
night'-shirt, pa(y)jamas [pə(i)ja:'məz]	寢衣

uniform [yuw/nifə:m]	制服
mil'itary uniform	軍服
col'lege uniform	學生制服
trou'sers; breech'es, panter- loons/* "pants"*	褲
knick'ers, knick'erbockers,* "knicks"*	短褲

【 2 】

mate'rials for dress	衣服材料
serge	嗶嘰
tweed	二色羊毛織之絨
broad'cloth	雙幅光細呢
merino [meriy/no]	鏡面呢
mel'ton	毛面呢
pongee [pon/jiy]	絹綉
silk	絹
sat'in	素緞
dam'ask	花緞

【 3 】

col'lar	領
sleeve	袖
lapel [læp'əl,ləpel']	上衣翻領
but'ton-hole	翻領上之鈕孔
tail	裾
pock'et	衣囊
vest' pocket	上衣囊
trou'sers' pocket	褲囊
breast' pocket	胸前衣囊
but'ton	鈕扣
but'ton-hole	鈕扣孔

li'ning [lai/-]

夾裏

muf'fler

圍巾

【 4 】

hat

帽子

stiff felt hat, round hat, 大禮帽

“bowler” [bo:l/ə], “bil’-

lycock”, “pot’ hat”,

Derby [dæ:'bi] hat*

squash'hat, soft [felt] 軟絨帽

hat*

hom'burg, Alpine [æl'- 中折帽

pain,-pin] hat*

silk'hat, top'-hat, tall 絲帽

hat, high hat, “tile”,

“chimney, pot”, “bea-

ver”, tof'fer”, “stove-

pipe hat”, * plug

opera-hat [o/pərəhæt], 可折絲帽

crush'hat

straw'hat

草帽

Panama [pænəma:/] hat 巴拿馬草帽

slouch [slauch] hat*

垂邊帽

col'lege cap

大學帽

sail'or hat

船員帽

brim

帽邊

peak

頂

rib'bon

帽上之寬帶

sweatband [swet/bænd]

防汗布(或皮)

vizor [viz/ə]

帽招, 帽檐

head'gear [hed'giə]

遮頭物

【 5 】

un'derwear, <i>col.</i>	裏衣
lin'en, <i>col.</i>	細麻製之服飾 (襯衫, 領子, 及硬袖等)
shirt	襯衫
un'dershirt, vest, Jer'sey*	貼肉裏衣
white shirt	白襯衫
wrist' bands, shirt'-cuffs*	硬袖
front	硬胸襟
flan'nel shirt	法蘭絨襯衫
draw'ers	裏褲
cho'lera belt	繫於腹部之毛帶
gait'ers	腳絆
spats	短腳絆
put'ties [pat/-]	腳絆
leath'er-leg'gings	皮腳絆
socks	短統襪
stock'ings; hose, <i>col.</i>	長統襪
silk	絲的
cot'ton	棉的
worsted [wuws'tid]	毛的
gar'ters	吊襪帶

【 6 】

shoes	鞋
pa'tent leath'er shoes	堅光皮鞋
but'oned shoes	用扣皮鞋
tan shoes	櫻黃色皮鞋
high shoes*	長統皮鞋
low shoes*	短統皮鞋
can'vas shoes	帆布鞋

o'vershoes, ga(o)losh'es	套鞋
lace-shoes	用帶鞋
gymnas'tic shoes	運動鞋
boots	靴
top'boots	上部有淺色皮之長統靴
lace'-boots	鑲筋靴
brown boots	襪色靴
pat'ent lea'ther boots, patent leathers	堅光皮靴
rub'ber boots, gum'boots	橡皮靴
elas'tic-side boots, Con'gress shoes*	有伸縮邊之靴
Wellington [boots]	靴統前部過膝之長統靴
slip'pers	拖鞋
sole	底
heel	踵
spurs	刺馬鑽 (乘馬靴後用之)
shoe'-lace	鞋帶
black'ing	黑靴油
shoe'cream (black, white, brown)	鞋油(黑,白,襪)
shoe'horn	鞋拔
but'tonhook	鞋帶孔
boot or shoe-tree	鞋模
boot'-jack	脫鞋器

英國分靴鞋爲 shoes (短統皮鞋), boots (長統皮鞋), top boots (長靴), 而美國則分爲 Low shoes (短統皮鞋), high shoes (長統皮鞋), boots (長靴).

【 7 】

col'lar	硬領
turn'-down (lay'-down)	夾領
collar	
stick'-up (stand' - up)	單領
·collar	
cuffs	硬袖
neck'tie	領結帶
dress'tie	禮服用領結帶
scarf'-pin	領結帶用針
stud	裝飾用扣針
links	有縫袖扣
gloves [glavz]	手套
kid	小羊皮
buck'skin	鹿皮
doe'skin [dou'-]	牝鹿皮
handkerchief [hæg'kæchif]	手巾
mon'ogram	署名 (取姓及名之 第一字而簽成之 花押)
brac'es, suspend'ers	懸褲帶
trou'ser-strap, trouser belt	褲帶
purse	錢包
bill'-book	票簿
pock'et-book	懷中記事冊
card'-case	名片匣
ring	指環
sig'net ring	印章指環
stick'cane	手杖
umbrel'la	陽傘
hand'le	柄
rib	骨

knife	小刀
watch	表
works	機器
dial	表面
hand	針
case	壳
hunt'ing case	悶壳
open'faced case	明亮
chain	鏈
med'al	獎牌
stem'-winder	柄上捲表
wristlet [rist'let] watch	手表
glass'es	眼鏡類
spectacles (a pair of), "specs," "gog'gles."	眼鏡
fold'er	遮塵遮光眼鏡
eye'-glass, monocle [mon'əkl]	單片眼鏡
pince-nez [pēsne']	夾鼻眼鏡
o'pera glass	小望遠鏡

【 8 】

soap	肥皂
scent'ed soap	香肥皂
tooth'-soap	擦牙肥皂
tooth'-brush	牙刷
tooth'-powder, dentifrice [den'tifris]	牙粉
liq'uid dentifrice, tooth'-wash	擦牙水
sponge [spʌnj]	海綿
ra'zor	剃刀
safet'y razor	安全剃刀

blade	刀片
han'dle	柄
edge	刀口
strop	磨刀用皮
strop/-paste	磨刀膏
hair/-brush	刷須刷
shav'ing [sheiv'ig] tack'le, col.	修面用具
shaving-soap	修面肥皂
shaving-brush	修面用刷
shaving-stick	棒形肥皂
perfume', scent [sent]	香水
bay'rum	生髮香水
atomizer [æt'əmaizə]	噴霧器(香水的)
hair' ton'ic	生髮油
cosmetique [kosmet'ik]	美容術
curl'ing tongues	捲髮鉗
comb [koum]	梳
towel [tau'əl]	毛巾
rough towel	粗毛巾
soft towel	軟毛巾

【 9 】

wo'men's clothes	婦人服
dress	婦人袍
blouse [blauz, bluwz]	婦人短外掛
jack'et	短掛
fur' jacket	皮短掛
robe	長袍
man'tle	氅, 一口鐘
tail'or-made suit	樸素合身婦人服
bodice, waist*	上衣
pet'ti coat, skirt*	裙
sash, gir'dle	腰帶

belt	帶
kid	小羊皮
chemise [shimiyz']	襯衣
silk	絹
stays, cor'set*	裏上衣

【 10 】

bon'net	有帶可繫於頸下之帽
hat	帽
toque [touk]	無邊小女帽
veil	面網

【 11 】

neck'erchief	圍頸布
muff	暖手筒
gloves	手套

【 12 】

skirt	裙
founce	裙飾
bus'tle, crin'oline	裙後襯墊
apron [ei/prən]	帷裙

【 13 】

shawl	披肩
scarf	披肩
boa, fur	皮披肩
cape	斗篷
fur'-cape	皮斗篷
tip'pet	小披肩
fan	扇
sun'shade, parasol [pærəsəl']	遮日傘

reti'cule	手提袋
smel'ling-bottle	香瓶(興奮防臭用)

【 14 】

feather [fedh/ə]	羽毛
rib'bon	綢緞帶
neck'lacə	頸圈
jewelry, <i>col.</i> [juw/əlri]	寶石類
brooch [brouch]	胸飾
comb [koum]	梳
side comb	側面用梳
neck comb	後面用梳
brace'let	腕環,手圈,鐲
charm	小飾物
jew'el-case (box)	寶石匣
pin	髮針
lock'et	懸於項圈上之珍物
	小匣
car'-ring	耳環

【 15 】

sail'or-suit	海軍服(小兒的)
crick'et-suit	杓子球服
foot'ball suit	足球用服
E'ton [iy'-] jack'et	伊登學校制服

【 16 】

ba'hv lin'en, <i>col.</i>	嬰兒衣着
in'fants' robe	嬰兒袍
pi'nafore	遛圍
nap'kin	襁褓

3. Home 庭 家

house	房屋
brick house	磚造屋
frame house	木造屋
rent house	出租屋
land'lord (f. land'lady)	房東(女房東)
ten'ant	房客
rent	房租
house to let	房屋召租
house'hunting	尋找空屋
removal [rimuw/vəl]	遷移
pa'ace [pæliəs]	宮殿, 大廈
castle [ka :sl]	城堡
town'house	城市房屋
man'sion [mæn/shen]	大屋
residence [rez/ிடəʊs]	住宅
coun'try-seat	鄉村別莊
vil'la	別墅
apart'ment (flat-) house	零租大屋
flat, apartment	房間
cot'tage	村舍
hut	草屋
hov'el	茅屋
ground	土地
ground'-rent	地租
lease'hold	租土
free'hold	產業自由保有權
board'ing-house	客棧
board'er	住客
“transient” [træn/ziənt]	短期住客
lodg'ing	分租
lodg'er	分租者

fur'nished room	有傢具的分租房間
“room'er”	同上房間之租者
sto'ry	層
base'ment	地下層
floor [flo:ə]	層
ground'floor	平地層
first floor	二層樓
sec'ond floor	三層樓
top floor	最高層
entresol [en'te:səl],	中層 (間於平地層
mezz'anine [-ni:n]	及二層之間之矮層)
gar'ret	頂閣
at'tic, loft [lo:ft]	屋角層
attic room	屋角房
【 2 】	
approach	入路
gate	門
iron gate	鐵門
main gate	正門
car'riage-drive	馬車道
elec'tric [door] bell	電鈴
knock'er	獸環, 門環
name'-plate	堂名, 名牌
door'-steps	門外階級
letter'-box	信箱
[door] scrap'er	靴鞋去泥器
door'-mat	擦靴核墊
umbrel'la-stand	傘架
hat'-rack, hat'-peg	帽掛
hat'-stand, hall'-tree	掛帽臺
gong	銅鑼
grand'father's clock	大長鐘

[en'trance] hall, porch	門廊
threshold [thresh/-ould, -hould]	門檻
hall, lob'by, vesti'bule	前廊
pass'age, cor'ridor	走廊
stair'case	樓梯
stairs	梯子
balustrade', hand'rail	欄干
ban'ister, bal'uster	欄柱
land'ing-place	樓梯最上一級及最 下一級
half'-land'ing	梯中段級
roof	屋頂
tile'roof	瓦蓋屋頂
slate'roof	石板蓋屋頂
shin'gle roof	板蓋屋頂
ga'ble	三角形屋頂
light'ning-conduct'or (-rod)	避雷針
vane, weath'er-cock	定風針

【 3 】

eaves	檐
façade [fæsa:d/], front [frant]	正面
bal'cony [bæl/kəni]	露臺
front'-door	大門, 前門
area [ei/riə]	地下室入口
gut'ter	溝渠
ken'nel	溝
sink	污水溝
spout	天溝
veranda[h] [vræn/də], porch*	走廊

【 4 】

fold'ing door	折門
bolt [bould]	門

latch	門鎖
la'tch/-key	門鎖之鑰
key/-hole	鑰匙洞
hinge	鉸鏈

【 5 】

floor	地板
inlaid' hard'wood floor	堅木面之地板
linoleum [li(ai)nou/lyəm]	亞麻油或碎軟木塗面之面地布
oil'cloth	油布
car'pet	地毯
vel'vet pile	長毛的
Brus'sels	不魯士兒的
Turk'ish	土耳其的
Per'sian	波斯的
rug	毛氈
ceil'ing	樓板,天花板
vault [vo:lt]	圓形屋頂
wall	壁
pa'pered wall	紙糊壁
calcimined [kæl/simaɪnd]	石灰粉壁
wall	
wains'cot	腰板,護壁板
parti'tion	隔板,間壁
win'dow	窗
frame	框
sash	窗架
window-sill	窗檯
bay' window	凸出牆外之窗
dor'mer window	凸出屋頂上之立窗
sash' window	玻璃窗
shut'ters	百葉窗
fold'ing shutters	疊折百葉窗

sky'light	天窗
blind	遮日布
rol'ler blind	滾筒遮日布
cur'tain [kə:'tn,-tin,-ten]	窗幔
lace curtain	縐花窗幔
portiere [po:'tye]	門簾
flow'er-pot	花鉢
win'dow-plant	置於窗台上之花木
cage	鳥籠
wa'ter-colour	水彩畫
oil'-painting	油畫
pic'ture	繪畫
por'trait	肖像
crayon [krei'ən] portrait	蠟筆肖像畫
print	晒出之像
engrav'ing	彫刻
frame	畫框
tapestry [tæp'istri] hang'ing	掛於牆上之畫氈
fold'ing-screen	屏風
spittoon', cus'pidor*	痰盂
clock	鐘
hour hand	短針, 指時針
min'ute hand	長針, 指分針

【 6 】

den	主人室
li'brary	圖書室
smok'ing-room, smoke'-room	吸煙室
draw'ing room, par'lour	客堂
boudoir [bu:'dwa:]	主婦室
antechamber [æn'ticheimbə]	前室 (房外之招待室)
spare room	休息室

sit'ing-room, liv'ing-room,	家庭集合室
par'lour	
cen'tre-table	中央大桌
strong deal ta'ble	堅牢杉木桌
work'-table	縫紉桌
store'-room	貯藏室
nee'dle	針
thim'ble	針抵
scissors [siz/əz]	剪
chair [cheə]	椅子
scat	坐板
back	背
leg	脚
cane'-seated chair	籐墊椅
uphol'stered chair	有裝飾之椅 (有墊套)
high'-backed chair	高背椅
arm'chair	學士椅, 靠椅
eas'y chair	安樂椅
cane' chair	籐椅
fold'ing chair	疊椅
rock'ing chair, rock'er	搖椅
sofa [sou/fə]	睡椅
cushion [ku/shən]	墊子
caster [ka:sta]	椅脚輪
settee [setiy/]	長靠背椅
couch [kauch]	臥榻
stool	櫈
bench	長板櫈
has'sock	有墊攔脚凳
stud'y	書齋
book'shelf	書架
book'case	書箱

elas'tic bookcase	彈性書箱
writ'ting ta'ble	書桌
leg	腳
[waste'-] paper bas'ket	字紙簍
bust	半身石膏像

【 7 】

bed'room	寢室
bed'ding, col.	寢具
bedsted [bed/sted]	牀
wood bedsted	木牀
iron bedsted	鐵牀
brass bedsted	銅牀
bed	褥
feath'er-bed	羽毛褥 (鴨絨之類)
straw'-bed	稻草褥
cra'dle, cot, bas'sinet	搖籃
mat'tress	墊
spring'-mattress	彈簧墊
hair'-mattress	毛墊
wire'-wove mattress	鋼絲墊
sheet	被單
blan'ket	毯子
coun'terpane	被褥單
quilt	被
eiderdown [ai/dədaun]	野鴨絨
pil'low	枕
pil'low-slip, pil'low-case	枕套
bol'ster	長枕
night'-table	寢室用桌子

【 8 】

dress'ing-room	梳粧室
toi'let table, dress'ing table	梳粧臺

dress'ing chest	梳粧箱
looking' glass, mir'ror	鏡
hair' -brush	刷頭刷
comb [koum]	梳
face' pow'der	搽臉粉
ward'robe	衣箱
clothes' -press	衣櫃
bureau [byuwrou']	盛衣矮櫃
trunk	箱(旅行用)
tooth'pick	牙籤
ear'pick	耳搔,挖耳

【 9 】

bath'room	浴室
bath'tub	浴盆
enam'eled bath-tub	搪磁浴盆
bath	沐浴
cold bath	冷水浴
shower [shau'ə] bath	雨淋浴
hip' -bath	半身浴
bath' -gown [gaun]	浴衣
douche [duwsh]	灌水器
sponge [spanj]	海綿
soap	肥皂
soap' -suds	肥皂水
soap' -dish	肥皂盆
wash' [hand] stand	洗手臺
mar'ble top	大理石面
tiled back	瓦背
tow'el rail	掛毛巾竿
ped'estal cup'board	有座之櫃
wash' -basin [bei'sn], wash' - bowl [bo:l]	洗臉盆
pitch'er, jug, ewer [yuə]	水瓶

slop'-pail	折水桶, 盛濁水桶
lavatory [ləv/ətəri]	洗手房
wa'ter-closet (W. C.), priv'y	便所
porcelain [pɔ:s/lin] water-closet fix'ture	磁便所用具
urinal [yuw/rinəl]	小便所
toi'let paper	便所用紙
roll'er towel [tau/əl]	滾筒毛巾

【 10 】

fire'place	爐
dum'my (imita'tion) fire'-place	假火爐
flue [flyuw]	烟筒
grate	爐橋
and'iron, fire'dog	爐中薪架
fend'er, kerb	擋火欄
fire'-irons, fire'-brasses	火爐器具(鐵製), 同(銅製)
po'ker	火搔
tongs [togz]	火箸
shovel [shav'l]	火鏟
ash'pan	灰盆
coal'-scuttle, coal'-hod, coal vase	盛煤盤
bellows [b'louz]	吹火箱
hearth [ba:th]	火爐
hearth'-brush	火爐刷
hearth'-rug	爐前地毯
fire'screen	火屏
chim'ney-piece, man'tel piece	爐前飾物
man'tel-shelf	爐架
mantel clock	爐架上置之鐘
bronze figure	銅像

cut flower	雕花
kirck'nack	骨董
stove [stouv]	爐
gas' stove	煤氣爐
oil' stove	煤油爐
heat'er	煖器
steam' heater	蒸氣煖器
hot'-water heater	熱水煖氣
hot'-air heater	熱氣煖器
radiator [rei'dieitə]	發熱器
steam' radiator	蒸氣發熱器
elec'tric radiator	電氣發熱器
char'coal brazier [brei/z(zh)iə]	炭盆

【 11 】

coal	煤
wood	薪
coke	焦煤
cin'ders, ashes	灰
em'bers	餘燼

【 12 】

elec'tric light	電燈
[incandes'cent] electric lamp	(光明)電燈泡
lamp' bulb	電燈泡
fil'ament	泡內鎢金絲
switch	開關機
arc' lamp	弧光燈
electro'lier	分枝倒掛電燈
gas' jet	煤器火口
incandescent [inkændes'ent] gas	光明煤氣燈
man'tle	紗罩
oil'-lamp	煤油燈
wick	燈心

burn'er	燈口
lamp/shade	白蓋
globe	外燈罩
chim'ney	燈罩
hang'ing lamp	掛燈
can'dle	蠟燭
can'dlestick	燭臺
snuf'fers	燭剪
extin'guisher	熄燈器
hand'lantern	提燈

【 13 】

di'ning-room	食堂
dining table	食棹
side'board	食具櫥
cup'board [kʌ/bə:d]	碗櫥
chi'na-closet [kloz/it]	磁器櫃
ta'ble-lin'en, col.	麻布製食棹用具
to'ble'cloth	棹布
tea'things; tea' set, col.	喫茶用具
tea'-cup	茶杯
milk'-jug	牛奶壺
su'gar-basin [bei/sm]	糖盆
tea'-caddy, tea'-box	茶葉盒, 茶葉筒
slop'-basin	濁水盆
tea'-kettle	煮茶壺
tea'-pot	茶壺
tea'tray	茶盤
co'zy	茶壺蓋
soup'-tureen [tyuw/riyn]	湯碗
soup'-ladle [lei/dl]	湯杓
dish'-cover	盆蓋
sau'cer	碟

knife	刀
or'dinary knife	平常用刀
bread'knife	切麵包刀
fish' (plate) knife	魚刀
dessert' [dizə:t/] knife	切糕果刀
carv'ing knife	切肉刀
fork	叉
dessert' fork	糕果叉
fish' (plate) fork	魚叉
nap'kin, serviette [sə:viet/]	揩手布
nap'kin-ring	揩手布夾
su'gar-tongs	糖鉗
egg'-cup	食蛋杯
egg'frame	食蛋杯臺
china, porce'lain	磁器
crock'ery, col.	陶器
spoon	匙
soup'spoon	湯匙
table' spoon	大匙
dessert'spoon	糕果用匙
tea' spoon	茶匙
cof'fee spoon	咖啡匙
mus'tard-spoon	芥匙
salt'-spoon	鹽匙
dish	碟
fruit'dish	水果碟
but'ter dish	牛肉碟
fin'ger bowl [be:l]	洗指杯
doi'ly	裝飾用墊碟布

【 14 】

plate	盆
bread' plate	麵包盆
soup' plate	湯盆

cork	軟木塞
nut'-cracker	硬果鉋
cork'screw	拔塞器
cock	瓶管口 (盛水瓶或水管之口)
bas'ket	籃
sieve	篩
chop'-sticks	箸

【 15 】

crum' [krʌm] brush	食棹用刷
crumb'tray	食棹用箕
pep'per-box	胡椒匣
din'ner bell	餐食鈴
gong	銅鑼 (呼人餐食用)
striker	鑼槌
wait'er	托盤
cru'et stand, cast'ers	五味瓶臺
cruet	小瓶
salt'cellar	鹽瓶
pep'per-caster	胡椒瓶
[ol'ive] oil-cruet	油瓶
vin'egar-cruet	醋瓶
mus'tard-pot	芥末罐
glass	玻璃杯
tum'bler, wa'ter glass	玻璃飲水杯
decant'er	倒受水器
wine'-glass	酒杯

【 16 】

kitchen [kich'in]	廚房
pantry, lar'der	貯食物室或櫃
scul'lery	滌所
refrigerator [rifri/jəreita]	冰箱

cupboard [kʌ'bed]	碗櫃
kitch'en range	大竈
oven [ʌv'n]	爐
dress'er	案板
cup'board	碗櫃
draw'ers	抽屜
roll'ing-pin	麵棍
dish'-cover	盆蓋
shelf (pl. shelves)	架
plate'-rack	盆架
sift'er	篩
dredg'er, dredge'-box	撒粉盒
pot	罐
pan	鍋
fry'ing-pan	煎物鍋
sauce'-pan	煮鍋
cof'fee mill	咖啡磨
lem'on-squeezer	檸檬榨
pota'to pa'rer	剝芋器
cis'tern	水缸
well	井
pump	唧筒
egg'-beater	攪蛋器
knife'-grinder	磨刀石
knife'-cleaner	淨刀器
skew'er	燒肉鉤
knead'ing-trough [trɔ:f]	捏麵槽
rice'-boiler	釜
ket'tle	壺
spout [spaut]	口
han'dle	把手
lid	蓋
boil'ing	煮

fry'ing	煎
stew'ing [styuw'ig]	炖
roast'ing	燒
broil'ing	烤

【 17 】

dish'-rag, dish-cloth	洗盆布
dish'towel	洗盆巾

【 18 】

serv'ants' hall	僕役房
broom	掃帚
broom'stick	帚柄
car'pet broom	掃氈帚
dust'er	拂帚
vacuum [væ'kyuəm] cleaner	真空吸灰器
sweep'ings, ref'use	渣屑
dust'ing brush	刷灰刷
dust'-pan	箕
scrub'bing brush	擦磨刷
mop	攪帚, 洗地布帚
buck'et	桶
coal'bucket	盛煤桶
pail	提桶
mouse'/-trap	捕鼠機
trades'men's en'trance	便門
hydrant [hai'drənt]	自來水龍頭
dust'-box (bin)	渣屑箱, 垃圾箱
dust'man	倒灰屑人

【 19 】

nurse'ry	嬰兒室
baby's crib	嬰兒牀
cradle [krei'dl]	搖籃

lullabye [lʌ'ləbai], cra'dle song	催眠歌
nurse'ry powder, <i>mat.</i>	嬰兒用粉
nurs'ing bottle	哺乳瓶
bib	涎布

【 20 】

sick'room	病房
air' cushion [ku'shən]	氣墊
hot'-water bottle	熱水瓶
wa'ter pillow	水枕
ice'bag	冰袋
clin'ical thermom'eter	驗體溫器
slip'per bed-pan	便器

【 21 】

house'hold tools, etc.	家用木工具
nail	釘
ham'mer	鎚
pin'cers	釘拔, 鉗子
screw	螺旋
screw'-driver	螺旋啓
saw	鋸
plane [plein]	鉋
gimlet [gim'lit]	鑽
chisel [chiz'l]	鑿
rule [ruwl]	尺
file	鑢銼
grind'stone [graind'-]	磨刀石
hatch'et	小斧
ax[e]	斧
shears [shæz]	大剪
pack'thread	打包繩
rope	繩
paste [peist], glue [glyuw]	漿糊, 膠水

【 22 】

gar'den	園
flow'er garden	花園
flower-bed	花壇
kitch'en garden	菜園
or'chard	果園
land'scape garden	風景園
artificial [a:tifi/shəl] hill	假山
sum'mer-house	納涼屋
ar'bour	亭
pond	池
aviary [ei'viəri]	養鳥屋
hot'-house, green'house, con- serva'tory	溫室
[garden] path	園路
grav'el walk	沙石鋪路
lawn [lɔ:n]	草地
lawn'-mower [mou'ə]	剪草器
weeds	雜草
gard'ening, hor'ticulture	園藝
trowel [trau'əl]	鏟
gar'den shears	花園用剪
wa'tering-can (pot)	噴水器
sun'-dial [dai'əl]	日規

【 23 】

cel'lar	地室
coal'-cellar	藏煤地室
wine'-cellar	酒窖
cask [ka:sk]	小桶
bar'rel	大桶
stave	桶板
hoop	箍
bung	桶塞

bung'-hole	塞口
head	桶之二頭
tap	注管, 桶口
jug	瓶
fun'nel	漏斗
repos'itory, depos'itory	倉
[dipozitari]	
bake'house	烘麵包屋
out'house	雜屋
coal'-shed	煤屋
wood'-shed	柴屋
sta'ble	廄, 馬房
rack	草架
manger [mein/jə]	秣槽
coach'-house	馬車屋
wash'-house	洗濯房
domes'tic washer	家庭洗濯機
wring'ing-machine;	絞水機
wring'-er	
pent'house	披屋, 掛斜棚
shed	棚
pigsty [pig/stai]	豬欄屋

【 24 】

family, <i>col.</i>	家族
fa'ther (<i>f.</i> moth'er)	父(母)
mama'	母親
papa', "pater" [pei/tə],	父親, 爹爹
"governor" "pa,"	
"dad," "dad'di"	
father-in-law (<i>f.</i>	公, 岳父(婆, 岳母)
mother-in-law)	

step'-father (<i>f.</i> step'- mother)	繼父(繼母)
fos'ter-father (<i>f.</i> fos'ter-mother)	養父(養母)
son (<i>f.</i> daugh'ter)	子(女)
son-in-law (<i>f.</i> daughter- in-law)	婿(媳)
heir [eə] (<i>f.</i> heir'ess)	承繼者(女承繼者)
the next of kin	最近之親族
eld'est, first'-born child	長 子女
adopt'ed child	義子女
fos'ter child	養子女
step'child	繼子女
nat'ural child,	私生子
bas'tard	
broth'er (<i>f.</i> sis'ter)	兄弟(姊妹)
brother-in-law (<i>f.</i> sister-in-law)	耶舅, 夫之兄弟, 妻 之兄弟, (妯娌, 妻 之姊妹, 夫之姊 妹)
foster-brother (<i>f.</i> foster- sister)	義兄弟(義姊妹)
rela'tion, rel'ative	親戚
cousin [kʌ/zn]	堂兄弟姊妹, 表兄 弟姊妹
male cousin	堂兄弟, 表兄弟
female' (lad'y) cousin	堂姊妹, 表姊妹
cousin german, first cousin	第一代之堂兄弟或 表兄弟
second cousin	第二代之堂兄弟或 表兄弟 (第一代 堂表之子女)
un'cle (<i>f.</i> aunt [a:nt])	叔父(叔母)

great uncle (<i>f.</i> great aunt)	叔祖(叔祖母)
nephew [nef'yuw, nev'-] (<i>f.</i> niece)	姪,甥(姪女,甥女)
fore'father	祖先,祖宗
grand parent	祖父母
grand'father (<i>f.</i> grand' mother, "gran'ny")	祖父(祖母)
great grandfather (<i>f.</i> great grandmother)	曾祖父(曾祖母)
grand'son (<i>f.</i> grand'daughter)	孫男(孫女)
great grandson (<i>f.</i> great grand-daughter)	曾孫(曾孫女)
off'spring, <i>col.</i> ; descend'ant	子孫
guard'ian	被託孤之人,保傅
ward [wɔ:d]	孤兒,受人保傅者

【 25 】

ser'vant, domes'tic	僕役
tu'tor (<i>f.</i> gov'erness)	家庭教師 (女家庭教師)
man'-servant (<i>f.</i> maid'-servant)	男僕(女僕)
house'-steward [sty'u'əd]	總管
groom	馬夫
sta'ble-helper	馬夫助手
valet [væ'lit]	侍僕
cook	廚役
but'ler	僕役頭
un'd'r butler	僕役頭管下之人
foot'man	雜役
coach'man	御者
er'rand-boy	小使

page, boy, "but/ton"	扈從,侍者
game/-keeper	主獵者
gar'dener	園丁
scul'lion	廚僕
por'ter	門子,看門人
house/keeper	當家人
la'dy's maid	主婦貼身女工
cook	女廚役
house/-maid, up/-stairs girl*	女工
up/per house-maid	細事女工,高級女工
un/der house-maid	粗女工,下級女工
general [maid]	雜事女工
par'lour-maid, din'ing-room girl*	侍客女工
laun'dry-maid	洗濯女工
still'-room maid	傳遞物事女工
kitch'en-maid	廚婢
scul'lery-maid	司食器女工
nurse	阿媽,看護小兒者
wet nurse	乳母
nurse/-maid	看護小兒女工
cham'ber-maid	臥室女工
dai'ry-maid	榨乳婦
wait'ing-maid	侍候女工

【 26 】

partic'ulars of house/keeping account'	家庭簿記細目
ba'ker and confec'tioner	麵包鋪,糖餅鋪
bu'cher [buch'ə]	肉鋪
fish'monger and poul'terer	魚鋪,鷄鴨鋪
gro'cer and cheese'monger	雜貨鋪,乾酪鋪

green'grocer	菜舖
dai'ryman	送牛乳人
laundress [la:n'dres]	洗衣女
amuse'ments	娛樂
beer, wine, and spirits	啤酒,果酒,火酒
boots and shoes	靴鞋
char'ity and gifts	慈善及禮品費
chem'ist and doc'ton	醫藥
dra'per and house linen	綢緞布疋
dress, lady's	衣類(女)
„, gen'tleman's	„ (男)
„, chil'dren's	„ (兒童)
education	教育費
fur'niture and repairs'	家具,修理
gar'den, flow'ers, &c.	花園,草花,其他
[e(i)tse'trə]	
glass, china	玻璃,磁器
iron'ware, brushes, brooms,	鐵器,刷,帚,其他燈
&c. light'ing and heat'ing	火,燃料
rent, rates, and tax'es	房租,房產稅,稅
sta'tionery, books, stamps	文房具,書籍,郵票
sun'dries	雜費
sta'ble expens'es	厰費
trav'elling expenses	旅行費
wag'es and ex'tra help	工資及臨時雇工工
	資

4. Man 人

【 1 】

the hu'man bod'y	身體
head	頭

bald [bɔ:lɔ] -headed	禿頭
wig	假髮
scurf	頭垢
nod	點頭
brain	腦髓
skull, cranium [kreɪ'niəm]	頭蓋骨
hair	頭髮
curl	捲髮
lock	髮束
black, dark, brown, red,	黑, 淺黑, 棕, 紅, 灰,
gray, white	白
face	臉
freck'le, hea't-spot	雀斑
mole	油點, 黑子
wrin'kle	皺
wart [wɔ:t]	疣
wen	瘤
ma'cula (pl. maculæ),	痣
birth'mark	
gri'mace	做鬼臉
frown [fraun]	蹙眉, 蹙額
looks	外貌
coun'tenance	容貌
complex'ion	血色, 皮色
fair	潔白
flo'rid, ros'y	桃紅
pale	蒼白
sal'low	微黑
forehead [fɔ:r'e(i)d]	額
sweat [swet]	汗
perspira'tion	出汗
tem'ple	太陽穴
eye	眼

eye'ball	眼珠
sock'et	眼窩
eyel'id	眼皮
eye'lashes	眼毛
eye'brow [ai'brau]	眉毛
pu'pil	瞳子
i'ris [ai'-]	白眼球
tear [tiə]	淚
look	注視
glance	瞥視
sleep, slum'ber	睡眠
want of sleep	睡眠不足
nap	假寐
watch'ing, <i>ab.</i>	注視
drowsiness [drau'zinis], <i>ab.</i>	沈沈欲睡
wak'ing, <i>ab.</i>	醒
hyp'notism	催眠術
dream	夢
night'mare	夢魘
illusion [iluw'zhən], <i>ab.</i>	幻影
hallucina'tion	幻想
cheek	頰
cheek'bone	顴骨
dim'ple	酒窩
'whis'kers	髯
ear	耳
shell	耳朵
lobe, lap, flop	耳垂
drum	鼓膜
listening [lis'nig]	傾聽
noise, sound	音
hard'ness of hear'ing	難聽, 聽官不便
nose	鼻

turned/-up nose	朝天鼻
nos'trils	鼻孔
bridge	鼻梁
sides	鼻邊
tip	鼻頭
snot	鼻涕
sneeze	嚏
snor'ing	鼾
o'dour, scent [sent], smell	嗅味
mouth	口
spit'tle, <i>tech.</i> saliva	唾
[səlai/və]	
phlegm [flem]	痰
expectora'tion, spit'ting	吐痰
slaver [slæv/ə]	涎
gape	欠伸(開口的)
yawn [yo:n]	欠伸(伸手的)
smile	微笑
laugh	笑
laugh'ter	大笑
cry	叫
belch	噯氣
sigh [sai]	嘆息
groan	呻吟
sob	歎歎, 泣
breath [breth]	氣息
b'reathing [briydh/ig]	呼吸
voice	聲音
speech	言語
stam'mering	口吃
lisp'ing	囁嚅, 訥訥
si'lence	無言, 默然

lip	唇
up'per lip	上唇
low'er lip	下唇
m[o]ustache [məu) sta:sh']	髭
imperial [impie'riəl],	髯
goatee [goutiy']	
kiss'ing	接吻
hare'lip	缺唇
jaw	顎, 牙牀
gum	齒齦
tooth (pl. teeth)	齒
incisor [insai/zə]	門牙
canine [kei'nain]	犬齒
mo'tar	白齒
enam'el	琺瑯質
artifi'cial teeth	假牙
tar'tar	牙垢
mastica'tion, <i>ab.</i>	咀嚼
palate [pæl/ət]	齶, 上腭
hard palate	硬齶
soft palate	軟齶
uvulá [yuw/vyulə]	小舌
tongue [tʌg]	舌
larynx [læ/rigks]	嗓
the vo'cal cords	音帶
the five sens'es	五官
sight, see'ing, <i>ab.</i>	視官
hear'ing, <i>ab.</i>	聽官
smell, smel'ling, <i>ab.</i>	嗅官
taste [teist], <i>ab.</i>	味官
touch[tʌch], feel'ing, <i>ab.</i>	覺官
chin	頤
dou'ble chin	雙頤

neck, nape	頸
throat	咽喉
Ad'am's ap'ple	喉結
wind'pipe	氣管
gul'let, <i>tech.</i> esoph'agus	食道
cough [ko:f]	咳
hiccough [hik'ʌf]	氣逆, 噎
hoarse' ness, <i>ab.</i>	啞聲
loss of voice	失音
thirst	渴
eructa'tion, ris'ing from	噯氣
the stomach [stom'æk]	

【 2 】

shoulder [shoul'də]	肩
shoul'der-blade	肩胛骨
arm'pit	腋下
tick'lishness, <i>ab.</i>	怕癢
arm	臂
up'per arm	上臂
fore'arm	前臂
el'bow	肘
wrist [rist]	手腕
pulsa'tion, <i>ab.</i>	脈
hand	手
palm	掌
back	手背
fist	拳
left'-handed person	便用左手之人
fin'ger	指
thumb [thʌm]	拇指
fore'finger, in'dex-finger	食指
mid'dle finger	中指

ring/-finger	無名指
lit'tle finger	小指
fin'ger-nail	指甲
ag'nail, hang'nail	逆臚(指甲根之皮)
knuckle [nʌk/ɪ]	指節
breast, bosom [buz/əm]	胸
chest, <i>tech.</i> thor'ax	胸膛
heart [ha:t]	心
beat'ing, palpita'tion, <i>ab.</i>	心跳
lungs	肺
respira'tion, <i>ab.</i>	呼吸
inspira'tion, <i>ab.</i>	吸氣
expira'tion, <i>ab.</i>	呼氣
diaphragm [dai/əfram]	橫隔膜
chest' girt	胸圍
side	身之兩側
flank	腰窩
rib	肋骨
abdomen [æbdou'men, æb'- dəmen], bel'ly	腹
stomach [stʌm/ək]	胃
hun'ger	飢
liv'er	肝
kid'neys	腎
bowels [bau'əlz], intes'tines	大腸
blind gut	盲腸
rec'tum	直腸
spleen	脾
gall, bile	膽汁
blad'der	膀胱
navel [nei/vl]	臍

back, spine	脊
back'bone, spi'nal	脊骨
column [kəl'əm]	
the small of the back	脊骨兩側
【 3 】	
loins	腰
waist	腰部
hip, haunch [hə:nch]	臀
back'side, but'tocks, pos- te'rior	股
groin	髀罅 (大腿腹部之 間)
thigh	大腿
knee	膝
knee'pan, knee'cap	膝蓋骨
ham	膝灣
limb [lim], mem'ber, ex- trem'ity	四肢
leg	小腿
shin	外脛, 小腿前部
artifi'cial leg	假足
calf	腓, 小腿後部
foot	足
an'kle	踝
in'step	足背
sole	腳板
heel	踵, 腳跟
toe [tou]	趾
toe'-nail	腳趾甲
gait	步態
walk'ing, <i>ab.</i>	步行
step	步
hop	雙足跳

jump, *lit.* leap

跳

tot'tering, *ab.*

蹣跚

【 4 】

skin

皮膚

perspira'tion, *ab.*

發汗

sweat [swet]

汗

night-sweat

寢汗, 盜汗

secretion

[sikriy/shən],

分泌

ab.

flesh

肉

fat

脂肪

fat'ness, *ab.*

肥胖

bone

骨

mar'row, *mat.*

骨髓

skeleton [skel'itn]

骸骨

gristle [gris'l]

軟骨

muscle [mas'l]

筋肉

nerve

神經

vein [vein]

靜脈

ar'tery

動脈

blood [blad], *mat.*

血

circula'tion of the blood,

血液循環

ab.

sinew [sin'yuw], ten'don

筋

joint

骨節

bod'y

身體

trunk

軀幹

bow [bau]

鞠躬

shud'der, trem'bling, *ab.*

戰慄

stat'ure

身長

air

風采

demea'nour, man'ner, at'ti-

態度

tude, *ab.*

fea'tures	容貌
figure	姿態
pos'ture	姿勢
man'ners	舉動
gesture [jes/chə]	姿勢
carriage [kær/ij]	身軀姿勢
health [helth]	健康
constitu'tion, physique [fiziyk/]	體質
stout'ness, <i>ab.</i>	肥壯
lean'ness, <i>ab.</i>	羸瘦
beauty [byuw/ti], <i>ab.</i>	美貌
ug'liness, <i>ab.</i>	醜陋

【 5 】

race	民族
the Caucasian [kə:kei/shən]	白種, 高加索種
(In'do-Europe'an)	
the Mongo'lian race	黃種
the Malay' race	棕種, 馬來種
the Negro [niy:/grou] race	黑種
the Red Indian race	紅種
man'kind, <i>col.</i> ; men	人類, 男人
wo'mankind, <i>col.</i> ; women	女界, 女人
[wi/mən]	
the sex'es	兩性
gen'tleman	紳士
la'dy	淑女
the fair sex, <i>col.</i>	女流
compatriot [kəmpei(pæ)/triət]	同國人, 同胞
fellow coun'tryman	
pa'triot	愛國者
house'holder	家主
brain'-worker, profes'sional	勞心者
man	

millionaire [milyəneə/]	財主
up'start	暴富者
prig	假作聰明者, 強作解人者
snob	阿諛小人, 趨勢人
self-made man	自立之人
jack-of-all-trades	百能先生
swell, dan'dy, dude, mash'er	時髦人, 豪華子
tall man	長子, 長人
short (little) man	矮子
giant [jai'ənt]	大漢
the up'per ten [thousand]	上等社會
the submerged' tenth	下等社會
beg'gar	乞丐
tramp	遊行乞丐或竊賊
con'vict, "jail'-bird"	囚人
bach'elor, single man	獨身男子
single wo'man	獨身女子
spin'ster	老處女
vir'gin	處女
virgin'ity, maid'enhood	處女之純潔
old bachelor (f. old maid)	年老之未婚者
husband [hʌz'bænd] (f. wife, pl. wives)	夫(妻)
sec'ond wife	後妻, 繼室
wid'ower (f. wid'ow)	鰥夫(寡婦)
hen'-pecked hus'band	懼內者

【 6 】

periods [piə'riədz] of man's life	人生之時期
in'fancy	幼年時代
child'hood	少年時代

youth	青年時代
maid'ehood	處女期
puberty [pyuw/bə:ti]	懷春期
adolescence [ædəles'əns] ¹	成熟期
man'hood	成年期(男)
wom'anhood	成年期(女)
mid'dle age	中年
old age	老年
child (<i>pl.</i> child'ren)	小兒
chub'by child	肥兒
spoiled child	父母放縱之兒
off'spring, <i>col.</i>	子孫
poster'ity, <i>col.</i>	後世
boy (<i>f.</i> girl)	子(女)
lad, youth, young man	青年
youth, young people, <i>pl.</i>	青年
maid, maid'en, lass	少女, 姑娘
old man (woman)	老人(老婦)
septuagenarian [septyuəji-nei'riən]	七! 歲人
octogena'rian	八十歲人
nonagena'rian	九十歲人
centena'rian	百歲人
do'tage, <i>ab.</i>	老耄

【 7 】

smo'ker	喫煙者
non-smoker [non'smou/kə]	禁煙者
glutton [flʌt/n]	大食者
ep'icure	饕餮之徒, 美食者
vegeta'rian	素食者

1 男子十四歲至二十五歲女子十二歲至二十一歲

teeto'taler, to'tal abstain'er	禁酒者
teeto'talism, <i>ab.</i>	禁酒主義
the Blue Rib'bon	禁酒團
Ar'my, <i>col.</i>	

【 8 】

physical' [fiz'ikəl] defects',	肉體之缺陷
bod'ily infirm'ities	
defor'mity, <i>ab.</i>	殘廢
pig'my, dwarf	矮子
blind'man	盲人, 瞎子
blind'ness, <i>ab.</i>	瞎
cross'-eyed man, squint'ing	睨視之人
man	
squint'ing, <i>ab.</i>	斜視
short'-sighted man	近視人
short sightedness, <i>ab.</i>	近視
long'-sighted man	遠視人
long'-sightedness, <i>ab.</i>	遠視
on'-eyed man	獨眼人
dumb man	啞者
dumb'ness <i>ab.</i>	啞
stam'merer, stut'terer	口吃之人
deaf man	聾者
deaf'ness, <i>ab.</i>	聾
deaf and dumb man	聾啞者
bald'-headed man, bald'head	禿頭人
(pate)	
bald'ness, <i>ab.</i>	禿頭
hunch'back, crook'back	駝背人
club'-footed man	畸足人, 短足人
one'-armed man	獨手人
one'-legged man	獨腳人

band'y-legged man	攣脚人
crip'ple, lame man	跛者
lame'ness, <i>ab.</i>	跛
crutch'es	扶杖
per'son with a wood'en leg	接有木脚之人

【 9 】

name	名姓
sur'name, fam'ily name,	姓
last name	
first (giv'en, Chris'tian)	名
name	
mid'dle name'	中名(名字中間之一字或兩字)
full name	姓名
maid'en name	娘家姓, 本姓(女子結婚前之姓)
nick' name	渾名

【 10 】

engage'ment, betro'thal	婚約
fiancé', one's intend'ed, one's	定婚男(定婚女)
betrothed' (<i>f.</i> fiancée,	
bride elect)	
engagement ring	定婚指環
proposal [propous'əl]	結婚請求
marriage.[mær'ij], wed'ding	結婚
church'wedding	禮拜堂結婚
go'-between	媒人
bride'groom (<i>f.</i> bride)	新娘(新娘)
bridal [brai'dl] pair	新人, 新郎新娘
wed'ding ring	結婚指環
bride'maid	新娘伴女

1. 西人名常有用二字者, 第二字多爲母之姓 (maiden name).

best'man, grooms'man	新郎伴男
apon'sor	保證人
mar'riage portion, dowry [dau'ri]	陪嫁資產
wedding out'fit, trousseau [truw'seu]	妝奩
wed'ding cake, bride'cake	結婚餅
honeymoon [han'imuwn]	新婚旅行
sil'ver wedding	銀婚禮(二十五年)
gold' wedding	金婚禮(五十年)
di'amond [dai əmənd] wedding	金鋼鑽婚禮(六十年)

【 11 】

concep'tion	受胎
preg'nancy	妊娠
[child] birth, la'bour [lei/-] cross birth	生產
confine'ment	難產
mid'wife	產婆
la'bour pains	產婆, 接生婆
deliv'ery	陣痛
miscar'riage	產出
twin	流產
	雙生(僅指二人內 之一人)
trip'let	三生子(指三人中 之一人)
christening [kris'nig]	命名禮
god'father (f. god'mother)	教父(教母)
god'son (f. god'daughter)	教子(教女)

【 12 】

death	死
accident'al death	橫死
sud'den death	猝死

vi'olent (unna'tural)	慘死
death	
the Angel [ein'jəl] of	司死之天使
Death	
death'-'bed	臨終
death'-'watch, wake	守通夜(愛爾蘭語)
undertak'er	壽器鋪
corpse, [dead] body	屍
bier [biə]	屍台
cof'fin, cas'ket	柩, 棺材
pall, winding [waɪnd'ɪŋ]- sheet	柩罩
hearse [hɜ:s]	柩車
mourn'ing coach	送葬馬車
fu'neral proces'sion	送葬儀仗
mourn'er	送葬者
pall'-'bearer	扶棺者
fu'neral ser'vice,	葬筵祈禱
funeral bell	弔鐘, 幽冥鐘
cem'etery, church'-'yard;	墓地(禮拜堂邊)
God's acre [ei/kə], <i>lit.</i>	
grave'yard	墓地(鄉下的)
grave	墓
grave'-'digger	掘墓者
sex'ton, jan'itor	守墓者
mon'ument	墓碑
gran'ite, mar'ble	青石, 大理石
tomb'stone, grave'stoen	墓石
mausoleum [mo:səliy'əm]	陵, 墓廬
obelisk [ob'ilisk]	方尖碑
cross	十字架
ep'itaph, inscrip'tion	碑文

“In Mem'ory of...,”	...之墓
“To the Memory of...,”	
“Sacred [sei'-] to the Memory of...”	
creep'er	蔓草
weep'ing-wil'-low	垂柳
burial [ber iəl], iuter'ment	埋葬
burial service	葬禮
inhuma'tion	土葬
crema'tion	火葬
crema'tory	火葬場
cin'erary urn	灰壙
ash'es	灰骨
will, last will and tes'ta- ment.	遺囑
(法律上之成句)	
heir (f. heir'ess)	嗣子(嗣女)
inher'itance	傳嗣財產
testa'tor, bequeather	遺下產業者
[bikwiydh/ə]	
leg'acy, bequest'	遺產
legatee'	受遺產者
exec'utor (f. exec'utrix	遺產管理人
exec'utress) [egzek/-]	

【 13 】

disease [diziyz'], sick'ness,	疾病
ill'ness	
incu'rable disease	不治之病
acute' disease	急病
chron'ic disease	纏綿病
dangerous [dein/jərəs]	大病, 危險症
illness	

indisposi'tion	不快, 恙
symp'tom	症候
course	經過
crisis [krai'sis]	轉病, 生死關頭
result [rizalt']	結果
relapse'	再發, 反病
convales'cence	恢復
recov'ery	全癒
hos'pital	病院
ward	病室
pa'tient [pei/shənt]	病人, 患者
ache, pain, ail'ment, complaint'	痛
fit, paroxysm [pær/əksizm]	猝發
cold fit, shiv'ering	發冷
infec'tion	傳染

【 14 】

fe'ver	熱病
catarrh [kæ(ə)ta:]	傷風
vom'iting	吐嘔
nausea [nə:/ʃiə], qualm [kwə:m]	眩暈
short'ness of breath	氣促
convul'sion	攣筋
tremor [triɪ/mə]	戰慄
sleep'iness	沉沉欲睡
diz'ziness	眩暈
swim'ming of the head	頭暈目眩
faint'ness, swoon	昏倒
delirium [dilir/iəm], light- head'-edness	精神錯亂

paral'ysis	麻木
diarrhea [daɪəriə/], looseness	下痢
[luwz/nis], lax'ity	
constipa'tion	便秘
chill	傷寒
loss of ap'petite	飲食減退
lan'guor	憔悴
prostra'tion	衰弱

【 15 】

wound [wuwnd]	傷
slight wound	微傷
severe' wound	重傷
scratch	輕傷
cut	刀傷
gash	深闊刀傷
bite	咬傷
excoria'tion	擦傷
stab	刺傷
hurt	傷
wrench, sprain	拗傷
scar, cic'atrice	傷痕
bruise [bruwz]	打傷
frac'ture	折斷
contu'sion	打傷
bump	瘤
sore	痛
sprain, strain	轉筋
disloca'tion, luxa'tion	骨節脫鬆, 脫臼
burn	火傷
scald [sko:ld]	燙傷, 湯傷
frost'-bite	凍傷
chil'blain	凍瘡

chap	龜裂, 皸
blis'ter	水泡
hump, excresc'ence, tu'mour	瘤
skin (cu'taneous) diseases	皮膚病
pim'ple, acne [æk/ni]	疹, 小瘡
itch	疥癬
scald-head	癩頭
swel'ling	腫
suppura'tion, gath'er-ing	聚膿, 取膿
mat'ter, pus	膿
scab	結痂
crup'tion, rash	噴出, 發出
net'tle-rash	發汗
ul'cer	潰癰
fis'tula	瘻管
car'buncle	癰
ab'scess	瘡癤
can'cer	疽
cancer in the stom'ach	胃疽
an'eurism	動脈瘤
boil	瘍腫
blind boil	瘍
gum'-beil	牙疳
bubo [byuw/bou]	淋巴腺腫
ring'worm	盤形癬
tet'ter	水泡疹
corn	雞眼
callos'ity	胼胝
the rose, St. Anthony's	丹毒
[æn/təniz] fire	
whit'low	蛇頭疔
wall'eye	白眼障

sty (<i>pl.</i> sties)	眼皮腫
trachoma [trəkou/mə]	痧眼
cat'aract	眼白翳
nasal polypus (<i>pl.</i> polypi) [nei/zl pol/pəs]	鼻茸
cold	感冒
cold in the head	傷風, 流清鼻涕
influenza [inflən'za], the grip'pe	流行感冒
toothache [tuwth/eik]	齒痛
head'-ache	頭痛
stomach-ache	腹痛
heart'-ache	心痛
gripes, grip'ings	絞腸痧
megrim [miy/grim]	偏頭痛
sciatica [saiat/ikə]	股部神經痛
epidem'ic	流行病
contagious [contei/jəs] diseases	傳染病
the measles [miy'zlez]	麻疹
the whoop'ing-cough	百日咳
typhoid [tai/foid] fe'ver	腸熱病(一名火癰)
malaria [mələə/riə] fever, ague [ei/gyuw]	感冒瘴氣病, 瘧疾
dysentery [dis'əntəri]	赤痢
diphtheria [dif(p)thiy/riə]	白喉
the scarlati'na, scar'let fever	紅熱病
small'-pox	天花
vaccina'tion	種痘
calf'-lymph	牛痘
pock'marks	痘痕
chick'en-pox	水痘
cholera [kol'ərə]	霍亂

pest, the black death, plague	鼠疫
disease' of the nerv'ous sys'tem	神經痛
men'tal disease	精神病
lunacy [lyuw/nəsi]	瘋癲
lu'natic	狂人
mad'ness	瘋狂
distrac'tion	精神錯亂
fren'zy	發狂
trance [tra:(æ)nce]	不省人事
hypochondria [hi(ha:)pəkon- driə]	憂鬱病
night'-walking, somnambu- lism [səmanæm/byu-lizm]	夜遊病 (夢中起床 作事)
night'-walker, som- nam'bulist	患夜遊病者
hysteria [histiə/riə]	子宮炎
melancholy [mel/ənkəli]	憂鬱病
spleen	鬱怒病
sleep'lessness, insom'nia	失眠病
phrenitis [frinai/tis]	腦炎
anemia [əniy/miə]	貧血
brain'-fever	腦炎
congestion [kənjes/chən]	血盈
congestion of the brain	胸血盈
congestion of the head	頭血盈
sore'-throat	喉痛
consump'tion, the "white plague"	肺病
consump'tive	患肺病者
phthisis [thai/sis]	癆病
tuberculosis [tyubəkyulos/is]	肺結核病
inflamma'tion	炎症

bronchitis [brɒn(g)kai/tɪs]	支氣管炎
nephritis [nɪfrai/tɪs]	腎臟炎
carditis [ka:dai/tɪs]	心臟炎
pneumonia [nyuwmou/nyə]	肺炎
pleurisy [pluw/risi]	肋膜炎
peritonitis [peritənai/tɪs]	腹膜炎
quinsy [kwɪn/zi]	喉炎
typhlitis [tɪflai/tɪs]	盲腸炎
venereal [viniy/riəl] diseases	花柳病
gonorrhoea [ɡɒnəriyə/], “clap”	淋病
syphilis [sɪf/ɪlɪs], the “pox”	楊梅瘡
rheumatism [ruw/mætɪzəm]	風溼病
gout [ɡaut]	筋骨痛
apoplexy [æp/əpleksi]	猝倒
ep'ilepsy, fall'ing sickness	癲癇, 豬頭風
the palsy [pɔ:l/zi]	中風
heart'fail'ure	心臟麻木
lethargy [leth/əʒi]	昏睡病
asthma [æs/mə]	氣喘
heart'-burning, bil'iousness, wa'ter-brash	膽汁病
spasm (cramp) of the stom'ach	胃痙攣
surfeit [sə:/fɪt], indiges'tion, dyspep'sia	傷食
acid'ity	酸質過多
ber'i-ber'i	腳氣
cramp	痙攣, 轉筋
cramp in the leg	腳轉筋
St. Vitus's [sent vai'təs] dance	舞蹈病
stiff neck, “crick”	硬頸病
gid'diness, ver'tigo	眩暈

hook'-worm disease	條蟲病, 鉤蟲病
piles	痔
bleed'ing piles	出血痔
rup'ture	大腸裂
rabbies [ræb'iyz, reibiyz]	腸裂部份
hydrophobia [haidrofou'biə]	瘋狗病
rab'id dog	瘋狗
leprosy [lep'rəsi]	癩病, 麻瘋
lep'er	患癩病者
drop'sy	水蠱病
sun'stroke	痧症, 中暑
diabetes [daïəbiy'tiyz]	糖尿病
lock'jaw, <i>tech.</i> trismus [triz/- məz]	噤牙症, 鎖齧
jaundice [jə:n(a:n)/dis]	黃疸

5. The Mind and Char'acter¹ 思想及品格

abase' ment	卑下
abhor'rence	嫌厭
abil'ity	技能
abomina'tion	憎惡
ab'sence of mind	出神, 無心
absurd'ity	無理, 不通
abuse [əbyuws']	罵詈
acknowledgment [æknoʹlɪ- mənt]	承認
acquies'cence	滿意
activ'ity	活動
adaptabil'ity	適宜
admira'tion	讚嘆
admis'sion	容許

1. 此門全屬抽象名詞, 故不一一附以符號。

advantage [ædvɑ:n/tij]	利益
affabil'ity	謙和
affecta'tion	虛假
affec'tion	愛情
afflic'tion	痛苦
affront [əfrʌnt/]	侮辱
af'ter thought	事後思慮, 回想
agita'tion	激昂
agree'ment	一致
aim	目的
aim'lessness	碌碌, 無目的
ambi'tion	野心
amiableness [ei/miəblnis]	和藹
amity [æm'iti]	和諧
amuse'ment	娛樂
anger [æg/gə]	怒
an'guish	憂鬱
animos'ity	怨恨
anticipa'tion	豫料
antip'athy	嫌惡
anxiety [ægzai'iti]	懸念, 擔憂
ap'athy	冷淡
applica'tion	專心
apprecia'tion	評價, 辨別
apprehen'sion	疑懼
ar'dour	熱心
ar'rogance	傲慢
art	伶巧
asceticism [əset'isizm]	制慾主義
assent'	承諾
assidy'ity	專心
association	聯想
assur'ance	保證

aston'ishment	驚駭
atroc'ity	暴虐
atten'tion	注意
auster'ity	苛刻
avarice [æv'ərɪs]	貪慾
audac'ity	大膽
aver'sion	嫌惡
awe [ɔ:]	敬畏
awk'wardness	拙劣
back'biting	誹謗
barbar'ity	野蠻
base'ness	卑劣
bash'fulness	怕羞
belief'	信心
benef'icence	仁惠
benev'olence	慈愛
bewil'derment	迷惑
bias [baɪ'əs]	偏執
big'o'try	執迷
Bohemianism [bə'hiːmɪənɪzəm]	書生主義
bold'ness	勇敢
brains	腦力
brave'ry	勇敢
brisk'ness	活潑
brutal'ity	殘忍
calm'ness	沈著
calum'ny	誹謗
candid'ness	清白
can'dour	無私
capac'ity	才能
caprice [keprɪs']	無恆心
care	注意
care'fulness	留神

care'lessness	不注意
caution [kə:'ʃən]	謹慎
cer'tainty sa:tn(tin, tən)ti]	確實
chaff [cha:f]	詼諧
chagrin [ʃəgrin/]	鬱悶
change'ableness	無節操
character [kær'æktə]	品性
char'ity	慈善
chasti'ty	貞節
cheek'iness	無恥
cheer'fulness	快活
child'ishness	稚氣
chival'ry [shiv'ælri]	俠義
circumsp'ection	慎重
civil'ity	文雅
cleanliness [klen/linis]	潔白
clem'ency	寬大
clumsiness [klam/zinis]	拙劣
coarseness [kə:s/nis]	粗鄙
coer'cion	強制
cold'ness	冷淡
com'fort	安適
com'mon sense	常識
compas'sion	憐憫
complacence [kəmplei/səns]	自足
complai'sance [kəmplei/zəns]	有禮
compliance [kəmplai/əns]	服從
composure [kəmpou/zə]	沈著
conceit'	自負
concentra'tion	專注
concep'tion	想像力
concern'	關心

conclusion [kənkluw/zhen]	結論
con'cord	同意
condescension [kondisen/shən]	謙遜
con'duct	行爲
con'fiden	信任
confirma'tion	證明
confusion [kənfyuw/zhan]	雜亂
conjec'ture	推量
conscience [kən/shəns]	良心
consciousness [kən/shəsnis]	知覺
conscientiousness [kənshien/shəsnis]	正直
consequence [kən/sikwəns]	結果
considera'tion	酌量
consola'tion	慰藉
con'stancy	恆心
consterna'tion	驚愕
contempla'tion	熟慮
contempt'	輕蔑
content'ment	知足
contradic'tion	辯駁
convic'tion	自信
courage [kai/ij]	勇氣
covetousness [kav/itəsnis]	貪婪
cowardice [kau/ədis]	膽怯
craft'iness	奸猾
credence [kriy/dns]	信用
credulity [krədyuw/iti]	輕信
crit'icism	批評
cru'elty	殘酷
cul'ture	教化
cun'ning	狡猾
curios'ity	好奇心

daint'iness	美味的
debauchery [dibəʊ:ch/əri]	放蕩
deceit'	欺詐
decency [di/ɪ/sənsi]	合禮
decision [disi/zhən]	果斷
defiance [difai/əns]	挑撥
degrada'tion	恥辱
delicacy [del/ikəsi]	優美
delight'	歡喜
delusion [dilyuw/zhən]	妄想
demonstra'tion	指明
depend'ence	依賴
derision [diri/zhən]	嘲弄
design [dizain']	計劃
desire'	願望
despair'	絕望
despatch'	敏捷
despond'ency	落魄
determina'tion	決斷
detesta'tion	嫌忌
devo'tion	熱心
dig'nity	尊嚴
dilatoriness [dil/ətərɪnis]	因循
dil'igence	勤勉
disadvan'tage	不利
disappoint'ment	失望
discontent'	不滿意
discretion [diskresh/ən]	慎重
discrimina'tion	辨別
discour'agement	挫折
disdain'	傲慢
disgrace'	無顏
disgust'	嫌厭

dishonesty [dis(z)on/isti]	欺詐
dishonour [dis(z)on/ə]	不名譽
disin'terestedness	無私
disloy'alty	不忠
dismay'	大驚
disobē'dience	不順從
disoblig'ingness	無禮
disor'der	無秩序
displeas'ure	不快活
dispo'i'tion	氣性
dispute'	爭論
disrespect'	不禮
dissatisfac'tion	不滿足
dissimula'tion	虛偽
dissipa'tion	放蕩
dissua'tion	勸戒, 忠告
distinc'tion	區別
distrust'	疑心
docil'ity	順從
doubt [daʊt]	疑惑
dread [dred]	恐怖
drunk'enness	酩酊, 大醉
dall'n ss	愚鈍
duplicity [dyuw/plis/iti]	二心, 搗貳
ea'gerness	渴望
ear'nestness [a:/nistnis]	熱誠
eas'iness	安樂
eccentric'ity	偏僻
econ'omy	儉約
ecs'tasy	精神顛倒
effem'inacy	優柔
effi'ciency	能率
ef'fort	努力

effrontery [efrʌnt/əri]	無廉恥
egotism [iy/gətizm]	利己
eleg'ance	優美
eloquence [el'ækwəns]	能辯
embar'rassment	困難
emo'tion	感情
encour'agement	獎勵
endorse'ment	保證
endur'ance	忍耐
en'ergy	精力
enm'ity	敵意
ennui [ognwiɪ/]	倦怠
enterprise'	進取心
enthusiasm [enthuw'ziæzm]	熱心
en'vy	嫉妬
equanim'ity	安心
equ'ity	公平
erudition [eruwdi'shən]	博學
esteem'	尊重
exact'ness	精確
excitabil'ity	易激動
excite'ment	激昂
execra'tion	憎惡
exer'tion	憤勵
expecta'tion	期望
explana'tion	說明
exposi'tion	解說
exres'sion	容顏
extrav'agance	浪費
exuberance [egzyuw'bərəns]	豐富
exulta'tion	喜悅
fac'ulty	能力
invent'ive faculty	創造力

rea'soning faculty	推論力
faint'-heartedness	小心
faith	忠信
faith'fulness	忠實
falsehood [fo:ls/hud]	虛偽
fame	名聲
fan'cy	幻想
favour [fei/və]	恩惠
fear	恐懼
feel'ing	感情
feroc'ity	猛烈
fick'leness	常變
fidel'ity	真實
fil'ial piety [pai/iti]	孝心
firm'ness	堅決
flat'tery	阿諛
fol'ly	愚呆
fool'ishness	愚呆
force	力
forbear'ance	寬容
fore'sight	先見
forget'fulness	健忘
for'titude	堅忍
frank'ness	爽直
free will	意志自由
free'dom	自由
fren'zy	狂亂
friend'ship	友誼
fright	驚愕
frivol'ity	輕賤
frugal'ity	節儉
fury [fyuw/ri]	憤怒
gal'lantry	俠勇

gay'ety	快活
generaliza'tion	普遍
generos'ity	大量
ge'n'ius	天才
gen'tleness	高雅
gid'diness	輕躁
gloom'iness	幽鬱
glo'ry	光榮
glut'tony	貪食
good'breeding	好教導
good faith	堅信
good nature	溫厚
good sense	賢明
good'ness	善良
grace	恩惠
grat'itude	感恩
grav'ity	嚴肅
greed	貪
greed'iness	貪慾
grief	憂傷
grit	堅忍
gross'ness	野鄙
grudge	宿怨
gruff'ness	粗暴
hab'it	習慣
hard'-heartedness	硬心腸
harm	傷害
har'mony	和睦
hate	仇嫉
hatred [hei'trid]	仇恨
haught'iness	傲慢
heart'iness	熱誠
heart'lessness	無情

heed/lessn <u>ess</u>	粗忽
heroism [her/oiz <u>m</u>]	英雄
hom'age	尊敬
hon'esty	誠實
hon'our	聲名
hope	希望
hospital'ity	優禮
hosti.'ity	敵意
human'ity	仁慈
humilia'tion	屈辱
humil'ity	謙讓
hypocrisy [hipok/ris <u>i</u>]	偽善
idea [aidiə']	觀念
ide'al	理想
idiocy [id'iosi]	魯鈍
idiosyn'crasy	特性
i'dleness	怠惰
ig'norance	愚蠢
ill'breeding	無教導
imbecil'ity	懦弱
imita'tion	模倣
immod'esty	不遜
impossibil'ity	不可能
impatience [impe/shəns]	性急
impert'inence	魯莽
impetuos'ity	急燥
impiety [impai'əti]	瀆神
impoliteness [impəleit/nis]	失禮
importun'ity	強求
impres'sion	感覺
improv'idence	濫費
imprudence [-pruw/-]	輕率
impulse'	刺激

im'pudence	厚顏
impur'ity	淫污
inactiv'ity	不活潑
inatten'tion	不注意
incapac'ity	無能
inclina'tion	傾向
incomprehensibil'ity	不可解
inconceivabil'ity	不可思議
inconsidera'tion	無思慮
incon'stancy	無常
incon'tinence	淫亂
inconve'nience [-viy/-]	不便
inde'cency [-diy/-]	猥褻
indecision [indisi/zhən]	無決斷
indel'icacy	卑陋
indepen'dence	獨立
indetermina'tion	無定見
indif'ference	不偏袒
indigna'tion	憤慨
indiscretion [indiskre/shən]	無分別
indiscrimina'tion	無差別
in'dolence	怠惰
indul'gence	寬恕
in'dustry	勤勉
inertia [ine:/shiə]	怠惰
infatua'tion	愚魯
in'fluence	感化力
ingenuity [injinyuw/iti]	機敏
ingrat'itude	忘恩
inhospital'ity	不甚款待(言對客), 怠慢
ini'quity	不正
initiative [ini/shiətiv]	開創力

injudi'ciousness	失當
injus'tice	不公平
in'jury	傷害
in'nocence	天真爛漫
inquir'y	考求
inquis'itiveness	好問
insan'ity	癲狂
in'solence	傍若無人, 無禮
inspira'tion	鼓勵
instiga'tion	教唆
in'stinct	天性, 本性
the instinct of self'-preserva'- tion	自保之天性
in'sult	侮辱
integ'rity	廉潔
in'tellect	智力
intel'ligence	才能
intem'perance	無節制
inten'tion	意向
in'terest	興趣
interference [intəfi'e/rəns]	干涉
interpreta'tion	解釋
intimida'tion	脅迫
intol'erance	狹量
intoxica'tion	泥醉
intrepid'ity	豪膽
intrigue [intri'yg/]	陰謀
introspec'tion	自省
intui'tion [intyui/shən]	立悟
inven'tion	創造力
invent'iveness	富創造力
investiga'tion	調查
irregular'ity	不規則

irresolu'tion, irres'oluteness	遲疑
[-rez/-]	
irritabil'ity	易怒
irrita'tion	刺激
jealousy [jel'əsi]	嫉妬
jocos'ity	滑稽
jol'lity	歡樂
joy	歡喜
jude'ment	判斷
jus'tice	公正
kind'ness	仁和
knavery [neiv'ri]	姦邪
knowledge [nol'ij]	知識
languor [læg'gə]	頹喪
lav'ishness	浪費
la'ziness	惰怠
learn'ing	學問
len'ity, le'niency	寬和
lev'ity	浮燥
lewd'ness	淫靡
liberal'ity	寬裕
lib'erty	自由
licen'tiousness	放縱
live'liness	活潑
lone'liness	寂寞
long'ing	熱望
loquac'ity [lə(ə)kwæs/-]	多言
love'liness	可愛
loy'alty	忠義
lucid'ity of mind	頭腦明晰
lust	性慾
luxury [lak'shəri]	奢侈
magnani'mity	大量

maladroit'ness	拙劣
malev'olence	包藏禍心的
malice [mæ'lɪs]	惡意
malign'ity	兇惡
mania [meɪ'niə]	狂熱
manifesta'tion	發表
man'liness	丈夫氣
mean'ness	卑劣
medioc'rity [miy-, med-]	凡庸
medita'tion	遐想
meek'ness	柔和
melancholy [mel'æŋkəli]	鬱鬱
mem'ory	記憶
mnemonics [nimon/iks]	記憶法
menace [men/ɪs]	威迫
mendac'ity	謊言癖
mer'cy	慈悲
mer'riment	愉快
mild'ness	溫和
mind	心神
mirth	歡樂
miscalcula'tion	算錯,失算
misery [miz'əri]	不幸
misjudg'ment	誤判
mistrust'	不信任
misunderstand'ing	誤會
mock'ery	滑稽動作
modera'tion	中和
mod'esty	謙遜
mood	氣性
mortifica'tion	懊悔
mud'dle-head'edness	頭腦不明晰
naught'iness	頑劣

neat/ness	清潔
neg/ligence	怠慢
nerve	剛毅
no/ble-mindedness	高潔
no/tion	意見
nuisance [nyuw/səns]	障礙, 討厭之物
obē/dicence [-biy/-]	服從
ob/ject	目的
obse/quiuousness [-siy/]	逢迎
observa/tion	觀察
ob'stinacy	剛愎
offence/	使感不快
old-fog'yism	過時的
opinion [opin/yən]	意見
or/der	秩序
original'ity	創造力
ostenta'tion	虛飾
o/versight [ou/-]	遺落
pain	痛
pang	驟痛
par/simony	吝嗇
pas'sion	情感
pathos [pei/thos]	動情力
patience [pei/shəns]	忍耐
patriotism [pei/triətizm]	愛國心
peace/ableness	平和
penetra'tion	洞察
percep'tion	覺悟
per'fidy	不誠實
permis'sion	許可
persever'ance	堅忍
persistence [pə:sis'təns]	固執
perspicac'ity	聰明

pervers'ity	邪惡
pertinac'ity	不撓
per'ness	勇敢
pet'tiness	小器
philan'thropy	博愛
phil'istinism	不文,粗鄙
piety [pa'iəti]	誠敬
pit'y	憐憫
placabil'ity	寬恕
plan	計畫
pleasure [ple'zhə]	快樂
pluck	毅力
po'kiness	鈍
polite'ness	有禮
popular'ity	得人望
power	權力
precau'tion	豫防
predisposi'tion	傾向
pre'judice	偏見
pres'ence of mind	機警
pres'enta'tion	表現
presen'timent	覺悟
presumption [prizʌmp'shən]	推定
preten'tiousness	外飾
pride	驕傲
prob'ity	誠正
prodigal'ity	放蕩
profes'sion	宣言
prohibi'tion	禁止
promptness, prompti'tude	敏捷
propens'ity	性癖,傾向(善或惡)
propri'ety	恰當
pru'dence	細心

punctual'ity	嚴守時間
pur'ity	高潔
purpose [pə:ps]	目的
push'fulness	銳志
pusillanim'ity [pyuw-]	膽小
quar'relsomeness	好喧嘩
quer'ulousness	好爭
quick'ness	敏速
rage	憤怒
rail'lery	嘲弄
rancour [ræg/kə]	深仇
rash'ness	輕躁
read'iness	快諾
rea'son	理由
recogni'tion	認識
racolle'ction	回想
reconcilia'tion	調停, 復和
recrea'tion	休養
refine'ment	都雅
reflec'tion	反省
refuta'tion	辯駁
regret'	後悔
reluc'tance	嫌惡
remem'brance	記憶
reminis'cence	懷舊
remorse'	悔恨
renown [rinaun']	名聲
repent'ance	悔悟
representa'tion [repr/ze(ə)nteisyan]	表出
repug'nance	嫌惡
resentment [rizent'mənt]	忿怒
reserve [rizə:v/]	慎重

resigna'tion	辭職
resist'ance	反抗
resolu'tion	決心
resource'fulness	多才
respect'	尊敬
respectabi'lity	品行方正
reten'tion	把持力
ret'icence	沈默
retrospec'tion	回顧
revenge'fulness	深仇
rev'erence	尊敬
rev'erie	幻想
ridic'ulousness	滑稽
right'eousness	正直
rigid'ity [-jid'-]	嚴格
rig'our	嚴肅
rivalry [rai'vəri]	競爭
rogue'ry [rou'gəri]	邪惡
romance [rəmæns']	荒誕
roughness [raf'nis]	野鄙
rude'ness	粗暴
sad'ness	悲哀
sagac'ity	伶俐
san'ity	清醒
satisfac'tion	滿足
sau'ciness	無體
scattera'tion	散亂
schol'arship	學問
scoff	愚弄
scold'ing	叱責
scorn	輕蔑
scrut'iny [skruwt/-]	過細考察
secrecy [siy'krisi]	秘密

self-abase'ment	自謙
self-asser'tion	自決
self-conceit'	自負
self-con'fidence	自信
self-con'sciousness	自覺
self-consis'tency	一貫
self-contradic'tion	自相矛盾
self-control'	自制
self-cul'ture	自己修養
self-deni'al	克己
self-deprecia'tion	卑下
self-destruc'tion	自暴自棄
self-dis'cipline	修養
self-expres'sion	自解
self-help	自助
self-indul'gence	放縱
self-love'	自愛
self-pos'session	自若
self-realiza'tion	自己實行
self-reli'ance	自信
self-respect'	自重
self-restraint'	自制
self-suffi'ciency	自足
self-will'	己意
sel'fishness	利己
sensa'tion	感覺
sense	感覺
sense of ho'nour	廉恥心
sensibil'ity	銳感
sen'sitiveness	易感性
sensual'ity, sen'suousness	好色
sent'iment	感情
seren'ity	明靜

se'riousness [siy-]	嚴重
servil'ity	奴性
sever'ity	嚴酷
shame	恥辱
shame'fulness	可羞的
shy'ness	忸怩
sil'liness	愚鈍
simplic'ity	樸素
sincer'ity	真摯
skepticism [skep'tisizm]	懷疑
skill, dexter'ity	熟練
slan'der	誹謗
slob'bery, slovenliness [slavlinis]	不愛整潔者 (指事務人等)
slow'ness	遲鈍
slug'gishness	怠惰
sly'ness	狡猾
sneer	冷笑
snob'bishness	趨炎附勢
sobri'ety	沈着
solic'itude	懸心
sor'row	悲哀
soul	靈魂
spi'rit	神氣
spite	惡念
spontaneity [spontəniy/iti]	自動
spright'liness	活潑
sta'mina	堅忍性
stead'iness	穩重
stick'-to-it-iveness	固守
stim'ulus	刺激
stinginess [stin'jinis]	吝嗇
straightfor'wardness	勇往直前

strength [stregth, stregkth]	氣力
stub'bornness	頑強
stupid'ity	愚昧
sugges'tion [səjes/'shən]	提議
sulk'iness	悵鬱
supersti'tion	迷信
supposi'tion	想像
sur'liness	悵鬱, 粗暴
surprise'	吃驚
susceptibil'ity	易感
suspense'	游移
suspi'cion	嫌疑
sym'pathy	同情
sys'tem	規律
tact	機智
tal'ent	才幹
tard'iness	遲遲
taste	趣味
te'diousness [tiy'·]	煩瑣
temer'ity	大膽
tem'per	氣性
temp'erament	性質
tem'perance	節制
tenac'ity	不屈
tend'erness	溫柔
ter'ror	恐怖
thoroughness [thə'rənɪs]	周到
thought	思想
thrift	省儉
timid'ity	胆小
tole'rance	忍耐
tolera'tion	寬容
tor'ment	痛苦

tranquil'lity	安泰
treach'ery	不忠
trea'son	叛逆
trust'worthiness	確實
truth'fulness, verac'ity	誠實
turb'ulence	擾亂
unanimity [yuwnə(æ)nɪm/ɪti]	一致
uncer'tainty	不確實
uncivil'ity	野蠻
uncleanliness [ʌnkleɪn/lɪnɪs]	不純潔
understand'ing	理會
uneasiness	不安
unfair'ness	不公平
unfriend'liness	無友誼
unkind'ness	不仁愛
unman'nerliness	無禮
untidiness	不潔
unwil'lingness	不願意
upright'ness	正義
up'-to-dateness	最新
urban'ity	有禮
vacilla'tion	躊躇
vainglo'ry	虛炫
valour [væl'ə]	勇氣
van'ity	虛榮心
vehemence [viy/i(h)məns]	緊急
versati'lity	多能
vexa'tion	煩惱
vice	罪惡, 惡行
viciousness [vɪʃ/əsnɪs]	醜陋
vig'ilance [vij/-]	警醒
vig'our	氣力
vile'ness	卑劣

villainy [vil'əni]	惡行
vindic'tiveness	報復心
vi'olence	暴力
vital'ity	健康
vivac'ity	活潑
volubility [volyubil'iti]	多辯
volup'tuousness	耽溺
vorac'ity	貪食
vulgar'ity	野鄙
wan'tonness	放蕩
watch'fulness	留神
weak'ness	懦弱
weariness [wiə'rinis]	疲勞
whim	幻想
wickedness [wik'idnis]	殘惡
will	意志
wil'ingness	情願
wish	希望
wisdom [wiz'dəm]	智慧
wit	才幹
wo'manishness	纖弱
won'der	驚愕
world'liness	俗氣
wor'ry	憂急
wrath [ra:θ]	憤怒
wrong	錯誤
yield'ingness	讓步的態度
zeal [zi:l]	熱誠

6. State and Government 國家與政府

【 1 】

state	國家
sovereign [sov'rin] state	獨立國

protectorate	保護國
great pow'er	強國
minor pow'er	弱國
republic	民國
em'pire	帝國
king'dom [-dem]	王國
grand duch'y	大公國
duke'dom, duch'y	公國
principal'ity	親王領國
mar'quisate	侯爵領國
earl'dom, coun'ty	伯侯領國
viscount'y	子爵領國
bar'ony	男爵領國
country	國
no'tive coun'try	故鄉
fa'therland	祖國
moth'er coun'try	母國 (如英國之於美國)
col'ony	殖民地
tet'ritory	領土
coun'ty, ¹ shire [shaɪə, shiə]	縣 (英)
prefecture [priy'fectyue]	縣 (美)
prov'ince	省
dis'trict	郡
vil'lage	村
fron'tier	邊境
boun'dary	疆界
【 2 】	
forms of gov'ernment	政體
nationali'ty	國體

1. 美國之行政區域劃爲 state (省), county (郡—Louisiana 州謂之 parish), township (城), town (城), precinct [priy'sight] (市), supervisor's district (鎮) 等。

repub'licanism, demo'cracy	共和政體
mon'archy	君主政體
ab'solute mon'archy	君主專制政體
constitu'tional mon'archy	君主立憲政體
constitu'tionalism	立憲政體
ab'solutism	專制政體
state so'cialism	國家社會主義
an'archism [-kizm]	無政府主義
ni'hilism [nai'-.niy'-]	虛無主義
ol'igarchy	貴族政體
feu'dalism	封建制度
sov'reignty	主權
auton'omy	自治權
he'gemony [hi'geməni]	霸權

【 3 】

president	大總統
vice president	副總統
inauguration	就任禮
the president's Court	總統府
the White House	白宮(美國總統府)
president's mes'sage	大總統命令
citizen	國民
monarch [mon'a:k], sovereign	君主
[sov'rin]	
the reign'ing sov'reign	當朝之國君
rul'er	統治者
aut'ocrat	專制君主
ty'rant	暴君
sub'ject	臣民
em'peror (f. em'press)	皇帝(皇后)
acces'sion to the throne	即位
enthronement	登極大典

reign [rein]	宰治
abdica'tion	讓位
usurper [yüwzə:p/ə]	篡奪者
Impe'rial [-piy/-] e'dict [iy/-]	詔勅
empress-dowager [dau/ə(i)jə]	皇太后
crown prince, prince im- pe'rial	皇太子
regent [riy/jənt]	攝政
king (f. queen)	王(女王, 王后)
corona'tion	加冕禮
crown [kraun]	冕
sceptre [sep/tə]	寶杖
anoint'ing	塗油禮 (英國等之 即位禮的)
queen'-dowager	王太后
prince-con'sort	王子妃
prince royal [roi/ə]	王太子
the Prince of Wales	英國皇太子
prince (f. prin'cess) of the Blood Roy'al	王子(公主)
prin'cess royal	長公主
heir apparent [ə əpæ'rənt]	世子
【 4 】	
peer, no'ble, no'bleman	貴族
aris'tocracy, nobil'ity (col.)	貴族團體
arch'duke (f. arch'duchess)	大公(大公妃)
duke (f. duch'ess)	公爵(公爵夫人)
mar'quis (f. marchioness [ma:/shiənis])	侯爵(侯爵夫人)
earl [ə:/], count (f. count'ess) ¹	伯爵(伯爵夫人)

1. Earl 爲英國者

viscount [vai'kaunt] (<i>f.</i> vis'- countess)	子爵(子爵夫人)
baron [bær'ən] (<i>f.</i> baroness)	男爵(男爵夫人)
the gen'try, <i>col.</i>	世家(比貴族稍低)
bar'onet	從男爵
knight	勳爵士
Sir ²	勳爵士之稱呼
esquire'	持盾者(即勳爵士 之從者)
gen'tleman	紳士

【 5 】

gov'ernment	政府
the cen'tral goverment	中央政府
leg'islature	立法部
executive [igze/kyutiv]	行政部
cab'inet, administra'tion, min'istry	內閣
par'ty cabinet	政黨內閣
coali'tion [koəli-] cabinet	聯合內閣
Prime Min'ister	國務總理
Cabinet Minister	閣員
Min'istry of For'eign Affairs	外交部
Minister of Foreign Affairs	外交總長
Vice Minister of Foreign Affairs	外交次長
Ministry of Home Affairs	內務部
Minister of Home Affairs	內務總長
Vice Minister of Home Affairs	內務次長
Ministry of Financce'	財政部
Minister of Finance'	財政總長

Vice Minister of Finance'	財政次長
Ministry of Ar'my	陸軍部
Minister of Ar'my	陸軍總長
Vice Minister of Ar'my	陸軍次長
Ministry of Na'vy	海軍部
Minister of Na'vy	海軍總長
Vice Minister of Na'vy	海軍次長
Ministry of Jus'tice	司法部
Minister of Jus'tice	司法總長
Vice Minister of Jus'tice	司法次長
Ministry of Educa'tion	教育部
Minister of Educa'tion	教育總長
Vice Minister of Educa'tion	教育次長
Ministry of Agricul'ture and Com'merce	農商部
Minister of Agricul'ture and Com'merce	農商總長
Vice Minister of Agricul'ture and Com'merce	農商次長
Ministry of Communica'tion	交通部
Minister of Communica'tion	交通總長
Vice Minister of Communica'- tion	交通次長
Gen'eral Staff	參謀部
Chief of Staff	參謀總長
Depart'ment of Mongo'lia and Ti'bet	蒙藏院
Direc'tor General of the Department of Mongolia and Tibet.	蒙藏院總裁
the Admin'istrative Court	平政院
Director Gen'eral of Adminis- trative Court	平政院長

par/liament	國會
the house of Represen'tatives	衆議院
representative	衆議員
sen'ate	參議院
senator	參議員
speak'er of the House	議長
mem'bers of the Parliament	議員
the State department	國務院
private secretariat	秘書廳
legislative bureau	法制局
ranking bureau	銓叙局
statistics bureau	統計局
incuse bureau	印鑄局
Emigrant Labourers Af-	僑工事務局
fairs bureau	
the Court of Retired	將軍府
Generals	
the Audit Department	審計院
the Department of ministries	各部院
the Ministry of Foreign	外交部
Affairs	
the Office of Commis-	交涉使公署(各省)
sioners of Foreign af-	
fairs	
Ministry of Home Affairs	內務部
board of Civil Affairs	民治司
board of Territory	職方司
Culcation	
board of Police	警政司
Board of Civil Engi-	土木司
neering	
Board of Etiquette and	禮俗司
Usage	

Board of Hygiene	衛生司
Metropolitan Police Board	京師警察廳
Local Police Station	地方警察廳
Ministry of Finance	財政部
board of Taxation	賦稅司
board of Accountant	會計司
board of Coinage	泉幣司
board of National debts	公債司
board of Exchequer	庫藏司
bureau of Salt Gabelle	鹽務署
the Government Paper-mill	造紙廠(政財部)
bureau of Tobacco and Wine Monopoly	菸酒公賣局
the Bank of China	中國銀行
mint	造幣廠
bureau of Taxes collection	各稅徵收局
board of Provincial Finance	財政廳(各省)
Ministry of Army	陸軍部
board of Military Members	軍衡司
board of Military Operations	軍務司
board of Arms	軍械司
board of Military Education	軍學司
board of Commissariat	軍需司
board of Military Surgery	軍醫司
board of Martial Law	軍法司
board of Military Veterinary	軍牧司

Military Prison	陸軍監獄
Arsenary	兵工廠
Ministry of Navy	海軍部
board of Naval Members	軍衡司
board of Naval Operation	軍務司
board of Arms	軍械司
board of Naval Education	軍學司
board of Naval Supplies	軍需司
board of Martial Law	軍法司
admiralty	海軍總司令處
headquarter of a Naval Station	海軍軍港司令處
Ministry of Justice	司法部
board of Civil affairs	民事司
board of Punishment	刑事司
board of Prison Affairs	監獄司
the Supreme Court	大理院
Procurator General	總檢察廳
Metropolitan High Court	京師高等審判廳
Pekin District Court	京師地方審判廳
Ministry of Education	教育部
board of General Education	普通教育司
board of Professional Education	專門教育司
board of Social Education	社會教育司
the Editorial Department of Ministry of Education	教育部編纂處
the Central Meteorological Observa'tory	中央觀象臺 (屬教育部)
Ministry of Agriculture and Commerce	農商部

board of Mining	鑛政司
board of Agriculture and Forestry	農林司
board of Industry and Commerce	工商司
board of Fishery and Herding	漁牧司
the Agricultural Experimental Station	農事試驗場
Manchuria Forestry bureau	東三省林務局
Mining Inspec'tion Office	鑛務監督署
the General Conservancy bureau	全國水利局
Industry Board	實業廳
Ministry of Communication	交通部
board of Railroads	路政司
board of Post	郵政司
board of Electricity	電政司
Administration	
board of Navigation	航政司
Aerial Navigation Office	航空署
General Staff	參謀部
Mapping Bureau	製圖局
Military Surveying Bureau	陸軍測量局
Preparatory Military College	陸軍大學預科
Army Surveying School	陸軍測量學校
Aerial Navigation School	航空學校
Department of Mangolia and Tibet	蒙藏院
General Office	總務廳

Editorial Department	編纂科
Statistics Department	統計科
Interpretation Department	繙譯科
Accountant Department	會計科
Treasury Department	出納科
General Affairs Department	庶務科
First Office	第一司
Civil Department	民治科
Industrial Department	勸業科
Frontier Department	邊衛科
Second Office	第二司
Feudal Department	封敍科
Religious Department	宗教科
Ceremony Department	典禮科
the Commission for Punishment of Judicial Officer	司法官懲戒委員會
the High Commission for Punishment of Civil Officer	文官高等懲戒委員會
Local Government	地方行政
Civil Governor	省長
Intendant of the Circuit	道尹
District Magistrate	縣知事
Civil Governor's Yamen	省長公署
board of Provincial Government Affairs	政務廳
board of Provincial Finance	財政廳

board of Provincial Edu-	教育廳
cation	
board of Provincial	實業廳
Industry	
board of Provincial	察警廳
Police	
the Office of Commissioner	交涉署
of Foreign Affairs	
Provincial Assembly	省議會
City Council	縣議會
Assembly of Councilors	參事會
Self Government society	自治會
the Commission of Pro-	省憲起草委員會
vincial Law Making	
the Commission of Pro-	省憲審查委員會
vincial Law Investigation	
Custom House	稅關
Director	稅關監督
Officials	稅務員
a Likin Branch Office	釐金局
a Likin Barrier	釐金卡
Likin Master	釐金局長
Inspector	稽查員
Post Office	郵政局
Post Master	郵政局長
Telegraph Office	電報局
Telegraph Master	電報局長
Stamp Duties Office	印花稅局
Stamp Inspector	印花稅調查員
Mining Office	鑛務局
Provincial Bank	省立銀行
Railway Office	鐵路局
Provincial Agriculture As-	省農會
sociation	

Local Military Government	地方陸軍行政
Tuchun	督軍
Tuchun Yamen	督軍署
Defense Commissioner	鎮守使
Defense Commissioner Office	鎮守使署
Commander-in-Chief	總司令
Military Prison	陸軍監獄
Survey'ing Office	測量局
Military Highway Office	軍路局
a Powder Magazine	火藥局
Gendarme'r-ie	憲兵營
Ambas'sador Extraordinary and Plenipotentiary	特派全權大使
Coun'cillor	大使館參事
Legation	公使館
En'voy Extraor'dinary and Mis'ister Phenipotentiary	特派全權公使
Minister Resi'dent	辦理公使
Charg'e d'affairs [sha :zhe/ dafe:r']	代理公使
Consul [kon/s[ə]l] general	總領事
Consul	領事
Consulate [kon/syulit]	領事館
Vice-Consul	副領事
Commer'cial Commis'sioner	商務館
Sec'retary-inter'preter	通譯
1st class (2nd class, 3rd class) secretary	一等 (二等, 三等) 祕書

【 6 】

the Treasury [tre/zhəri]	國庫
the Ad'miralty	海軍部
the Home Office	內務部

the For'eign Office	外交部
the Colo'nial Office	殖民部
the War Office	陸軍部
the In'dia Office	印度事務部
the Excheq'uer and Au'dit Department	財政部
the Post Office	郵政部
the Board of Trade	商務部
the Lo'cal Gov'ernment Board	地方政務部
the Board of Ag'riculture and Fish'eries	農漁務部
the Board of Educa'tion	教育部
the Duch'y of Lan'caster	蘭卡司塔公領國
H. M. [hizmæj'estiz] Office of Works (<i>or</i> the Commis'- sioners of Works and Pub'lic Buildings)	工務部
the Appel'late Tribu'nals	控訴院
the House of Lords	上議院
the Judi'cial Commit'tee of the Pri'vy Coun'cil	樞密院司法委員
the Supreme' Court of Ju'- dicature	大理院
the High Court of Jus'tice	高等審判廳

【 7 】

the Prime Minister and the First Lord of the Trea'sury	首相兼財政大臣
the Secretary without Prot'- folio	無任大臣
the Lord High Chan'cellor	大法官

the Lord Presi'dent of the Council	樞密院議長
the Lord Priv'y Seal	宮內大臣
the First Lord of the Admiralty	海軍大臣
Secretary of State for the Home Department, the Home Secretary	內務大臣
Secretary of State for Foreign Affairs	外務大臣
Secretary of State for the Colonies	殖民大臣
the Secretary of State for War	陸軍大臣
the Secretary of State for Munitions	軍需大臣
the Secretary of State for India	印度事務大臣
the Chan'cellor of the Exchequer	財政大臣
the Secretary for Scotland	蘇格蘭事務大臣
the Chief Secretary for the Lord Lieutenant [lyute'nənt, lefte'nənt] of Ireland [aia'lənd]	愛爾蘭事務大臣
the Post'master-General	郵政部長
the President of the Board of Trade	商務部長
the President of the Local Government Board	地方政務部長
the President of the Board of Agriculture	農務部長
the Vice-President of the Coun'-cil on Educa'tion	教育部次長

the Chan'cellor of the Duch'y of Lan'caster	蘭卡司特公領國大 臣
the First Commis'sioner of Works	工務部長
the Solici'tor Gen'eral vice'roy	檢察總長 總督

【 8 】

the fed'eral govern'ment	美國中央政府
the Department of State	國務院
the Sec'retary of State	國務總理
the Department of the Trea'sury	財政部
the Secretary of the Treasury	財政總長
the Department of War	陸軍部
the Secretary of War	陸軍總長
the Department of Agri- culture	農務部
the Secretary of Ag'ri- culture	農務總長
the Post'-office Department	郵政部
the Post'master-General	郵政總長
the Department of Justice	司法部
the Attor'ney-General	司法總長
the Department of the Navy	海軍部
the Secretary of the Navy	軍海總長
the Department of the Interi- or [intie'riə]	內務部
the Secretary of the In- terior	內務總長

the Department of Com'merce 商務部
 the Secretary of Com- 商務總長
 merce

the Department of La'bour 勞工部
 the Secretary of Labour 勞工總長

【 9 】

convoca'tion 召集
 op'ening 開會
 proroga'tion 停會
 dissolu'tion 解散
 clos'ing [klouz/ig] 閉會
 ses'sion 會期
 sit'ting 會議
 adjourn'ment 散會
 the or'der of the day 議事日程
 bill 議案
 first reading 一讀會
 mo'tion 動議
 pas'sage 通過
 interpola'tion 質問
 impeach'ment 彈劾
 stranger [streinj/ə] 傍聽人

【 10 】

Parliament [pa/ləmənt] 英國議會
 the House of Lords, Up'per 上議院, 貴族院
 House
 Lord Spir'itual 僧議員
 Lord Tem'poral 俗議員
 Lord High Chan'cellor 大法官 (上議院議
 長)
 wool'sack 議長席
 the House of Com'mons, 下議院, 衆議院
 Low'er House

mem'ber of Parliament,	衆議院議員
M.P. [em'piy]	
speak'er	下議院議長
the mace	院章
divi'sion	採決
roy'al as'sent	王之批准
Act of Par'liament	議會之決議
Par'liamentary sec'retary	議院祕書

【 11 】

Con'gress	美國議會
the Sen'ate Cham'ber	參議院
[cheim/-]	
veto [viy'tou]	呈認權
the House of Represen'-	衆議院
tatives, the Low'er	
House	
the Cap'itol	議事堂
state leg'islature	州議會
politi'cal par'ties, col.	政黨
Conserv'ative	保守黨員
Lib'eral	自由黨員
Radi'cal	急進黨員
Na'tionalist	國民黨員
the La'bour Par'ty, col.	勞動黨
lead'er	首領
party in pow'er (col.);	政府黨, 當政黨
Minister'ists	
the Opposi'tion, col.	反對黨
par'liamentary elec'tion	國會議員選舉
gen'eral election	總選舉
substitu'tional election	補缺選舉
vot'er, elect'or, constit'uent	選舉人

elect'orate, <i>col.</i>	選舉團
constit'uency	選舉區, 選舉區民 (<i>col.</i>)
univer'sal suf'frage	普通選舉
poll'ing, bal'loting	投票
se'cret [siy/-] vot'ing	無投票人名之票
elec'tion by bal'lots	祕密選舉
nomina'tion of a can'didate	候補者之選定
return'ing-of'ficer	投票管理員
poll	投票
poll'ing-sta'tion	選舉場
registra'tion of voters	選舉人記錄
reg'ister of voters	選舉人名簿
polling-day, day of election	選舉日
bal'lot (vote) paper, vot'ing (elec'tion) card	選舉票
bal'lot-box	投票箱, 票匭
na'tion, peo'ple ; <i>col.</i>	國民
cit'izen	公民
sub'ject	人民
na'tive	本國人
for'eigner, alien [ei/lian]	外國人
im'migrant	移民 (外國移來 之民)
em'igrant	僑民 (僑居國外者)
pop'ulation	人口
serf	農奴
bonds'man	奴隸
patriot [pei/triət]	愛國者
pa'triotism	愛國心
na'tional cha'racter	國民性
the five-colour-flag	五色旗
the "stars and stripes," the star'-span'gled ban'ner	美國旗

the Un'ion Jack	聯合王國國旗 (英國)
the tri-colour [traɪ/kələ]	三色旗 (法國)
stan'dard	旗
standard bear'er	旗手
flag	旗
the national flag	國旗
the white en'sign	軍艦旗
the red ensign	商船旗

7. Cit'ies 都市

【 1 】

cit'y ¹	市
cap'ital	京城
metrop'olis	首府
town [taun]	城
sea port	海港
borough [b.ɹə]	自治市
ward [wo:d], ur'ban dis'trict	區
business quar'ters	商業區
residen'tial quarters	住宅區
sub'urb, out'skirts	近郊
subur'ban	近郊居住者
street	街
main street	正街
cross street	十字街
by'-street	小街
par'allel street	並行街
back street, back'slum	裏街

1. 美國爲大城 (Large town). 英國則爲得有國王之 city charter 及有 cathedral 者, 與人口之稠密無關係。

street cor'ner	街角
al'ley	小巷
blind alley, <i>cul de sac</i> [kudsak]	死巷
street name	街名
house num'ber	門牌號碼
block	一區
lot	一段
place	空坪
row	兩傍建有房屋之路
ter'race	高地
cir'cus	圓形之房屋
cres'cent	半月街(半圓形的)
square	方場
boulevard [buwl'va:d], park'- way	散步道
av'enué	大街
arcade'	有蓋街
embank'ment	河街(臨河之街)
ref'uge	安全地(街中避危之地)
cross'ing	橫過道(車馬往來繁多之街有之)

【 2 】

road	馬路
macad'amized road	碎石鋪之路
high'road	大道
car'riage-way (road)	車道
thoroughfare [thə'rəfee]	往來
foot path, foot'way, foot'- walk, side'-walk	步道
foot'-pas'senger, pedes'- trian	步行者

pave'ment	鋪石道
kerb'stone, kerb (curb)	沿邊石(砌路沿邊之石)
as'phalt [æs'fælt, æsfælt']	柏油
flag'-stone	鋪路石(薄的)
gut'ter, ken'nel	溝
sewer [syuw/ə]	陰溝
cov'ered drain	暗渠
wa'ter-pipe	水管
gas-pipe	煤氣管
coach'stand	停車馬處
lamp'-post, street lamp	街燈
street'-rol'ler	滾路車
wa'ter(ing) cart, sprink'ler	撒水車
scav'enger	清道夫
pen'ny-toy man	廉價玩具商
flow'er-deal'er	賣花的
match'-boy	賣火柴童子
or'gan grind'er	風琴匠
cheap'Jack (John)	叫賣商人
"Punch and Judy" perform'-	傀儡戲
ance	
mu'sic-hall dit'ty	公共廳演唱之滑稽戲
Ger'man band, col.	營業音樂隊
sand'wichman	廣告人(懸廣告牌於身前後)
ragged [ræg'ed] ur'chin,	無賴少年, 潑皮, 流氓
gut'ter-snipe	氓

【 3 】

munic'ipal office	市政廳(自治市的)
ward office	區分局
elec'tric bureau	電氣局

gas/-works	煤汽公司
wa'ter works	自來水公司
fil'ter bed	濾過池
sup'ply main	總水管
or'phanage, or'phan asylum [əsaɪ/ləm]	孤兒院
work'house, poor'-house	貧民工藝廠
lu'natic asy'lum	瘋人院
isola'tion [aisə(o)lei-/] hos'pi- tal	養病院
char'ity hospital	慈善病院
med'ical gar'den	藥園
zool'ogical [zouəl/əjɪkl] garden	動物園
botan'ical garden	植物園
museum [myu[w]zi/əm]	博物院
free li'brary	不取資圖書館
art' gal'lery	美術院
pic'ture gal'lery	圖畫陳列所
mar'ket	商場
slaughter [slo:/tə]-house	屠殺場(指豬牛等)

【 4 】

park	公園
recrea'tion ground	遊樂地
bench	長凳
chair	椅子
park' music	公園音樂
con'cert	音樂會
free concert	不取資音樂會
mil'itary band, col.	陸軍軍樂隊

【 5 】

club	俱樂部
polit'ical club	政治俱樂部
sport'ing club	運動俱樂部

mil'itary club	陸軍俱樂部
na'val club	海軍俱樂部
lit'erary club	文學俱樂部
club'-house	俱樂部會所
read'ing-room	書房
mu'sic-room	音樂室
initia'tion (en'trance) fee	入會費
an'nual subscrip'tion (due)	會費(一年的)

【 6 】

municipal'ity, muni'cipal corpora'tion	自治市
ma'yor	市長
assist'ant ma'yor	副市長
ci'ty coun'cil, <i>col.</i>	市議會
city coun'cillor	市議會議員
the Lord Ma'yor of London	倫敦市長
the Man'sion-house	市長居宅
alderman [ɑ:l'dəməŋ]	府議會議員
borough [bɑ:ɔ] coun'cil	縣議會(英國)
coun'ty council	府議會(英國)
reg'istrar of births and deaths	戶籍課
night'-watch'man	守夜者
cit'izen, burgess [bə:'jis]	市民
cit'izenship	市民權
free'dom of a city	市民自由權
towns'man	城市人
inhab'itant	住民

8. Hol'idays and Fes'tivals 休假日及紀念日

【 1 】

New Year's celebra'tions 新年之祝賀

New Year's card	賀年片
Confucius Birthday	孔子聖誕
Dragon-boat festival	端午節
Mid Autumn festival	中秋節
National Holiday	國慶日
Recreation Day of the republic	再造共和紀念
the Celebra'tion of the Na- tiv'ity of Bud'dha (Apr. 8)	釋迦聖誕節
Sum'mer sol'stice	夏至
Winter sol'stice	冬至
Dog's days	伏天
New Year's Day (Jan. 1)	元旦

【 2 】

Lincoln's [lig'kənz] Birth'day (Feb. 12)*	林肯生日
St. Valentine's [væl'əntainz] Day (Feb. 14) val'entine	聖威廉坦節 聖威廉坦節男女間 贈送之禮物或書 信
Washington's [wəʃ'ɪŋtənz] Birth'day (Feb. 22)*	華盛頓生日
Shrove Tues'day (Ash' Wednesday 之前日) pan'cake	懺悔星期二 煎餅
Ash'Wednesday [wenz'di]	聖灰日
St. Dav'id's Day (Mar. 1)	聖大衛節
St. Pat'rick's Day (Mar. 17)	聖拍利克節
All Fools' Day (Apr. 1)	萬愚節 (愚弄人之 日)
A'pril fool	萬愚節之被愚弄者

Ho'ly Week	復活節之前週
Palm [pa:m] Sun'day	棕櫚主日 (復活節 前之星期日)
Good Fri'day	受難日 (復活節前 之星期五)
the crucifi'xion of Christ [kraist]	耶穌之釘十字架
Ar'bor Day	植樹節
tree'-planting ex'ercises	植樹式
May Day (May 1)	五朔節 (與勞動節 同日)
May' Queen	五月后 (以花冠等 裝扮之女郎)
May'-pole	五月柱 (五朔節所 飾之花柱, 衆人 環繞之而跳舞)
the Lon'don season (May, June, and July)	倫敦社文期
Memor'ial Day, Decora'tion Day (May 30)*	招魂祭 (美國一八 六一年至六五年 內亂死亡之兵士 之招魂祭, 且以 花飾其墓)
East'er Sunday, the resurrec'- tion of Jesus [jiy'zəs]	復活節
col'oured egg, Easter egg	彩蛋 (復活節朋友 用以贈送)
Easter card	復活節片
lamb	小羊 (復活宴中重 要菜)
green peas	青豌豆 (同上)
Easter Mon'day	復活節一週間前星 期一

Ascen'sion Day	耶穌升天日 (復活節後四十日)
Whitsunday	聖靈降臨日 (復活節後第七星期日)
Trin'ity Sun'day	復活節後第八星期日
the Birth'day of King George the Fifth (June 3)	英國皇帝喬治第五誕生日
Domin'ion Day, Canada (July 1)	加拿大國慶紀念日
Independ'ence Day, "Glo'rious Fourth" (July 4)*	美國獨立紀念
St. Lub'bock's Day (first Monday in Au'gust)	銀行休日
La'bor Day (1st Mon'day in Sep.)	勞働紀念
Hal'lowe'en (Oct. 31) jack'-o'-lantern*	萬聖節之前晚 南瓜燈
General Election Day (Nov. usually first Tuesday after Monday)*	總選舉日
Thanks'giving day (Nov. usually the last Thursday)	感謝節
Thanksgiving din'ner roast tur'key	感謝宴 燒火雞
cran'berry sauce and pumpkin pie	紅莓醬與南瓜餅
All Saints' Day (Nov. 1)	萬聖祭 (祭天上諸聖徒之靈之日)
All Souls' Day (Nov. 2)	萬靈節 (羅馬教爲祭亡者靈魂之日)

Guy Fawkes' Day (Nov. 5)	爆發事件紀念日 (紀念千六百零五年英國議會破獲炸毀議場之陰謀 Gun powder plot 的)
Lord Mayor's Day (Nov. 9)	倫敦市長上任日
Lord Ma'yor's Show	同上上任禮之行列
Ad'vent (four weeks from Nov. 30)	基督降臨節
St. [snt] An'drew's Duy (Nov. 30)	聖安得烈節
Christmas [kris[t]/məs], Xmas (Dec. 25)	耶蘇聖誕節
Christ'mas Eve [iyv]	耶蘇聖誕之前夜
Santa Claus [sæn/tə klə:z]	聖誕老人 (小孩之守護神 St. Nicholas)
wait, col.	耶蘇聖誕早晚遊街之樂隊
Christmas ca'rol	耶蘇聖誕讚美歌
Christmas tree	聖誕樹 (常用松樹飾以燭花及贈小兒之玩具等)
Christmas box	聖誕盒(用盛贈品)
Christmas pres'ent (gift)	聖誕禮品
Christmas card	聖誕畫片
mistletoe [mis(z)l/tou]	兔絲子
ev'ergreen	常青樹
hol'ly	羊角刺 (一名烏不宿)
i'vy [ai-]	常春藤
Christmas din'ner	耶蘇聖誕宴

roast beef	燒牛肉
tur'key	火雞
Christmas cake	聖誕餅
Box'ing Day (Dec. 26)	聖誕節之翌日
New Year's Eve (Dec. 31)	除夕
watch'-night ser'vice	除夕之禮拜
red'-letter day	吉日(紅字日)
le'gal hol'iday	法定休息日
bank holiday	銀行休息日 (普通 之公休日)
movable [muwv'eb] feast	不定紀念日 (年年 變遷的)
anniver'sary	週年紀念

【 3 】

celebra'tion	祝賀
illumina'tion	燈飾
lan'tern pro-ces'sion	提燈會
decora'ted cars	花車

9. Games and Amuse'ments 遊戲及娛樂

【 1 】

amuse'ment [əmyuwz/-]	娛樂
enter'tain'ment	饗宴
fête [feit]	祝典
car'nival	嘉年華節
confèt'to (pl. coènft'ti)	嘉年華節所用假供 果 (常用石羔或 紙所做者)
fire'works	焰火
rock'et	火箭
crack'er	爆竹
phon'ograph	留聲機 (蠟管式)

gram'ophone	留聲機 (平板式)
hob'by	木馬
pas'time	遊戲
nov'el reading	看小說
stamp'-collecting, philat'ely	郵票蒐集
philat'elist	郵票蒐集家
draw'ing	圖畫
po'ker-work, pyrog'raphy	焦畫
[pai-]	

【 2 】

game of chance [cha:ns]	幸運遊戲
game of skill	技術遊戲

【 3 】

card'-playing	紙牌戲 (撲克)
pack (col.) of cards	一套紙牌
club	葉 (葉形)
spade	鋤 (鋤形)
heart	心 (心形)
di'amond	鑽石 (菱形)
ace	一點
king	王
queen	女王
knave, jack	兵
court card	花牌
suit	一套
trump	籌
whist	玩法名 (四人打的)
bridge	玩法名 (一人不打的)
euchre [yuw/kə]	優克 (一種遊戲法)
five hun'dred	五百 (一種遊戲法)

【 4 】

bil'liards	彈子戲
bil'liard-room	彈子房
bil'liard-table	彈子檯
cushion [kush/ən]	檯面
pock'et	球袋
bil'liard-ball	彈子
cue	彈子棒
point	尖部
butt	柄部
rack	架
rest jig'ger	攔棒橋
bil'liard-player	打彈子人
chalk	白粉
twist	回轉彈
screw	旋轉彈

【 5 】

back'gammon board	西洋雙陸盤
die (<i>pl.</i> dice)	骰子
dice'-box	骰子盒
dic'er	搖骰子人
point	點

【 6 】

dominoes [dom/inouz]	骨牌
pip, spot	點
double six	六六
four-three	四三

【 7 】

chess	西洋象棋
chess'-board	象棋盤
square	方格
chess'man	棋子

king	王
queen	女王
bishop	主教
knight	武士
castle [ka:/sl], rook	城
pawn [pə:n]	卒
check	言王已危險之警告
check'mate	言如此一着足致敵 王於死地之警告

【 8 】

draught [draft]	西洋棋
draught'-board'	西洋棋盤
draughts (drafts') man	西洋棋子
white man	白子
black man	黑子

【 9 】

athlet'ics	運動
physical [fɪz/ɪkl] cul'ture	體育
gymnastics [dʒɪmnæs/tɪks]	體操
callisthen'ics	柔軟體操
Swedish [swɪd/ɪʃ] move'- ments	典瑞式體操
instruct'or	體操教員
gym'nast	體育家
athlete [æθliɪt']	運動家
mil'itary drill	兵式操
jump	跳
long jump, broad jump	跳遠
high jump	跳高
pole'jump (vault [vo:lt])	持竿跳, 撐竿跳
throwing the ham'mer	投鐵錘
bas'ket ball	籃球
dis'cus	擲鐵餅

tug of war	拔河角力(拉繩)
play'ground, athlet'ic field	運動場
cov'ered gymnasium [jimnei'ziəm]	雨操場
gymnas'tic appli'ance	體操用具
rope-lad'der	繩梯
knot'ted rope	有結繩
par'allel bars	雙槓
horse	木馬
spring'-board	跳板
[Indian] clubs	棍棒
dumb'bell	啞鈴
gi'ant-stride [jai'-]	巨人闊步

【 10 】

race	賽跑
walk'ing race	徒步比賽
run'ning race, foot'race	賽跑
stadium [stei'diəm]	賽跑場
hur'dle race	跳欄
relay race	替換賽跑
sack' race	負袋賽跑
lan'tern race	提燈賽跑
flag-catch'ing race	奪旗賽跑
cross-coun'try race (run)	越野賽跑
chase	追
pa'per-chase (hunt)	撒紙賽跑

【 11 】

walk'ing	徒步
pedes,'trian soci'ety	徒步會
constitu'tional	保養散步
stroll	散步
drive	駕馬車

pic'nic	郊遊
riv'er-trip	遊河
boat'ing excur'sion	船遊
excur'sion, out'ing	遠足

【 12 】

cy'cling	乘腳踏車
bicycle [bai/sikl]	腳踏車
tire	橡皮胎
ped'al	踏板
sad'dle	墊
han'dle	把手

【 13 】

box'ing	拳術
box'ing-gloves	拳術手套
pugilist [pyuw/jilist]	拳術家
prize'-fighting	懸賞賽拳
prize'-ring	賽拳場
wrestling [res'lig]	角力
wreat'ler	角力者
cham'pionship games	奪標比賽
exhibi'tion games	展覽比賽

【 14 】

base'ball	棒球
baseball team (nine), <i>col.</i>	棒球隊
home'team, <i>col.</i>	主人方面之選手隊
vis'iting team, <i>col.</i>	來賓選手隊
baseball match	棒球比賽
the di'amond	棒球比賽場
home'base	本壘
first base	一壘
sec'ond base	二壘
third base	三壘
short-stop	遊擊手

right field	右外野
cen'tre field	中野
left field	左外野
um'pire	評判員
play'er on a represent'a- tive team	選手
bat'tery, <i>col.</i>	主要人(發球人與 接球人之聯稱)
pitch'er	發球人
con'trol	隨意發曲直球
catch'er	接球人
run'ner	跑壘人
bat'ter	打球人
hea'vy bat'ter	沈重打球人
safe hit	安全球
sacrifice [sæk'rifais] hit	犧牲球
bunt	軟弱球
coach'er	指導者
cap'tain	隊長
amateur [æm'ətə:]	生手, 初學者
profes'sional	職業的
drawn game	無勝負比賽
close game	勝負相差些微
score	勝負數
in'ning	回(換班)
first half	先半時
sec'ond half	後半時
shut out, skunk	零敗(俗謂吃湯圓)
baseball fan	棒球狂
root'er	壯聲者
bleach'er	壯聲者席
yell	喊聲
bat	打球棒

ball	球
mit'ten, mit	無指手套
gloves [glʌvz]	手套

【 15 】

[lawn'] ten'nis	網球
tennis court	網球場
rack'et	球拍
net	網
ball	球
fair	中
out	出線
no ball	無分數
deuce	勝負不分
van'tage	優勢

【 16 】

foot'ball	足球
team, <i>col.</i>	隊
goal'post	球門柱
goal'line	球門線
goal	球門
cros,'-bar	球門橫門
crick'et	杓球
cricket elev'en, <i>col.</i>	杓球隊 (十一人)
run	分數
golf	蘇格蘭棒球
golf links	同上之球場
clubs	棒
hock'ey	曲棍球
ping'-pong	檯球, 乒乓
croquet [krou'k[e]i]	槌球

【 17 】

hunt'ing	狩獵
fox'-hunting	獵狐

stag'-hunting	獵鹿
meet	會合, 圍
game'-license [la/'səns]	打獵執照
hunting (hunts'man's) horn	獵號, 獵角
quar'ry	獵場
close'-time	禁獵期
big game	大獸(熊, 鹿等)
fowling [faul'ig]	打鳥
fowl'ing-piece	鳥銃
hare'-shooting	獵兔
par'tridge-shooting	打鸕鶿
phea'sant-shooting	打雉
grouse' [graus']-shooting	打松雞
shoot'ing-ground	獵場
shooting sea'son	獵期
wood'land	林地
moor	澤地
heath	荒地
sports'manship	游獵家技術行爲
shoot'ing	放槍
game	野物
game'-laws	狩獵法
game'-keeper	獵場守者
poach'er	私獵者
gun, rifle	銃, 鎗
sporting gun	獵鎗
shoot'ing (shot) gun	散彈銃
[gun] license	獵鎗執照
game (sportman's) bag	野物袋
leg'gings	綁腿
hunt'er, sport'ing man,	遊獵者(女遊獵者)
sports' man, (f.-woman,	
hun'tress)	

snipe	鵞
sporting dog, hound	獵犬
point'er	引路獵犬
set'ter	善嗅獵犬
span'iel	矮脚獵犬
draw'ing-hound, lim'er	銳嗅獵犬 (常用獵 野猪)
bird'-call	鳥笛
quail pipe, quail'-call	鶉笛

【 18 】

fenc'ing	擊劍
fenc'-ing-master	劍師
fencing hall, fencing school	劍術堂, 劍術學校
foil	練習鈍劍(西洋的)

【 19 】

rid'ing	乘馬
riding'-master	馬術技師
riding-school	馬術學校
rid'er, horse'man (f. horse'- woman)	乘者(女乘者)
rid'ing-hab'it	婦人乘馬服
riding ground	馬場
ride	乘馬出遊
sad'dle	鞍
lady's saddle, side saddle	婦人用鞍
har'ness, col.	馬具
sab'dle-bags	鞍囊
girth, bel'ly-hand	腹帶
crup'per	鞵(馬尾的)
head'-collar, hal'ter	頸圈
bri'dle, col.	頭部馬具
bit	銜勒

reins	繩繩
spurs	刺輪, 拍車
riding-boots	乘馬靴
riding-breeches	乘馬褲
stir'rups	鐙
horse (rid'ing) whip	鞭
trot	跑
pace	溜花蹄, 緩行
can'ter	小躍
gal'lop	躍

【 20 】

sledg'ing	乘橇
tobog'ganing	乘橇遊
ski'ing	走雪戲
skis	走雪鞋
snow'balling	投雪球
skat'ing	滑冰
skating-rink	滑冰場
ska'ter	滑冰者
rol'ler-skating	輪鞋滑冰

【 21 】

aquat'ic meet'ing	水上運動會
boat-excur'sion	舟遊
regatta [rigæt/ə]	競渡
boat' race	小舟競賽
sail'ing race	帆船競賽
boat'ing	划小船
yatching [yot'ig]	乘快艇

【 22 】

bathing [beidh'ig]	浴
sea'bathing	海水浴
surf'-bathing	碎波浴

bath'ing beach (ground)	海水浴場
bath'ing resort [rizo:t']	海水浴池
swim'ming	游泳
breast'-stroke	伏游
side'-stroke	側游
Trudg'eon stroke	瞿樂金式游法 (卽 兩手輪游)
head'er	攢入水中
swim'mer	游泳者
cramp in the calf	腳轉筋
drown'ing	溺死
artifi'cial respira'tion	人工呼吸
diving	潛水
swimming-bath	游泳池
swimming school	游泳學校
life preserv'er, swimming belt, life belt	救命器, 游泳帶, 救 命帶, 浮帶
cork'-jacket	浮水衣 (游泳練習 用)
bathing-drawers	浴褲 (游泳時穿)
bathing-gown [gaun] (dress)	浴衣 (同上女人用)
bathing-machine'	浴車 (專作脫衣之 馬車)
well'room, pump'-hall	鑛泉室
wa'tering-place	海水浴場, 鑛泉地
【 23 】	
fish'ing, ang'ling	釣
fly fishing	假餌釣 (作成蚊蠅 之形狀之釣鉤)
bot'tom fishing	底釣 (有浮標者)
creel	魚籃
[fishing] rod	釣竿
float	浮標

sink'er	錘
[fishing] hook	釣鈎
biat, grub	餌
line	繩
fishing ground	釣場
punt	平度船 (釣魚用)
net	網
cast'ing-net	投網
drag'-net	曳網
mesh	網眼

【 24 】

horse'-racing	賽馬
race'-course', the turf	跑馬場
stake	賭物
book'maker	業賭者 (專指賽馬 時的)
race-horse, ra'cer	比賽馬
jock'ey	騎者
hand'icap	均力比賽 (評定比 賽馬之優劣而定 其出發地點)
start'er	掌出發者

【 25 】

lot'tery	彩票
lot'tery-tick'et	彩票票子
blank	未中票
win'ning ticket	中獎票
prize	獎

【 26 】

theatre [thiə/tə]	戲園
small theatre	小戲園
nick'el theatre*	廉價戲園 (美國鑲 幣爲五分故云)

peo'ple's theatre	平民戲園
mu'sic hall	音樂堂
vari'ety theatre, variety hall	雜稽園 (戲法等)
stage	舞臺
foot lights	臺口之燈
cur'tain	幕
back'ground, back	背景
scə'nery [siy'-]	佈景
orchestra [o:'ki(e)strə]	鼓樂班
stall	特別席, 月樓
dress'-circle box	特別包廂
stage-box	臺邊包廂
side box	邊廳
front box	正廳
first tier [tiə]	第一排
see'ond tier	第二排
bal'cony	看樓
amphithe'atre	圓形戲場
pit	臺前之低座
gal'lery, "nig'ger heav'en"*	最高看樓
dra'ma	戲
melodra'ma	樂唱合奏戲
farce	滑稽戲
tra'gedy	悲劇
tragedian [trəjiy'diən]	唱悲劇者
com'edy	喜劇
comedian [kəmiy'diən]	唱喜劇者
burlesque [bə:lesk]	嘲謔戲曲
vaudeville [vou'dəvi:]	俚俗戲 (攤簧, 花鼓 之類)
pantomime [pæn'təmaim]	重做工之戲
pan'tomimist	善做工之角
har'lequin	丑角

col'umbine [-bain]	花旦
crown	丑角
pantaloön'	丑角(扮老愚者)
ballet [bæl'ei]	舞曲
fig'urant (f. figuran'te)	舞手(舞女)
extravagan'za, fair'ypiece	無條理之歌劇
opera [op'ərə]	歌劇
op'era-house, acad'emy of music*	歌劇場
com'ic opera, op'eret'ta, mu'sical com'edy	滑稽歌劇
mu'sical play	音樂劇
specta'tor	看戲者
au'dience, col.	聽戲者
"the Gods"	低等座客
the'atre-go'er	好劇家
dramat'ic crit'ic	評劇家
applause' [-plə:z']	喝采
hiss	叱聲
clap'ping	拍手
theatri'cal troupe [thiæt'rikəl-truwp], col.	劇團
tour'ing (itin'erant [aitin'-.])	遊行戲班
com'pany, col.	
stage man'ager	舞臺監督
act'or (f. ac'tress)	俳優(女優)
stoll'ing actor	遊行班戲子
prompter [prom[p]tə]	幫腔者
aside'	傍白(表此人當時之所想者)
cue	口號(舞臺上的)
supernu'merary, "su'per"	豫備員

un'derstudy	代理角 (練習他角之一段以爲臨時代替)
prop'er'y-man	器具管理人 (戲班的)
machi'nery-man	佈景人 (外區舞臺多用機械可以旋轉)
part, char'acter, rôle	角, 藝員
ti'tle rôle	名劇人 (如茹留該撒一劇其主要人物即該撒, 該撒即名劇人)
cast	派角
dramatis personæ [dræm/ə'tis pə:soun/niy]	劇中人
perform'ance	演奏
rehearsal [riha:s'əl]	試演
matinée [mæt'ineɪ]	日戲
first night	頭夜
first-night'er	看頭晚戲者
ben'efit night	爲特別緣故或特爲某人所演之夜戲
debut [dei/buw], first appearance	初次登臺
debutante [deibuwtɔ̃nt']	初次登臺之角
play'-right	開演權
dram'atist	戲曲家
cur'tain-raiser	司幕者
act	幕
inter'val, wait	休息時間
interlude', intermez'zo	插戲
scene	佈景

drop'-scene	閉幕
play'-bill	戲目
book of words, libret'to	脚本
pro'gramme, pro'gram	次序單
box'office, book'ing-office	賣票處
cloak'-room	存衣處
lob'by	等待室, 過路房
crush'-room, salcon'	大客廳 (爲演說用, 現時極少)
green'room	內臺 (戲子扮裝之 處)
tick'et	入場券
free (complimen'tary)	優待券
ticket	
subscrip'tion ticket	豫約入場券
sea'son ticket	月季入場券
ticket agent [ei/jənt]	入場券代銷處
【 27 】	
cir'cus, hip'podrome	馬戲場
cir'cus perform'er	演馬戲者
eques'trian	馬術師
globe'-runner	踏球者
rope danc'ing	踏繩戲
rope danc'er	繩上跳舞者
slack-wire perform'er	踏軟索者
tight-rope walk'er	踏緊索者
o'ver-and-o'ver, somersau't	翻筋斗
[səm'əsəʊt], som'erset	
con'juring, jug'glery, sleight	魔術, 戲法
[slait]-of-hand	
jug'gler, con'jurer	魔術家
contor'tionist	軟體藝人 (全身骨 節軟活異常者)

ventril'oquism	腹言術
ventril'oquist	腹言術人
ac'robatic	危險遊戲
ac'robat	爲危險遊戲者
ne'gro [niy/-] dance	黑奴跳舞
skirt' -dance	長裙舞
ser'pentine [-tain] dance	蛻蝶舞
living (mov'ing, mo'tion) pic'tures, "movies"	電影戲
cinemat'ograph the'atre	電影戲園
pho'to-play	活動影戲
'combined' pho'to-and- re'al play	電影人物合奏戲
tent' show	張幕演戲

【 28 】

danc'ing	跳舞
danc'er	跳舞者
ball	跳舞會
amateur' theat'rical	客串
sociable [sou/shəbl]	懇親會
danc'ing-card	跳舞隊號單
part'ner	跳舞伴
chaperon [shæp/əroun], du- en'na [dyu:en/ə]	陪媼 (陪伴未婚女 子於交際場中之 媼婦)
wall' -flower	觀光女 (跳舞會中 傍觀不舞之女子)
pol'ka	波蘭舞 (跳舞之名)
waltz	圓舞 (跳舞之名)
tango	二四跳舞 (跳舞之 名)
masked [ma:skt] ball	假面跳舞會
fan'cy ball	假裝跳舞會

fan'cy cos'tume	假裝用衣服
dan'cing-mas'ter	跳舞師

【 29 】

chil'dren's games	小孩之遊戲
blind'man's buff	捉摸
catch who-catch-can	追捉戲戲
see'-saw	頡頏戲, 蹺木戲
hot'-cockles	掩目倩擊者戲
leap'-frog	蝦蟆跳, 蛙飛競走
hide and seek	捉迷藏
bat'tle-dore and shut'tle-cock	木板鍵子
mar'bles	石彈
hop'scotch	蹴石戲, 跳間
cat's cradle	翻線戲

【 30 】

toy	玩具
doll	洋娃, 傀儡
wax doll	蠟娃
doll's house	洋娃屋
kite	紙鳶, 風箏
kite'-flying	放風箏
air' balloon'	氣球
rock'ing-horse	搖木馬
swing	鞦韆
hoop	鐵環
mer'ry-go-round	旋轉木馬
skip'ping-rope	跳繩
top	菱角
hum'ming-top	地雷公, 陀螺
whip'ping-top	鞭打菱角
pop'-gun	氣鎗
stilts	踩高蹺

10. Life and Occupations 人生與職業

【 1 】

career [kə'riə/]	經歷
so'cial posi'tion	地位
rank	階級
success'	成功
advance'ment in life, ris'ing in the world	入世
for'tune	幸運
good fortune	好運
fate, des'tiny	運命
predestina'tion	宿命
hu'man na'ture	人性
expe'rience	經驗
distress'	艱難

【 2 】

livelihood, [laiv/-] liv'ing	生計
in'come	收入
opulence [op'yuləns], wealth	富裕
poverty [pov'əti]	貧乏

【 3 】

occupa'tion	職業
profes'sion	專業
work	事務, 工作
labour [lei'bə]	勞動
brain work	用腦生活(文家等), 勞心者

【 4 】

service [sə:v/ɪs]	勞務
pen'sion	優卹金
decora'tion	勳章

First class Order of the Wen Fu	一等文虎章
Second class Order of the Kia O	二等嘉禾章
Knight of the Gar'ter (K.G) med'al of the Blue [bluw] Rib'bon insig'nia (<i>pl.</i>) inform'al badge	受勳武士(英國) 藍綬章 位章 非正式徽章

11. Institu'tions and Meet'ings

公共團體與集會

【 1 】

the Peace Soci'ety [-sai/-]	平和協會
the Tourist [tue/rist] Bu'reau	遊客指導局
the Red Cross Soci'ety	紅十字會
the International [-næs'/.] News Agency [ei/jænsi]	國際通信社
the Society for the Encour- agement [enkar/ijmənt] of Hero'ic Deeds	義勇獎勵會
boy scouts [skauts]	童子軍
The Woman's [wuw/mənz] Benev'olent Society	婦人慈善會
the Phys'ical Train'ing Associa'tion	體育會
the Ame'rican Muse'um of Safe'ty	美國安全設備陳列 所
the Ame'rican Scen'ic and Histo'ric Preserva'tion Soci'ety	美國名勝古蹟保存 會

【 2 】

exhibi'tion, exposition	博覽會
[-zi/-]*, fair	
domes'tic indus'trial exhibi-tion	國內勸業博覽會
interna'tional exhibition	萬國博覽會
exhibition ground	博覽會會場
pal'ace of mines	礦物館
pal'ace of metallur'gy	冶金館
pal'ace of transporta'tion	運輸館
pal'ace of ag'riculture	農業館
pal'ace of food pro'ducts	食品館
pal'ace of va'ried in'dustries	工業館
pal'ace of manufac'tures	製品館
pal'ace of lib'eral arts	文藝館
pal'ace of educa'tion	教育館
pal'ace of machi'nery	機械館
pal'ace of fine arts	美術館
pal'ace of hort'iculture	園藝館
pavil'ion	幕屋, 廠(臨時建築, 可移動者)
ju'ry, <i>col.</i>	審查員
conces'sions	小店租借地
stalls	小貨攤
partic'ipating na'tions	參加國
compet'itive exhibition	比賽會
show	展覽會

【 3 】

meet'ing	集會
par'ty	社交的集會 (茶話會等)
din'ner	宴會

alumni [ə'lʌm/nai] dinner	校友宴會
bach'elors' dinner	獨身者宴會
social [sou/shəl] gath'ering,	交誼會
reun'ion	
feast	饗宴
ban'quet	酒席
soirée [swa:/rei]	夜會
conversazione [kɒnvəsætsiou/ni]	談話會 (關於文藝 或美術的)
fan'cy [-dress] ball	化裝跳舞會
pri'vate theat'rical	堂戲
gar'den par'ty	園遊會
ben'efit (char'ity) con'cert	慈善音樂會
bazaar [bəre:/]	慈善市
'card exchange' meet'ing'	名片交換會
soci'ety	社會, 會
society season [-siy/zn]	交際季節

【 4 】

chair'man	會長
divine' bless'ing	食前之祝禱
af'ter-dinner speech	席上演說
toast	乾盃辭
toast mas'ter	發乾杯辭者
"Auld Lang Syne" [o:ld/læg-sain]	敘舊詩歌 (交誼會 等席上用之)

【 5 】

con'ference	會議
chair'man	主席, 議長
quo'rum	定員
agenda [əjen/də]	議事次序 (備忘錄)
minutes [mi/nyuwts, min/its]	會議記錄
del'egate	委員, 代表

mo'tion	動議
resolution [rezəl[y]uw/shən]	決議

12. Disas'ters and Relief' 災變與救濟

【 1 】

misfor'tune	不幸
ac'cident	不測之災
calam'ity, catastrophe [kætæs/trəfi]	災害
land'slide, land'slip	山崩
famine [fæm/in]	飢饉
volcan'ic erup'tion	火山爆裂
rail'way ac'cident	火車肇事
fire	起火, 失火
conflagra'tion	大火
fire'-en'gine	救火機
fire'-es'cape	避火梯(太平梯)
fire'-sta'tion	消防署
fire'-brigade'	消防隊
fire'man	消防夫, 救火人
alarm'-'bell	警鐘
fire hy'drant [hai/-]	救火自來水管
fire anni'hilator [ənai/-]	消火器
floods [flʌdz], inunda'tion	洪水
ti'dal wave	海嘯
draught [draʃt]	乾旱, 旱魃
striking of a thun'derbolt	雷擊
earth'quake	地震

【 2 】

or'phan	孤兒
found'ling	棄兒
relief'fund	救濟金

13. Na'tional Finance [finæns',fai'-] 財政

【 1 】

rev'enue	歲入
expend'iture	歲出
national trea'sury	國庫
budget [bʌ'dʒit]	豫算
contin'uing expend'iture	經費
fund	
monop'oly	專賣

【 2 】

direct' na'tional tax	直接國稅
indirect' tax	間接稅
land' tax	地稅
in'come tax	所得稅, 收入稅
bus'iness tax	營業稅
excise [iksəiz']	國貨稅
stamp tax	印花稅
poll'-tax	人口稅
poor'-rate	貧民稅
imposi'tion	稅捐
tax collect'or	收稅吏
rate-pay'er	納稅人
rev'enue of'fice	稅務局
fis'cal (finan'cial) year	會計年度

【 3 】

national debt [det]	國債
bond	公債
Gov'ernment bond	公債券
Na'val Loan Bonds	海軍公債
War Loan Bonds	軍事公債
Redemp'tion Loan bonds	整理公債
consols'	英國整理公債

Cap'italized Pen'sion

卹金公債

Bonds face'value

票面額

coupon [kuw'pon]

息票

14. Diplo'macy 外交

【 1 】

two contract'ing po'wers

同盟國

state

國

buf'fer state

緩衝國

independ'ent state

獨立國

vas'sal state

屬國

domin'ion

領土

most fa'voured na'tion

最惠國

protect'orate

被保護國

depend'ency

屬國

territo'rial wa'ters

領海

high sea

公海

basis [bei'sis]

根據地

boudary [baund'-]

境界, 國境

boundary line

境界線

sphere of in'fluence

勢力圈

trea'ty port

條約商埠

the home gov'ernment

本國政府

asylum [əsai'ləm]

避難所

【 2 】

spe'cial ambas'sador

特派大使

ally [əlai']

同盟者

alien [ei/liən]

外國人

corps [ko'r] diplomatique',

外交團

diplomat'ic corps [ko:]; col.

doyen [dwayē'] (dean) of the

外交團領袖

diplomatic corps

con'sular [kon/syulə] bod'y, col.	領事團
diplomatic agent [ei/jənt]	外交事務官
con'sular agent	代理領事
deputa'tion, col.	代理委員
deputy [dep'yuti]	代理者
dip'lomat	外交官
inter'preter	繙譯官
drag'oman	繙譯官
chaplain [chæp'lin]	牧師(大使館等的)
diplomatic cir'cles	外交界
autho'riety	官員
the authorities concern'ed	關係官廳,當局者
the prop'er authorities	
the cen'tral authorities	中央政府

【 3 】

most fa'voured na'tion treat'- ment	最惠國待遇
indemnifica'tion	賠償
inquir'y	調查
confiden'tial inquiry	祕密調查
inspect'ion	視察
in'sult	侮辱
foreign [for'in] in'tercourse	外國交通
naturaliza'tion	歸化
nat'uralized sub'ject	歸化人民
set'tlement	結局,解決
am'icable settlement	友誼解決
ear'ly settlement	迅速解決
final [faɪ/-] settlement	最後解決
peace'ful settlement	和平解決
satissac'tory settlement	滿足之解決
apol'ogy	辯解,謝罪

arbitra'tion	公斷, 判斷
arrangement [ə'reinj'mənt]	協定
assent'	允准
asser'tion	斷言
acqui'sition of ter'ritory	獲得領土
amalgama'tion	團結
altera'tion	變更, 修正
alli'ance	同盟
secret [siy'kret] alliance	秘密同盟
trip'le alliance	三國同盟
offen'sive and defen'sive alliance	攻守同盟
allegiance [ə'liy'jəns]	順從, 服從
alienation [eiliənei'shən]	割讓(領土的)
agita'tion [-ji-]	擾亂
pop'ular agitation	人心動搖
aggres'sion	攻擊, 侵掠
agree'ment	協定
attack'	攻擊
news'paper a'ttack	報紙攻擊
per'sonal attack	個人攻擊
consent'	承諾
tac'it consent	默認
permis'sion	許可
tac'it permission	默許
connivance [kənai'vəns]	縱容
ac'tion	行動
hostile [həs'tail] action	對敵的行動
joint ac'tion	協力
ces'sion, aliena'tion [eiliə-]	讓與, 割讓
conces'sion	讓步
confedera'tion	聯合, 同盟
communica'tion	通告

form'al commumca'tion	正式通告
notifica'tion	通知,告示
negotia'tion	談判,商議
negotiations for peace	和平會議
objec'tion	抗議,拒絕
good of'fices	斡旋
opposi'tion	反對
pacifica'tion	調和
participa'tion	參加
ratifica'tion	批准
ratification of a trea'ty	批准條約
exchange' of ratifica-	交換批准
tions	
reconsidera'tion	再行考慮
co-opera'tion	協力
deal'ing	處置,待遇
doub'le dealing	雙關處置,心口不 同的處置
delibera'tion	熟慮
disputa'tion	爭論
explana'tion	說明
full explanation	詳細說明
satisfac'tory explanation	滿足說明
recep'tion	接見
reconcilia'tion	和睦,和解
recipro'city	互相的
rejec'tion	拒絕
resistance [rizist'əns]	抵抗,反對
reserva'tion	保留
representa'tion	提議
revi'sion [-zhən]	修改
trea'ty revision	條約
rup'ture	破裂

stipula'tion	約定, 盟約
condi'tional stipulation	條件的約定
au'dience	謁見
confirma'tion	確認
con'flict	衝突
considera'tion	熟思
control'	管轄
conven'tion	條約, 約定
recipro'cal convention	平等條約
secret [siy/krit] conven- tion	祕密條約
tar'iff convention	稅率條約
prelim'inary convention	草約
sup'plementary conven- tion	追加條約
interference [intəfiə'rəns]	干涉
for'eign interference	外國之干涉
interven'tion	干涉, 調停
armed intervention	武力干涉
friend'ly intervention	友誼的干涉
arbitra'tion	評判
ar'biter	評判者
mediation [miydiei/shən]	居中調停
interpreta'tion	解釋
misconstruc'tion	誤解
misinterpreta'tion	誤釋
misrepresenta'tion	誣言
extradi'tion, surren'der of a fu'gitive crim'inal	逃亡罪人引渡
steps	措置
initial [ini/shəl] steps	初步措置
cautious [ko:/shəs] steps	慎重措置
deci'sive [-sai/-] steps	決定措置
effect'ual steps	有效措置

【 4 】

irresolu'tion	不決
procrastina'tion	遲延
am'ity	和親,修好
extraterritorial'ity	治外法權
territo'rial integ'ity	領土保全
humilia'tion	屈辱
incapac'ity	無能力
inclina'tion	傾向
inconsist'ence	矛盾
indecis'ion	不斷,不決
indeco'rum	悖禮
independ'ence	獨立
indif'ference	冷靜,剛正
ascend'ency	權勢,主權
at'titude	態度
menac'ing attitude	示威的態度
concilia'tory attitude	和衷的態度
hostile [hos'tail] attitude	讎敵的態度
war'like attitude	交戰的態度
bal'ance	平均
balance of power	均勢
commo'tion	擾亂
complica'tion	紛擾
rela'tion	關係
am'icable relation	親和的關係
exist'ing relation	現在的關係
strained relation	國交漸惡
out/break of diplomat'ic relations	絕交
condi'tion	狀態
crit'ical condition	危機
posi'tion	形勢

critical position	情勢危急
diffidence	疑惑
discontent'	不滿意
dis'cord	不和
discourtesy [diskə(ə):tʃisi]	不敬
discre'tion	判斷
disgrace'	污辱
dishon'our	不名譽
disquiet [dizkwai/ət]	不安
disrepute'	不名譽
disrespect'	無禮
dissatisfac'tion	不滿
dissent'	不同意
disturb'ance	擾亂
excite'ment	激昂
embarrass'ment	困難
hesita'tion [hezi-]	躊躇
impru'dence	輕率

【 5 】

spir'it	精神
friend'ly spirit	友誼
concil'iating spirit	和衷的精神
author'ity	權
feel'ing	感情
bad feeling	惡感
good feeling	好感
friend'ly feeling	友誼
hon'our	名譽
na'tional honour	國光
inten'tion	意思
hos'tile intention	對敵的意思
hostil'ity	敵意

impres'sion	感想
indica'tion	徵兆
informa'tion	報告
def'inite [def'init] infor-	確報
mation	
detailed' information	詳報
fur'ther information	後報
ambi'tion	奢望
commer'cial ambition	商業上之奢望
request	請求, 請願
rumour [ruw'mə]	風說
baseless [beis/lis] rumour	無根據之謠言
cur'rent rumour	謠言
warn'ing	警告
right	權利
belling'erent [-lɪj-] right	交戰權利
right of em'inent	土地收用權
domain'	
auton'omy	自治權
priv'ilege	特權
national'ity	國籍
claim	要求
in'terest	利益
commer'cial interest	商業上之利益
comp'liments	敬意
men'ace	威嚇, 挑釁
demand'	要求
exorbitant [igzo:/bitant]	法外要求
demand	
sugges'tion	提議
sym'pathy	同情
propo'sal [-zel]	提案
alterna'tive proposal	互相提案

o'verture	建言
protest'	抗議
finesse [fines']	奸計
instruc'tions	訓命
tel'ographic instructions	訓電
injunc'tions	命令

【 6 】

diplomat'ic doc'uments	外交文件
trea'ty	條約
commer'cial trea'ty	通商條約
exist'ing treaty	現行條約
recipro'city treaty	交換條約
se'cret trea'ty	祕密條約
treaty of alli'ance	同盟條約
treaty of friend'ship	修好條約
treaty of peace	和平條約
treaty of extradi'tion	逃亡犯人引渡條約
pre'amble	序言
verb'al note	口頭文書
allonge [alɔ̃ʒ']	補約
proviso [provai/zo]	但書, 假定字樣
duplicate [dyuw/-]	兩份 (一式兩紙)
trip'licate	三份 (一式三紙)
ratifica'tion of a trea'ty	條約批准
affida'vit	誓書
ar'ticle	條項
supplemen'tary article	追加條項
pow'er of attor'nēy	委任書
com'pact	合同, 契約
clausl	事項
condi'tional clause	有條件的條項
most-fa'voured-na'tion	最惠國條款
clause	

con'tract	契約,約定
memoran'dum	覺書
protocol [prou:/təkol]	議定書
protocol of a con'ference	談判筆記
ultima'tum [-mei/-]	最後通牒, 哀的美敦書
creden'tial [-shəl]	信託書, 國書
diplomat'ic note	外交文書
dispute'	爭議
fabrica'tion	捏造
fic'tion	虛構
reply'	回答
final [fai/-] reply	最後回答
【 7. 】	
pol'icy	政策
aggres'sive policy	侵略的政策
for'eign policy	外交政策
na'tional policy	國是, 國家的政策
Mon'roe doctrine [dok/trin]	門羅主義
pacif'icism	和平主義
mil'itarism	黷武主義
ques'tion [-chən]	問題
impor'tant question	緊要問題
se'rious [siə'-] question	大問題
com'plicated question	複雜問題
dif'ficult question	難問題
pend'ing question	懸案, 未決問題
bound'ary question	國界問題
con'ference	會議
Hague [heig] peace con-	海牙和平會議
ference	
interna'tional contèrence	萬國會議
delegate [del/igeit]	委員, 代表

prize court	捕獲檢查所
con'sular court	領事裁判所
consular dis'trict	領事管轄區
consular jurisdic'tion	領事裁判權

15. War 戰爭

【 1 】

war	戰爭
civ'il war	內亂
for'eign war	國際戰爭
campaign'	戰役
declara'tion of war	宣戰
ca'sus [kei'-] bel'li	開戰理由
out'break of hostil'ities	開戰
bellig'erent [pow'er]	交戰國
neu'tra [nyuw'-] power	中立國
neutral'ity	中立
strict neutral'ity	嚴守中立
viola'tion of neutral'ity	違反中立
neu'tral ter'ritory	中立地
bellig'erent ac'tion	交戰行為
mobiliza'tion	動員

【 2 】

opera'tions	戰鬪
offen'sive operations	攻擊
defen'sive operations	防守
bat'tle	戰役
na'val battle (ac'tion, fight, engage'ment)	海戰
land battle (fight)	陸戰
deci'sive battle	決戰
drawn battle	無勝負戰

blood'y battle	血戰
fight'ing	戰爭
hard fighting	苦戰
severe'fighting	激戰
artillery engagement	砲戰
skir'mish	小戰
bat'tle-field (-ground)	戰場
bat'tle-array'	陣容

【 3 】

march	進軍
forced march	逼進
counter-march'	反轉進軍(以頭作尾以尾作頭)
halt	駐軍
reconnoi'tring, recon'nais- sance	偵察
reconnaissance (recon- noitring) par'ty, scouts	斥候隊, 偵探隊
land'ing party	陸戰隊
spy	間諜
am'bush, ambushade'	伏兵
attack', charge	攻擊
counter-attack	迎擊
sal'ly	突圍
storm'ing, assault'	襲擊
bay'onet [bei'-] charge	衝鋒
bat'tle cry	喊吶
surprise'	奇兵
occupa'tion	占領
blockade'	封鎖
embar'go	鎖港
hos'tile [-tail] embargo	外國船出港禁止
civ'il embargo	本國船出港禁止

deten'tion	扣留 (船隻)
cap'ture	捕擄
let'ter of marque (mark)	報復敵國因而收沒敵僑財產令
prize'-crew, <i>col.</i>	捕擄之航員
command'er	指揮官
ship's pass'port, sea letter	中立船證明書
siege	包圍
besieg'er	包圍軍
the besieged'	被包圍軍
bombard'ment, cannonad'ing	砲擊
resist'ance	抵抗
martial [ma:/shəl] spirit	士氣
demoraliza'tion	士氣沮喪
loot'ing	掠奪
pil'lage	戰利品
bivouac [biv/uæk]	露宿
encamp'ment	紮營
re-inforce'ment	援兵
truce [truws], ar'mistice [-tis]	休戰
flag of truce	休戰旗

【 4 】

mu'nitions of war	軍需品
provi'sions	糧食
con'trabad	戰時禁品
subterra'neous mine	地雷

【 5 】

en'emy	敵
en'emy's (hos'tile [-ail]) camp	敵營
friend	同黨, 同仇敵愾之人, 火伴
com'rade in bat'tle	戰友
mil'itary coolies	軍夫
campaign'er [-pein/-]	從軍者

【 6 】

defeat'	戰敗
rout	敗北
retreat'	退却
line of retreat	退路
flight	逃走
surren'der	降伏
capitula'tion	投降條約
cas'ualties	死傷數
the wounded, <i>col.</i>	負傷者
wound [wuwnd]	負傷
severe' (se'rious) wound	重傷
slight wound	輕傷
the killed, <i>col.</i>	戰死者
stretch'er	檯牀
band'age	繃帶

【 7 】

vic'tory	勝利
tri'umphal [traɪ/-] celebra'- tion	戰勝慶祝
tri'umphal arcade'	凱旋門
cap'tive, pri'soner	俘虜
boo'ty	捕獲品
prize of war	戰利品

【 8 】

peace negotia'tions	講和
peace	平和
restora'tion of peace	恢復和平
retroces'sion	交還(占領地)
repudia'tion	拒絕付出(占領地)
ran'som [-səm]	贖身金
war indem'nity	戰事賠償費
war med'al	戰功勳章

16. Law 法律

【 1 】

na'tional law	國法
pub'lic law	公法
pri'vate [prai/-] law	私法
gen'eral law	普通法
spe'cial law	特別法
cus'tomary law	習慣法
positive [poz/itiv] law	成文法
unwrit'ten law	不成文法
interna'tional public (private) law	國際公(私)法
admin'istrative law	行政法
civ'il law (code)	民法
code of civil proce'dure [-siy/-]	民事訴訟法
commer'cial law (code)	商法
crim'inal law (code)	刑法
code of crim'inal proce'dure	刑事訴訟法
law of elec'tion	選舉法
by'-law	細則, 附則

【 2 】

The Constitu'tion of the Re- public of China	中華民國憲法
the right of sovereignty [sov/ri(ə)nti]	統治權
judicature [juw/dikəche]	司法權
the legisla'tive power	立法權
re'gency [riy/-]	執政者
free'dom of rel'igious belief'	信教自由
Presidential Mandate	大總統令
Imperial Ordinance	勅令

Imperial Rescript [riy/skript]	詔勅 ✓
coun'ter-sig'nature	副署
fam'ily, <i>col.</i>	親族
head	家主
mem'bers	家族
lineal [in/iəl] ascend'ant	宗系尊屬
minor [mai/nə]	未成年者
parental [peə/rentəl] power	親權
guard'ianship	撫護
guard'ian	撫護人
superior [s(y)u-piriə]	尊長
fam'ily coun'cil	家族會議
the du'ty of support'	扶養義務
succes'sion	承繼
por'tion	承繼之產
private rights	私權
capa'city	能力
domicile [dom/isi(a)l]	住所
disappear'ance	失踪
nat'ural man	自然人
jurid'icial per'son	執權人
ju'ristic acts	法律行爲
prescrip'tion	增加或削減權利之 權
re'al [riy'-] rights	產業權
posses'sory rights	占有權
quasi- [kwei/sai] posses'sion	如占有權
own'ership	所有權
co-own'ership	共有權
su'perficuity	地上權
emphyteusis [emfityuw/sis]	條件的享有產業主 權 ✓
serv'itude	農奴權 ✓

posses'sory lien, [liy(ai)'ən]	置產權
pref'erential rights	優先權
movables [muwv'əblz]	動產
pledge	質權
mort'gage	(抵押權)
obligha'tions	債權
sure'tyship	擔保之
perform'ance	已成之事
set-off	債戶佔優勝之清債 批判
nova'tion	更改
release [riliys']	免除
confu'sion [-fyuw/zhən]	混亂
con'tracts	契約
rescis'sion	解除
the hir'ing of things	租借
the hir'ing of serv'ices	雇傭
con'tract work	包工
man'date	委任
deposit [dipoz'it]	存寄, 押金
associa'tion	會
life annu'ities	終身年恤金
com'promise [-maiz]	和解
busi'ness management [mæn'ijmənt]	事務管理
unjust' enrich'ment	不正之獲利
wrong'ful acts	不法行爲
right	權利
du'ty	義務
personal'ity	人格
stat'ute of limita'tions	控訴期限
false declara'tion	虛偽宣告
op'tion	選舉權

mar'itime law	海上法
nota'rial doc'ument	公正證書
prece'dent [-siy/-]	先例
gar'nishment	傳票
compensa'tion for damage	損害賠償
stamp act	印花稅條例
law'ful considera'tion	合法之考慮
assign'ment	財產讓與
assignor [æsinɔ:/]	讓與人
assignee [æsiniy/]	受讓人
head'quarters	本部
heir presumptive [eə prezam- [p]/tiv]	假定之承繼人
liabil'ities [lai-]	債務
lien [lai/ən]	優先權
right of em'inent domain'	土地收用權
fee'-tail	子嗣財產限制
ficti'tious transac'tions	虛空企業 (買空賣 空之類)
rever'sion	承繼權
attach'ment	處罰
obliga'tion	債務
black'mail	敲詐
inher'itance	承繼之財產
estate'	家產
pat'rimony	承繼之財產
du'ty convey'ance	讓與證書
rever'sionary in'terests	承繼權
sequestra'tion	分產
release [riliys/]	產業發還
lien [liy(lai)/ən]	化押權
right of recourse	討債權

【 3 】

court, law court of just'ice	審判廳
coun'ty court	郡審判廳
high court	高等審判廳
supreme'court of ju'dicature	大理院
assize'	巡迴審判
court of arbitra'tion	公斷審判廳
pub'lic procura'tors' of'fice	檢察局
court of appeal'	上控訴院
police'-court	違警罪審判廳
dis'trict court	地方審判廳
lo'cal court	區審判廳
crim'inal court	刑事審判廳
court of administra'tive litiga'tion	行政審判廳
court of law	司法審判廳

【 4 】

law'maker	立法者
judge	審判官, 法官
gown [gaun]	法衣
wig	假髮
ju'ryman, ju'ry (col.)	陪審判
oath	誓
ju'ry-box	陪審官席
ver'dict	判決
the Court of King's Bench	王室審判廳
King's Coun'sel (K.C.)	王室律師
court of com'mon pleas	民刑事高等審判廳
	[美國的]
grand ju'ry, col.	大陪審官
fore'man	陪審長
the bench, col.	審判官

pub'lic pro'curator-in-chief	檢察長
public pro'curator-gen-eral	檢察總長
pres'id-ent [prez/-] of a court	廳長
judi'cial of'ficer	法官
presid'ing judge	審判長
asso'ciate judge	參審官
assist'ant judge	★ 陪審官
dep'uty judge	代理審官
chief judge	主任審官
attor'ney-gen'eral	檢事長
pub'lic pros'ecutor	檢事
solic'itor-gen'eral	律師(不准入高等 審判廳者)長
po'lice' [pɒliys'] mag'istrate	警察總監
jus'tice of the peace (J.P.)	治安審判官
judge lat'eral, assess'or	★ 副審判官
record'er	書記
usher [ʌsl /ə]	庭丁
bai'liff	執達吏
bai'liff's fol'lower	執達吏之從人
trade proc'urator	職務代理人
no'tary pub'lic	公證人
ju'ry of in'quest, col.	驗屍官

【 5 】

prosecu'tion	起訴
arrest'	逮捕
domicil'iary vis'it	家宅搜索
writ	令
search war'r-ant	家宅搜索命令
war'r-ant of arrest'	拘捕令
war'r-ant of deten'tion	拘留令
bill of indictment [indait'mən]	公訴狀

cause [kəʊz], case	事件
cause célèbre [kəʊz selebr/]	著名之訴訟事件
law'suit [-s[y]uwt], ac'tion	訴訟
pub'lic ac'tion	公訴
pri'vate ac'tion	私訴
crim'inal ac'tion (case)	刑事訴訟
civ'il suit	民事訴訟
prosecu'tion of an offence'	起訴
non'-suit	却下
appeal'	上訴
accusa'tion	告訴
complaint'	抗告
pub'lic tri'al	公判
prelim'inary (prepar'atory)	豫審
examina'tion	審問
confronta'tion	對審
trial [traɪəl], examina'tion	審問
in'quest, inquir'y	訊問
examina'tion (tri'al, hear'- ing) of wit'nesses	檢查證據
cross examina'tion	復訊
closure [kləʊzə]	討論終結
pub'lic ses'sion	開庭期
o'ral (verb'al) proceed'ings	口號辯論
le'gal imped'iment	法律上之障礙
le'gal formal'ity	法律體式
wit'ness	證人
eye'-witness	見證人
ev'idence	證據
circumstan'tial ev'idence	推想證據
coun'ter ev'idence	反面證據
oath	誓言
proof	證據

proof to the contrary 反證

[kon/-trəri]

【 6 】

law' yer 律師, 法律家

advocate 律師

bar' rister [-at-law] 高級律師

solic' itor 下級律師

coun' seller [-at-law] 高級律師(愛爾蘭者)

King's Coun' sel 王室律師

the bar, col. 律師團

client [klai'ənt] 訴訟依賴人(依託律師之勸告及商議之人)

brief 事實要領書

fee 律師費

plea 辯論

protest [prou'test] 抗辯

defence' 被告之答辯

deposi' tion 口供

plain' tiff, complain' ant 原告

accuser [əkyuw/zə] 告訴者

defend' ant, the accused [əky/-

uwzd/], prisoner [priz/nə]

dock 被告席

appel' lant 控訴人

deci' sion (sen' tence) of the 判決

court, judg' ment

sen' tence of death 宣告死刑

writ' ten judg' ment 判決書

judg' ment by default [difə:lt/] 缺席判決

sen' tence 批判

condemna' tion 宣告罪狀

exten'uating cir'cumstances	酌減情狀
dam'ages	損害
costs of the court	審判費用
compensa'tion	賠償

【 7 】

par'ty do'ing an in'jury	加害者
in'jured par'ty	被害者
crim'inal	犯罪者 人
par'doned crim'inal	赦免者
accom'plis [-plis]	共犯者
traces of crime	罪跡
con'vict, pris'oner	囚徒
ex-convict	前科犯
escaped' pris'oner	逃犯
fel'ony	重罪
fel'on	重罪人
crime	重罪
cap'ital crime	極刑罪
the concur'rence of sev'eral	併合罪
offenc'es	
repeti'tion of offens'es	累犯
attempt'	未遂罪
fla'grant [fle' / -] delict'	現時犯
prin'cipal	正犯
acces'sory	從犯
instiga'tor	教唆者
sharp'er	欺詐者
rogue [roug]	惡棍
ras'cal	無賴
villain [vil'æn]	惡人
scoun'drel	流氓
tramp, vag'abond	浮浪者

scamp	惡漢
loaf'er	痞棍
beg'ging	討乞
beg'gar	乞丐
trick	惡計
trick'er	使惡計者
mur'der	謀害
wil'ful mur'der	謀殺
mur'derer	謀殺者
assassina'tion	暗殺
assas'sin	暗殺者
vol'untary denuncia'tion	自首
regicide [rej'isaid]	弑逆
par'ricide	弑親
mat'ricide	弑母
frat'ricide	殺兄弟
infan'ticide	殺嬰兒
hom'icide	殺人
man'slaughter [ˌslo:tə]	誤殺
suicide [s[y]u isaid]	自殺
ring'-leader	罪魁
polit'ical offence', high	國事犯
trea'sor.	
polit'ical offend'er	國事犯人
revolt'	叛亂
revolt'er	叛徒
con'spiracy	結黨
conspirat'or	共謀者
rebel'lion	謀反
reb'el	謀反人
trait'or	賣國賊
mu'tiny	反抗
mutineer'	反抗者

insurrec'tion	暴動
pi'racy [pai-/]	海盜行爲, 侵害著作權
pi'rate	海盜
high-way rob'bery	搶奪
high'wayman	強盜, 剪徑
rob'bery	強搶
rob'ber	強盜
theft, lar'ceny	偷
thief	賊
steal'ing	偷
stol'en goods	賊
bur'glary	竊
bur'glar	竊賊
house'breaking	破門打劫
house'-breaker	破門打劫盜
coin'ing	造僞幣
coin'er, false-coin'er,	造僞幣者
coun'terfeiter [-fite]	
coun'terfeiting of cur'rent	質造通行貨幣
money	
shop'lifting	偷扒
shop'lifter	小竊賊
pock'et-pick'ing	扒摸
pick'pocket	扒手
fraud [fro:-d]	欺詐
assault'	毆打
assault' and bat'tery	毆傷
con'duct	行爲
uproar'ious con'duct	亂行
vi'olent [vai/-] con'duct	暴行
per'manent in'jury	永久之傷害
bod'ily harm	傷

crime against' the pub'lic weal	妨害公益
dan'gerous weapon [wep-ən]	凶器
gross neg'ligence	侵害他人權利
embez'zlement	私吞公款, 擅用他人寄託之款
intimida'tion	恐嚇
blackmail'ing, threat'ening [thret'nig]	誘嚇罪
abduc'tion	誘拐
swin'dling	欺騙
swin'dler	騙子
incen'diarism, ar'son	放火
incen'diary	放火犯
obtain'ing goods (money)	詐取財物
un'der false pretenc'es	
extor'tion	威嚇
for'gery	假造
for'gery of doc'uments	假造文書
forged sig'nature	假造簽名
forged seal	假造印章
per'jury	偽證
per'jurer, false wit'ness	偽證人
usurer [yuw'zhərə]	放高利者
cru'elty to animals	虐待動物
sac'rilege	瀆聖罪
du'el	決鬪 ✓
du'eller, du'elist	決鬪者 ✓
sec'ond	助鬪者 ✓
aban'doment	遺棄 (扶助或保護)
big'amy	重婚
rape	強姦
adul'tery	姦通

adul'terer (f, adul'tress)	姦夫 (淫婦)
kid'napping	誘拐
kid'napper	誘拐者
elope'ment	拐逃
abduct'or	誘拐者
se'cret [siy'-] prostitu'tion	私娼
house of ill-fame	娼寮
inde'cency [-diy-']	猥褻
abor'tion, miscar'riage	墮胎
false charge	誣告
cal'umny	讒言
defama'tion	毀壞名譽
false accusa'tion	誣告
riot [rai'ət]	騷擾
ri'oter	騷亂者
vi'olence [vai'o(ə)ləns]	暴動
fray, fight, brawl, scuf'fle	喧嘩
false representa'tion	虛偽之陳述
contraven'tion of the police	違警者
[po(ə)liys'] regula'tions	
mali'cious detrac'tion	毀謗
abstrac'tion	隱匿
contempt'of court	侮辱審官罪
abuse [əbyuwz] of police'	警察官忝職
author'ities	
hurt'ful commod'ity	有害之飲食物
opium [ou'pyəm] smok'ing	吸鴉片
o'pium smok'er	吸鴉片者

【 8 】

✓ brand'ing	黥刑
✓ knout [naut, nuwt]	鞭刑
tread-mill	踏車磨 (辛苦工之一種)

bastina'do [-nei/-, -na:/-]	basti'-	擊蹠
nade,		
tor'turer		拷打者
flog'ging		鞭撻
lash, rod, scourge		鞭
pun'ishment		罰
pen'alty		科罰
chastise'ment [-taiz-]		懲罰
ar'rest, attach'ment		逮捕
deten'tion		拘留
hard la'bour		罰苦工
term		期限
pe'nal [piy/-]	serv'itude	懲罰工作
vaca'tion		恩假
exile [eg/zail, ek/sail]		流配, 充軍
ban'ishment		放逐
transporta'tion		流刑
deporta'tion		遷徙
or'der of deporta'tion		遷徙令
con'vict-co'l'ony, pe'nal set-		囚徒殖民地
tle'ment		
fine		罰金
police'fine, mi'nor [mai/-]		科金
fine		
confisca'tion, forfeiture		沒收, 充公
[fə:/fichə]		
seizure [siy'zhə]		強制執行
respite [res/pit]		改期執行
depriva'tion of civ'il rights		剝奪公權
suspen'sion of civ'il rights		停止公權
prohibi'tion of pri'vate rights		禁止私權
admini'stra'tive measure		行政處分
[mezh/ə]		

dis'ciplinary pun'ishment	照章懲罰
execu'tion of judg'ment	執行審判
acces'sary pen'alty	附加刑
police'surveil'lance	監視
pe'nal serv'itude for a pe'riod	有期徒刑
pe'nal serv'itude for life	無期徒刑
sol'itary confine'ment	單身監禁
impris'onment	監禁
ma'jor [məi'-] impris'on- ment	重監禁
mi'nor confine'ment	輕監禁
imprison'ment for life	永遠監禁, 終身監 禁
exemp'tion from pen'alty	免罪
discharge', release'	放免
acquit'tal	釋放
bail	保釋
adjourn'ment	延期
am'nesty	大赦
par'don	赦免
commuta'tion of a pen'alty	減刑
le'gal excuse'	宥恕減輕
reduc'tion at ju'dicial discre'- tion	酌量減輕
prescrip'tion	判斷中止權利之時 效
rehabilita'tion	恢復, 復名, 復權
【 9 】	
hand'-cuffs, man'acles	手鐐
pil'lory	長枷
gib'bet	絞臺
decapita'tion, behead'ing	斬首

guil'lotine [-tiyn]	斷頭臺 ✓
death, the cap'ital pun'ish- ment	死刑, 極刑
reprieve'	死刑執行展期
execu'tion	死刑執行
execu'tioner	死刑執行者
scaf'fold	斷頭臺 ✓
hang'ing	絞 ✓
hang'man	執行絞刑者 ✓
gallows [gæl'ouz]	絞人架 ✓
halter [hə-ltə], rope, cord	絞繩 ✓
post-mor'tem examina'tion, au'topsy	死體解剖

17. Police' 察 警

the Metropol'itan Police'	京師警察廳
Board	
inspect'or-gen'eral	總監
inspect'or	監督
police'/-ser'geant	警部長
inter'preter	繙譯人
detect'ive sec'tion	偵探科
police' sur'geon	警察醫生
police' sta'tion	警察署
chief sta'tion	本署
branch sta'tion	分署
police'/-box, police'stand	警察棚
police'/-court	違警罪審判所
police'/-cell	拘留室
police'/-of'ficer	警官
police'man, con'stable, "bob'- by", "pul'ler", "blue'bot'- tle," "cop'per"	警察

police'man's beats	警察巡查區
trun'cheon	警棒
dark lan'tern, bull's eye	懷中電燈
elec'tric alarm'	電氣報警器 (起火, 盜劫等)

倫敦警官之位序 superintendent 署長, inspect/or 監督,
sergeant (sa:/jənt) 巡官, cons'table 警察

18. Pris'on 監獄

pris'on, gaol [jeil], jail	監獄
gov'ernor	典獄, 總管
chap'lain	教誨師, 牧師
maison d'arrêt [mezô/dare/]	拘留所
house of correc'tion, re- form'atory, peniten'tiary	自新監獄
con'vict estab'lishment	監獄工場, 囚犯工 場
cell	囹圄, 獄中小室
gaoler [jeil/ə], ward'er, "turkey"	看守者, 禁子
pris'oner	囚犯
bail	保釋
bail	保釋金
bails'man	保釋人
tick'et-of-leave	告假出獄
tick'et-of-leave man	告假出獄者
black mar'ie	囚人馬車
home for discharged pris'on- ers	出獄囚人保護所

19. Educa'tion 教育

【 1. 】

the Pekin Government Uni-	國立北京大學
versity	
the Col'lege of Lit'erature	文科大學
the Col'lege of Law	法科大學
the Col'lege of Engineer'ing	工科大學
the Col'lege of Med'icine	醫科大學
[-sin]	
the Col'lege of Ag'riculture	農科大學
the Col'lege of Sci'ence	理科大學
pres'ident	校長
superintend'end of	監督
stu'dents	
trea'surer	會計
the Astronom'ical	天文臺
Observ'atory	
the Marine' [məriyn/]	海中生物試驗所
Bio'logical [bai-]	
Sta'tion	
botan'ical gar'den	植物園
col'lege for'ests	大學森林
col'lege farm	大學農場
the Pekin High'er Commer'-	北京高等商業學校
ciacial School.	
the prepar'atory course	豫科
the prin'cipal course	本科
the profes'sional depart'-	專門科
ment	
the Commer'cial Tea'ch-	商業教員養成所
ers' Train'ing In'sti-	
tute	

St. John's University	聖約翰大學
Baptist College	滬江大學堂
Soochow University	東吳大學
Nanking University	金陵大學
Hanchow University	之江大學
Chao Tung University	交通大學
Futan College	復旦大學
Pekin University	匯文大學
Boone College	文華大學
Hongkong University	香港大學
Mission Medical College	協和醫學校
the Nanking High'er Nor'mal School	南京高等師範學校
the High'er School of Ag'ri- culture and For'est	高等農林學校
the Spe'cial School of Raw Silk	蠶絲專門學校
the First High School	第一高等學校
the Sian-Ya Med'ical College	湘雅醫學專門學校
the Hunan High'er Tech'nical [tek'-] School	湖南高等工業專門 學校
the Spe'cial Min'ing School	採礦專門學校
the Pekin School of For'eign Lan'guages	北京方言學校
the Shanghai Fine Arts School	上海美術學校
the Acad'emy of Mu'sic	音樂學校
the Shanghai Blind School	上海盲童學校
the Nanking Deaf and Dumb [dam] School	南京聾啞學校
the Peers' School	貴族學校
the Artil'lery and Engineer'- ing Col'lege	砲工學校

the Mil'itary Acad'emy	陸軍學校
the School of Quar'ter- masters	軍需學校
the Ar'my Med'ical School	軍醫學校
vet'erinary school	獸醫學校
vet'erinary sur'geon	獸醫
the Na'val Med'ical School	海軍軍醫學校
the Mer'chant Marine' School	商船學校
the Na'val Intend'ant Col'lege	海軍軍需學校
the High'er Na'val Col'lege	海軍大學校
the Na'val Col'lege	海軍學校
the Na'val Engineer'ing College	海軍機械學校
the Na'val Gun'nery School	海軍砲術學校
the Fish'ery In'stitute	漁業傳習所
the Train'ing School for Post and Tel'egraph Offi'- cials	郵電學校
munic'ipal school	市立學校
mid'dle school	中學校
grammar School	高等小學校
com'mon (elemen'tary) school	小學校 (國民學校, 初等小學校)
in'fant school, kind'ergarten	幼稚園

【 2 】

univer'sity	大學
fac'ulties	教職員會
colle'giate depart'ment	大學本科
art depart'ment, coll'ege	大學文科
of lib'eral arts	
grad'uate school, 'university hall'	畢業院
[post] grad'uate stu'dent	研究生, 畢業生

thesis [thiy/sis, thes/is]	論文
desserta'tion	
seminar'	研究科
profes'sional school	職業學校
sum'mer school (ses'sion)	夏季學校
col'lege	單科學校
fresh'man	一年級
soph'omore	二年級
ju'nior	三年級
se'nior [siy/-]	四年級
high school	中學校
acad'emy	專門學校
sem'inary	學校 (重天主教的)
rec'ognised school	審定學校 (經教育 部審定)
denomina'tional school	別派學校
undenomina'tional school	無別派學校
sec'ondary school	中等學校
coun'try school	鄉村學校
board'ing school	寄宿學校
board'er, res'ident	宿寄生
pu'pil	
day' school	日校
non-res'ident, day'-boy	通學生
pri'vate school (institu'tion)	私立學校
public school	公立學校
great pub'lic school	大公立學校
State (Govern'ment) institu'- tion	省立 (國立) 學校
prepar'atory school	豫備學校
endowed [endaud'] school	捐款經營之學校
endow'ment fund	捐款
char'ity school	慈善學校

teach'ers' col'lege	高等師範學校
nor'mal (train'ing) school	師範學校
correspond'ence school	函授學校
busi'ness col'lege	實業學校
trade school	職工學校
dis'trict school*	小學校
grad'ed (gram'mar) school	小學校 (都會的)
com'mon school	小學校教授課目
branch'es	

【 3 】

Chan'cellor, President (of a university)	小學校長
vice-chan'cellor, Vice-president	大學副校長
dean (<i>Oxford</i> : ward'en, pres'ident, mas'ter, prin'cipal, provost [pro'vəst], <i>cambridge</i> : mas'ter)	大學分科長
rec'tor	校長 (專門學校的)
profes'sor	教授
hon'orary professor, professor eme'ritus	名譽教授
assist'ant profes'sor	助教
profes'sorship	教授職
lec'turer, read'er	講師
instruct'or	教員
tu'tor, f. tu'toress, "coach"	教員, 家庭教員
men-ser'vant, "gyp" (<i>Oxford</i> , <i>Cambridge</i>). "scout" (<i>Oxford</i>)	校役
bed mak'er	鋪疊牀褥女

bea'dle	下級事務員 (大學的)
ush'er	助教
proc'tor	監督 (管理)
bull'dog	監督之侍者
mon'itor	學生監督 (由上級生選出以監督學生者)
mis'tress, school dame	女教員
libra'rian [-brei/.]	圖書室管理員

【 4 】

teach'er	先生
staff, col.	職員
assist'ant mas'ter	助教師
school-mas'ter, f. school-mis'tress	校長, 女校長
gov'erness	女家庭教師
nur'sery gov'erness	幼稚園保姆
writ'ing-mas'ter	習字教員
mathema'tical mas'ter	算術教員
draw'ing-mas'ter	圖畫教員
mu'sic-mas'ter	音樂教員
lan'guage mas'ter	言語教員
danc'ing-mas'ter	跳舞教員
fenc'ing mas'ter	擊劍教員
pu'pil teach'er	練習教員

【 5 】

compul'sory (ob'ligatory) course	必要科
elect'ive (op'tional) course	隨意科
transla'tion	繙譯
retransla'tion	復譯

writ'ing	習字
good hand	秀筆
scrawl [skrɔ:l], scrib'ble	拙筆
recita'tion	背誦
read'ing	朗讀
arith'metic	算術
draw'ing	圖畫
mu'sic	音樂
danc'ing	跳舞
sing'ing	唱歌
Eng'lish gram'mar	英文法
his'tory	歷史
geo'graphy	地理
nat'ural his'tory' "na'ture study"	博物
man'ual instruc'tion	手工
phys'ical [fiz/-] train'ing	體操
clas'sics	經學
mod'ern lan'guages	近代語
mathemat'ics	數學
geom'etry, Euclid [yuw/-klid]	幾何
trigon'ometry	三角
algebra [æl'jibrə]	代數
nat'ural sci'ence	自然科學
Scrip'ture	經典
the three R's (=read'ing, writ'ing, arith'metic)	三 R (讀, 寫, 算)
commer'cial eth'ics	商業道德
Chinese' pen'manship	中文習字
Chinese' composi'tion	國文作文
book'-keeping	簿記
applied' phys'ics	應用物理
applied' chem'istry	應用化學

first prin'ciples of law	法制大意
first prin'ciples of eco- nom'ics	經濟大意
gymnas'tics	體操
commer'cial correspond'ence	商業書信
commer'cial prac'tice	商業實習
commer'cial his'tory	商業歷史
commer'cial geo'graphy	商業地理
mechan'ical [-kæn/-] engi- neer'ing	機械工程
commercial prod'ucts	商品
econom'ics	經濟學
finan'ce' [fi(fai)/nans']	財財學
statis'tics	統計學
pri'vate law	私法
law of bank'ruptcy	破產法
commer'cial administra'tion law	商業管理法
interna'tional law	國際法
commer'cial science	商學
diplo'matic his'tory	外交史
out'lines of crim'inal law	刑法概論
Greek	希臘文
Latin	拉丁文
Eng'lish	英文
French	法文
Span'ish	西班牙文
Ger'man	德文
Italian [itæl'yən]	意大利文
Rus'sian	俄文
Japanese	日本文

【 6 】

lec'ture theatre [thi/vəʔə] , 講堂

lec'ture	講授
speech	演說
ad'dress	演說

【 7 】

curric'ulum, course of in- struc'tion (stud'ies)	課程
term, semes'ter	學期
academ'ic year	學年
hours of tuition [tyu:i/shən], class hours	授課時間
interval, "the ten min'utes"	休息時間(十分鐘)
play (lei'sure) hour	休息時間
au'dience, col.	聽購者
les'son	功課
ex'ercise	練習
instruc'tion, teach'ing tu'- ition	教授
educa'tion	教育
co-educa'tion	男女同校
fee, school expense	學費

【 8 】

undergra'duate	大學生
com'moner (<i>Oxford</i>), pen'sioner (<i>Cam-</i> <i>bridge</i>)	自費生
postgrad'uate	研究生
scho'lar	學生
colle'gian [kəliy'jən]	大學生
schol'arship	免費生
loan schol'arship	貸費生
si'ar[sai/-]	減費生(英國Cam- bridge 等)

bur'sar, exhibi'tioner	受補助費生
pass'-man (<i>Oxford</i>), poll'- man (<i>Cambridge</i>)	普通修業生
hon'our-man	優等修業生
fel'low	校友
fel'lowship	校友之情誼
tri'pos [trai'-] (<i>Cambridge</i>)	優等生試驗
wrang'ler (<i>Cambridge</i>)	數學優等生
senior [siy'-] wran'gler	數學優等第一人
Oxonian [oksou'niən]	牛津大學校生及畢業生
Can'tab, Cantabrig'ian [-brij'- iən]	劍橋大學生及畢業生
grad'uate, "Old Boys"	畢業生
town and gown (<i>col.</i>), towns'- men and gowns'men	城中人與大學生之關係
pul'pil	學生
school'boy	學童
class fel'low (mate)	同級生
sixth-form boy, boy of the head'class	小學校最高級學生
chum	銜友, 同學
gown	制服
trench'er-cap, [mor'tar-board] cap	制帽
cap and gown	制帽制服

【 9 】

class	級
form, set	組
divi'sion	部
stand'ard	級 (board school 者)

【 10 】

examina'tion, "exam"	試驗
matricula'tion (en'trance)	入學試驗
examina'tion	
promo'tion examina'tion	升級試驗
term examina'tion	學期試驗
an'nual examina'tion	學年試驗
gradua'tion examina'tion	畢業試驗
writ'ten examina'tion, pa'per	筆試
work	
o'ral examina'tion, vi'va	口試
vo'ce, oral quiz (test)	
exam'iner	試驗員
Smalls (<i>Oxford</i>), Lit'tle-go	小試驗
(<i>Cambridge</i>), test	

【 11 】

acad'emic degree'	學位
hon'orary degree'	名譽學位
doc'torate, doc'torship	博士學位
B. A. (baccalaure'us arti'um,	學士
bach'elor of arts)	
M. A. (magis'ter artium,	碩士
mas'ter of arts)	
Ph. D. (philosophi'ae doc'-	哲學博士
tor, doctor of philos'ophy)	

【 12 】

class'room	課堂
lec-ture room	講室
school'-room	課堂
refect'ory, din'ing hall	食堂
bed (sleep'ing) room	寢室
dor'mitory	寄宿舍
cam'pus*	校址, 學校校地

【 13 】

lec'turing desk	講桌
black'board	黑板
eras'er [ireiz'ə]	黑板刷
dust'er	拂帚
chalk [chə:k]	粉筆
point'er	教鞭
peg	木釘(掛帽子等用)
desk	桌
seat	坐位
bench, form	檯
mov'able form	可移之校檯
fast form	固定校檯
wall'map	掛圖
at'las	世界地圖
ink'-'pot	墨水壺
ink'-'stone	硯
in'dian ink	墨汁, 墨
ink stick	墨條
pen'cil	鉛筆
slate	石板
slate pen'cil	石筆
pock'et knife	小刀
blade	刃

【 14 】

the board of educa'tion	教育部
inspect'or	視學官
surpris' visit (by inspect'or)	突然視察(視學官)

【 15 】

commence'ment day	始業日
gradua'tion cer'emony	畢業禮
speech day	給獎禮

prize distribu'tion, <i>ab.</i>	給獎
inaugura'tion	就職禮(校長等)
report'	成績報告
certif'icate	證書
diplo'ma, testa'mur [-tei/-]	文憑
hol'iday	假(一二日者)
vaca'tion	假(一二月者)
sum'mer (long) vacation	暑假
go'ing home	歸家
return' to schol	回校

【 16 】

dil'igence, applica'tion	勤勉
good work'er, hard stu'- dent, "dig," "grind"	勤勉者
la'ziness, i'dleness, in'dolence	懶惰

【 17 】

debat'ing club	辯論會
debat'ing hall	辯論堂
inter-colle'giate [-kəliy'-]	大學辯論會 (各大 學共相組織的)
debate'	
ora'tor'ical con'test	演說比賽會
lit'erary soci-ety	文學會
mu-sical organiza'tion	音樂會
drama'tic club	演劇會
un'ion	學生俱樂部
Greek let'ter frater'nity	希字友愛團
chap'ter	支部
soror'ity	女子友愛團

【 18 】

hos'tel, board'ing-house	客寓, 寄宿舍
house'-master	學校寄宿舍長
dor'mitory	寢室
com'mons	食堂 (college 等者)

【 19 】

high school for girls	高等女學校
sem'inary for young la'dies	女學校
head mis'tress	校長
nee'dle work	針黹
nee'dle	針
thread	線
cot'ton thread	棉線
thim'ble	針抵
work'-basket	活計籃
crochet [kron/shei] needle	編物針
bod'kin	錐
but'ton	鈕扣
but'ton hole	鈕扣孔
sewing-machine' [mashiyn']	縫衣機
seam	縫口

【 20 】

satch'el	提囊
strap	皮紐(縛繫用)
ex'ercise [eks'esaiz] -book	練習簿
note'-book	記錄簿

20. Publica'tions 出版物

【 1 】

book	書籍
new book	新書
sec'ond-hand book	舊書
presenta'tion cop'y	贈送書
cov'er	亮面
front [frant] cov'er	正面
back cov'er	背面
back	脊

gilt [gilt] top	金頂
gilt edge	金邊
fly'-leaf	白紙(壳面次張)
ti'tle page	書名頁
pref'ace, fore'word	序
ta'ble of con'tents	目次
fron'tispiece	卷首插畫
read'ing mat'ter, <i>mat.</i>	本文
chap'ter	章
illustra'tion	插畫
ta'ble	表
page	頁
leaf	張
finis [faɪ'nɪs], end	終
appen'dix (<i>pl.</i> appen'dixes,	附錄
appendices [-disiɪz])	
in'dex	索引
dog's'-ear	捲折之書頁角
first edi'tion	初版
pi'rate [paɪ'-] edi'tion	翻版書
<i>édition de luxe</i> [edisiyɔn' də.	精裝書
luks]	
reprint'	再版
size	大小(以下皆指書 之大小)
fo'lio	對開
quar'to (4 to)	四開
octavo [ɒkteɪ'vou]	八開
[fools'] cap 8vo [ɒkteɪ'vou]	4½×7 (英寸)
crown 8vo	5×7½ (英寸)
post 8vo	5½×7½ (英寸)
dem'y 8vo	5½×8 (英寸)
[me'dium] 8vo	6×9½ (英寸)

roy'al 8vo

6½×10 (英寸)

impe'rial 8vo

8½×11½ (英寸)

【 2 】

light lit'erature, *col.*

淺顯文學

se'rious work

深奧之著作

hu'morous writ'ings

滑稽文

book of ref'erence', ref'er-
ence book

參考書

dic'tionary

辭典

encyclopædia [ensaikləpiy'diə]

百科全書

bi'ography [bai'-]

傳記

autobi'ography

自傳

fic'tion, *col.*

小說

primer [pri(ai)'mə]

發蒙讀本

spell'ing-book

綴字書

【 3 】

cop'yright

著作權

roy'alty

著作者版權稅

au'thor

著作家

au'thorship, *ab.*

著作家之職務

writ'er

著者

man of let'ters

文人

pub'lisher

出版者

pirat'ical [pai-] pub'-
lisher

翻版者

pub'lishing house, pub'-
lisher's firm

出版公司, 書店

book'seller

販賣書籍者

book''selling trade

販賣書籍業

book'shop (-store)

書店

read'er

讀者

bibliophile [bib'lio(e)fi(ai)l]

好書家

【 4 】

book'mark[er]	書箋
pa'per-knife	裁紙刀
bind'ing	裝釘
book''binder	裝釘者
bind'ery	裝釘所
li'brary	圖書館
read'ing-room	讀書室
circulat'ing li'brary	借出圖書館

【 5 】

news'paper, jour'nal	報
Sun'day pa'per	星期報
yel'lew jour'nal	黃色報
cop'y	原稿
news	新聞,消息
informa'tion, <i>ab.</i>	消息
lead'ing ar'ticle, lead'er	論說
edito'rial	社論
ed'itor	編輯人
review'er	評論家
report'er	訪員
contribu'tor	投稿者
correspond'ent	通信員
jour'nalism	報業,新聞業
an'nual subscrip'tion	一年份定報費
circula'tion	銷數
sup'plement	附錄
ex'tra	號外
news'paper a'gent [ei-/]	報紙代理處
news'paper stall	賣報店
pa'per boy	賣報童子
news' vendor	賣報人

【 6 】

period'ical, magazine'	[-ziyn']	定期刊行物
week'ly magazine'		週刊雜誌
illus'trated magazine'		圖解雜誌
fort'nightly magazine'		間週雜誌
month'ly publica'tion		月刊
quar'terly		季刊
an'nual		年刊

21. Relig'ion 宗教

【 1 】

god (f. god'dess), divin'ity,	神(女神)
deity [diy'iti]	
na'ture [nei'chə]	天然, 自然, 天地

【 2 】

Fates	司命運之女神
Fortu'na [-tyuw/-]	好運女神
Mam'mon	財神
Mer'cury	報信, 護邊, 守道, 福 商, 司發明之神
Cu'pid [kyuw/-]	司愛神
Ve'nus [viy/-]	美愛神
Co'mus	歡樂神
Hymen [hai'mən]	婚姻神, 月老
Luci'na [-siy/-]	司生產之女神
Ju'no	司婚姻生產之女神
Muse3 [myuwz/iz]	司文藝之女神
Som'nus	眠睡神
Mor'pheus	司夢神
Mnemosyne [nemos'inij]	司記憶女神
Astræ'a [-triy'ə]	司正義之女神
Au'rorā	司晨神

Nox	司夜神
Ae'olus [iy/-]	風神, 風伯
Vul'can	火神, 祝融
Ceres [siy/riyz]	司植物女神
Flora [flo:/rə]	花神
Sylva'nus [-vei/-]	森林女神
Nep'tune	海神
Lu'na	月神, 嫦娥
Hippo'na	司馬女神
Ja'nus [jie/-]	門神
Bello'na	司戰女神

【 3 】

Jesu: [jiy/zəs] Christ, Jesus	耶穌基督
Christ	
ad'vent	降臨
incarna'tion of Christ	基督降生
birth of Christ [kraist], the	基督誕生
nativ'ity	
pas'sion	受難
the transfigura'tion	變貌
the crucifix'ion	釘十字架
resurrec'tion	復活
descent'	降臨
ascen'sion	昇天
the Messi'ah [-sai/-]	救世主
the Redeem'er	贖罪主
the Sa'viour [sei-]	救主
Fa'ther	聖父
Son of God	聖子
the Ho'ly Ghost	聖靈
descent' of the Ho'ly	聖靈降臨
Ghost	
the Almighty	全能之神

the Omnipotent	萬能之神
Lord	上帝
Prov'idence	天主, 神
Almight'y God	萬能之上帝
Jeho'vah	耶和華, 上帝
lamb of God	神羔
the Preserv'er [-zə:v/-]	守護主
the Com'forter	安慰主
the Deliv'erer	救助主
the Media'tor	和解主
the Mak'er	造物主
the Supreme' Rul'er	最高主宰
the Crea'tor [-ei/-]	創造者
crea'ture [kriy'-]	創造物
Vir'gin Ma'ry	童貞瑪利亞
the Blessed' [-sed'] Vir'gin	聖瑪利亞
immac'ulate concep'tion	聖母懷胎
incarna'tion, <i>ab.</i>	降世成人
omnipres'ence [-prez'-] <i>ab.</i>	遍在
omnip'otence, <i>ab.</i>	全能
omnis'cience, <i>ab.</i>	全知
【 4 】	
celes'tial be'ing	天神
an'gel	天使
arch-an'gel [a:kein'jəl]	天使長
seraph [ser'əf] (<i>pl.</i> ser'aphim)	上帝之熱誠的遣派 人
saint	聖
pa'tron [pei/-] saint	守護神
【 5 】	
relig'ion	宗教

1. 宗教名及主義, 皆抽象名詞. 茲將 *ab.* 之表字省去, 以免煩贅.

Jew'ish relig'ion	猶太教
nat'ural relig'ion	自然神
per'sonal relig'ion	信仰自己
revealed' relig'ion	彰天教
na'tional religion	國教
Christian'ity	基督教
Chris'tian	基督教徒
Chris'tendom [kris'ndəm-], <i>col.</i>	基督教國
Pro'testantism	耶穌教, 新教
Pro'testant	耶穌教徒
church'man	監督會會徒
An'glican	英國耶穌教徒
Ro'man cath'olicism	天主教, 舊教
Roman cath'olic	天主教徒
po'pery	天主教 (反對者用語)
Lu'therism [luw-]	路得教派
Lu'theran	路得教徒
Cal'vinism	加爾文教派
Cal'vinist	加爾文教徒
anabap'tism	再受洗禮教
anabap'tist	再受洗禮教派
Judaism [juw'deism]	猶太教
Ju'daist	猶太教徒
Ar'ianism	阿利阿教
pa'pist [pei/-]	天主教徒
the'ism [thiy/-]	有神論
atheism [ei/thiym]	無神論
a'theist	倡無神論者
Parsee'ism	波斯教, 坐羅阿斯
	屈林教
Par'seo	波斯教徒, 坐羅阿斯屈林教徒

non-conform'ity	違反已成立教堂之習慣
dissent'er, non-conform'ist	違反已成立教堂之習慣者
transcenden'talism	超越論
rit'ualism	重視儀式主義
theosophy [thios/əfi]	神道學
Unita'rianism [-teɪ/-]	主聖靈僅附於一人之教
Unita'rian	主聖靈僅附於一人之教徒
mon'othoism	一神教
mon'othoist	一神教徒
polythe'ism	多神教
pan'theism	天地萬物統成一神之教
Pu'ritanism	清教 (主不重儀式之耶穌教一派)
Pu'ritan	清教徒 (主不重儀式之耶穌教一派之教徒)
Univer'salism	宇宙神教
Meth'odism	監理會
Meth'odist	監理會教徒
the Salva'tion Ar'my	救世軍
salva'tionist	救世軍人
Qua'kerism [kwei/-]	桂克教
Qua'ker	桂克教徒
Presbyte'rianism [-tiy/-]	長老會
Presbyte'rian	長老會教徒
Jan'senism	占孫主義
Jan'senist	信占孫主義者
Huguenotism [hyuw/genotizm]	旭潔洛主義

Hu'guenot	信旭潔洛主義者
de-ism [diy/-]	信上帝不與世俗相連之教
de-ist	信上帝不與風俗相連者
Trap'pist	永默教徒
Cister'cian	西屠教徒
Moham'medism, Is'lamism	回回教
Moham'metan	回回教徒
fa'talism [fei/-]	命運說
fa'talist	信命運說者
predestina'tion	命運
predestina'rian, predesti-na'tor	信命運者
her'esy	邪教
her'etic	邪教徒
heathenism [hiydh/(ə)nizm]	崇拜偶像
heath'en	崇拜偶像者
fanat'icism	狂信
fanat'ic	宗教狂
pa'ganism [pei/-]	邪教
pa'gan	邪教徒
scep'ticism [skep'-]	懷疑說
scep'tic	懷疑論者
idol'atry, idol'atism	偶像教
idol'ater (f. idolatress)	禮拜偶像者
i'dol [ai/-]	偶像
fetishism, [fiy'tishsm, fet/ishzm]	拜物教
ex'orcism	驅魔術
Buddhism [bud/izm]	佛教
Bud'dhist	佛教徒
Mahaya'na, northern	大乘
Bud' dhism	

Hinaya'na, southern [sɔ/-] 小乘

Bud'dhism

Taoism

道教

Taoist

道士

an'cestor wor'ship

敬祀祖先

sa'cred [sei/-] wands

法杖

Confu'cianism

孔教

Confucian

孔教徒

denomina'tion

宗門

sect

派別

【 6 】

the ten command'ments,

十誡

dec'alogue

dog'ma

教理

faith

信仰

art'icles of faith

信仰簡條

creed

教律

Trin'ity

三位一體說 (聖父,

聖子, 聖靈三者)

Trinita'rian [-tei'-]

信三位一體者

het'erodoxy

異端

ten'et, doc'trine [-trin]

教義

the immortal'ity of the soul

靈魂不滅

【 7 】

theol'ogy [thi-]

神學

theolo'gian

神學者

nat'ural theol'ogy

自然神學

homilet'ics

講道學

Bib'lical crit'icism

聖書批評論

【 8 】

the Bi'ble [bai/-], Scrip'ture

聖書, 聖經

(n. a.), the Scriptures

chap'ter	章
verse	節
text	本文
words of God	上帝之言辭
the Books of the Bible	聖書諸篇
the Old Test'ament	舊約全書
the New Test'ament	新約全書
the Vul'gate	拉丁文聖經
the Septuagint [sep'tyuəjint]	希臘文聖經
the Apoc'rypha	疑經
par'able	譬如
catechism [kæt'ækizm]	問答
pray'er-book	祈禱書
tract	小冊宗教書
tract socie'ty	小冊書教書出版公司
the Ko'ran	可蘭經, 回回教之經典

【 9 】

ecclesiastical [ikliyziæs/-tikəl] dig'nites	教會中掌高職者
Vic'ar of Je'sus [jiy zəs] Christ	羅馬教皇
archbish'op	大主教
archbish'opric	大主教職
see	大主教之轄區
bish'op	主教
bish'opric	主教職
diocese [dai'əsis]	主教轄區
car'dinal	教皇議會議員
primate [pra'mit]	大主教
can'on (f. can'oness)	主教議會議員
dean	禮拜堂職員長

dean'ery	禮拜堂職員及職
deacon [diə'kn] (f. dea'- coness)	執事
dea'conry, dea'conship	執事職
sub-dea'con	副執事
ab'bot (f. ab'bess)	寺主持 (菴主持)
pri'or [praɪ-] (f. pri'oress)	寺副主持 (菴副主 持)
rec'tor	教區長
pas'tor, par'son	牧師
vic'ar	副牧師
el'der	長老
chief priest	大祭司
high priest	祭司長
church ward'en	教會委員
cler'gyman	僧侶
par'ish	教區
parish'ioner	教區民
tithe [taɪθ]	十分之一稅
ves'try, col.	教區委員
cu'rate	副牧師
cu'rateship	副牧師之職
min'ister (<i>Non-conform'ist</i>)	掌教務者, 執聖職 者
priest (<i>Ro'man Cath'olic</i> , <i>Bud'dhist</i>)	僧
rabbi [ræb'i(ai)] (<i>Jewish</i>)	教師
of'fice-bear'er	職員
preach'er	說教者, 講道者
circuit [sə:'kɪt] preach'er	巡回傳道師
confes'sor	懺悔僧
chap'lain (<i>army, navy</i>)	牧師 (陸海軍附屬 者)

chap'lain	禮拜堂牧師
chant'er	唱歌者
sex'ton	寺院之雜役, 守墓者
bea'dle	寺區之小吏
alm'oner [a:m/-], alm'ner	施物分配人
acolyte [æk/a(o)laɪt-]	侍僧
mis'sionary	傳道者
independ'ent missionary	個人傳道者(不受本國教會補助者)
evan'gelist [-ji(ə)list]	遊行傳道者
propagan'dism	傳道

【 10 】

secta'rian [-tei/-]	門徒
apos'tate	背教者
parish'ioner	教區民
the found'er of a relig'ion	創教者
overse'er	監司, 管事
men'dicant fri'ar [fraɪ/-]	行脚僧
op'timist	樂天主義者
pes'simist	厭世者
lay'man	俗人(非僧侶)
sor'cerer (f. sor'ceress)	使魔法者
sor'cery	魔術
magi'cian [-gi/-]	妖術者
wiz'ard	使魔法者
witch	巫女
nec'romancer	巫術者
proph'et	豫言者(傳真神之言者)
sooth'sayer	占卜者
c'airvoy'ant	千里眼

her'mit	隱者
her'mitage	隱廬
ascet'ic	行者
free think'er	自由思想家
unbeliev'er in'fidel	不信者
la'ity [lei'-] (col.) lay'man	俗人
sin'ner	罪人
hypocrite [hip'əkrit]	偽善者, 假君子
Gen'tile [-tail]	異鄉人(猶太人稱外邦人)
saint	聖人
the elect	被選者(神的)
mar'tyr	殉教者
pro'selyte [-la'it]	改教者
ap'os'tate, ren'egade	背教者
apostle [əpos'l]	使徒
believ'er	信者
devotee'	皈依者
disci'ple [-sai'-]	門徒
reform'er	改革者
monk	出家修道者
pil'grim	朝拜者, 進香者
pil'grimage	朝拜, 進香
servant	僕(對神卑稱)
breth'ren	教友

【 11 】

Buddha [bud'ə]	釋迦
Bud'dhist	佛徒
found'er of a sect	宗派創始人, 開山
found'er of a tem'ple	廟宇創建人, 開基
nirva'na	涅槃
Budd'hist par'adise	極樂淨土
transmigra'tion, transmuta'- tion of the soul	輪迴

eth'ical po'etry	道歌 (佛教徒所唱)
charm	符咒
the Zen sect	禪宗
relig'ious meditation	坐禪

【 12 】

pre-exist'ence [egz/-]	前世
eter'nal life	不老長生
immortal'ity of the soul	體魂不滅
this life	今生
this world	現世
the fleet'ing world	浮生
the fu'ture world	來世

【 13 】

ut'terance of the Spirit	靈魂所言
new birth	新生
regenera'tion [-jen/-]	改造
tribula'tion	煩惱
proba'tion	試探
tor'ment	受難
suf'fering	苦難
emancipa'tion	解脫
vision [vi/zhən]	見神, 幻象

【 14 】

confes'sion	認罪
conver'sion	改教, 皈依正教
repent'ance	悔改
remorse'	悔恨
pen'itence	憂悔
impen'itence	頑冥, 有罪而不憂悔
amend'ment	改悛

【 15 】

adora'tion	崇拜
venera'tion	尊崇
irrev'erence	不敬
wor'ship	禮拜
piety [pai'ati]	尊信
impi'ety	不尊信
thank'fulness	感謝
faith	信仰
defile'ment	不淨
blas'phemy [-fəmi]	褻瀆
sac'rilege [-lej]	瀆神
god'liness	敬神
ungod'liness	不敬神
devo'tion	獻身
unbelief'	不信
profan'ity	不敬, 瀆神
oath	濫用神名

【 16 】

the re'al pre'sence	神體現在, 眞神當面
divine' pur'pose	神意
prov'idence	天
divine' na'ture	神性
ple'nary indul'gence	大赦
divine' attri'butes	神德
u'nity of God	神之唯一性
fa'therhood of God	神之父性
glo'ry	光榮
ho'liness	神聖
prov'idence, divine' gov'ern-ment	天道
or'der of the u'niverse	宇宙之秩序

supreme/law

天法

nat'ural law

天理

【 17 】

bless'ing

祝福

atone'ment

代贖

fulfi'ment

應驗

mir'acle

奇蹟

judg'ment

審判

redemp'tion

贖罪

inspira'tion

神啓,靈感

salva'tion

救世

or'acle

傳神意者,神意

forgive'ness of sins

赦罪

retribu'tion

報應

grace

惠

absolu'tion

赦免

dooms'day, the last day, the

定罪日,末日,審判

day of judg'ment

日

【 18 】

revela'tion

默示

remis'sion of sins

免罪

par'don

宥恕

token [tɒk'n]

神證

tempta'tion

試誘

vengeance [ven'jəns] of

天誅

Heaven [hev'n]

damna'tion

永劫

perdi'tion

滅亡(靈魂的)

anath'ema

呪咀

【 19 】

relig'ious [-lij'.] edifice

宗教的建築物

church

禮拜堂

Prot'estant church	耶穌教堂
Ca'h'olic church	天主教堂
cathe'dral [thiy'-] church	中央禮拜堂 (bi-shop 管區的)
par'ish church	教區禮拜堂
Greek church	希臘禮拜堂
cathe'dral	大禮拜堂 (bishop 所管)
dome	圓屋頂
por'tal	門口
por'tico	外廊
ab'bey	僧院
syn'agogue (<i>Jewish</i>)	猶太教寺院
mosque [mosk] (<i>Mahometan</i>)	回回教寺院
tem'ple (<i>Buddhist, Greek, Roman</i>)	寺院
meet'igg house	禮拜堂 (Quaker 的)
altar [o(o)l'tə]	祭壇
cross	十字架
sanc'tum, ho'ly of ho'lies, sanc'tuary	至聖所
chan'cel	高壇
pul'pit [pul'-]	說教壇
read'ing-desk	讀書桌
font	行洗禮盤
ho'ly (con'secrated) wa'ter	聖水
ho'ly-water basin [bei'sn]	聖水盤
poor-box	慈善箱
alms [a:mz]	布施
confes'sional	懺悔所
pews	會堂之坐位
has'sock	蒲團 (跪禱時用)

seats	座
vault [vɔ:lt]	圓頂
stained'-glass win'dow	著色玻璃
aisle [ail]	通路(禮拜堂內的)
nave	中心部(禮拜堂內的)
loft	樓
gal'lery	廊
ves'try-room	聖衣室(禮拜堂內)
sur'plice [-plis]	法衣
vest'ments	禮服
sack'-cloth	喪服
par'sonage, rec'tory	牧師住屋
sta'tion	說教所
tower [tau'ə]	塔
stee'ple	尖閣
wea'thercock [we'-]	定風針
bel'fry [-frai]	鐘樓
bell	鐘
clap'per	鐘捶
bell'-striker	撞棒
bell'-ring'er	撞鐘人
mon'astery	修道院
supe'rior [s[y]uwpia/-]	院主
cell	庵
con'vent	庵(多半尼姑的)
nun'nery	尼寺,庵
nun	比丘尼
chapel [chæp/l]	禮拜堂
church'yard	禮拜堂外墓地
cem'etery, burial [ber'ial]	墓地
ground	
tomb [tawm]	墳

tomb'stone	墓碑
grave	墓
ep'itaph	碑銘
mausoleum [mɔ:səli/əm]	陵
pantheon [pænthi(iy)/ən]	萬神廟

【 20 】

wo-sto'ried gate	山門
ex-vo/to hall	奉納物存藏庫
main tem'ple	本堂
found'er's hall	祖師堂
pago'da [gou/-]-shaped rel'i- quary [-kwəri]	塔形龕, 多寶塔 (神 骨匣)
revolv'ing li'brary [lai/-]	輪轉藏書室
priests' apart'ments	方丈室
recep'tion room	知客寮
treasure [tre/zhə]-house	寶庫
cis'tern	洗手鉢
drum'tower	鼓樓
seven-sto'ried pago'da	七層塔 (七級浮圖)
refect'ory	食堂
ho'ly of ho'lies	神座
intermediate [intamiy/dyet]	中神座
shrine	
rel'iquary [-kwəri]	神骨堂
rel'ics	聖骨
Bud'dhist i'dol [ai/-]	佛像
memo'rial tab'let	牌位

【 21 】

first fruit [fruwt]	獻新 (果類的)
of'fering, obla'tion	供物
burnt of'fering	焚錕
drink of'fering	祭漿

meat of'fering	三牲
sac'rifice [-fais]	犧牲
shew [sho:] bread	供神麵包 (古猶太教的)
wa'fer	聖餅
bon'fire	焰火
wax'-candle, wax'-taper[-tei-]	蠟燭
tallow-candle	牛油燭

【 22 】

hymn [him]	讚美歌
anthem [ær/θem]	讚美歌
choir [kwai/ə], col.	唱隊歌 (指禮拜堂的)
chorister [ke/ristə]	唱隊隊員
or'gan	風琴
pipe or'gan	有管風琴
or'ganist	彈風琴者
ring of bells, chimes [chaimz]	鐘樂

【 23 】

church, col.	教徒團
church mil'itant	戰鬪教徒團 (地上的)
church tri'umphant [traɪ/-]	凱旋教徒團 (天上的)
the Church of Eng'land	英國教會
Greek church	希臘教會
throne of Grace, mer'cy seat	恩座 (御座)
judg'ment seat	審判席
schism [sɪzm]	分離 (奉教意見之衝突)

【 24 】

admis'sion	入會
dimis'sory let'ter	轉會信
expul'sion	逐出
excommunica'tion	逐出教會
profes'sion of faith	信仰宣告

【 25 】

Sun'day school	主日學校
pray'er meeting	祈禱會
Bi'ble soci'ety [-sai/-]	聖書會

【 26 】

synod [sin'əd]	宗教會議
the inquisi'tion [-zi-]	異教審判

【 27 】

sin	罪
orig'inal sin	原罪
mor'tal sin	死罪
evil [iy'vɪ]	惡事
ini'quity	罪惡
guilt [ɡɪlt]	罪
supersti'tion	迷信
ex'orcism	驅魔
enchant'ment	魔法
divina'tion	占卜
divin'er	占卜者

【 28 】

the King'dom of Heav'en	天國
par'adise [-daiz] (n. a.)	樂園
heav'en (n. a.)	天

【 29 】

the infer'nal regions [riy/iənz]	冥界
Er'ebus	冥府
Ha'des, hell (<i>n. a.</i>)	地獄
the Styx	繞陰界七匝之大河
Ach'eron	黃泉
Cer'berus	下界守門犬
Cha'ron [chei/-]	陰界大河之梢公
Tar'tarus	刑場
hell fire	地獄之猛火
abyss', bot'tomless pit	奈河 (深淵)
Pur'gatory	死後淨罪處
the Furies	復讎之三女神
Pluto [pluw/tou]	閻羅王
Pros'erpine [-pin]	女閻王
Mi'nos [mai/-]	判官
Satan [sei/tən], the devil	惡魔
[dev/-l], the evil [iy/v(i)l]	
spir'it, de'mon [diy/-], the	
Ser'pent	
fiend, hell hound	地獄之猛犬

【 30 】

pope	教皇
pa'pacy [pei/-]	教皇政治
the Vat'ican	羅馬教皇之宮殿
ol'igarchy	數人操縱之政治
hierarchy [haia/ra:ky]	教會政治
theocra'cy [-krei']	神政
leg'ate	羅馬教皇之使節

【 31 】

fast 戒食

fast/[ing]-day 戒食日

ab'stinence from flesh and fish 戒葷

【 32 】

ser'mon 說教

preach'er 說教者

text 聖章

congrega'tion, col. 會衆

pray'er 祈禱

pub'lic pray'er 公會祈禱

pri'vate [prai/-] prayer 個人祈禱

fam'ily prayer 家族祈禱

mat'in prayer 朝禱

ves'per prayer 晚禱

the Lord's pray'er 主禱文

lit'urgy 祈禱式

benedic'tion 祝禱

rite, rit'ual 儀式

confirma'tion 堅信禮

pen'ance 苦行

extreme' [-triym/] unc'tion 塗油禮

ordina'tion, lay'ing on the 按手禮

hands

consecra'tion 獻納禮

circumci'sion [-zhən] 割禮

church'ing 產後參禮 (產母的)

christening [kris'nig] 命名禮

spon'ser 保證人

god'-mother 教母

the Ho'ly Commu'nion, 聖餐

Lord's Sup'per, eucharist	
[yuw/kərist], the sac'rament	
[of the al'tar], the Blessed	
[blesed'] (Ho'ly) Sac'rament	
commu'nion-ta'ble	聖餐桌
host	聖餅
pyx [piks]	聖餅盒
wine	葡萄酒
chalice [chæl'is]	聖餐杯
transubstantia'tion	變質 (基督之肉與 血)
commu'nicant	吃聖餐者
bap'tism	洗禮
in'fant bap'tism	嬰兒洗禮
clin'ical bap'tism	病床洗禮
font	洗禮盤
mar'riage	結婚
fu'neral [fuw/-]	葬禮
mass	饗祭
mass for the dead	祭亡人
watch meet'ing	除夕會 (教會的)

【 33 】

ho'liday	休假日
fes'lival	紀念日, 節
relig'ious celebra'tion	祭祀
anniver'sary of death	週年忌日
thanks'giving day	感謝節
Sun'day, Sab'bath-day	安息日
thanks' offering	感謝祭祀
Pen'tecost	聖靈降臨日
In'ncent's Day	幼兒追念日

Lent	四旬戒食 (復活日前)
Ascen'sion Day	基督升天日
Em'ber days	四季齋日

22. Ag'riculture 農 業

【 1 】

hus'bandry	耕作
ar'able land	耕作地
uncul'tivated land	未開墾地
bar'ren land	不毛之地
fertile [fæt[a]il land	肥沃地
ploughed [plaud] land	耕地
fal'low land	休閒地
field	田
fur'row	畦
seed'-time	播種時
har'vest	收穫
pas'ture	牧場
meadow [med'ou]	草地
stub'ble	刈除之稻根
heath [hiyth]	荒地
com'mon	共有地
corn'-field	玉蜀黍田
rice'-field	稻田
mul'berry planta'tion	桑園
clo'ver [klou/-]	金花菜
clo'ver-leaf	金花菜葉
tre'foil [tri/-]	金花菜之三出葉 (爲迷信家所珍重)
but'tercup	毛茛

daisy [dei'zi]

延命菊

lucerne [luwsə:n/]

紫苜蓿

【 2 】

manure', fer'tilizer

肥料

guano [gwa:'nou]

海鳥糞

dung'-hill

糞堆

dung''tub

糞桶

dung'-yard

糞場

【 3 】

gran'ary

穀倉

wa'termill

水磨房

mill'wheel

磨車盤

mill'stone

磨石

stream

流水

mil'ler

磨粉者

meal

粗粉

flour [flauə]

細粉

bran

糠

sheaf

草捆

stack of sheaves

草捆堆

chaff

粗糠

【 4 】

crop

收穫物, 作物

grain'-crop

穀類收穫物

root'-crop

根菜收穫物

sow'ing

播種

reap'ing

收穫

har'vest time

收穫期

good crop

豐收

bad (short) crop

收穫不豐, 歉收

flax

亞麻

lin'seed

亞麻仁

hemp	苧麻
hemp'seed	苧麻子
rape'seed	菜子
rape'seed oil	菜油
buck'wheat	蕎麥

【 5 】

ear	穗
beard [biəd]	芒
stalk	莖
husk	皮, 糠
straw	藁
truss	束

【 6 】

im'plements of ag'riculture	農具
plough [plau]	犁
p'lough'-share	犁葉
plough'-handle	犁柄
har'row	耙
sick'le	鐮
scythe [saith]	大鐮
flail	連枷
hand'-staff	連枷柄
thong, band	皮帶
thrash'ing	打穀
spade	鋤
dung'fork	糞耙
graft'ing-knife	接木小刀
graft	接枝
hoe	耨
pick'axe	尖鍬
plant'ing-stick	種植棍
rake	耙

weed/ing-hook	除草鉤
prun/ing-knife [pruwn/-]	接樹刀
wa/tering-pot	噴水壺
wheel/-barrow	小車
manger [mein/jə]	秣槽
trough [tro]	木槽(喂豬等用)
mow/ing machine'	刈草機
reap/ing machine	收穫機
corn/-planter	玉蜀黍種植機
cul/tivator	耕耘機
husk/ing peg	去皮抓(剖玉蜀黍 外壳用)
[self-] bind'er	(自動)結束機
thrash/ing machine	打穀機
el'elevator	穀倉(有運搬設備 的)
wag/[g]on	四輪車
farm/waggon	農家用四輪車
cart	二輪馬車
ax/le-tree [æks/l-]	軸
wheel	車輪
spoke	輻
fel/loe, fel/ly	輪緣
shaft	轆
team, col.	組畜(同挽一車者)
har/ness, col.	馬具

【 7 】

grass	草
aft'ermath, lat'termath,	二次收穫
second crop	
blade	葉片
lawn	草地
turf	草皮

hay	乾草
hay/'making	乾草製造
hay/'maker	乾草製造人
truss of hay	成捆乾草
hay/'rick, hay/'stack,	乾草堆
hay/'cock	
hay/'cart	乾草車
mow/'er, mow/'ing machine	剪草機
rake	草耙
pitch/'fork	草叉

【 8 】

dai/'ry	牛奶棚
milk/'maid	搾乳女
milk/'man	搾乳人
milk/'ing stool	搾乳凳
curds	凝乳
whey	乳漿
cream	奶油
skim/'med milk	去油牛乳
milk/'can	牛乳罐
pail	桶
churn	攪乳器
but/'ter	牛酪, 牛油
cheese	乾酪
cheese/'-manger [mein/'jə]	乾酪槽

【 9 】

vineyard [vin/'yəd]	葡萄園
grape	葡萄
vine	葡萄藤
vine/'-prop	葡萄架
vint/'age	葡萄收穫
vine/'-dresser	葡萄園丁
vint/'ager	葡萄採摘者

vine'-grower	葡萄栽培者
vin(vit)'iculture	葡萄栽培
vine'-press	葡萄壓搾器
kitch'en gar'den	菜園
cab'bage patch	包心菜土
aspar'agus bed	天門冬苗床
wa'termelon patch	西瓜土
pota'to patch	馬鈴薯土
plan'tation	耕地
arboricul'ture	植樹
tobacco planter	煙草栽培者
or'chard	果園
ras[p]'berry [ræz/] patch	覆盆子土
ras[p]'berry bushes	覆盆子叢

【 10 】

ap'iculture	養蜂
bee	蜜蜂
bee'hive	蜂房
ho'neycomb [han/i koum]	蜜蜂巢
honey	蜂蜜

23. The Coun'try 鄉 下

【 1 】

par'ish	教區
vil'lage	村落
ham'let	小村
burgh [bΔ/rə]	都市(蘇格蘭的)

【 2 】

Impe'rial vil'la	離宮
man'or-house	貴族之邸 (在郡的)
es'tate	田產
coun'try-seat (house), vil'la	別墅
man'sion	邸宅

castle [ka :s/l]	城堡
inn	小客棧
homestead [houm/sted]	農家
hut	小屋
cot'tage	茅屋
shed	小舍
hen'-house	鷄舍
pigcon [pij'an]-house, dove'	鴿子房
[dav/] -house	
wash'-house	洗濯房
sta'ble [stei/-]	廐
hog'-sty [-stai]	豬欄
sheep'-cot	羊欄
cow'-house	牛欄
poul'try-yard	養鷄場
coun'try life	鄉村生活

【 3 】

towns'men [taunz/-]	城市人
vil'lagers	村民
yeo'man [you-]	小田主
peasant [pez'ənt]	鄉人
farm'er, hus'bandman [haz/-]	農夫
ten'ant far'mer	佃戶
pl ough'man-[plau/-]	耕夫
shepherd [shep'əd] (f.	牧羊者
shepherdess)	
swine'herd	牧豬者
herds'man	牧人
cow'-herd	牧牛者
dai'ymaid	搾乳婦
mil'ler	磨穀者
sow'er	播種者
reap'er	收穫人

thrash'er	打穀者
cart'er	拖貨馬車夫
glean'er	拾落穀者
wood-cutter	樵夫
hunts'man	獵人
yokel [you'kl], bumpkin [bʌm- [p]'-]	田夫, 鄉下人

【 4 】

way, road	道
high'way	大道
by'-road	小路
rut	轍跡
path	徑
bri'dle [brai'-] path	乘馬道
lane	徑
walk, al'ley	巷
cause'way	石砌路
av'enuē	大街
turn'pike	稅道
bar'rier	柵
sign' (fin'ger, guide')-post	指路標 (柱形的)
guide' (sign')-board	道標 (板形的)

【 5 】

yard	天井, 庭苑
front yard	前面天井, 前庭
back yard	後院
or'chard	果樹園
enclo'sure [-zhə]	園內
gar'den	園
bed	苗牀
hedge'-row of fruit'-trees	果樹之籬
nurse'ry	苗圃
green'-house	溫室

mill	磨房
wind'-mill	風磨
wa'ter-mill	水磨
steam'-mill	蒸汽磨
canal'	運河
sluice [sluws], lock	水閘
dike, dyke	堤
brook, creek	小溪
stream	港
riv'er	河
lake	湖
ditch	溝
moat	濠
hedge	籬
fence	垣
stile	階
scare'/crow	草人 (菜園嚇鳥者)
wasp's [wospz] nest	黃蜂巢
fish'-pond	養魚池
land'scape	風景
mound [maund]	阜
cairn	記念石堆
slope	坡
terrace [ter'ə(i)s]	坪
pre'cipice [-pis]	削壁
ruin [ruw'in]	廢墟
tower [tau'ə]	塔
wa'terfall	瀑布
park	公園
foun'tain	泉
flow'er-bed, parterre' [-təə]	花壇
gar'den	花園
bower [bau'ə], sum'mer-house	涼亭

grove [grouv]	小林
for'est	森林
hill	小山
val'ley, dale (<i>lit.</i>)	谷
wood	林
glade	林中之空地
copse [kops]; cop'pice, un'der-wood	矮樹林
thick'et	叢林
bush [bush]	藪

24. Animals and Plants 動物及植物

【 1 】

wild beast	野獸
lion (lioness)	牡 (牝) 獅子
tiger (tigress)	牡 (牝) 虎
bear	熊
leopard	豹
antelope, chamois	羚羊
stag (doe; hind)	牡 (牝) 鹿
deer	鹿
reindeer	馴鹿
giraffe	麒麟
elephant	象
wolf	狼
boar	猪
porcupine	箭猪
fox	狐
bodger	狸
monkey	猿猴
hare	野兔
otter; beaver	獺

weasel	鼬
martin	貂
squirrel	松鼠
rat	鼠
guinea-pig	豚鼠
kangaroo	袋鼠
baboon	狒狒
mouse	小鼠
marmot	鼯鼠
mole	田鼠
camel	駱駝
seal	海豹
whale	鯨
bat	蝙蝠
grampus	逆鬚鯨
rhinoceros	犀
sea-lion	海獅
shark	鯊魚
lynx	野貓
walrus	海象
crocodile; alligator	鱷
orange-outang	猩猩
sea-horse	海馬
sea-otter	海獺

【 2 】

domestic animals	家畜
horse	馬
stallion	牡馬
mare	牝馬
pony	小馬
colt	駒
carriage horse	拖車馬

pack horse	負貨馬
filly	幼牝馬
mule	騾
gelding	閹馬
buffalo	水牛
ox	牛
bull	牡牛
cow	牝牛
calf	犢
ass, donkey	驢
sheep	羊
ram	牡羊
ewe	牝羊
lamb	羔
hc-goat	牡山羊
she-goat	牝山羊
kid	小山羊
dog	犬
bull-dog	猛犬
poodle	卷毛犬
puppy	小犬
mastiff	獒
hound	獵犬
lap-dog	叭兒狗
cat, puss	貓
kitten, kitty	小貓
pig, swine	豬
boar	牡豬
sow	牝豬
【 3 】	
birds, aves	鳥
wild fowl	野禽
water fowl	水禽

bird of prey	鷲鳥
domestic fowl	家禽
eagle (eagress)	鷹(雌鷹)
eaglet	小鷹
hawk	鵟
falcon	隼
crane	鶴
stork	鷺
owl	梟
horn-owl	貓頭鷹, 鴞
kite	鳶
sparrow	麻雀
swallow	燕
cock	雄鷄
hen	雌鷄
chicken	雞
heron	鷺
wild duck ; mallard	野鴨
teal	鶯鴨
duck	鴨
goose	鵞
wild goose	雁
cuckoo	杜鵑
canary-bird	金絲雀
dove	鳩
bush warbler	鶯
nightingale	夜鶯
pigeon	鴿
turkey	火鷄
lark, skylark	百靈
ostrich	駝鳥
wren	鶉鴒
magpie	喜鵲

pea-cock	雄孔雀
pea-hen	雌孔雀
pheasant	雉
parrot	鸚鵡
robin, bluebird	美國(知更鳥)
snipe	鶉
rail	秧雞
grosbeak	文鳥
wagtail	鵲鵒
jay	山鵲, 鶯
albatross	信天翁
bantam	小種雞
chaffinch	黃鶯
condor	鶯
crossbill	交嘴雀
crow	烏
goat sucker	夜鷹
gold-finch	金絲雀
gold pheasant	金雉
guineafowl	珠雞
gull	鷗
ptarmigan, heath-grouse	門鴉(雄)
heath-hen	雌門鴉
humming-bird	蜂雀
king fisher	魚鶯, 翠鳥
linnet	小黃鶯
mandarin duck	鶯鶯
mocking-bird	鷓鴣
heron	鷺
snowy heron	白鷺
night heron	夜鷺
oyster-catcher	沙鷗
partridge	鷓鴣

passenger-pigeon (普通作 form- 傳書鴿
ing-pigeon 或 carrier)

quail

鶉

raven

大鴉

reed warbler

畫眉

spoonbill

蒼鷺

pelican

鵜鶘

swan

天鵝

thrush

畫眉

vulture

鵟

titmouse, tomtit, Manchurian 山雀

great tit

weaver-bird

縫織鳥

whippoor-will

蚊母鳥

woodcock

山鵲

wood-pecker

啄木鳥

【 4 】

fishes

魚

river fishes

江河魚

sea fishes

海魚

shell

貝

flounder

比目魚

mullet

魮

dab, sole-fish

鰈

bonito

松魚

sardine

沙丁魚

gurnard

鱚

goby

魚虎

wels, cat-fish

鮎

eel

鰻

gold-fish

金魚

gibel, Prussian carp, roach

鯽

carp	鯉
angler	堅釣魚
mackerel	草魚
horse-mackerel	大青魚
sea-bream	鯛
cod-fish	鱈
dolphin	河豚
flying fish	飛魚
haddock	鮭
herring	青魚
pike	鱈
shad	鮪
mussel	蛤喇
octopus	章魚
lobster	龍蝦
sunfish	翻車魚
trepan ; sea stung	遼參
sea cucumber	光參
clam	蛤
crab	蟹
craw fish	小蝦
cuttlefish	烏賊, 墨魚
oyster	鮑魚
pearl-oyster, sea-ear, ear-shell	眞珠貝
squilla	蝦蛄
tunnyfish	大青魚
lamprey	海鰻
loach	鮠
salamander	山椒魚
salmon	鮭
flat-fish	扁魚
trout	鱒
globe-fish, tetradon	河豚魚

【 5 】

reptile and insects	爬虫及昆虫
ant	蟻
bee	蜂
bumble bee	胡蜂, 蜜蜂
hornet, wasp	黃蜂
drone	雄蜂
ichneumon fly	姬蜂, 寄生蜂
beetle	甲虫
bug	臭虫
butterfly	蝴蝶
caterpillar	毛虫
centipede	蜈蚣
cicada	蟬
cockroach	蟑螂
dragonfly	蜻蜓
earthworm	蚯蚓
earwig	蠋蟈
firefly, fireworm	螢
flea	蚤
louse	虱
fly	蠅
frog	蛙
flying frog	雨蛙
gnat	小蚊
grasshopper	蚱蜢
horse fly	虻
katydid	螽斯
whirligig beetle	鼓虫
leech	蛭
lizard	蜥蜴
locust	蝗
mantis, squill	螳螂

mole-cricket
 mosquito
 moth
 paddock, toad
 scorpion
 silkworm
 span-worm
 boat-bug
 bot-fly
 spider
 serpent, snake
 slug
 snail
 viper
 tortoise
 turtle
 green turtle
 tapeworm
 starfish
 sea-urchin, sea-egg
 coral
 coral insect
 medusa, jellyfish
 sponge

螻蛄
 蚊
 蛾
 蟾蜍
 蠍
 蠶
 蠅
 金龜子
 牛蠅
 蜘蛛
 蛇
 蛞蝓
 蝸牛
 蟒
 龜
 龜
 青龜
 條虫
 鷄爪魚, 星魚
 海膽, 海績筐
 珊瑚
 珊瑚虫
 海蜇
 海綿

【 6 】

trees
 acacia
 appletree
 banana tree
 birch
 bush clover
 camellia
 celtis

樹木
 皂角樹
 蘋果樹
 香蕉樹
 赤楊
 荻
 椿
 楨

cherry-tree	櫻
daphne	瑞香
elm	榆
fir	杉
gingko	銀杏, 白果
apricot-tree	杏樹
azalea	躑躅
beech	櫟
box tree	黃楊
cedar	柏
cape jasmine	茉莉
camphor tree	樟
chestnut	栗
ebony	黑檀
fig-tree	無花果樹
gauge-tree	李
hibiscus	木槿
holly	烏不宿
ivory pine	檜
teak	柚木
larch	樅
magnolia	木蓮
mulberry	桑
orange-tree	橘
palm	棕櫚
paulownia	桐
peach-tree	桃
plum-tree	梅
pyrus	海棠
rose	薔薇
China rose	玫瑰
strawberry	莓
walnut	胡桃

hemlock
ironwood-tree
lacquer tree
loquat
maple
oak
laurel
pine
persimmon-tree
pear-tree
pomegranate
quince
spruce
tea
willow

【 7 】

vines
arrowroot
grape
snakeground
water-chestnut
gourd
ivy
morning glory
water-shield
wistaria

【 8 】

grasses
artichoke
bamboo
bamboo shoot
begonia
chrysanthemum

栲
堅木樹
漆樹
枇杷
楓
橡
桂
松
柿
梨
柘榴
木瓜
杉
茶
柳

籐
葛
葡萄
絲瓜
菱
瓜
長春籐
牽牛花
眼子菜
紫籐花

草類
薊
竹
筍
秋海棠
菊

cowslip	香蓮花
dahlia	大麗花
forget-me-not	胭脂花
hawthorn	枳
hemp	麻
iris	澤蘭
lilac	紫丁香花
lily	百合
pansy	堇
peppermint	薄荷
poppy	罌粟
rue	芸香
violet	紫羅蘭
alfalfa	苜蓿
buttercup	毛茛
carnation	康乃馨
clover	金花菜
daisy	金錢花
dandelion	蒲公英
ground pine	萬年青
daffodil (Jouquil)	水仙
herbaceous peony	芍藥
hydrangea	紫陽花
peony	牡丹
pink	石竹
primrose	櫻草
reed	葦
sweet william	撫子
【 9 】	
vegetables	蔬菜
arrowhead	慈姑
bean	豆
burdock	牛蒡

carrot	蘿菔
celery	芹
egg-plant (又aubergine)	茄子
garlic	大蒜
green gram	綠豆
lentil	扁豆
lilflower	刀豆
musk melon	甜瓜
onion	葱
pea	豌豆
potato	薯
sweet potato	紅薯, 山薯
Irish potato	馬鈴薯
pumpkin	南瓜
raddish	胡蘿蔔
rape	菜薹
scallion	薤
spinach	菠菜
sage	紫蘇
tomato	番茄
asparagus	天門冬
beet	蕪菁
cabbage	白菜
cauliflower	百甲菜
cucumber	胡瓜
ginger	薑
horse bean	蠶豆
lettuce	萵苣
lotus	蓮
mustard	芥
soy	黃荳
squash	南瓜
string beans	荳莢

turnip

water-cress

water-melon

【 10 】

cereals

barley

buckwheat

millet

maize (又名 Indian corn 美國則
單稱之曰 corn)

oat

rice

rye

wheat

【 11 】

ferns

bracken

fern

osmund

【 12 】

mushroom

fungus

mushroom

mould

【 13 】

aquatic plants

algae, seaweed

sponge

sea-lettuce

【 14 】

moss

蘿蔔

水芹菜

西瓜

五穀

大麥

蕎麥

粟

玉蜀黍

燕麥

米

黍

小麥

蕨類

蕨

鳳尾草

黴

菌

微菌

菜菌

黴

藻

海藻

海綿

海帶

蘚苔

25. In'dustry 實業

【 1 】

in'dustry	實業
pro'duce (col.), indus'tial	物產
pro'ducts	
raw mater'ials	原料
fin'ished products	製品
nat'ural pro'duce	天然物產
produc'er	出產者
produc'tion	出產
pow'er of produc'tion	出產力

【 2 】

fac'tory	工場
fac'tory girl	女工
manufac'tory	製造所
work'shop	工場
hand'icraft	手藝
fin'ish	完成
cloth'-manufac'tory	紡織廠
tex'tile [-tail] machin'ery	織機
cot ton-mill	紡紗廠
silk'-mill	繅絲廠
fil'ature	製絲廠
pa'per-mill (manufac'tory)	造紙廠
flour [flauə] mill	麵粉廠
grind'ing machin'ery	製粉廠
rice'-mill	碾米廠
rice'-mill machin'ery	碾米機
su'gar fac'tore	製糖廠
i'ron-works	鐵廠
i'ron foundry	鐵廠
cy'cle factory	腳踏車製製廠
gas'-works	煤汽廠

elec'trical works	電氣廠
engineer'ing works (es- tablish'ment)	機械廠
cop'per-works	銅廠
oil'-mill	榨油廠
oil'press	榨油機
glass' factory (works)	玻璃廠
glass'maker	玻璃製造人
glass'blower	吹玻璃者
pul'ley [pul'-]	滑車
crane	起重機
bor'er	鑽孔器
en'gine	發動機(引擎)
gear [giə]	齒輪
bend'ing machine	彎曲機
bor'ing machine	鑽孔機
but'ting machine	削端機
dril'ling machine	鑽孔機
fac'ing machine	刨平機
mil'ling machine	刨槽機
plan'ing [plein'ig] machine	平刨機
punch'ing machine	花鑿
saw'ing machine	鋸機
pul'veriser	撞碎機
in'dicator	指示器
lab'oratory	實驗室
oil'er, oil'feeder	上油器
em'ery paper	砂皮
sand' paper	砂紙
fur'nace	爐
blast' furnace	鼓風爐
rever'beratory furnace,	反射爐
rever'-berator	

turn'ery	車貨工廠
lathe [leith]	車床
vice	虎頭鉗
span'ner wrench.	螺旋起子
bolt	繫釘
nut	螺絲釘套
riv'et	鉸釘
belt	皮帶
bench	長工作臺
sold'ering	釐
sold'er	釐錫
plant	機械設備
damaskeen'ing	嵌金線
weld'ing	鍛接
type	式
installa'tion [insto:-]	安置
horse'-power	馬力
in'dicated horse'-power	實在馬力
(I. H. P.)	
wa'ter power	水力
gas	煤氣
electri'city	電
volt	福爾[電阻力單位]
ampere [ampeə']	安丕[電流單位]
watt	華德[電力單位]
direct' sale	直接發賣[指製造者]
out'put	製造額
specifica'tion	說明書
standardiza'tion	標準
effi'ciency	能率

【 3 】

pate'nt, let'ters pat'ent	特許專賣
---------------------------	------

pat'entee	特許專賣人
pat'ent pend'ing	特許專賣未決中

【 4 】

engineer.	工程師
civ'il engineer'	土木工程師
mechan'ical [mekæn'-]	機械工程師
engineer'	
architect [a:k'itekt]	建築家
survey'or	測量家
manufac'turer	製造人
work'man	工人
employee [emplɔiiy']	僱人
mechan'ic, art'isan [-zən]	工匠
hand'icraftsman	做手藝者
op'erative, fac'tory hand	工人
female' op'erative, fac'tory girl	女工
day'-labourer	日班工人
skilled la'bour	熟練工人
unskilled' la'bour	未練工人
or'ganized la'bour	團結的勞動者
the work'ing classes	工人社會
the la'bouring classes	勞動社會
mas'ter	匠師
fore'man	工頭
overse'er	監督
jour'neymen	僱夥
appren'tice [-tis]	學徒
appren'ticeship	學徒期限
time'-work	計時工作
piece'-work	計工工作
wag'es	工資

pay/day	發俸日
work'ing days	工作日
store' sys'tem	消費組合制度
cc-op'erative store	消費組合販賣店
bazaar'	勸工場
truck' system	給物當俸制(指以 物品作工資)
trade' u'nion	同業聯合會(工匠 的)
strike	同盟罷工
striker	同盟罷工者
black'leg	破壞罷工之工人
lock'out	停工(自僱主行之)
sure'ty	保證人
remunera'tion	報酬
recommenda'tion	推薦

【 5 】

mil'ler	製麵粉者
wind'mill	風磨
sail, wing	翼
ba'ker	麵包製造人
bakery	麵包作
oven [ʌv/n]	竈
knead'ing-trough [traʃ]	捏槽
pa'stry-cook	點心製造人
confec'tioner	糖果製造人
fish'erman	漁人
fish'ery	漁業
net	網

【 6 】

beer	啤酒
beer'brewer	啤酒釀造者
beer'brewery	啤酒廠

malt [mɔ:lt]	麥芽
hopɜ	蛇麻 (其花葉可作 酵母)
yeast	酵母
bit'ter	苦味
distil'ler	蒸溜業者
distil'lery	蒸溜所
【 7 】	
weav'er	織工
lin'en-weaver	麻布織工
silk'weaver (manu- fac'turer)	綢緞織工
vel'vet-weaver	天鵝絨織工
cloth'-weaver	織布工
rib'bon-weaver	緞帶織工
stock'ing-weaver	織襪工
loom	織機
shut'tle	梭
web	織物
warp	經
woof, weft	緯
dis'taff	捲絲竿
reel	紡車
bob'bin	絡絲軸
spin'dle	紡紗錠
spin'ning wheel	紡車
tai'lor	裁縫店
mer'chant tailor	服裝店
dress'maker	女衣裁縫
cos'tume-maker, cos- tumer	縫工
i'ron [a'ʊən]	熨斗
tai'lor's goose	大熨斗

tai'loring	縫紉
bast'ing [beist-]	暫縫
seam	縫口
stitch	縫路
plait	褶
hem	衣邊
nee'dle	針
yard'-measure	碼量
hank	一束絲
tape	羽毛帶
sew'ing machine	縫衣機
treacle [tre'-]	踏板
crank	曲柄
wheel	輪
han'dle	把手
band	帶
spoon	匙
bob'bin	絡絲軸
shut'tle	梭
slide	滑臺
attach'ments	附件
stand	臺
cov'er	罩, 蓋
shoe'maker, boot'-maker	鞋匠
cob'bler	補鞋匠
tramp'ing cobbler	遊行補鞋匠
shoe' (boot') fac'tory	製靴廠
leather [ledh/ə]	皮
last	靴模
lap'stone	膝石
ham'mer	槌
pierc'er	錐
awl [o:l]	大針

punch	錐鑽
par'ing knife	皮刀
shoe'-maker's stir'rup	靴鐙
pitched (waxed) thread	蠟光繩
shoe' maker's peg	靴釘
bench	矮凳
hosier [hou'siə]	襪子店
hat'-maker, hat'ter	帽子店
mil'liner	婦人帽子店
glov'er [glav'-], glove'-maker	手套製造人
opti'cian	眼鏡店
perfu'mer	香料製造及販賣人
brush'-maker	毛刷製造人
comb [koum']- maker	梳篦製造人
but'ton-maker	鈕扣製造人
ful'ler	漂布者
ful'lery	漂布場
ful'ling-mill	漂布機
fur'rier	皮貨商
fur'ring, fur goods	皮貨
cloth'ier	布商
lace'-maker	製花邊者
embroid'erer	刺繡者
embroid'ery	刺繡
embroidery frame	繡花綑子
trac'ing paper	印樣紙
trans'fer paper	謄寫用紙
floss'-silk	散花線
crew'el	絲線
jewel'[l]er	寶石商
lap'idary	玉商
cut'ting	琢磨
set'ting	嵌入

dy'er	染業者
dye' works	染坊
soap'boiler	肥皂製造者
soap' works	肥皂廠
wash'ing soap	洗濯肥皂
soap'bub'ble	肥皂泡沫

【 8 】

brick'-maker	磚瓦製造人
brick'layer	砌磚瓦工
brick'ki'n [kil]	燒磚窯
brick' clay, brick'-earth	磚瓦粘土
lime' -burner	燒石灰者
lime' -stone	石灰石
lime' -kiln	石灰窯
mason [mei'sn]	泥水匠
stone'cutter	石匠
hod'man	箕製造人
quick (slack) lime	煆石灰
mor'tar	膠泥
plas'ter	漆灰
cem'ent	水泥, 水門汀
hod	箕 (竹木製者皆有)
trow'el [trau'-]	鏟
sla'ter	石板匠
roof'ing slate	屋頂石板
thatch'er	葺屋匠 (指茅屋)
thatch	葺草
tiler [tail/ə]	製瓦匠
plas'terer	石膏匠
nail'maker	製釘人
gla'zier [glei'-]	玻璃匠
glazie.'s di'amond	金剛砂 (劃玻璃用)

putty [pat/i]	油灰
car'penter	木匠
car'pentry	木工業
car'penter's yard	木工場
tim'ber-yard	木料廠
board	薄板
plank	厚板
saw'yer	鋸工
ax, axe	斧
nail	釘
au'ger	螺旋鑽
bit	小鑽
plum'met	垂準
square, car'penter's	短尺
square	尺
rule [ruwl]	尺
com'passes	兩腳規
work'-table	作工臺
chisel [chiz/əl]	鑿
gouge [guwzh]	圓鑿
chip'pings	木屑
sha'vings	鉋屑
saw'dust	鋸屑
pol'ish	磨光
jack'-plane	粗鉋
try'ing plane	光鉋
mal'let	木槌
wedge	楔
bee'tle	大槌
lev'el	水準器
cab'inet-maker	木器匠 (桌椅等)
join'er	細木工
join'ery	細木工店

measure [mez/ə]	丈度
screw	螺旋釘
screw'-driver	起子
gim'let [gim/-]	手錐
chest	箱
glue	膠
glue'pot	膠壺
san'talum	紫檀
san'dal wood	檀香木
eb'ony	烏木
eb'onist	烏木工匠
chair'-mender	椅子修理人
clock and watch maker	鐘表製造人
fram'er	框子製造人
wood'en framer	木框製造人
pic'ture-frame maker	畫框店
uphol'sterer	裝飾室內商人
pa'per-hanger	裱匠
var'nisher	洋漆匠
japan'ner	漆匠
paint'er	油漆匠
house'-painter	油漆房屋匠
sign'-painter	油漆招牌匠
gild'er	鍍金匠

【 9 】

char'coal-man	炭商
char'coal burner	燒炭者
wood'-cutter	樵夫
wedge	楔
wood'-stack	材木堆
can'dle-marker, [tal'low-]	蠟燭製造人
chan'dler	

【 10 】

car'riage-builder, coach'- maker	馬車製造人
car'man, cart'er	車輛製造人
cart'wright [-rait]	車匠
wag'oner	貨車匠
wheel'wright	車輪製造者
far'rier	蹄鐵工
horse'-shoe	馬蹄鐵
shoe'ing forge	裝蹄廠
an'vil	鐵砧
bel'lows (a pair of)	風箱
sad'dler	鞍轡匠
sad'dlery	鞍轡店
har'ness-mark'er	馬具製造人 (馬車 用)
gir'dler, belt maker	腹帶製造人

【 11 】

print'er	業印刷者
fore'man	工頭
compos'itor [-poz'-], type'- setter	排字人
job' printer	小件印刷店
"print'er's dev'il"	印刷學徒
typog'raphy	印刷術
print'ing office (house, works, establish'ment)	印刷所
print	印刷
print'er's press, print'ing press	印刷機
print'ing machine, steam press	印刷機 (大機)

press'man	刷印人
print'er's ink, print'ing ink	油墨
type	活字
cap'ital	大羅馬字
small let'ter	小字, 小寫
ita'lic	歪體字
print'er's flower	裝飾花鉛
tail'-piece	尾飾(卷尾的)
type'founder	鑄字者
type'found'ry	鑄字所
type'caster	鑄字機
lin'otype	排字機
lin'otype op'erator	排字機技師
impres'sion	印刷
misprint'	誤排
gal'ley	活字架
proof	待校稿
slip'proof	草樣
first proof	初校稿
proof' print	打樣
clean print	精印
au'thor's cor'rection	著作之校正
proof' sheet	校正稿
proof' reader	校正者
stereotyper [stia'rietaipa]	鉛版工
elec'trotyper	製電版工
engra'ver	彫刻師
lith'ographer	石版印工
cop'per-plate print'er	銅版印工
book'binder [-baind'ə]	裝釘者
book'bindery	裝釘所
whole leather [ledh'ə]	全皮裝
leath'er bind'ing	皮裝

calf' binding	犢皮裝
pig'-skin	豬皮
goat'-skin	山羊皮
cloth	布
bind'ing in paste'-board	紙殼面裝釘, 紙裝
pa'per binding	
cov'er	殼面紙
edge	邊
gold (gilt) edge	金邊
gilt let'ters	金字
pub'lisher	出版業者

【 12 】

found-er	鑄工
foun'dry	鑄造廠
blast'furnace	鼓風爐
i'ron-founder	鑄鐵匠
bell'-founder	鑄鐘匠
black'smith	鐵匠
sledge'-hammer, sledge	大錘
i'ron plate	鐵板
i'ron wire	鐵絲
smith'y	鍛冶廠
forge	鐵工廠
an'vil	鐵砧
vice	老虎鉗
ham'mer	槌
rasp	粗鏟
cru'cible [cruw'.]	接受鎔鐵鍋
cut'ler	刀店
cut'lery, col., edge'-tool,	利器(刀剪等類)
cut'ting in'strument	
han'dle	柄
blade	刀身, 刀葉

sword' [so:d] smith	刀匠
tem'pering	鍛
lock'smith	鎖匠
lock	鎖
file	鏢
file' dust	鏢粉
screw	螺旋釘
turn'screw, screw'-driver	螺旋起子
pin'cers	鉗子
nip'pers	鉗
pli'ers [plai/-]	鉗子
crow	鐵槌
lev'er	槓杆
gold'smith, sil'ver smith	首飾店(銀樓)
touch'stone	試金石
plate'-mark, hall'-mark	招牌印(金銀器上)
cop'per-smith	銅匠
sil'ver-smith	銀匠
an'vil file	鐵砧鏢
bellews	風箱
tool' box	器械盒
tongs	火箸
plum'ber	鉛工
tin'man, white'smith	錫匠
tin'plate	錫皮
sold'er	釐藥
tink'er	補鍋匠
pew'terer	釐工(洋鐵匠)
bra'zier	黃銅匠
pin'-maker	製針工
【 13 】	
mi'ner [mai/-]	鑛工
mine	鑛山

shaft	鑛坑
gal'lery	坑道
pit'man	坑夫
work'ings	坑
pick'-axe	鑛鉞
day'shift	日班
night'shift	夜班
eleva'tor	升降機
cage	鈎箱(升降機的)
explo'sion [-zhən] of fire'-	煤氣爆發
damp	
coal-miner, col'lier	煤礦工
gold'-digger	金鑛工
(stone' -breaker, stone'	碎石機
crusher	

【 14 】

gun'-maker, gun'-smith	鎗砲匠
fire'-arms	火器
gun	鎗
pis'tol	手鎗
ri'fle [rai/-]	來福鎗(旋紋鎗)
ar'mourer	武器工
toy'man	玩具匠
card'-maker	紙牌匠
trunk'-makes	箱匠
coop'er	桶匠
(coop'ery	造桶廠
cask'-hoop	桶箍
staves	桶板
bot'tom	底
box'maker, pack'er	製箱人, 裝箱人
mech'anician [mek/-]	機械師

saw'yer	鋸工
saw'-mill	鋸木廠
artificial flow'er maker	造花工
bas'ket-maker	製籃工
wick'er-work	編枝細工
enam'eller	珐瑯工
【 15 】	
glue'-boiler	製造膠者
chem'ist	化學品販賣人
chem'ical works	化學品製造所
grind'er	磨刀匠
scis'sors-grind'er	磨剪匠
knife'-grinder	磨小刀者
grind'[ing]-stone	圓磨刀石
whet'stone	磨刀石
mu'sical in'strument ma'ker	樂器製造匠
or'gan-builder	風琴匠
pi'ano-maker	鋼琴匠
tu'ner [tyuw'-]	調音工
nee'dle-woman, seam'tress	女裁縫, 補衣女工
[sem'-]	
fan'cy nee'dle'-work	精工針線 (繡花, 挑花之屬)
pav'er, pav'ier [peiv'-]	鋪石工
pave'ment	鋪道
pav'ier's bee'tle (ram-mer), pav'ing-beetle	鋪道用木槌
rope'-maker	製繩工
pack'thread	打包繩 (小麻繩)
twine	麻線
tan'ner	硝皮匠
tan'nery	硝皮廠
tan'ning bark	硝皮用木皮

cur'rier	製革匠
turn'er	車工
pot'ter	陶工
k(c)eram'ics	窯業
pot'tery, <i>col.</i>	陶器
porcelain [pɔ:s'lin]	磁器
unglazed' pot'tery, <i>col.</i>	無釉陶器
earth'enware, crock'ery, <i>col.</i>	瓦器
ship'builder	造船者
div'er	業潛水者
div'ing [daiv'-.]-bell	潛水鐘
diving-dress	潛水衣
forc'ing pump	抽水唧筒
fl'orist	栽花匠
bird'-catcher	捕鳥者

26. Com'merce 商業

【 1 】

trade, com'merce, traf'fic	商業
coun'try trade	本國商業
colo'nial trade	殖民地貿易
home trade, in'land trade	國內商業
coast'ing trade	沿海貿易
trans'it [traæn'sit] trade	通過貿易
mar'itime com'merce	海上貿易
o'verland com'merce	陸上貿易
(trade)	
fore'ign trade	國外貿易
busi'ness	實業
en'terprise	企業
pri'vate en'terprise	個人企業

underta'king 事業
proj'ect 計畫

【 2 】

firm, tra'ding firm 商店
for'eign firm 外人商店
rep'utable firm (concern', 有信用之商店
house)
ri'val firm 競爭店
old house 老舖
hong 洋行 (以中國爲最
通用)

busi'ness house, house of 商家
business, mer'cantile [-tail]
house

estab'lishement 店

com'pany 公司

commer'cial com'pany 商業公司

pri'vate com'pany 私有公司

pub'lic com'pany 公有公司

joint stock com'pany 股份公司

joint stock lim'ited part'- 股份有限公司
nership

lim'ited part'nership 有限公司

[or'dinary] part'nership 合資公司

commer'cial part'nership 商業合股

part'nership con'tract 合股契約

dissolu'tion of part'nership 拆股

coal mi'ning com'pany 煤礦公司

domes'tic transport' com'pany 國內轉運公司

cot'ton spin'ning com'pany 紡紗公司

weav'ing com'pany 織布公司

sug'ar refin'ing com'pany 精糖公司

pa'per mill com'pany 製紙公司

mi'ning com'pany	鑛業公司
marine' prod'ucts com'pany	海產公司
elec'tric light com'pany	電燈公司
rail'way com'pany	鐵路公司
tram'way com'pany	電車公司
fire insur'ance com'pany	火災保險公司
life insur'ance com'pany	人壽保險公司
marine' insur'ance com'pany	海上保險公司
ice works, ice com'pany	製冰公司
the Chinese Government Rail'way Com'pany	中國國有鐵路公司
Nederlandsche Handel Maats- chappy	荷國安達銀行
International Banking Cor- poration	花旗銀行
Park Union Foreign Banking Corporation	匯興銀行
The Shanghai Industrial Banking Corporation	上海惠工銀行
The Industrial Development Bank of China	勸業銀行
Bank of Taiwan	台灣銀行
Banque De L'Indo-Chine	東方匯理銀行
Yokohama Specie Bank	橫濱正金銀行
Bank of Philippine	菲律賓銀行
The Industrial and Com- mercial Bank	工商銀行
Banque Industrielle de Chine	中法實業銀行
The Mercantile Bank of India, Ltd.	有利銀行
Commercial Bank of China	中國通商銀行
The Shanghai Commercial and Savings Bank	上海商業儲蓄銀行

Equitable Eastern Banking Corporation	大通銀行
China and South Sea Bank	中南銀行
Far Eastern Bank	遠東銀行
Bank of Communication	交通銀行
Bank of China	中國銀行
Kincheng Banking Corporation	金城銀行
Sino-Italian Bank	華義銀行
The Bank of East Asia	東亞銀行
The Exchange Bank of China	中國匯業銀行
Banque Belge Pour L'etranger	華比銀行
The Rank of Canton	廣東銀行
Chartered Bank of India, Australia and China	麥加利銀行
Hongkong and Shanghai Banking Corporation	匯豐銀行
Russo-Asiatic Bank	道勝銀行
The Chinese American Bank of Commerce	美國通用銀行
The Chekiang Industrial Bank	浙江地方實業銀行
The National Commercial Bank	浙江興業銀行
Chung Foo Union Bank	中孚銀行
The Sumitomo Bank	住友銀行
corpora'tion	團體, 公司
firm (trade) name	商號, 招牌
bye-laws	規約
lim'ited liabil'ity [laɪ-]	有限責任
unlim'ited liabil'ity	無限責任
reconstruc'tion	改組

u'sages [yuw/zijiz] of trade	商業習慣
promo'tion	獎勵
promo'tion'mon'ey	獎勵金
prospec'tus	計畫書
dissolu'tion	解散
char'ter of conces'sion	設立許可書
ar'ticles (memoran'dum) of	公司章程
associa'tion	
regula'tions	章程
provi'sional regula'tions	臨時章程, 簡章
registra'tion	註冊
jurid'ical per'son	法人
reserve' liabil'ity	準備責任
as'sets	資產
gene'ral meet'ing	總會
first gen'eral meeting	創業總會
or'dinary gen'eral meet'-	常會
ing	
extraor'dinary [ikstro:/-	臨時總會
dinəri, ekstrəo:/-]	
gen'eral meet'ing	
busin'ness report'	營業報告
amalgama'tion	合同(公司的)
winding [waind'-] up	結束, 解散
liquida'tion	清算
the Orien'tal Bank, in	東方銀行清算事務
liquida'tion	所
liquida'tor	清算人
black list	停付人名
【 3 】	
man'agement	經營
overtrad'ing	業務過大
special'ity	專業

lu'crative busi'ness	有利事業
line of busi'ness	營業範圍
fac'tory	代理公司
set'tlement, conces'sion	租界
trade secret [siy'.]	營業秘密

【 4 】

cap'italist	資本家
contribu'tion	出資
cap'ital for promo'ting indus'trial work	興業資本
dead cap'ital, cap'ital ly'ing idle (fal'low)	不生產的資本
stock in trade, work'ing (cir'culating) cap'ital	流動資本

【 5 】

trust	托辣斯 (同業合併 之大公司), 信托 公司
associa'tion	組合, 公會
joint trade associa'tion	共通貿易組合
tem'porary associa'tion	暫時組合
prof'it and loss associa'- tion	贏虧組合
anon'ymous (dor'mant) associa'tion	匿名組合
syn'dicate, combina'tion ring	企業組合 資本家同盟 (爲霸 佔市場等目的)
guild	會, 公所

【 6 】

financier' [fi(ai)-]	財政家
financ'es [fi(ai)-]	財政

finan'cial arrange'm nt	財政整理
finan'cial adminisra'ion	財政上之經營

【 7 】

bank'rupt	破產者
bank'ruptcy [-rəptsi]	破產
pe'nal [piy/-] bank'ruptcy	有罪破產
bank'ruptcy administra'- tor	破產管財人
insol'vency	無賠償力
sol'vency	有賠償力
sequestra'tion	財產分配 (破產人的)
let'ter of li'cense [lai'-]	營業執照
distribu'tion	財產分配
pub'lic no'tice	公告

【 8 】

share, stock	股份
or'dinary share	普通股
pref'erence (preferred') share	優先股
cu'mulative pref'er- ence share	積算利益優先股
found'ers' share	發起股
name share	記名股
share to bear'er	不記名股
deferred' share	延期股
guaranteed' stock	保證股票
bank stock	銀行股票
share certif'icate	正式股票(證書)
script	認股單
cum div'idend	附息
ex div'idend (X.D.)	無息
allot'ment	分配(股票)
call	支領請求

pay'ment of shares	付股銀
subscrip'tion for shares	入股
subscri'ber [-scrai/-]	入股人
scrip	假證券, 憑紙
subscrip'tion list	入股簿
let'ter of allot'ment	股票分配通知書
let'ter of regret'	股額已滿通知書
let'ter of renuncia'tion	入股拒絕書
share'holder	股東
list of share'holders	股東名簿
gen'eral meet'ing of share'- holders	股東大會
transfer' of shares	讓股
transfer'er	讓股人
transferee'	受股人
trans'fer-book	讓股登記簿
pro'fit on invest'ment	營業利益
wa'tering of stocks	增加空股

【 9 】

div'idend	息金
div'idend unclaimed'	未支利息
distribu'tion	分配
bo'nus	特別紅利
reserve' for equaliza'tion of div'idends	利率平均準備金
reserve [rizəv/] liabil'ity	準備責任
div'idend war'rانت	利息證書

【 10 】

stock exchange', 'change	證券交易所
rice exchange'	米穀交易所
prod'uce exchange'	物產交易所
bourse [buwrs]	股票交易所(巴黎 的)

stock' (share') broker	股票經紀人
prod'uce bro'ker	物產經紀人
job'ber	股票買賣人
"bear," short sel'ler*	賣主
"bull"	買主
"cor'ner"	股票買佔 (收買股票以圖霸佔此種股票市場者)
"reg'ulars"	現金交易
"lame duck"	股票買賣失敗者
report', ru'mour	報告
clo'sing quota'tion	收盤市價
prompt	現貨交易
ficti'tious transac'tions	空盤交易
out'side bro'kers	所外經紀人
spec'ulator	投機者

【 11 】

head (main) of'fice, head'-quarters	本店
branch of'fice, (estab'lishment, firm)	支店
place of busi'ness, of'fice	營業所
re'tail store	零賣店
cash' store	現金賣店
sale'-room	舖房, 發賣所
show'room	樣子間, 陳列室
shop-win'dow, show'-window	商品陳列窗
show'case	寶籠, 陳列櫃
sign'board, sign	招牌
show'bill	價目牌
shop'-walker	發賣所監督人
propri'etor [-praɪ/-] (f. propri'e'tress)	店主

count'er
com'pounds
pri'vate of'fice

櫃臺
全店
私室

【 12 】

desk
roll-top desk

桌
百葉推蓋書案

file
cop'ying press

文件夾
謄寫器 (一名考貝機)

cop'y
busi'ness direct'ory
memoran'dum, mem'o
pen

謄寫
商業名錄
備忘錄, 便條
筆尖

steel pen
gilt pen
gold pen

鋼筆尖
鍍金筆尖
金筆尖

nib
foun'tain pen
pen-hold'er

筆尖頭
自來水筆
筆桿

ink
black ink
blue-black ink
red ink
vi'olet ink
cop'ying ink

墨水
黑墨水
黑藍墨水
紅墨水
紫墨水
謄寫墨水 (一名考貝水)

ink'stand
blot'ting-pad, blot'ter, blot'-
ting-paper

墨水壺
吸墨紙

portfo'lio
envelop [e] [en/-s-vel/-]
pa'per weight
waste pa'per

紙夾 (一名講義挾)
信封
壓條, 文鎮
廢紙

rub'ber, eraser [erei'ze]	擦字橡皮
pa'per clip	鐵夾
pa'per fast'ener	綴紙機
mucilage [myuw'-]	膠水
ink'-eraser	擦墨水蹟之物
draw'ing-pin	圖釘
seal'ing-wax	火漆
stick of sealing-wax	火漆條
string	線
ball of string	線球
cord, rope	繩
type'writer	打字機
man'uscript	原稿
pin'cush'ion [kush'i(ə)n]	針氈
pri'vate busi'ness	私務
pri'vate conversa'tion	密談
pri'vate opin'ion	私意
ur'gent (press'ing) busi'ness	急務
pri'vate affair' (mat'ter)	私事
pri'vate informa'tion	秘密報告
press'ure of busi'ness	生意忙
strict instruc'tions	嚴密命令

【 13 】

presi'dent, chair'man, prin'-	社長, 總經理, 店主
cipal, head of the firm,	
"gov'ernor", "boss"	
board of direct'ore, col.	管理部
direc'tor	管理員, 經理
man'aging direct'or	事務管理員, 專務
	經理
au'ditor	查帳員
man'ager	經理
trustee'	辦事人 (信託公司)

legal [liy/-] advi'ser [-zə]	法律顧問
part'ner	社員, 組合員, 股東
man'aging (act'ive) part- ner	任業務之股東
sleep'ing (dor'mant) part'ner	出資股東
nom'inal part'ner	名譽股東
contin'uing part'ner	繼續股東
work'ing part'ner	執務股東
retire'ment of a part'ner	股東退職
succes'sor	接任者(公司的)
predeces'sor	前任者, 前經營者
represent'ative	代表人
part'-owner	有份者, 共同所有 者

【 14 】

pri'vate sec'retary	秘書, 私人書記
clerk	店員
head clerk	主任
commer'cial trav'eller, com- mer'cial, "bag'man, " "drum'mer"	攬生意人, 跑街
shop'man, sales'man	副手, 店員
shop'worker, "coun'- terskipper," "coun'- terjumper"	店員, 夥計
shop'-boy	學徒
shop'-girl, shop-wo'man	女店員
mes'senger	雜役
typ'ist [taip/-]	打字者
short'hand wri'ter	速記者
antece'dents [-siy/-]	履歷

biograph'ical [bai-] sketch
ref'erence

履歷書
參照, 引證人

【 15 】

self'-made man
up'start
nouveau'riche [nuvo'rish],
parvenu [-nyu]

自力成功者
暴富者
暴發財者, 驟富者

cot'ton lord
rail'road king

棉花大王
鐵路大王

【 16 】

note
cov'ering note
fa'vour
let'ter of advice'
partic'ulars
enclosure [inklou'zhə]
procura'tion
via [vaia]

便條
加封便條
華翰
通知書
詳情
附函, 另箋
代理
經由

via Sibe'ria [saibiy'-]

經由西北利亞

ul'timo (ult.)
in'stant (inst.)
prox'imo (prox.)
prompt an'swer
reply'

上月
本月
下月
即覆
覆函

post'script (P.S.)
contents

再者
信函文, 目次

précis [pre'siy]

要略

pur'port

意趣

address'

受信人及地址

address' book

名簿

let'ter book

書信留根簿

chit'-book

書信發交簿, 號簿

【 17 】

memoran'dum	商用便箋
receipt [risiɪt/]	收條
in'terim receipt'	臨時收條
file	綴紙釘

【 18 】

a'gent [ei/-]	經理,代理
sole-a'gent	獨家經理
sub-a'gent, vice-a'gent	副經理人
commis'sion a'gent	中人,捐客,經紀
gen'eral a'gent	總經理人
partic'ular (spe'cial) a'gent	特派經理人
pub'lic a'gent	代辦人
a'gency	經理店
prin'cipal	本人
attor'ney	代理人
commis'sion	手續費
bro'kerage	經紀手續費,佣錢
percent'age	扣頭,佣錢

【 19 】

sale	販賣
trade'sale	同行買賣
cash'sale	現金買賣
cred'it sale	除賣
direct'sale	直接販賣
clear'ance sale	掃數發賣
sale on type	照目錄發賣
sale on sam'ple	照貨樣發賣
sale on inspec'tion (trial)	看貨發賣
sale by descrip'tion	照說明書發賣
sale by [read'y] cash	現金買賣
whole'sale	批發

re'tail	零賣
un'dersell'ing, cast'ing	標賣, 賤賣
the nim'ble pen'ny (shil'ling)	薄利多賣主義
bar'ter	互市, 物物交換, 交換貨品
of'fer	發賣
spe'cial of'fer	廉價發賣
firm of'fer	實價發賣
sell'ing out	賣出
abate'ment, allow'ance	減價
sold day'-book	出貨流水帳
out'let	銷路
prompt [prom[p]t]	定期交易
prompt' note	定期貨單, 諾單, 定貨證
sale'-note	賣完通知書
account' sales (A/S)	代售貨物細帳
goods on approv'al [-pruwv/-]	待納貨, 試銷貨
dis'count-rate	折扣成數
net proceeds'	純賣出款
gross proceeds'	總賣出款
negotia'tion, <i>ab.</i>	商議
competi'tion	競爭
compet'itor, ri'val	競爭者
home consump'tion, <i>ab.</i>	國內消耗
or'der	定貨
tri'al or'der	試定
press of or'ders	定貨單彙集
or'der book	定貨帳
or'der sheet (blank)	定單
repur'chase	買回
test'ing or'der	試定定貨單
pro-for'ma account' sales	試算賣價單, 草單

pub'lic mar'ket	公設市場
mar'ket-day	開市日
bazaar'	勸工場
re'tail store	零賣店
sale'room	舖房

【 20 】

pub'lic auc'tion	拍賣
sale by auc'tion	拍賣
Dutch auc'tion	和蘭拍賣法(順次減價拍賣)
auctioneer'	拍賣人
mock auc'tion	假拍賣
lot	一堆'一套
ven'ture	委託販賣
bid	出價
up/set price	虛價

【 21 】

cus'tom	主顧
good'will	好交易
pat'ronage	惠顧
cus-tomer	購客
reg'ular cus'tomer, pa'-tron [pei'-]	普通購客
old cus'tomer	老主顧
cash cus'tomer	現金買客
buy'er, pur'chaser	買主
consump'tion	消費
boy'cott	同盟抵制
ten'dor	投標
pub'lic ten'der	公開投標
specifica'tion	清單
es'timate	估價

【 22 】

ad'vertising, <i>ab.</i>	廣告
ad'vertise'ment' "ad"	廣告
town cri'er	城市通告人
sand'wichman	背廣告牌人
post'er	招貼
fold'er	折本形廣告
pam'phlet	小冊子
leaf'let	散張
design' [-zain']	式樣, 意匠
cir'cular [let/ter]	傳單
cat'alogue	目錄

【 23 】

transac'tion	交易
commer'cial transac'tion	商業交易
direct'transac'tion	即時交易
cash transc'tion	現金交易
period'ical transac'tion	定期交易
commer'cial rela'tions (connec'tions)	交易關係
secu'rity mon'ey	保證金
depos'it [poz./]. secu'rity mon'ey	保證金
terms	交易條件
trade terms	同行交易規程
condi'tions of sale	賣買契約條件
free on board (F.O.B.)	船上交貨(不取水 脚)
cost and freight (C. & F.)	貨價及運費
cost, insur'ance and freight (C.I.F. [sif])	原價保險費及運費
free along'side ship (F.A.S.)	船旁交貨
free o'ver, i le	到港交貨

ex-ware'house	在棧交貨
"spot cash"	貨收即付款
cash "on the nail"	現金
prompt pay'ment	即付,現兌
cash on deliv'ery (C.O.D.)	貨到交錢
cash dis'count	兌現扣頭,現金折扣

【 24 】

cred'it	信用
firm of high stand'ing	有信用之商店
stand'ing	地位
del cre'dere commis'sion	買主資力保證佣金 (較平常佣金爲高)
ref'erence	信用引證人

【 25 】

con'tract	買賣契約證書
commer'cial con'tract	商業合同
con'tract of supply'	供給合同
con'tract of sale	買賣合同
provi'sional con'tract	暫時合同
for'ward con'tract	預定合同, 草約
con'tract of affreight'- ment [-freit/-]	運送合同
prelim'inary con'tract	豫約
indent'	外國定貨單
orig'inal	原本
du'plicate	副本
ri'der	追加條項
memoran'dum of agree'ment	合同
acquit'tance	合同解除證
bar'gain	賣買合同
time bar'gain	定期交易

mu'tual agree'ment	互相承諾
pri'vate agree'ment (arrange'ment)	私約, 內約
guarantee'	保證
writ'ten guarantee'	保證書
pos'sible contin'gency	意外
pe'nal [pi/-] clause	違約處罰條件
con'tract note	買賣合同存根
sale note	賣出存根
bought note	買入存根
perform'ance	履行
execu'tion	執行
pre'vious no'tice	豫告
inden'ture	合同
pow'er (let'ter) of attor'ney	代理權, 代理文憑
affida'vit	誓約
attor'ney	代理人
the par'ty concerned'	當事者
compensa'tion	賠償
com'promise	互讓
【 23 】	
arbitra'tion	評判(商業爭議的)
um'pire	評判人
ar'bitrary value	判價, 評判價值
award'	判定
pri'vate set'tlement	私和
adjust'ment	調停
pro'test	抗議
false state'ment	虛偽陳述
【 27 】	
author'ities	管轄官廳
mar'itime author'ity	管海官廳
proce'dure, formal'ities	程序, 手續

【 28 】

exchange', bourse	交易所
stock exchange'	股票交易所
rice exchange'	穀米交易所
clear'ing-house	手票交換所
silk-condi'tioning-house	生絲檢查所
cham'ber of com'merce	商會
mer'cantile (commer'cial)	商業信用部, 商業
a'gency, cred'it bu'reau	興信所

【 29 】

price	價
mar'ket price	市價
cost price, orig'inal price	原價
whole'sale price	批發價
re'tail price	零售價
trade' price	同行賣價
sell'ing price	賣價
ba'sis price	基本原價, 血本,
bot'tom-rock price	最低正確價格
nom'inal price	標價
net price	實價
overcharge', excess'ive	昂價, 虛價, 過昂
(fan'cy) price	
lim'ited price	限定價格
av'erage price	平均價
mar'ket val'ue	時價
cost	原價
price cur'rent, price list	價目表
quota'tion	時價
fluctua'tion	價格變動
up'ward ten'dency	有騰貴之傾向
fall	價落

allow'ance, rebate', abate'- ment, reduc'tion	折扣, 減價
trade allow'ance [əlaʊ/-]	同行減價, 同行折 扣
mem'o of rebate'	減價券

【 30 】

prompt deliv'ery	即時交付
punc'tual deliv'ery	按期交付
for'ward deliv'ery	先付, 先交
prompt day	交付日
receipt'-book [-siyt']	收貨簿, 同單簿, 脚 簿

【 31 】

convey'ance	運送
mar'itime convey'ance	水上運送
o'verland convey'ance	陸上運送
transporta'tion per'mit	輸運准單
con'tract of affreight'	運送契約
consign'ment	託送貨物
consign'e(o)r	發貨者
consignee'	收貨者
o'verland route [ruwt]	陸路
stop'page in trans'it	運送中途停留
way bill	運貨單
in'voice book	發票簿 (發貨簿)
domes'tic in'voice book	國內發貨單
for'eign in'voice book	國外發貨單
leak'age	水漬損失估單
dead freight	空船船費 (已出運 費定妥船艙而未 運貨)
for'warding a'gent	轉運人

for'warding a'gency, car'ry-	轉運店
ing estab'lishment (house)	
transport' com'pany	轉運公司
ste'vedore	脚夫行, 船上搬運人
coo'lie	小工, 挑夫
car'rier	業轉運者
in'land car'rier	業陸路運送者
ship'ping trade	海運業
car'riage	運費
car'riage paid	運費付訖
car'riage for'ward	運費預付
express'	轉運
express'age	轉運費
charges for'ward	各費先付
for'warding commis'sion	轉運手續費
cart'age	貨車費
dray'age	搬運車費
haul'age	搬運費
port'erage	挑夫費
light'erage	駁船費
towage [tou-ij]	拖船費
toll	道路稅
octroi [oktrwa:/]	入市稅(法國), 落地稅

【 32 】

wrap'per	包皮
Ger'man hoep	平鐵圈
pack' [ing]-cloth	打包布
gun'ny bag	麻布袋
pack'ing mate'rials	裝箱打包之材料
pack'ing case	外箱
sten'cil	貨箱印字板

pack'ing charges	裝包費
pack'er	裝包人
par'cel	小包裏
pack'et	小包
pack'age	包裹
pa'per bag	紙袋
bale	包, 件
box	箱
lid	蓋
case	箱, 容器
bar'rel, cask	桶
bag	袋
tare	箱皮重量
ac'tual, partic'ular, real	箱皮實重
tare	
cus'tomary tare	普通箱皮重量
av'erage tare	平均箱皮重量
es'timated (compu'ted)	推算箱皮重量
tare	
su'per tare	附加箱皮重量
draft	貨物總重中之減扣
case' book	船中貨箱號碼簿
case meas'urement cal'culat-	貨箱尺寸計算表
ing book	
tret	饒頭, 添量, 出秤, 添頭
con'tents	容物 (箱中所容物)
【 33 】	
cash	現金
spot cash	現金
prompt cash	立付金
spe'cial pay'ment	兌現, 付現款

instal'ment	分期付款
month'ly instal'ment	按月付款
monthly instalment plan	按月付款法
disburse'ment	兌付款
advance'	預付款
pay'ment by bank'er	銀行兌付
pay'ment for hon'our	名譽兌付
cash pay'ment	付現
pay'ment in advance'	預付
pay'ment on account', part/-	付一部
pay'ment	
set'ting day	清算日
pay'day	兌付日
quar'ter-day	每季末日
suspen'sion of pay'ment,	停止兌付
fail'ure	
prepay'ment	豫付
repay'ment	還付
bill collect'or	收帳人
arrears	欠款
postpone'ment	延期

【 34 】

godown'	棧房(東方英語)
depot [diy/po, depo:']	棧房
bond'ed ware'house	保稅棧房
entrepôt'	臨時貨棧
stow'age	堆棧
ware'housing	入棧
stor'age, godown' rent	棧費
stor'age charges	棧房雜費
ware'house rent	貨棧房租
ware'houseman	業棧者

godown' keep'er (man)	守棧人
deliv'ery or'der	交貨說明書
sam'pling or'der	附圖棧單
war'runt' ware'house cer- tificate	倉棧證券, 棧單
ware'housing en'try	入棧願書

【 35 】

trade	交易
brisk trade	交易興旺
bad trade	交易衰落
good times	旺暢
pros'pect	推測
demand'	需要
supply'	供給
mar'ket	市場
the tone of the mar'ket	市況, 市面情形
weak mar'ket	市面衰弱
strong mar'ket	市面強旺
firm mar'ket	市面堅穩
qui'et mar'ket	市面平穩
dull mar'ket	市面冷淡
sag'ging (fall'ing) mar'- ket	市面凋零
busi'ness	買賣
brisk busi'ness	買賣興盛
flat busi'ness	買賣平淡
dull busi'ness	買賣冷淡
boom	陡漲, 陡旺
cri'sis [kri/-]	劇變, 危機
pan'ic	恐慌

【 36 】

prof'it	利益
net prof'it	純利
prospec'tive prof'it	豫期利益
loss	損失,折本,虧
par'tial loss	折失一部
ab'solute to'tal loss	絕對的全虧折
construct'ive to'tal loss	構造的全損失(房屋經燒去之後保險公司賠築之費用浮過其原價)
prime cost	原價
proceeds'	淨賺
mar'gin	利益
nar'row mar'gin	薄利

【 37 】

mon'ey mar'ket	金融界
pres'sure in the mon'ey	金融逼迫
mar'ket, strin'gent money market	

【 38 】

bank	銀行
na'tional bank	國立銀行
pri'vate bank	私立銀行
dis'count bank	貼現銀行
bank of depos'it	存款銀行
bank of is'sue	出票銀行
sa'vings bank	儲蓄銀行
farm'ers' bank	農業銀行
branch bank	銀行支店

semi-bank'ing corpora'tion	類似銀行之公司
cir'culating me'dium [miy'-]	金融機關
the Bank of Eng'land, the Old La'dy of Thread'- needle Street	英蘭銀行
the Ban'k of China	中國銀行
the Bank of Communication	交通銀行
the Indus'trial Bank of China	中國實業銀行
the Hypoth'ec [hai-] Bank bank'ing	興業銀行 銀行業
clear'ing-house	銀行票據交換所
depos'it [-hoz'-]	存款
fixed depos'it	定期存款
cur'rent depos'it (ac- count)	活期存款
depos'it at call	隨時可提取之存款
depos'itor	存款人
cur'rent account'	活期存款
account'in a ledg'er	戶頭, 總帳戶頭
cash cred'it	隨時透支款
short mon'ey	短期借款
o'verdraft	隨時透支
fidu'ciary (uncov'ered) loan	信用借款
pass'book	存款支存簿
run upon a bank	擠兌 (銀行)
bank'rate	銀行貼現日息
tell'er	收支人
bank' hours	銀行營業時間
bank return' (state'ment*)	銀行營業報告
bul'lion	金銀塊
safe'ty dep'osit	保護儲存
safety deposit vault [vo:lt]	保護儲存庫

【 39 】

book'/-keeping	簿記
sim'ple en'try	單式
dou'ble entry	複式
book'/-keeper	司帳人
deb'it	借方, 借入
cred'it	貸方, 貸出
account'/-book	帳簿
day'/-book	流水帳
prin'cipal book	主要簿
auxil'iary book	補助簿
stock'/-book	存貨簿
ledg'er	總帳
gen'eral ledg'er	全體總帳

【 40 】

pecu'niary dif'ficulties	窮乏
short loan (mon' y)	短期借款
loan for consump'tion	稍費貸借
loan soci'ety	貸款公司
unfund'ed (float'ing) debt	一時借款
lend'er	借主
cred'itor	債權者, 貸主
debt'or	債務者, 債戶
I. O. U. (I owe you)	借據
call mon'ey (loan)	隨時貸款
redemp'tion	償清
res'pite [-pit]	償清
liquida'tion	清算
in'terest	利錢
prin'cipal and in'terest	本利
le'gal in'terest	法定利率

【 41 】

deb n'ture, bond

公司債券

cou'pon [kew/pən]

利息票, (連於券上
之取利票)

【 42 】

mort'gage [mo:/gij]

抵押

mortgagee'

受抵押者

mortgagor [mo:gajo:/]

抵押者

hypotheca'tion

抵押物單

let'ter of hypotheca'tion

貨匯兌副證, 押匯
單

secu'rity

擔保

gov'ernment secu'rities

政府證券

documen'tary secu'rities

有價證券

collat'eral secu'rity

副抵押

dead secu'rity

固定擔保品

convertible secu'rities

兌換擔保品

treas'ury note

國庫券

mort'gage ob'ject

抵押品

om'nium

抵押券總價額

respon'dentia

以船載之貨作抵借
入之款

【 43 】

pledge

抵當

pawn'broker

當舖

pawnee'

受當人

pawn'er

當當人

pledge cred'itor

抵押債券者

pledged ob'ject

抵當物

unredeem'ed ar'ticles

不贖還之物

【44】

bill	手票
bill to bear'er	不認人之手票
bill to or'der	認人手票
bills pay'able (B/P)	兌付手票
bills receiv'able (B/R)	兌取手票
sight bills	立兌手票
pri'vate bill	個人手票
bill of exchange' (B/E)	匯兌手票
overdue' bill	滿期手票
'accommoda'tion bill, "kite," "wind mill"	融通手票(無交易 而代人所立之 手票)
bank' post bill	見票一星期後兌現 之期票
bill for a term, pe'riod bill	期票
dom'iciled [-sila]-bill	他處兌付期票
bank'-'bill	銀行手票
short bills	短期兌付手票
bill at sight, demand' bill, demand'draft	即時兌付手票
bill re-dis'counted	再貼現票
pay'ment by bill	手票兌付
blank bill (note)	白地手票
orig'inal bill	原券
in'land bill	國內匯票
return'-'bill	轉還匯票(因票有 虛偽或銀行現 金不足仍退還 原店)
bill exchange' bro'ker	手票經紀人
bill bro'kerage	手票經紀人,手續

bill book	票簿
bills pay'able book	兌手票簿
bills receiv'able book	收手票簿
cheque [chek]	支票
mar'ket cheque	兌款保證支票
stale cheque	失効支票
stopped cheque	兌款停止支票
dishon'oured cheque	偽支票
cheque to bear'er	不書名姓支票
open cheque	普通支票
crossed cheque	橫線支票
certif'icate cheque	兌款保證支票
cheque to or'der	指名支票
stub	支票存根
let'ter of cred'it	信用保證書
cir'cular let'ter of cred'it	循環信用證書
in'strument of cred'it	信用證券
nego'tiable [nigou'shiəbl]	通用信用證券
in'strument of cred'it	
nego'tiable in'struments,	流通手票
nego'tiable pa'per	
pa'per	匯兌券
good pa'per	確兌匯票
first-class (fine) pa'per	頭等支票
rupee pa'per	印度政府發行債券, 羅比票
cash or'der	即兌券
commer'cial (mer'cantile	商業手票
[-tail]) pa'per	
note of hand, prom'issory	期票
note	
note to or'der	指名期票

note to bear'er	不認人期票
note at sight, note on demand'	見票即兌期票
note aft'er sight	見票後兌款期票
spe'cial note	認人期票
doc'ument	證書, 證券
doc'ument of con'tract	契約
doc'ument to bear'er	不認人證券
doc'ument to or'der	指名證券
dom'icile [-sil] drawee'	代兌人
draw'er, ma'ker	出手票人
payee'	兌款人
demand' draft	見票即兌手票
present'ment, presenta'tion	交驗
accept'ance	承諾支付
gen'eral accept'ance	普通領受
qual'ified accept'ance	制限領受
accept'ence su'pra pro'-test, acceptance for hon'our	參加領受
dishon'our	拒絕付款
no'tice of dishon'our	拒絕付款通知
pro'test for non-pay'ment	拒絕付款抗議
pro'test for non-accept'ance	拒絕抗議
protest'ing par'ty	抗議者
realisa'tion	手票兌現
bill-job'bing, draw'ing and redraw'ing, "kite-fly'ing"	手票融通
cross'ing	畫橫線
gen'eral cross'ing	普通橫線
spe'cial cross'ing	記名橫線
endorse'ment	背簽, 裏書
blank endorse'ment	無限制的背簽

restrict'ive endorse'ment	有限制的背簽
spe'cial endorse'ment	記名背簽
endorsee'	背簽人
sim'ple arbitra'tion	單純匯兌, 經由一 國的匯兌
matu'rity	手票滿期
days of grace	通融日, 猶豫日
overdue'	過期, 期限經過
u'sual proviso [-vai'-]	常規
non-pay'ment	不付
pow'er of attor'ney	委任書
du'plicate [dyuw'-]	副本
ten'or	存底
dock'et	記要條箋 (信函及 其他書類的)
three months prompt	三月延期兌付
four months sight	四月後見票即付
transferee'	受讓人
transfer're(o)r	讓與人
state'ment	明細書
referee'in case of need	豫備公判人
re-draft'	補匯票, 塗改匯票
protec'tion	担保
provision	匯兌資金
pre'miun	利息
let'ter of advice'	指導信
【 45 】	
bank'note	銀行紙幣
Treas'ury note	國庫券
convert'ible sil'ver note	兌換銀券
cur'gency, col.	通貨(通用貨幣)
pa'per-mon'ey, pa'per cur'gency	紙幣

convert'ible pa'per	兌換紙幣
cur'rency	
inconvert'ible pa'per	不兌換紙幣
cur'rency	
metal'lic cur'rency	金屬貨幣
le'gal ten'der	法貨
coin	金屬貨幣
gold coin	金幣
auxil'iary [o:gzi/-] coin	補助幣
sil'ver coin	銀幣
nick'el coin	鎳幣
cop'per (bronze) coin,	銅元
“cop'per”	
head, ob'verse	表面 (貨幣的)
tail, reverse'	裏面 (貨幣的)
mon'etary sys'tem	貨幣制度
mono-met'allism	單本位, 單貨制
bi-met'allism [bai-]	金銀兩本位
compos'ite sys'tem	兩貨併用制
sin'gle stand'ard	單本位
doub'le stand'ard	雙本位, 複本位
cash, read'y mon'ey, spe'cie	現金, 正幣
small change, col.	零錢
bar'gain (ear'ncst) mon'ey,	定錢
hand'sel mon'ey	
war'rant mon'ey	證據金
purse	錢袋
till	錢箱, 錢櫃 (帳桌的)
safe	保險櫃
i'ron chest, cash'-box	手提保險箱
cash reg'ister	現錢計算器
mon'ey-chang'er	換錢店

abra'sion	消磨 (貨幣的)
stand'ard mon'ey	本位貨幣
bad (base) mon'ey	劣幣
forged mon'ey	假幣
maun'dy mon'ey	救濟銀幣 (救濟貧民所鑄之銀貨)
agio [æj'io]	貼水
coin'age	造幣
free coin'age	自由鑄造
coin'age regula'tions	貨幣條例
sei'gniorage [siy'nyərij]	造幣費
mint par of exchange'	法定價
in'terest	利息
sim'ple interest	單利
com'pound interest	複利, 重利
prin'cipal	本錢
cheap mon'ey	低利貨金
dear mon'ey	高利貨金
i'dle money	遊金, 閒錢
usury [yuw/zheri]	高利
u'surer	放高利者
drain of bul'lion	現金流出
spe'cie point	現金輸送點
El Dora'do	黃金鄉 (可得一攫千金之地方)

【 46 】

remit'tance	匯出
telegraph'ic trans'fer, (remit'tance) (T. T.)	電匯
ca'ble trans'fer	海外電匯
post of'fice or'der (P. O. O.)	郵匯
bank' draft	銀行匯票

【 47 】

gold coin	金幣
sov'ereign, "sov."	金鎊(英國金幣)
pound [ster'ling] (£=20 shil'lings)	金鎊
half-sov'ereign, half-a-sov'ereign (=10 shil'lings)	半鎊
sil'ver coin	銀幣
crown (=5 shil'lings)	五先令之銀幣
half-crown, half-a-crown (=2½ shil'lings)	二個半先令之銀幣
flor'in (=2 shil'lings)	二先令之銀幣
one shil'ling (=12 pence)	一先令
sixpence (=½ shil'ling)	六辨士(即半先令)
three-pen'nypiece (bit)	三辨士
cop'per coins	銅幣
pen'ny (=4 far'things)	辨士
half pen'ny [hei'pni] (=2 far'things)	半辨士
far'thing (=¼ pen'ny)	小銅幣 (四分之一辨士)
five-pound bank'note, "fiver"	五鎊鈔票
two-and-six (=2½ shil'lings)	二先令六辨士
guin'ea (=21 shil'lings)	古金幣 (值二十一先令)
£2 10s. 4d (2 pounds, 10 shil'lings, and 4 pence)	二鎊十先令四辨士
the Roy'al Mint	造幣局(英國的)
lac	拾萬(印度 rupees)

【 48 】

U. S. cur'ency	美國通用貨幣
\$20, \$10, \$5 pieces (double-eagles, eagles, half-eagles)	二十元, 十元, 五元, (美金)

50 cent piece, half-dol'lar	五角銀幣
25 cent piece, quar'ter	二角半銀幣
10 cent piece, dime	一角銀幣
nick'el coin	鎳幣
5 cent piece, "nick'el"	五分鎳幣
broaze coin	銅幣
1 cent coin, cop'per, cent,	一分銅幣
cent piece, cop'per,	
pen'ny	
pa'per mon'ey, green'-back	紙幣

【 49 】

account' (A/C)	結算
prof'it and loss account	損益結算
rev'enue account	歲入帳
account' cur'rent (A/C)	交互結算
joint account	結合計算
quar'terly trade accounts	四季帳
dead account	死帳, 無收回希望 之帳, 倒帳
suspense' account	未結帳
net cost account	進價帳
recourse' account	償還帳
state'ment of the in'come and expend'iture	收支一覽表
bal'ance sheet	借貸對照表
in'ventory	財產目錄, 團總帳
fis'cal year	會計年度
busi'ness year	營業年度
returns'	統計報告書
bad deb'it	倒款, 倒帳
fi'nal set'tlement	決算
adjust'ment	整理
set'-off	相償, 收付結算

trans'fer	移帳, 駁帳
stock'-taking	團貨(即查存貨之實數)
re-capitula'tion	再略記
bal'ance	抵餘, 平衡
valua'tion	查定價格
deprecia'tion	機械器具消耗費
account' sales (A/S)	賣出清單
prime cost	進價
count'ing-house	會計室
account'ant	會計, 計算人
treas'urer	管錢人, 收納員
compradore	買辦
ab'acus	算盤
read'y-reck'oner	計算表

【 50 】

expens'es, charg'es	開銷
busi'ness tax	營業稅
stamp du'ty	印花稅
pet'ty-cash	小費
pet'ty-cash book	小費帳
pet'ties, pet'ty expens'es	雜費
ground' rent	地租

【 51 】

account'/-book	帳簿
prin'cipal book	主要簿
auxil'iary book	補助簿
stock-book	銀錢帳
ledg'er	總帳
gen'eral ledger	全體總帳
jour'nal	流水帳
jour'nal day book	日記流水帳
cash'-book	銀錢流水帳

pet'ty cash book	小費銀錢帳, 零用帳
waste'-book	流水簿
bal'ancing book	決算帳簿
post'ing	膳入總帳
jour'nalizing	上流水錄帳

【 52 】

cap'ital	資本金
subscribed' cap'ital	入股銀, 應募股銀
share cap'ital	股銀
paid-up cap'ital	實收股本
unpaid' cap'ital	未收股本
fixed cap'ital	固定資本
cir'culating cap'ital	流通(運轉)資本
fund	資金
reserve' fund	準備公積金
sink'ing fund	還債預備金, 還債公債金
turn over	買賣總額, 暫時投資(未待得利即收回者)
resources	資金, 財源
estate'	資產
land'ed estate	土地
real estate	不動產
per'sonal estate'	財產權, 個人財產
prop'erty, col.	財產
per'sonal prop'erty, movables	動產
immov'able prop'erty	不動產
ti'tle deed	地契
administra'tor	管財人
exec'utor, administrator	遺囑執行者

assignor'	讓與人
assignee'	受讓人
fee'-simple	永代借地, 遺傳租地

liabil'ities

責任

【 53 】

for'eign trade, 'or'eign com'merce	外國貿易
im'port, importa'tion	輸入
im'ports	輸入品
ex'port, exporta'tion	輸出
ex'ports	輸出品
re-ex'port	再輸出
ex'port'er	輸出商
ex'port trade	輸出貿易
bal'ance of trade	進出口比較
smug'gling	私運進口, 秘密輸入
smug'gler	私運進口者, 秘密輸入者
stor'age charge	棧租, 關棧租
cus'toms du'ties	關稅
ex'port du'ty	出口稅
im'port du'ty	入口稅
specif'ic du'ty	定量稅, 照量抽稅
ad valor'em du'ty	從價稅
draw'back	關稅還發金
tar'iff	稅率
gen'eral tar'iff	普通稅率
gen'eral sta'tutory tar'iff	國定稅率
conven'tional tar'iff	協定稅率
protect'ive tar'iff	保護稅率
prohib'itive tar'iff	禁止稅率

protec'tion	保護貿易
protec'tionist	保護貿易論者
free trade	自由貿易
free tra'der	自由貿易論者
ven'ture	海外新市場試送品
mail'-day	郵政定限日
cons'ular fee, con'sulage	領事手續費
off'icials' remunera'tion	職員報酬金
pri'mage [prai'-]	船長謝金
【 54 】	
exchange'	匯兌, 兌換
short exchange	短期支票
unfa'vourable exchange'	不利之匯兌
real exchange'	實在匯兌
re-exchange'	匯轉, 再匯兌
course (rate) of exchange'	匯率
fixed par of exchange'	一定之匯價
ab'solute par of ex- change'	不定之匯價
arbitra'tion of exchange'	公定匯價
let'ter of hypotheca'tion	押匯副證
usance [yuw/zəns]	匯票兌款習慣期限
【 55 】	
in'voice	裝貨目錄, 裝貨單
in'land (domes'tic, lo'cal) in'voice	內地寄貨單
ship'ping (for'eign) in- voice	裝船貨單
consign'ment in'voice	代運貨物單
con'sular in'voice	領事證明運貨單
pro-for'ma in'voice	預算貨價單
stamps and pet'ties	印花票及雜費
pet'ties	雜費

er'rors and omis'sions ex- 錯誤遺漏不在此限
cept'ed (E. & O. E; O. E.)

in'voice form

送貨單用紙

in'voice-price

送貨單上貨價

【 56 】

per'mit

過關許可證

ex'port per'mit

輸出執照

im'port per'mit

輸入執照

ship'ping per'mit

裝船執照

trans-ship'ment per'mit

換船執照

im'port en'try

輸入報關單

en'try out'wards

輸出報關單

certif'icate of or'igin

原產地證明書

indent'

國外定貨詳細單

mate's receipt'

船員收條

ship'ping advice'

裝貨報告

victualling [vit'lig] bill

食品裝載表

certif'icate of national'ity

船籍證明書

certif'icate of survey'

測量證書

certif'icate of reg'istry

船舶註冊證書

clear'ance no'tice

出港執照

land'ing or'der

靠岸卸貨執照

ship's report'

到船報告書

deliv'ery or'der

出棧願書

bill of store

退關願書

bill of sight

驗貨單

bill of en'try

報關單

man'ifest

船長載貨報告書

cus'tom-house receipt'

稅關收條

applica'tion for deliv'ery

報關, 提貨呈請書

bill of la'ding (B/L)

提貨單, 裝船證書

"Act of God"

天災 (裝船貨用語)

force majeure [fɔ:sma:jər']

不可抗之力

【 57 】

cus'tom-house	稅關
superintend'ent of cus'toms	稅關監督
cus'tom-house of'ficer	關務員
apprais'er [-preiz/-]	貨物鑑定官
chief apprais'er	評價官長
land-wait'er, search'er	稅關檢查員
tide-wait'er	監視員, 上船監視
	輪船起貨之關員
jer'quer	緝私關員
cust'om's shed	稅關棚
rum'maging	關員之船舶檢閱
cus'tom-house hol'iday	封關, 稅關休息日
transi're [-sia'riy]	沿海輸送執照
Zoll'verein [tso:l/fərain]	稅關同盟 (德國的)
cus'tom-house bro'ker	報關行, 稅關經紀
	人
vat'ting	混合 (酒類)
skip'ping	貨物除皮

【 58 】

insur'ance	保險 (全體稱呼)
assur'ance	保險 (人壽)
life insur'ance (as-sur'anec)	人壽保險
State life insur'ance	簡易人壽保險
insur'ance on joint lives	共同人壽保險
mu'tual life insur'ance	相互人壽保險
whole life insur'ance	終身保險
survi'vorship insur'ance	生存保險
short-pe'riod insur'ance	短期人壽保險
endow'ment assur'ane	養老保險
fire insur'ance	火災保險
trans'it insur'ance	運送保險

insur'ance against' earth-	地震保險
quakes	
insur'ance against' ac'	傷害保險, 意外損
cidents	失保險
annu'ity	年金
life annu'ity	終身年金
deferred' annu'ity	攔置年金
endow'ment [-dau/.]	養老保險資金
con'tract of insur'ance	保險契約
amount' insured'	保額, 被保險額
pre'mium [-priy/]	保險費
prescrip'tion	時效 (於一定之時 間內可作為有效)
pol'icy	證書
insur'ance policy	保險證書
o'pen policy	特約保險證書 (價 值不定者)
life policy	人壽保險證書
fire policy	火災保險證書
surren'der val'ue	中途解約退還費
age admit'ted	合格年齡
lapse	時期經過
re-insur'ance	再保險
over-insur'ance	保險過額
doub'le insur'ance	重疊保險, 再保險
request'note	申請保險書
ac'tuary	人壽保險核算員
mortal'ity ta'ble	死亡率實查統計表

【 59 】

marine'insur'ance	水上保險
marine'pol'icy	水上保險證書
hull pol'icy	船身保險證書
val'ued pol'icy	定額保險證書

mixed pol'icy	定期航海混合保險證書
voy'age pol'icy	航海保險證書
time pol'icy	定期水上保險證書
float'ing pol'icy	船名未揭保險證書
av'erage state'ment	海損概算書
free of partic'ular av'erage	特擔分損不擔保
free of all av'erage	一切分損不擔保
av'erage	海損分損
gen'eral av'erage	共擔分損
partic'ular av'erage	特擔分損
un'derwriter	業海上保險者
av'erage sta'ter (adjust'er)	海損估算人
survey'	估定(船舶)
survey'or	估定人
ship's pro'test	船隻及載貨損害證明書
risk, per'il	危險
sea' risk	海險
risk of war	戰險
war'ranty	擔保
jet'sam	投海貨物 (當船在危險時藉此減輕載重)
la'gan	繫有浮標之投海貨物
devia'tion	航路變更
York-Ant'werp rules	分損規定章程

【 60 】

mer'chandise, col.	商品
prod'ucts	物產
manufac'tures	製造品
raw mate'rial	原料

design'	式樣, 意匠
wares	工藝品
commod'ity, art'icle of com-	商品
merce sta'ple commod'ities	重要商品
sun'dries	雜貨
special'ity	專業品
bar'gain [-gin]	掃倉貨
introduc'tion	初到貨品
sale'-work	出售品
imita'tion	仿造, 假冒
drug in the mar'ket, slugs,	不良品, 疑惑品
"stickers"	
returns'	退還之貨
rejec'tions	拒絕之貨
fun'gibles	代替物
swin'dle	虛偽品
gar'ble	殘屑
sal'vage	燒殘品, 撈起貨, 水
	漬貨

【 61 】

piece' goods	疋頭
wet goods	液體貨物
soft goods	軟貨(織物等)
show'y goods, trump'ery	虛飾無用之物
read'y-made' goods	現成貨品
meretri'cious goods	虛飾物
mar'ketable goods	可銷品, 行銷貨
unsa'lable goods	不可發賣品
rub'bish, muck	廢屑
meas'urement goods	算體積之貨物 (輕
	大之貨以其所佔
	之地面算價)

val'uable goods	有價物,貴重貨
home'-made goods	國貨,國內製造品
import'ed goods	洋貨
American make	美國貨
spot goods	時貨,現在貨
goods to arrive'	將到貨物
dan'gerous goods	危險貨物
bond'ed goods	保稅貨物
free goods	無稅品
smug'gled goods	秘密輸入貨
dam'aged goods	損傷貨品
sea-dama'ged goods	海損貨物
wrecked goods	難船貨物
seized goods	扣留貨物

【 62 】

qual'ity	品質
first-class quality	頭等貨
prime quality	上品
prim'est quality	極品
me'dium [miy'-] quality	中等貨
(kind, sort)	
mid'dling (mod'erate)	普通貨
quality	
sec'ond rate quality	二等貨
poor quality	下等貨,劣貨
the flow'er (the pick) of	精選貨,精莊貨
the mar'ket	
first'-rate, "tip-top," "A	最上等
1 [ei'wan]"	

【 63 】

sam'ple, spec'imen, pat'tern	樣本
card of sam'ples, pat'tern	方箋樣本
card	

ref'erence pat'terns	參攷樣本
sam'ple dis'count	貨樣折扣
mus'ter	貨樣
make'-'up	假製樣本
mod'el	模形
commer'cial muse'um	商品陳列所

【 64 】

trade'-'mark	商標
registered trade'-'mark	註冊商標
chop	商標(中國英語)
registra'tion	註冊
registration of a new design'	新式樣註冊
brand	標記,圖記
la'bel [lei'-]	標記,價碼
testimo'nial	證明書

【 65 】

stock	現貨
old stock	殘貨
stock lots	現貨數
o'verstock	存貨過多
stock'book	存貨簿
ship'ment	運裝之貨
consign'ment	裝送之貨,寄託品
fu'tures	將到之貨
bail'ment	託付貨物
depos'itor	寄託者
acces'sories	附屬品
fit'tings	裝具
sta'ple commo'dity	重要商品
blend'ing	混合品(酒類)
rack'ing	殘貨
sec'ond-hand ar'ticle	舊貨

ul'lage	不滿(酒油等不滿至瓶樽之口)
tret	饒頭,出秤,餘觔

【 66 】

cap'italist	資本家
entrepreneur [ätrepneu:r'], or'ganiser	企業家
bank'er	銀行家
mer'chant	商人
prin'cipal (prom'inent, lead'ing) mer'chant	巨商
mer'chant prince	大商賈,顯商
whole'sale mer'chant	批發商
retail'er	小賣商
busi'ness man	實業家
shop'-keeper, trades'man	小賣商人
trades'people, pl.	商人
a'gent [ei'-]	經理,代理業者
sole a'gents for China	中國獨家經理
commis'sion a'gent	經紀人,委託經理
bro'ker, mid'dleman	掮客,乾客
contract'or	包工
refresh'ment contract'or,	包飯人
ca'terer	
pur'veyors to His Maj'esty the King	皇室用商人(英國的)
adven'turer	投機者

【 67 】

butch'er, purvey'or of meat	肉鋪
chop'ping-block	切肉板,砧板
chop'ping-knife, chop'- per	切肉刀
slaugh'tering-bench	屠殺凳

slaughter [slə; tə] -house	屠殺場
scale	秤
pork'butch'er, pork'er	豬肉舖
poul'terer	鷄鴨舖
green'grocer	菜店
dai'ryman	賣牛乳者
milk'man	送牛乳人
fish'monger, purvey'or of fish	魚店
tea'merchant	茶商
fruit'erer	水果店
ba'ker	麵包店
cheese' monger	牛酪店
gro'cer	食物店
gro'ceries	食物
wine'-merchant	酒店
tobac'conist	煙舖
gen'tleman's out'fitter	紳士用品店
mil'itary out'fitter	軍隊用品店
dra'per, dry-goods store*	布疋商
lin'en draper	亞麻布商, 夏布商
wool'len draper	呢絨商
coat'ing	上衣材料
dress material	衣服材料
mer'cer	高價布疋商
mer'cery, col.	高價布疋
wool'en goods	呢絨, 毛織物
silk mer'cer	綢緞商
silk-goods (stuffs)	綢緞
ho'sier	機織襪店
hat'ter	帽子店
hat'ter to H. R. H. the Prince of Wales	英國皇太子殿下用 帽商

old'-clothes man, frip'per, "tal'ly-man"	舊衣舖
tim'ber mer'chant	木行
timber	木材
lum'ber*	木板
timber deal'er	木材店
i'ronmonger, hard'were man	五金店
iron goods, i'ronmon- gery, hard'ware, met'- al ware	五金器具
fur'niture deal'er	木器店
chi'na-mer'chant	磁器舖
porce'lain	磁器
earth'enware	瓦貨
cloisonné [clwazone']	景泰藍
hab'erdasher	絲線舖
small' ware	花邊紗帶, 洋雜貨
thread	線
nee'dle	針
pin	鑲針
but'ton	鈕
lace	花邊
trim'mings	衣服上裝飾物
fur'rier	皮貨商
leath'er-seller	革商
toy deal'er	玩具商
bird'-fancier	鳥雀店
look'ing-glass deal'er	鏡商
mu'sic-seller	樂器樂譜商
mu'sic-house (shop)	樂器店
book'-seller	書店
sta'tioner	文具店

sta'tionery-goods (ware)	文具
fan'cy sta'tioner, deal'er	美術文具店
in fan'cy goods	
print sell'er	畫片商
print sell'er's shop, pic'-	畫片店
ture shop	
col'our-man	繪圖器具店
dye'stuffs	顏料
art'ists' colour	繪圖顏料
oil'-man	油商
cut'ler	刀鋪
cut'lery, col.	刀刃
chem'ist	化學藥品商
dispen'sing chem'ist	配藥人, 藥劑師
drug'gist, dispen'sary (arch)	藥房
nurs'eryman	養樹園主, 苗木商
mar'ket-gar'dener	蔬菜栽培者
seeds'man	種子鋪
horse'-dealer, horse'-coper	馬販
bird'-catcher, fowl'er	捕鳥者
bird'-lime	粘鳥膏
lime'-twig	粘有粘鳥膏之小枝
deal'er	商人
whole'sale deal'er	批發商
retail' deal'er	零賣商
sell'er	販賣人
sales'man	店夥, 叫賣商

【 68 】

weight [weit]	重量
gross weight	總重量
net [t] weight	實重量
short weight	重量不足
weigh'ing machine	秤, 衡器

bal'ance	秤
beam	秤桿
scales	秤盤
automat'ic bal'ance	自動秤
troy weight (<i>good, silver, precious stones</i>)	金玉衡
apoth'ecaries' weight	藥材衡
1 ounce (oz.), troy and apoth'ecaries' = 31.1035 grammes	一英兩
1 pound (lb.), troy and apothecaries' = 12 oz. = 373.242 grammes	一磅
car'at (=2½ grammes)	開,加辣 (近謂幾開金者即加辣之約音)
avoirdupois [ævədəpoiz'] weight	常量
ounce (oz. = 28.35 grammes)	兩
pound (lb. = 16 oz. = 453.6 g. = kil'ogrammes)	磅
hun'dred-weights (cwt. = 112 lbs. = 50.8 kil'ogrammes; or 100 lbs. = 45.359 kil'ogrammes*)	一百十二磅或百磅
ton (T. = 20 cwt. = 2240 lbs. = 1016 kg; or 2000 lbs* = 907.184 kil'o-grammes*)	噸
catty	斤
tael	兩

mace	錢
candareen	分
pic'ul	百斤(担)

【 69 】

dimen'sions	容積
measu're of length	度長短
inch (in. = 2.54 cen'-timetres)	英吋
foot (ft. = 12 in. = 30.48 cm.)	英尺
yard (yd. = 3 ft. = 91.44 cm.)	碼
fath'om (fth. = 6 ft. = 2 yds)	尋
mile (mi. stat'ue or Bri'tish mile = 1760 yds. = 1609.35 me'tres)	英里 (約中國三里)
geograph'ical (nautical) mile (= 1855 m.)	海里
Ad'miralty knot (= 1852 m.)	公定海里
square measu're (<i>surface, land</i>)	面積
square inch (sq. in = 6.45 square cm.)	方吋
square foot (sq. ft. = 144 sq. in. = 924 sq. cm.)	方尺
square yard (sq. yd = 9 sq. ft. = 8361 sq. cm.)	方碼
acre (ac. = 40.5 ares.)	英畝
square mile (sq. mi. = 640 ac. = 259. hec'-tares = 2.59 sq. km.)	方哩

cu'bic (sol'id) meas'ure	體積
cu'bic inch (cu. in. = 16.4 cu'bic cm.)	立方吋
cu'bic foot (cu. ft. = 1728 cu. in.)	立方呎
reg'ister ton (=100 cu. ft. = 2.83 cu. me'tres)	註冊噸
liq'uid meas'ure	水量(液量)
pint (pt. = 0.568 li'tres = 0.473 li'tre*)	品特 (約合我國三合一句)
quart (qt. = 2 pints = 1.136 litre = 0.946 li'tre*)	誇特 (約六合二句)
gal'lon (gal. = 4 quarts = 4.543 litres = 3.785 li'tres*)	加倫 (約一升二合四句)
dry meas'ure (<i>grains, fruits, veg'etables, etc.</i>)	量
pint (= 4 gills = 0.55 li'tre*)	品特
quart (qt. = 2 pints = 1.101 li'tre*)	誇特
peck (pk. = 8 quarts = 8.809 li'tres*)	別克
bush'el (bu. = 4 pecks = 35.24 li'tres*)	英斗
wine mea'sure	酒量
pipe (= usually 105 gal'lons)	桶
hogs'head (hhd. = 52½ gal'lons)	豬頭 (量酒大桶能容五十二加倫半)
ale and beer mea'sure	量皮酒器
fir'kin (= 9 gal'lons = 40 li'tres)	福慶 (小桶量器)

kil'derkin (=2 fir'kins)	吉而大慶(等於二福慶)
bar'el (=4 fir'kins)	桶(等於四福慶)
yard'-measure	碼計算法
foot'-rule	尺
protract'or	半圓規
tape'mersure	卷尺
fluid' [flu:'id] measure	液體量器
glass' measure	玻璃量器

【 70 】

quan'tity	數目,數量
doz'en (doz.) [dʌz'n]	一打(十二)
pub'lisher's doz'en	書店之一打(十三)
gross (=12 doz.)	一羅
per cent (centum) (%)	百分
per mille	千分
round fig'ures (num'bers)	整數
short'age	不足
naught [nɔ:t]	零

【 71 】

busi'ness day	營業日
clear days	辦事日(一星期中除去星期日之其餘六日)
di'es [dai'es] non	臨時休業日
per diem [dai'em]	寬限日
busi'ness hours	辦事時間
quar'ter days	四季末日(清算日)
the Eng'lish quar'ter days	英國季末日
La'dy day	三月二十五日
Mid'summer day	六月二十四日
Mich'aelmas	九月二十九日
Christ'mas day	十二月二十五日

the Scot'tish quar'ter days	蘇格蘭季末日
Can'dlemas	二月二日
Whit'sun	五月十五日
Lam'mas	八月一日
Mar'tinmas	十一月十一日
run'ning days	連續日
Sun'day next	次星期日(蘇格蘭)

【 72 】

hawk'er, ped'dler	街上叫賣商
cos'termonger	菓菜叫賣商
wheel'-barrow	小車
news'boy	賣報人
rag'-picker, rag'man	檢垃圾人, 車屑渣者

【 73 】

gar'dener	園丁
trowel [trau'əl]	鏟
rake	鈹
shov'el	鏟
spade	鋤
hair' dresser, bar'ber	理髮店
hair'-dressing saloon'	理髮處
hair cut'ting	剪髮
shav'ing	修面
shampoo'ing	洗頭
dry shampoo'ing	乾洗
photo'grapher	照像人
photograph'ic lens [lenz]	照像用鏡
photographic appara'tus	照像用器具
photographic enlarg'er	照像放大器
sen'sitized paper	感光紙
film	感光片
wash'er woman, laun'dress	洗衣女
boot'-black, [shoe'] black	刷靴人

er'rand-boy	小使
coach'man	御者
por'ter	看門人
sick'-nurse	看護婦
[chim'ney] sweep'[er]	煙筒掃除人
lad'der	梯子
step, round, rung	梯磴

【 74 】

wage'-earners	工人
fac'tory hand (f. girl)	工廠工人
fore'man	工頭
wet'-nurse	乳母
pot'-boy, pot'man	酒店堂官
bar'-maid	酒店女傭
quar'ry-man	採石工
cart'er	車夫
char'woman	女零工
scav'enger	清道夫

【 75 】

ag'ricultural prod'ucts	農產物
rice	米
rice-bag	米袋
rice-gran'ary	米倉
rice and other ce'reals	穀類
sug'ar	糖
refined' sug'ar	精糖, 白糖
brown sug'ar	紅糖
crys'talized sug'ar	冰糖

【 76 】

blan'kets	毯
all-wool blan'kets	全毛毯
brown wool blan'kets	棕色毛毯
bun'ting	旗布

cam'let	毛絲緞
car'pets	絨氈
cloth, wool'len and cot'ton	棉毛布
mix'ture	
cot'ton dam'ask	棉絲緞
cot'ton drill	斜紋布
cot'ton duck	細帆布
cot'ton ital'ian	薄棉布
chintz [chigts], print'ed cot'- ton	印花布
cot'ton sat'in	參棉緞
fig'ured sat'in	花緞
vel'vet	天鵝絨
cot'ton vel'vet	參棉天鵝絨
plush	長毛天鵝絨
web'bing	緞帶
flan'nel	法蘭絨
wool'len and cot'ton flan'nel	參棉絨
gun'ny cloth	粗麻布
cot'ton hand'kerchiefs	棉布手巾
Ital'ian cloth	薄棉巾
last'ings	鞋呢
lin'en	亞麻布
mousseline' de laine' [muslin'- delain]	薄呢
printed mousseline'	印花薄呢
shir'tings	襯衫布
cash'mere	絲色呢
quilt'ing	棉被
mo'hair	光澤參棉呢
drill, duck	斜紋布
cal'ico	竹布
cam'bric [keim'-]	白麻布

dim'ity	凸紋布
fus'tian	絨面布
everlast'ing	鞋呢
ging'ham	縐綿布
calaman'co	方花呢
can'vas	帆布
baize	粗呢
frieze	毛面粗呢
drug'get	粗絨
gauze	薄綢
crape	生絲紡
lawn	珍珠羅之類
vic'toria lawn	珍珠羅
tow'els	毛巾
trav'elling rugs	旅行用毯
wool'len cloth	呢
wool'len table-cloth	呢桌布
ho'siery	機織襪
silk	綢緞
wa'tered silk	浪紋綢
shot silk	閃光綢
silk dam'ask	緞子
sarce'net	薄綢
sat'in	緞子
sat'in, silk and cot'ton	參棉緞
mix'ture	
Chinese'silk sat'in	中國緞
cloth, silk and cot'ton mix'-	參絲布
ture	
pongee' [-jiy']	繭綢
taf'feta, taf'fety	綾
raw silk	生絲
thrown silk	撚絲, 絲線

du'pion silk	雙繭絲
skin silk	繭面絲
waste silk	絲頭
wild cocoon's' silk	野蠶絲
raw silk tus'ser	柞蠶絲
silk floss	直絲
knit work	編織
cot'ton yarn	棉線
wool'len yarn	毛線, 絨繩
thread	線
cot'ton thread	棉線
flax and hemp thread	亞麻, 麻線

【 77 】

clock	鐘
stand clock	坐鐘
hang'ing clock	掛鐘
pa'per	紙
post' (let'ter) pa'per	信紙
quire	一札 (二十四張)
sheet	一張
half a sheet	半張
draw'ing sheet	繪圖紙
fil'tering pa'per	濾紙
wall' paper	糊壁紙
print'ing pa'per	印書紙
In'dia pa'per	印度紙
Chinese' pa'per	中國紙
toi'let pa'per	便所用紙
parch'ment	羊皮紙
vel'lum	犢皮紙
straw'board	黃板紙
toi'let goods	化粧品

hair oil	生髮油
perfumed' wa'ter	香水
musk	麝香

【 78 】

leath'er	皮革
imita'tion leath'er	人造皮
moroc'co leath'er	羊皮革
cow bones	牛骨
cow hoofs	牛蹄
deer horns	鹿角
i'vory	象牙
tortoise [to:tes,-tiz] shell	龜甲
rub'ber ware	橡皮製品
In'dia-rubber	彈性橡皮
rub'ber toys	橡皮玩具
lac'quer ware	漆器
bamboo'ware	竹器
wood'en ware	木器
for'etry prod'ucts	森林出產物

【 79 】

oils	油類
an'imal oils	動物油
bone oil	骨油
whale oil	鯨油
veg'etable oils	植物油
col'za (rape seed) oil	菜油
cot'ton seed oil	棉油
pop'py seed oil	罌粟油
bean oil	豆油
cas'tor oil	蓖麻子油
co'coa-nut oil	椰子油
lin'seed oil	亞麻仁油

ol'ive oil	橄欖油
min'eral oil	礦物油
petro'leum oil, ker'osene	火油
heavy petro'leum	重油
naph'tha oil	揮發油
cyl'inder oil	汽笛油
en'gine oil	機器油
gas'oline	汽油
par'affin oil	地蠟油
oil (spirit) of tur'pentine	松節油
wax	蠟
veg'etable wax	植物蠟
bee's wax	蜂蠟
par'affin wax	地蠟
tal'low	牛羊油
can'dle	蠟燭

【 80 】

paints	塗措物
fire-proof paint	耐火塗措物
wa'ter-proof paint	耐水塗措物
enam'el paint	琺瑯質塗措物
lu'minous paint	發光塗措物
var'nish	漆
wa'ter var'nish	水漆
gold bronze liq'uid	金水
Chinese' lac'quer	中國漆
glass'ware	玻璃器
looking glass	鏡
win'dow glass	窗上玻璃
cut glass	磨切成形之玻璃
plate glass	平玻璃
col'oured glass	顏色玻璃

ground glass	毛玻璃
but'ter dish	牛油盆
fin'ger bowl (glass)	洗指杯
salt cel'lar	鹽杯
wine'-'glass	酒盃
si(y)'phon bot'tle	虹吸瓶
bead blind	珠簾
i'ron	鐵
sheet i'ron	鐵板
cor'rugated i'ron	波形鐵板
pig i'ron	生鐵, 銑鐵
grego'riny i'ron	意國銑鐵 (鑄防海 砲用銑鐵)
bar i'ron	棒鐵
cast i'ron	鑄鐵
wrought i'ron	熟鐵
gal'vanized i'ron	鋅面鐵, 鋅鐵
rolled i'ron	壓平鐵
scrap i'ron	鐵屑
steel	鋼
cap'sules	金屬瓶蓋
watch springs	錶發條
Ger'man sil'ver	假銀
elec'tro-plated ware	電鍍器
i'ron nails	鐵釘
i'ron wire	鐵絲
lead [led] pip'ing	鉛管
sheet lead	鉛板
quick'silver	水銀
nick'el	鎳
tin'-plates	洋鐵皮, 馬口鐵
umbrel'la ribs (frames)	洋傘骨
matches	鎮木板

mat'ting	蓆
fan'cy mat'ting	花蓆
co'coa-nut mat'ting	椰子蓆
straw'-braid	草帽辮
chip braid	小薄木辮 (用作帽子)
asbes'tos, asbes'tus	石棉
Port'land cement'	水門汀
Chinese' flax	中國麻
flax cord	麻繩
cork	軟木
gyp'sum	石膏
malt	麥芽
rattan'	籐
cor'al	珊瑚
liq'uid gold	水金

27. Trav'el 旅行

【1】

jour'ney	旅行
trip	旅行
pleasure [plezh'ə] trip	遊覽
excur'sion	遠足
educa'tional excur'sion	學術的遠足
tour [tuə]	遊歷
tour round the world	遊歷世界
jaunt [ja:nt]	散步
voyage [voi'ig]	航海, 航行
monn'taineering	登山
depar'ture [-chə]	出發
arri'val [-hri/-]	到着
return'	歸還

transit [træn'sit] du'ty	通過稅
trav'elling expenses'	旅費
route [ruwt]	路由
detour [dituə']	灣曲

【 2 】

trav'eller	旅行者
tou'rist	遊歷者
foot'-passenger, ped'estrian	徒步旅行者
pas'senger	乘客(船車的)
mountaineer', al'pinist	登山者
globe'-trotter	周遊世界者
guide	嚮導者
li'censed guide	領有執照之嚮導者
guide' [book]	旅行指南
pass'port	護照
vise [vize:]	護照上之加簽(領事等的)

【 3 】

[trav'elling] rug	旅行毛氈
trav'elling cos'tume	旅行裝
cap	帽子
hat'box	帽子箱
air'cushion [ku/-]	氣枕

【 4 】

resort [rizə:t]	常遊地
sum'mer resort'	避暑地
health'resort	休養地
ho'liday (plea'sure)	遊覽地
resort	
pop'ular resort	著名之遊覽地
sea'side resort	海濱休養地
bathing [beidh'ig] resort'	海水浴場
hot'-spring resort	溫泉場

wa'tering place.	海水浴場
sea'-bathing [beidh'ig]	海水浴
pub'lic bath'ing beath	公共海水浴場
bath'ing estab'lishment	海水浴堂
bath'ing cos'tume	浴衣
bath'ing draw'ers	浴褲
spa [spa:], wa'tering place	礦泉場
climate [klai'mit]	氣候

【 5 】

castle [ka:/sl]	城
wall	城牆
moat	城壕
ditch	溝
draw'bridge	吊橋
tower [tau'a]	塔
do(u)n'jon, keep	堅閣(古城的)
chap'el	禮拜堂
pyr'amid [pir/-]	金字塔
the Sphinx	埃及石像(獅身女 面有翼之怪物)
old bat'tlefield(battle ground)	古戰場
histo'ric spot	古蹟
place of in'terest	名勝

【 6 】

high'way	大道
road	道路
way	路
cross'-road	十字街
by'-way	小路
short'-cut	近路, 捷徑
trail	鳥道(山地的)

【 7 】

land'scape	風景
tor'rent	急流

tream	河流
wood	森林
ravine [-viyn']	峽谷
gorge	峽
gla'cier [glei/-]	冰河
top, sum'mit	嶺, 山頂
foot	麓
sign-post	道標
fin'ger-post	指導標
high'wayman, foot'pad, hold'-up	剪徑, 攔路盜

【 8 】

hotel'	旅館
tem'perance hotel'	禁酒旅館
hos'telry, hos'tel	旅館
inn	棧, 公寓
tav'ern	飲食店
second floor	三層樓
first floor	二層樓
ground floor	地面層
base'ment	地下室
lift, eleva'tor*	升降機
room	房
sit'ting-room	閒坐室
bed'-room	寢室
dou'ble-bed'ded room	二床寢室
pri'vate sit'ting-room	私室
ball and con'cert room	跳舞音樂室
bil'liard-room	彈子室
smok'ing-room	吸煙室
bath'-room	浴室
cof'fee-room	咖啡室

roof'-garden	屋頂花園
pub'lic par'lour*	客廳
bar'room	飲酒房
bar'ber shop	理髮店
foyer [fwayə']	休息室
sun'-'court	沐日苑, 向陽苑
ter'race	露臺
closet [kloz'it]	便所
lav'atory	化粧室
attend'ance	使役
good accommoda'tion	設備優良
Amer'ican plan	美國式 (飲食因所 住之房間之等級 而異)
Europe'an [-piy'-] plan	歐洲式 (飲食臨時 指定)
table d'hôte [ta:'bl daut']	和菜, 公司菜
à la carte [a lə kart']	定菜, 點菜
cen'tral-heat'ing appara'tus	中央暖房器
calorifere'	蒸氣爐
steam	蒸氣
hot air	熱空氣
bill	帳單
hotel' sta'tionery	旅館預備之文房具
let'ter-head' note'-head	書信紙 (上部印有 旅館招牌及地名 等者)

【 9 】

propri'tor [-prai'-] (f. pro- pri'etres)	業主
man'ager	經理人
land'lord (f. land'lady)	主人
wai'ter (f. wai'tress)	僕役

head' waiter	僕役長
por'ter	看門人
port' ter's lodge	門房
hall por'ter	內門役, 侍役
maid	女使
boots	下役 (司刷皮鞋之事)
cham'ber [chei' /-] maid	房內女使
bell' boy	傳達小僮
commis' sionaire	小使

28. Post, Telegraph, etc. 郵政電報等類

【 1 】

post'office	郵政局
head (gen'eral, main)	郵政總局
post'office	
branch post-office, sta'- tion*	郵政支局
rai'lway post'-office	火車站郵政局
substa'tion*	支站, 支局
post'-office (P. O.) box	郵政箱 (某人某時 間定用)
dead (return'ed) let'ter of'fice	管理無法投遞信件 局
the Post'al U'nion	郵政同盟

【 2 】

post'man (<i>offi'cially</i> , let'ter- car'rier)	郵差
post'-office clerk	郵務員

【 3 】

post	郵政
par'cel post	小包裹
pneumatic [nyuwmæt/ic] post	空氣傳送器 (商店 內的)
pneumatic tube	氣管
pil'lar box, let'ter-box*	郵政筒
clear'ing	收信
deliv'ery	交送
collec'tion	收集
post'al mon'ey or'der	郵政匯兌
post'al sav'ings-bank	郵政儲金局
P. O. trans'fer depos'it	郵匯儲蓄
P. O. trans'fer depos'it num'ber for remit'- tances	郵匯儲蓄號碼

【 4 】

mail, col. (a piece of)	郵件
prompt mail, express'- deliv'ery	快信, 加快 送
spe'cial ur'ban mail	特別市內郵政
poste restante/general de- liv'ery*	留置郵件部
collec'tion of cash	收取現金
mail mat'ter with val'ue declared'	標明價格郵件
collec'tion of trade charges	代收貨款
let'ter	信
reg'istered letter	掛號信
dead letter	無法投遞之信
ship letter	非郵船所載來之信 件
au'tograph let'ter	親筆信

type/written let/ter	打字機所打之信
post/-card, postal-card* ¹	明信片
pic/ture post/-card	花郵片
domes/tic post-card	國內用郵片
for/eign post-card	國外用郵片
stamped let/ter-card	裝封郵片
return/post-card, double card*	往復郵片
book	書籍
news/paper	報紙
printed mat/ter, col.	印刷物
second-c'ass matter, col.	第二等郵政物
stamped newspa/per wrap/-per	印有郵票報紙包紙
sam'ple	樣本
post/age	郵費
postage due	欠資
postage due stamp	欠資郵票
[postage] stamp	郵票
denomina/tion	價額
post/mark	郵政蓋印
stampcollect/or, phi-lat/elist	郵票蒐集者
stamp al/bum	貼郵票簿 (集舊郵票用)
reply/ coupon [kuwpən]	回信用郵片
en/velope	信封
stamped envelope	印有郵票之信封
gummed flap	刷膠之信封口
mono/gram	花押 (封口用的)

1. 美國政府發賣之郵片，謂之 postal-card。民間所製之花郵片等，謂之 post-card。 (往昔謂之 private mailing card)。

note	短簡
seal'ing-wax	火漆
cir'cular	傳單
address'	住址

【 5 】

tel'egraph of'fice	電報局
Easten Extension, Australasia and China Telegraph Co., Ltd.	大東電報公司
Chinese Telegraph Adminis- tration	中國電報局
the Great Northern Telegraph Co., Ltd.	大北電報公司
Commercial Pacific Cable Co.	太平洋商務電報公 司
Telefunken East-Asiatic Wireless Telegraph Co., Ltd.	得力風根無線電報 公司
tel'egram	電報
ur'gent tel'egram	急電
mul'tiple tel'egram	同文電報
"ca'blegram"	海電
ci(y)pher telegram	數字暗號電報
mes'sage form (blank)	電報紙
ca'ble address'	海電住址
tel'egraph code	電報碼
code'book	電碼簿
A B C Code	A B C 電碼簿
interrup'tion lines	線路障礙
tel'egraph pole	電線柱
telegraph wire	電線
submarine' ca'ble	海底電線
wire'less tel'egraphy	無線電報

the Marco'ni sys'tem	馬可尼式
the De For'est system	得佛列司式
wireless sta'tion	無線電報局
ma co'nigram	無線電報
charge	電報費
【 6 】	
tel'ephone	電話, 電話機
long-dis'tance telephone	長途電話
receiv'er	聽筒
transmit'ter	傳話器
exchange'	電話總機處
op'erator	電話司機生
tel'ephone subscri'ber	電話用戶
tel'ephone direct'ory	電話號碼簿
automat'ic tel'ephone box	自動電話棚
tel'ephone call of'fice	電話局
tel'ephone exchange' of'fice	電話總機局
op'erator	司機生
un'derground wire	地下線
conversa'tion	通話

29. Rail'ways 鐵路

【 1 】

rail'way, rail'road*	鐵路
light rail'way	輕便鐵路
rack rail'way	齒軌鐵路
rack-sys'tem	齒軌式
cog, tooth	輪, 齒
rack'-rail	齒軌條
rope (ca'ble) rail	綱索鐵路
funic'ular [fyuw-] rail'-way	登山鐵路
el'eved (overhead')	高架鐵路
rail'way	

the "L"*	L 式之列車 (火車 轉灣時之狀)
the third-rail sys'tem	三線式
wire' brush	鐵絲刷子
un'derground rail'- way, sub'way	地下鐵路
"the [Two Pen'ny] Tube" (<i>Central London Rail- way</i>)	地下鐵路 (倫敦)
gauge [geij]	軌道相離之寬度
broad (wide) gauge	寬軌 (二軌相離之 寬度過四呎八吋 半者)
nar'row gauge	狹軌
rail'way nationaliza'tion	鐵路國有

【 2 】

sta'tion, de'pot* ¹ [diy/pou, depou']	車站
arri'val sta'tion	到站
ter'minal sta'tion, ter'- minus	終站
interme'diate sta'tion	中間站
junc'tion sta'tion	換車站
plat'form	步廊, 月台
si'ding	短支線
turn'-table, turn'rail	轉車臺
book'ing-of'fice, tick'et-of- fice*	賣票處
down-town' ticket-office*	市內賣票處

1. 美國之 station, 僅指車站地方, 而車站房屋, 則謂之 depot. 但 the N. Y. Central Station, 係指著名火車站之房屋, 而亦稱之曰 station.

lug'gage of'fice	行李處
cloak'room, par'cel room*	攜帶品暫時存放室
informa'tion bu'reau	詢問處
read'ing-room	閱報室
book'stall	賣書攤
refresh'ment (lunch) room	食堂
refresh'ments	點心
sch dule [sked'yuwɪ], time'-table	時間表

【 3 】

sta'tion mas'ter	站長
rail'way serv'ant	鐵路工役
tick'et-collec'tor (taker), gate'keeper	收票員
punch'ing	剪票
punch'mark	剪痕
guard, conduc'tor*	車長
chef-de-train [shefdatrɛ]	列車長
en'gine-driver, engineer'*	司機師
sto'ker, fire'man	火夫
brake'man	停車人
points'man, switch-tender*	轉轍人
line-ke_p'er	司路線人
sig'nal man	司信號旗人
sig'nal man's bok	司信號旗人棚
por'ter	行李搬運人

【 4 】

line	線路
main (trunk) line	本線
branch line	支線
track, rails, the met'al	軌道
sin'gle track	單軌
dou'ble track	雙軌

sleep'er	枕木
cross'ing	軌之交叉
junc'tion	連絡點
tun'nel	隧道
sig'nal	信號
sem'aphore	電號機
vi'aduct [vai/-]	高架橋
gra'dient [grei/-] post	高度標

【 5 】

train	列車
or'dinary (pas'senger) train	客車
through train	貫通列車
excur'sion train	遊行列車
express' [train]	快車
lim'ited train	限制列車 (車輛之數與車之等級)
lim'ited express train	限制特別快車
boat'-train	船車連絡快車
spe'cial train	特別車
mixed train	混成列車 (客車與貨車的)
par'liamentary train	折扣列車 (指包盪數的)
goods (lug'gage) train, freight train*	貨車
elec'tric train,	長途電車 (與火車相類)
cor'ridor train	覆道列車
up'train	上行列車
down'train	下行列車
fly'er	快車
Shanghai-Nanking Rail-road	滬甯鐵路

Shanghai-Hangchow-Ningpo Railroad	滬杭甬鐵路
Pekin-Hankow Railroad	京漢鐵路
Canton-Hankow Railroad	粵漢鐵路
Tientsin-Pukow Railroad	津浦鐵路
Pekin-Fengtien Railroad	京奉鐵路
Pekin-Kalgan Railroad	京張鐵路
South Manchuria Railroad	南滿鐵路
Flying Scotch'man (<i>London-Edinburgh</i> [-barə])	往蘇格蘭快車
Wild I'rishman (<i>London-soghead</i>)	往愛爾蘭快車
the Sun-set Lim'ited	往太平洋岸快車
the Chica'go Fly'er	往芝加哥快車
car'riage, car*	車輛
pas'senger car (coach)*	客車
first-class car	頭等車
di'ning car'riage (car)	食堂車
sleep'ing car'riage (car), wag'on-lit [wagōle]	睡車
draw'ing-room car*	特別車
observa'tion car*	眺望車
Pull'man car	睡車兼有坐車之車輛
saloon'car	優等客車
bed wag'ons	附寢室之四輪車
chair car	椅子式車
ves'tibule car	連廊列車
pal'ace car	最優等車
excur'sion car	遊覽車
col'onist (im'migrant) car	移民車

mail'car	郵政車
buf'fet [bu'fei] car	輕便食堂車
smok'ing car, "smok'er"	喫煙車
bag'gage car	行李車
refrig'crated car	冷藏車
rack'-car	敞車
lug'gage van	行李車
brake'van	停輪車
vacu'um brake	真空停輪機
compart'ment	分室(火車的)
cov'ered gang'way	有蓋出入口
foot'-warmer	腳爐
communica'tion cord	太平索
"ladies"	婦人車
"reserved"	包定車

【 6 】

tick'et	車票
sin'gle (one-way*) tick'et	單票
return' (round-trip*)	來回票
tick'et	
through tick'et	貫通票
excur'sion tick'et	遊覽車票
combined' boat-and-rail	船車聯絡票
ticket	
cou'pon tickets	聯絡票(各公司聯合的)
tour'ist tick'et	遊客車票
sea'son tick'et	月季票
commuta'tion tickets	回數票
mile'age tickets	哩票(一哩一票的)
plat'form tick'et	月台票

pen'ny-in-the-slot ma- 自動月台票發賣機
chine' (投入一辦士即
出一票)

hat' check' 交換票

stop-o'ver priv'ilege 途中下車之利益

Crys'tal Pal'ace, third sin'gle 往水晶宮三等單票

Har'row, first return' 往黑羅頭等來回票

Chicago [shika:/gou], Wabash 往芝加哥經華巴施
[wo:/bash]; one way* 線單票

Chicago, Alton [o:/tən], round 往芝加哥經亞兒登
trip 線來回票

T.B.S.C.R. (Lon'don, Brigh'- 南海岸線(英國)
ton and South Coast Rail'-
way)

fare 車費

sin'gle fare 單票費

doub'le fare 來回票費

lug'gage, bag'gage*; col. 行李

pea'sonal lug'gage 隨身小行李

light lug'gage 輕量行李

pack'age 包裹

portman'teau [-to:] 旅行皮靴

hold'-all 布袋

car'pet-bag 絨氈製提袍

trav'elling-bag, "Glad'- 旅行袋(伸縮隨意
stone [bag]) 的)

satch'el 小皮靴

hat'-box 帽盒

rail'way rug, lap'-robe* 旅行用毛氈

umbrel'la 陽傘

la'bel 封條

name' plate 名牌

baggage check 行李單

free allow'ance	無費重量
excess' baggage	過量行李
baggage transfer' com'- pany*	行李轉運公司

【 7 】

steam' engine, locomo'tive*	火車頭
tend'er	煤水車
pi'lot, "cow-catcher"	除障器(除路線上 之障礙物者)
colli'sion [-zhən]	衝撞
derail'ment	出軌
rail'way guide	鐵路指南
roll'ing stock, col.	車輛
traf'fic returns'	運輸報告

30. Elec'tric Cars, etc. 電車及其他交通器械

【 1 】

tram'way, tram'road	軌道
elec'tric tram'way	街市電車鐵軌
tram, street car*	街市車(電車或有 軌馬車)
sur'face car	地面車(對地下車, 高架車而言)
elec'tric (trol'ly) car	電車
trol'l [e]y	觸輪(觸電線者)
trolley poles	觸輪杆
horse tram'way	鐵路馬車軌
steam tram'way	蒸氣車軌
ca'ble car	纜車(上坡者)
grip'man	司機人
bo'gie car	四輪板車

dou'ble car	連結車, 二節車
track, rails	軌道
electric-car line	電車路線
car'-stop	停站
transfer' [point]	換車處
seat	坐位
in'side seat	內部坐位
out'side (top) seat	外部(頂上)坐位
plat'form	上下臺, 月臺
step'-board	踏板
strap	握手皮帶
strap-hang'er	立乘人
conduct'or	車長
dri'ver	司機人
control'ler	開關機
interrup'tion (fail'ure) of elec'tric cur'rent	停電
rush'hour	乘客擁擠時
"full up"	人滿
tar'iff	車價表
five cents for all dis'tances	遠近一律五分
fare'-register	車資示數器
transfer'	換車票
book of tick'ets	回數票
season ticket	月季票
stu'dents' tickets	學生票

【 2 】

mo'tor car, automobile' [-biyl']	汽車
tour'ing car	篷車
landau'let	轎車
cy'cle car	輕便汽車
mo'torist	乘汽車者
chauffeur' [sho/-fə]	汽車夫

garage [gara:j/]	汽車廠
tax'icab	租乘汽車
mo'tor-om'nibus	公共汽車
mo'tor-dray	搬運汽車
motor deliv'ery wag'on	送貨小汽車
head'light	前面燈
tail'light	後面燈
petrol, mo'tor spir'it	汽油
ty(i)re	輪胎
punc'ture	穿孔
mo'tor wrap (hood, bon'net)	乘汽車用頭巾(婦人的)
reck'less driv'ing	疾馳

【 3 】

bi'cycle, cy'cle, wheel, mach- ine', "bike"	腳踏車
tri'cycle [traɪ'sɪkl]	三輪腳踏車
chain'less cy'cle	無鏈腳踏車
mo'tor-cy'cle	機器腳踏車
side'car	邊車 (附於機器腳踏車者)
road'ster	乘用車
ra'cer	比賽車
tan'dem	二人乘腳踏車
frame	車架
sad'dle	坐墊
ped'al	脚踏板
chain'-wheel	鏈輪
free wheel	活輪
chain	鏈
rub'ber ti(y)re	橡皮輪
sol'id tire	實心橡皮輪
pneu'matic [uyuw'-] tire	打氣橡皮輪

gear' [giə] case	齒輪罩
han'dle-bar	把手
brake	停輪把
mud'-guard	防泥罩
bell	鈴
lamp	燈
tool'-bag	附件袋
air'-pump	唧氣筒
cyclom'eter	計程表

【 4 】

car'riage	馬車
one-horse car'riage	單馬車
two-horse car'riage	雙馬車
dog'cart	二輪單馬車
lan'dau	皮篷馬車
cab	租用馬車
two-wheel'er, han'som [hæu'səm] [-cab]	二輪車
four-wheel'er	四輪車
coach	四輪大馬車
"four-horse coach, coach and four, four in hand"	四馬大車 (一人御者)
stage'-coach	四馬車 (載客行遠用)
liv'ery coach	出租之四馬車
hack'ney coach	出租馬車
om'nibus, "bus"	公共馬車
out'side, top	外面坐位
in'side	內面坐位
conduct'or	車長 (公共馬車的)
car'riage door	馬車門
win'dow	窗

step	踏板
shaft	轆
coach'man, dri'ver	御者
cab'man, "cab'bie"	御者 (租用馬車的)
good whip	善御者
whip	鞭
reins	繮繩
jinriki'sha, rick'sha	人力車
jinrikisha man (pull'er)	人力車夫
wag'[g]on	拖貨馬車
van	拖貨馬車 (普通有頂的)
dray	場車
cart	拖貨二輪馬車
car'man	御者 (拖貨馬車的)
cart	貨車
team	聯獸 (牛馬二匹以上而共挽一車者)
hand'cart	手推車
wheel	車輪
nave, hub*	轂
fel'ly	輪緣, 輞
spoke	輻
wheel'wright	車輪製造人
pal'anquin [-kiyn]	篷轎
sedan'-chair	轎
sleigh, sledge	橇
peram'bulator, ba'by car*	小兒車

【 5 】

horse	馬
coach'-horse	駕馬車

race'-horse	競賽馬
sad'dle-horse	乘騎馬
pack'-horse	拖貨馬
mule	騾
hunt'er	獵馬
bri'dle, <i>col.</i>	馬勒
girth	肚帶
har'ness, <i>col.</i>	馬具
hal'ter	羈絆
bit	馬銜
reins	繮繩
sad'dle	鞍
stir'rups	鐙

31. Shipping 船舶

【 1 】

steam'er, steam'-boat	輪船
mail' steamer, pack'et [-boat]	郵船
car'go steamer (boat)	貨船
pas'senger steamer (boat)	客船
pad'dle steamer	外輪輪船
big o'cean grey'hound li'ner	大輪船(行外洋的) 定期船
Amer'ican liner	美國定期船
tramp	不定期船
Cu'nard [kyuw/-] fly'er	克拉公司快船 (航 大西洋的)
China Merchants' Steam Navigation Co.	招商輪船公司

Canadian Pacific Steamships Ltd.	興昌輪船公司
Pacific Mail Steamships Co.	太平洋郵船公司
Toyo Kisen Kaisha	東洋汽船會社
Pacific Steamship Co.	提督輪船公司
China Mail Steamship Co.	中國郵船有限公司
Osaka Shosen Kaisha	大坂汽船會社
China Import and Export Lumber Co.	祥泰輪船公司
Nippon Yusen Kaisha	日本郵船會社
United Netherland Navigation Co.	寶隆洋行
Columbia Pacific Shipping Co.	好時洋行
China Navigation Co.	太古輪船公司
Nisshin Kisen Kaisha	日清汽船會社
Indo-China Steam Navigation Co.	怡和輪船公司
Robert Dollar Co.	大來洋行
Glen Line Eastern Agencies Ltd.	怡泰公司
the Ningpo Shaohsing Steam Navigation Co.	甯紹輪船公司
sail'ing ship (ves'sel), sail'er	帆船
mer'chant ship, mer'chant-man	商船
ship'ping, col.	船舶
mer'cantile [-tail] marine', col.	商船
line of steam'ers	一隊輪船
sea'-going ves'sel	航海船
char'tered' ship	租船

gen'eral ship	通常運送船(對租船而言)
out'ward-bound ship	出港船
ves'sels on the berth	港內碇泊船舶
der'elict	破船(海上漂流的)
coast'-er	沿海航行船
store'-ship	躉船
whal'er	捕鯨船
fish'ing smack (boat)	漁船
long'-boat	帆船所屬之最大艇
sloop	單槳帆船
gal'ley	搖櫓船
gal'leon	三層甲板之大帆船
junk	航海帆船(中國的)
light'er	平底船
skiff	輕艇
sam'pan	舢板船
barge	貨船
tank steam'er	裝水船(專裝淡水供海船用)
tug-[-boat]	拖船
steam'tug	拖船輪船
tend'er	附屬船, 小火輪
boat'note	舢板船之容量證
fer'ry-boat	渡船
raft	筏

【 2 】

boat	小舟
sin'gle-banked boat	單行坐位艇
dou'ble-banked boat	雙行坐位艇
bow [bau]	艇首
stern	艇尾

thwart	蕩槳者之坐板
gunwale [gʌn/1]	船沿(舷之上部)
row'lock	槳叉
crutch	槳架
boat'hook	竿鉤
paint'er	纜
break'er	水桶
plug	栓塞
bail'er	水杓
fend'er	防舷物
shore'line	繫船索
shore'line post	繫船柱
shore' board	上岸板
oar	槳
loom	槳柄
blade	槳葉
han'dle	槳櫂
coxswain [kok/swein, kok/sn]	艇長
bow'man	划頭槳人
stroke'-oar	後槳手
bow'-oar	前槳手
oars'man	槳手

【 3 】

equip'ment of a ship	船上裝設
com'pass	指南針, 羅盤針
varia'tion of com'pass	磁差
bin'nacle	船中羅針箱
buoy [boi]	浮標
kent'ledge	平穩鐵塊(置於船底使之平穩者)
an'chor [-ke]	錨

main' anchor	大錨
sheet'-anchor	副錨
grap'pling i'ron, grap'-nel	小錨
cap'stan	拋錨機
wind'lass	絞盤
pump	唧筒
sound'ing-lead [-led]	測深錘
sound'ing-line	測深錘索
chronom'eter	極準攜帶時計
helm	舵機
rud'der	舵
rope, cord'age (<i>col.</i>), rig'ging (<i>col.</i>)	繩索
haw'ser	大纜
tack'le	轆轤
ham'mock	吊床
bal'last	壓倉物 (使船平穩者)
car'go	船貨
mast	桅桿
main'mast	大桅
fore'mast	前桅
miz'zen mast	後桅
top'mast	第一接桅
main-top'mast	主要第一接桅
top'gal'lant mast	第二接桅
flag'-staff	旗桿
bow'sprit	船首斜桅
shrouds	橫桅索
rat'lines	繩梯
bridge	船上橋
bow, fore part	船首部

prow [prau]	船首
stern	船尾
port, lar'board	左舷
star'board	右舷
fore'castle [-ka:sl]	船首甲板
gang'way [gæg'wei]	甬道
port'hole	船側上下口
hold	船艙
hatch'-way	艙口
keel	龍骨
deck	甲板
quar'ter-deck	後甲板
deck'-chair, camp'-stool	輕便椅子
sail	帆
fore'sail	前帆
miz'zen sail	後帆
top'sail	後一接桅帆
top-gal'lant sail	第二接桅帆
main'sail	大帆
stud'ding sail	副橫帆
jib	船首三角帆
yard	帆桁
main'yard	主桁
fun'nel	煙筒
tri'ple expan'sion	三次膨脹
steam tur'bine [-biyn, -bain]	汽轉輪
screw	暗輪
twin' screw	雙暗輪
stores	用品
provi'sion	糧食
【 4 】	
cap'tain, master	船主
mate	副手

chief mate	大副
sec'ond mate	二副
engineer'	機器師
chief engineer	機師長
purs'er	帳房
stew'ard	僕役, 茶房
ta'b'le-steward	食堂僕役
cab'in (state-room*)	寢室僕役
steward	
boatswain [bout/swein, bou/sn]	水手長
sail'or, [jack'-] tar	水手
lands'man	初次爲水手之人
lascar'	印度土人之水手
crew, col.	船員
ship's com'pany, col.	船員
list of crew	海員名簿
mus'ter roll	船員點名簿
list of pas'sengers	船客名簿
ship's hus'band	監船人
survey'or	測量人
the Trin'ity House	英國海務局

【 5 】

ton'nage	噸數
gross tonnage	總噸數
reg'istered [rej-] tonnage	註冊噸數
net tonnage	純噸數
displace'ment tonnage	排水量, 排水噸數
draught [dra:ft]	吃水
wa'ter line	吃水線

【 6 】

coal barge	煤船
col'lier	運煤船
[coal] bunk'er	煤倉

coal'ing gear [giə]	裝煤用具
coal'-carrying pow'er, coaly	載煤力
stow'age	
coal	煤
lump coal	塊煤
small coal	碎煤
col'liery certif'icate	煤質證明書
coal'sack	煤袋
bag	袋
bas'ket	籃

【 7 】

the North Ger'man Lloyd	北德路易郵船公司
[loid]	
the Ham'burg-Amer'ican	漢堡美洲定期輪船
Pack'et Com'pany	公司
P. and O. (Penin'su'ar and	半島東方航海公司
Orien'tal Naviga'tion	
Com'pany)	
the Cu'nard Line	克拉得航路
the White Star Line	白星航路

【 8 】

pas'senger	乘客
first-cab'in passenger	頭等船客
2nd-cabin passenger	二等船客
steer'age pass nger	三等船客
pas'sage	航程
smooth passage	航程平穩
fare, pass'age mon'ey	船費
half fare	半費
reduc'tion	減價
return' ticket, round-trip	來回票
ticket*	
voy'age	航海

out'ward (out'going)	出航
voyage	航程
home'ward voyage	回航
nau'tical mile, knot	海里
course	航路
land'mark	陸上標識
dead reck'oning	觀航程測船之方位
sea'-sic'ness	暈船
good sail'or	不暈船者
bad sailor	暈船者
sea'/'legs	海脚 (能行顛簸舟面之本領)
heel'ing	傾斜
rol'ling	橫搖
pitch'ing	直搖
wake	船跡
naviga'tion	航海
boon'ty, sub'sidy	獎勵金
mar'itime[-'taim] convey'ance	海上運送
marine'author'ity	管海官廳
mar'itime law	海上法

【 9 】

sail'ing day	出航日
lay'-(ly'ing) days	停泊期間
demur'rage days	超過停泊期間
ex'tra demur'rage days	特別超過停泊期間

【 10 】

cab'in, state-room*	船艙
berth	牀
steer'age	下等艙
saloon'	客室

【 11 】

ship'ping reg'ister	船舶註冊
A1.	最上等 (路易公司 之輪船等級)
chart	航海圖
log'-book	航海日記

【 12 】

car'go, freight [freit]	貨物
skip'ping	貨物取出查驗 (英 國稅關的)
ship'load	船一艘之載重
short ship'ment	小件運貨
bur'den	船貨噸數
sail'ing in bal'last	空船出口 (指無貨)
load'ing	裝貨
unload'ing, discharge'	卸貨
trans-ship'ment	換船
dispat'ch mon'ey	裝起展期允許
sling'ing	鉤索 (起重機提貨 用)
dead weight	重貨 (裝在船底的)
bal'last	底貨
dun'nage	塞貨物之柴草皮包
tal'ly	籌 (進出貨所用)
car'go book	船貨簿

【 13 】

ship'per	運貨者
consign'ment [-sain/-]	託運之貨物
consignor'	寄貨人
supercar'go	商船管貨人
assignee'	受託人
ship'ping clerk	船貨計帳人
ste'vedore	貨物起卸人

ship'ping a'gent	裝船代理店
freight bro'ker	運送經紀人

【 14 】

ton'nage dues	噸稅
dock dues	船塢稅
ship'ping dues	航海各稅
en'trance fee	入港費
har'bour (port)-dues	港稅
an'chorage	停泊稅
pier dues, pier'age	棧橋租用費
clear'ance fee	出港費
dock'age dock charges	船塢費
pi'lotage [pai/-]	領港費
tow'age [tou'ij]	曳船費
wharf'age	碼頭租用費
light'erage	駁船費

【 15 】

ship's certif'icate of reg'istry	船舶註冊證書
bill of health	康健證明書
ship's pa'pers	船舶證書類
bill of la'ding (B/L)	載貨證書
clean bill of la'ding	通常載貨證書
foul bill of lading	不正載貨證書
foul (dirt'y) bill	瘟疫流行地發航證明書
bill of sale (B/S)	賣出證
doc'ument [ary] bill	提單抵押
en'try	報關手票單
ship's en'try	入港報告書
en'try in'wards, im'port	進口報關單
entry	
en'try out'wards, ex'port	出口報關單
entry	

ship/ping receipt'	收貨條
clear'ance per'mit	出港許可證
stif'fening or'der	稅關發裝貨使船平穩允許證書

【 16 】

char'ter	租船
voy'age char'ter	航海租船契約
time char'ter	定期租船契約
char'terer	租船者
char'ter par'ty	租船契約[證書]
ship bro'ker	船舶經紀人
demur'rage	逾期賠償金
ship's cred'itor	船舶債權者

【 17 】

per'ils of the sea	海上之危險
colli'sion [-zhən]	衝撞
strand'ing	坐礁
ship/wr.ck	船破
ship in dis'tress	遭難船
leak	漏口
found'ering	沉沒
sal'vage loss	救難之損失
float'ing ice	浮冰
float'sam	投貨
jet'tison	載貨投海 (船遇危險時投貨以減輕載重)
li'gan [lai/-]	附有浮標之投棄貨
no'tice of aban'donment	投棄貨物報告書
der'elict	海上投棄物
sal'vage	救難費
mar'iners' relief' associa'tion	水難救濟會

【 18 】

har'hour, port	港灣
na'val port	軍港
commer'cial port	商港
sea'port	海港
o'pen (treat'y) port	通商港
port of reg'istry	船籍港
port of destina'tion	目的港
port of call	沿途停泊港
port of distress'	避難港
ice'-free (warm'-water) port	不凍港
port of load'ing	裝貨港
spe'cial port of ex'port	特別輸出港
entrepot [antrepo']	通過港
free'port	無稅港
har'bour works	築港
in'ner harbour	內港
out'er harbour	外港
break'water [breik'-]	防浪堤
wharf [wɔ:f]	碼頭
suf'ferance wharf	公認碼頭
wharf'inger	碼頭主
quay [kiy]	碼頭
le'gal quay	公認碼頭
pier	棧橋
jet'ty	渡亭
an'chorage	投錨地
berth	停泊所
road, road'stead [-sted]	港外之停泊地
land'ing-stage	碼頭
har'bour-mas'ter	港務局長
har'bor regula'tion	港規

pi'lot [pai/-]	領港
qua'ified pilot	有資格領港
unli'censed pilot	無執照領港
light'house	燈塔
quarantine' [-tiyn']	驗疫
quarantine (yellow) flag	驗疫旗
quarantine sta'tion	驗疫所
lazaret'to	船舶消毒所
fumiga'tion	燻蒸消毒
health of'ficer	驗疫官
bill of health	健全證
the immigra'tion laws	移民法
head' tax	人口稅

【 19 】

dock	船塢
dry (grav'ing) dock	乾船塢
float'ing dock	浮船塢
dock'yard	造船廠

32. Avia'tion 航空

【 1 】

a'eroplane [e[i]/əro(ə)plein]	飛行機
fly'ing machine	
mon'o(bi') plane	單(雙)葉飛行機
Blériot one-seat'er	白列利阿式一人乘
mon'oplane	單葉飛行機
sea'plane, hy'droplane,	水面飛行機
wa'terplane	
heavi'er-than-air machine',	航空船
air'craft (col.)	
air'ship, dir'igible [balloon']	飛行船
Zep'pelin [air'ship]	徐柄林式飛行船

air'man, a'viator' fly'er, bird'man	飛行家
mil'itary air'man	飛行軍人
certif'icated fly'er	有文憑飛行家
fan'cy fly'er	奇技飛行家
fly'ing ground, a'erodrome	飛行場
hang'ar, shed	置機廠
wa'terplane sta'tion	水面飛行機站
fly'ing (avia'tion) school	飛行學校
the Roy'al Fly'ing Corps [ko-]	英國飛行隊
mo'tor	發動機
propel'ler	推進機
gog'gles	防塵眼鏡
avia'tion, aeronaut'ics, ae'- rial naviga'tion, air traf'fic	航空
scout'ing flight	偵探飛行
air'-scouting	空中偵探
trick-fly'ing	奇技飛行
vol'plane'	空中滑走
loop'ing the loop	翻筋斗
death' dip	急轉直下
cork'screw dive	盤旋降下
roll'ing	橫轉

【 2 】

balloon'	氣球
cap'tive balloon'	被捉氣球
balloon' ascent'	氣球飛昇
wick'er-work car	枝織籬
balloon'ist, a'eronaut	氣球家
par'achute [-shuwt]	落下傘

33. The Ar'my 陸軍

【 1 】

ar'my	陸軍
stand'ing army	常備軍
reg'ular	常備
reserve' [-zə:v/]	豫備
sec'ond reserve, territo'rial ar'my	後備
mil'itia [mil'ishə]	民兵
land'sturm, territo'rial reserve'	國民軍
mil'itary sys'tem	兵制
arm'ament	軍備
disarm'ament	裁減軍備
peace' footing	常備兵額
war' footing	戰時兵額
conscrip'tion	徵兵制
conscription law	徵兵法
enlist'ment	徵集
enroll'ment	兵藉
con'script	徵兵
examina'tion of con'scripts	徵兵檢查
tem'porary exemp'tion from mil'itary ser'vice	兵役寬限
volunteer'	義勇兵
one-year volunteer	一年義勇兵
time'-expired man	滿期兵

【 2 】

divi'sion	師
the First Arm'y Division	第一師
command'er	師長

brigade'	旅
mixed (com'binéd) bri- gade'	混成旅
reg'iment	團
battal'ion	營
com'pany	連
squad'ron	排
troops	兵士
picked troops	精兵
gar'rison	守備隊
van, van'guard	前衛
main body	本隊
rear'-guard	後衛
body of reserve,	後備隊
detach'ment	支隊

【 3 】

generalis'simo	大元帥
mil'itary of'ficer	陸軍武官
command'er-in-chief	總司令
field-mar'shal	元帥
gen'eral of'ficer	將官
gen'eral	陸軍上將
lieuten'ant-gen'eral	陸軍中將
ma'jor-gen'eral, briga- dier'gen'eral	陸軍少將
field of'ficer	校官
colo'nel [kə:uəl]	陸軍上校
lieuten'ant colo'nel	陸軍中校
major	陸軍少校
com'pany of'ficer	尉官
cap'tain	陸軍上尉
lienten'ant [lyuw-, lef-]	陸軍中尉
s.c'ond lieuten'ant	陸軍少尉

mil'itary cad'et	少尉候補
aid-de-camp [ei'dəkä']	副官,傳令使
staff, <i>col.</i>	參謀
staff of'ficer	參謀官
per'sonal staff	幕僚
in'fantry, foot, "lob'ster"	步兵
<i>col.</i>	
in'fantry (foot'-) soldier,	步兵兵士
"Tom'my [At'kins]"	
light infantry	輕步兵
mount'ed in'fantry	騎步兵
cav'alry horse; <i>col.</i>	騎兵
cavalry sol'dier, troo'-	騎兵兵士
per: <i>ind.</i>	
light cavalry	輕騎兵
artil'lery, <i>col.</i>	砲兵
artillery man, gun'ner;	砲兵兵士
<i>ind.</i>	
engineer', sap'per	工兵
gender'merie, <i>col.</i>	憲兵
gendarmes'	憲兵兵士
com'missary troop	輜重兵
pioneer [paianie']	工兵
pioneer' ser'geant	工兵長
pick'et	哨兵
sen'tinel, sen'try	哨兵兵士
supe'rior of'ficer	長官
ser'geant	軍曹
serg'cant ma'jor	曹長
recruit'ing ser'geant	新兵募集員
the rank and file, <i>col.</i>	雜兵
non-commis'sioned of'ficer	下士
cor'poral	伍長

lance cor'poral	上等兵
pri'vate, com'mon sol'dier	兵士, 卒
the President Body' Guards	總統府衛隊
the Roy'al Guards	近衛兵(英國)
horse' guards	英國近衛騎兵
min'er	地雷工兵
ri'fleman	來福鎗兵
sharp'-shooter	狙擊兵
grenadier [grenədiə']	擲彈兵
chasseur'	輕兵 (輕步兵, 輕騎兵等)
fusileer', fusilier'	火石鎗兵
lan'cer	長鎗騎兵
hussar'	驃騎兵
stand'ard-bear'er	執旗兵
guard	守衛兵
sig'nalman	信號兵
patrol', col.	斥候
scout [skaʊt]	斥候
swords'man	刀手
recruit'	補充兵
volunteer', cit'izen sol'dier	義勇兵
camp'-follower	軍夫
instruct'or	教官
desert'er	脫逃兵

【 4 】

non-com'batant	非戰鬥員
intend'ant pay'master-gen'eral	會計官
1st (2nd, 3rd)-class intendant paymaster	一(二,三)等會計官
assist'ant paymaster	副會計

quar'ter-master	軍需官
band, <i>col.</i>	軍樂隊
band'master	軍樂隊長
bands'man	軍樂手
trump'eter, bu'gler	喇叭手
trump'et	喇叭
reveille [reveliy']	起床喇叭
retreat', tattoo'	歸隊喇叭
drum'mer	鼓手
drum	大鼓
fi'fer	笛手
clar'ionet	豎笛
sur'veyor	測量師
assist'ant surveyor	測量助手
inter'preter	譯官

【 5 】

sur'geon [-zhən]	軍醫
surgeon-general	軍醫總監
surgeon-colonel	軍醫監
surgeon-lieut.-colonel	一等軍醫生
surgeon-major	二等軍醫生
surgeon-captain	一等軍醫
surgeon-lieutenant	二等軍醫
surgeon-sub-lieutenant	三等軍醫
ar'my pharmaceu'tist	藥劑監
army vet'erinary inspec'tor	獸醫監
army veterinary surgeon, 1st- (2nd, 2rd) class	(二,三)等獸醫
am'bulance corps	衛生隊
field hos'pital	野戰病院
the Red Cross Soci'ety	紅十字會
the Red Cross Soci'ety's hos'pital	紅十字會病院

【 6 】

commisa'riat [-sei-], subsis'- 兵站部
tence (com'missary)
depart'ment*

provi'sion 糧食
ra'tion 日糧
for'age, *mat.* 草料

【 7 】

u'niform 軍服
Graysuit 灰色軍服
rolled cloak, big coat 外套
ep'aullette, ep'aulet [ep'a;lit] 肩章
cockade' 帽章
plume, feath'er 毛章
shoul'der-belt, strap 肩章
stripe 袖線
gor'get 襟章
tas'sel 纓
sha'ko 軍禮帽
for'age-cap 平時軍帽
hel'met, helm 盔
leath'er belt 皮帶
car'tridge box 子彈盒
belt for car'tridge 子彈帶
field'g'lass 千里鏡
binoc'ular [bai-] 雙眼鏡
valise' [-liys'] 行囊
knap'sack 背囊
kit, *col.* 背囊攜帶品
hav'ersack 糧袋
camp-ket'tle, canteen' 水壺
swag'ger-cane 紙杖 (兵士出外用)

【 8 】

act'ive ser'vice	從軍
pen'sion	恩給
pay	餉
full'-pay	全餉
half'-pay	半餉
night'-wa'ch	值夜班
prom'o'tion	昇級
furlough [fə:'lou]	休暇
disband'ing	解散
con'voy	警衛兵

【 9 】

bar'rack	營房
mess	班
call, roll'-call	點名
canteen'	從軍賣酒食人
pri'son	陸軍監獄

【 10 】

fortifica'tion	築城
scarp	內岸(濠溝的)
count'erscarp	外崖(同上)
cov'ered way	覆道, 隧
trench	戰壕
false trench	假戰壕
ram'part	築壘
earth'work	堡壘
mine	地雷坑
head'quarters	大本營
fort	堡壘
bat'tery	砲臺
for'tified zone	要塞地帶
advance' guards	先鋒隊

defence'corps	守備隊
advanced' post	前哨
camp	營寨, 野營
fly'ing camp	輕營
tent	天幕
fly'ing-sap	急造堡
tum'bre(i)l	彈藥車
post, out-post	放哨地
guard'-house	衛舍

【 11 】

drill'-ground	練兵場
drill'-shed	練兵棚
parade'	陳兵
parade ground	陳兵場
review'	閱兵
defile'ment	分列成行
manœu'vre, evolu'tion	策略操演
sham'-fight	假戰
mil'itary bil'letings	軍隊之宿營

【 12 】

col'ours	旗
presenta'tion of colours	軍旗頒與禮
stand'ard	大旗
flag of truce	休戰旗

【 13 】

ri'fle, small arms	來福鎗
magazine'riflè	連發鎗
bar'rel	鎗身
muz'zle	鎗口
breech	鎗尾
butt	鎗托
bore	鎗管
fosse'-ight	瞄準星

back'-sight	瞄準尺, 表尺
trig'ger	扳機
cock	打機
lock	施放機
ammuni'tion, <i>col.</i>	彈藥
fixed ammunition	裝定藥彈
car'tridge	彈
ball cartridge	實彈
blank cartridge	空彈
cartridge pouch [pauch]	彈囊
bul'let	鎗彈
dum'dum bullet	開花鎗彈
arm'-rack	鎗架
load'ing	上子彈

【 14 】

gun	鎗
percus'sion gun	雷管鎗
mus'ket	小鎗
car'[a]bine	馬鎗
revolv'er	連發手鎗
cham'ber [cheim']	藥室
pis'tol	手鎗

【 15 】

fir'ing	射擊
ball firing	實彈射擊
blank firing	空鎗射擊
vol'ley	連射
snip'ing [sna:p'-]	狙擊
ri'fle-meet'ing	射擊會
rifle, range [reinj]	射擊場 靶子場
rifl'eman, shot	射擊者, 打靶者
crack shot, crack marks'	有名射擊手
man	

good shot	良好射擊者
tar/get	的, 靶子
tar/get ri'fle	打靶鎗
bull's eye	黑圈

【 16 】

ord'nance, <i>col.</i>	砲
ord'nance fac'tory	製砲廠
can'non	大砲
heav'y cannon	重砲
cannoneer'	砲手
mouth	砲口
bar'rel	筒
breech	後身
gun'-carriage	砲架
can'non ball	砲彈
machine' gun	機關砲
field'-'piece, field gun	野戰砲
moun'tain gun	山砲
siege'gun	攻城砲
fortifi'cation gun	堡塞砲
coast'gun	海防砲
mor'tar	臼砲
how'itzer	榴彈砲
bomb	開花彈
'shell	榴彈
can'ister shot	鐵筒彈
grape'shot	葡萄彈
chain'-'shot	鏈彈
artil'lery drill	大砲操練
range [reinj]	射擊距離
effect'ive range	有效距離
destruct'ive force	破壞力
prov'ing ground	大砲試驗場

【 17 】

sa'bre	軍刀
hilt	櫛
blade	刀身
scab'bard, sheath	鞘
han'dle	柄
guard	鐔
bay'onet	刺刀
lance	鎗
dag'ger, pon'iard.	匕首
dirk, cut'las	短劍
hang'er	腰刀

【 18 】

car'rier pi'geon	傳書鴿
mili'tary kite	軍用紙鳶
pontoon' bridge	浮橋
wire entan'glement, <i>mat.</i>	鐵絲網

【 19 】

bow [bɔ:]	弓
bow'man, arch'er	弓箭手
ar'row	箭
ar'row-head	箭頭
quiv'er	箭囊
quiv'er arch'ery, <i>col.</i>	弓箭手隊
shaft, dart	箭桿
pike	鎗
hal'berd	戟
halberdier'	戟兵
jave'lin	投鎗
as'se(a)gai,	鐵頭木柄鎗
mace	狼牙棒
club	鎚

shield, buck'ler	盾
sword	刀
sheath	鞘
bat'le ax[e]	戰斧
ar'mour	甲
coat of mail	鎖子甲
coat of arms	戰袍
hel'met	盔
breast'-armour	護胸甲
arms	武器
a stand of arms	一套武器
fire'-arms	火器
fire lock	火石銃
har'quebus[e]	火繩銃
blun'derbuss	喇叭銃
pow'der-flask	火藥瓶
cul'verin	古時之長砲
cross'bow sling	弩

【 20 】

fort	堡
for'tified town	堡市
gate	門
cit'adel	壘
cas'tle	城
half-moon	半月堡
bas'tion	稜堡
bat'tery	砲臺
block'house	防舍
redoubt'	角面堡(臨時設山頂大道防守之堡)
walls	城牆
ram'part	城梁

bat'tlements	雉堞
tow'er	塔
tur' ret	移動塔
plat' form	砲壇
par' apert	城垛
out' work	外堡
horn'-work	角堡
crown' work	冠塞
cur' tain	城牆 (介於兩稜堡間之牆)
port'-hole	砲孔
pos' tern	暗道
portcul' lis	吊門
draw' bridge	吊橋
ditch, moat	城濠
lock, dam	堰
gla' cis	斜壁
esplanade'	空地 (夾於民房與砲壘之間者)
cheval-de-frise'	防馬柵
intrench' ment	掘戰壕
barricade'	防守柵
fraise [frieiz]	臥柵
ga' bion	泥籬
fascine' [-siyn']	柴束
palisade'	柵

34. The Na'vy 海 軍

【 1 】

ad'miral of the fleet	元帥
ad'miral	海軍上將
vice'-admiral	海軍中將

rear'-admiral	海軍少將
com/modore	艦隊司令官
cap'tain	海軍上校, 艦長
sec'ond oap'tain	海軍中校, 副艦長
command'er, "two and a half stri'per"	海軍少校
lieuten'ant, lieutenant-com- mand'er	海軍上尉
1st class sub-lieuten'ant ¹ ; lieutenant, ju'nior grade'	中尉
2nd class sub-lieutenant, ensign*	少尉
mid'shipman' "middy," "mid"	候補少尉
na'val cad'et, mid'shipman*	海軍學生
engineer' o'fic'er ²	機械官
engineer vice-ad'miral	機械中將
engineer rear-admiral	機械少將
engineer cap'tain	機械上校
engineer command'er	機械中校
engineer lieuten'ant-com- mander	機械少校
engineer lieutenant	機械上尉
engineer sub-lieutenant, 1st class	機械中尉
engineer-sub-lieutenant, 2nd class	機械少尉
engineer mid'shipman	候補機械少尉
med'ical of'ficer	軍醫官

1. 英國無中尉少尉之別, 皆曰 sub-lieutenant.
2. 現今英美海軍教育, 無將校與機械官之別, 惟英國因其舊時有此制度, 姑尚存有機械官.

'surgeon-general,' inspect/or-	軍醫總監
gen'eral of hos'pitals and fleets	
'surgeon-inspect/or,' dep'uty	副軍醫總監
inspector-general of hos'- pitals and fleets, med'ical direct/or*	
fleet surgeon, med'ical in-	軍醫中監
spec/or*	
staff surgeon, surgeon	軍醫少監
surgeon', passed assist'ant	軍醫正
surgeon* ¹	
assistant surgeon, 1st class	一等軍醫
assistant surgeon, 2nd class	二等軍醫
proba'tionary assis'tant sur/- geon	候補二等軍醫
apoth'ecary inspect/or	配藥官
apothecary inspect/or	配藥監督官
chief apothecary, 1st calss	一等配藥長
chief apothecary, 2nd class	二等配藥長
apothecary	配藥師
assistant apothecary, 1st class	一等助配藥師
assistant apothecary, 2nd class	二等助配藥師
proba'tionary assistant apothecary	候補二等配藥師
account'ant officer ²	會計官
pay'master-general	會計總監
first paymaster-general	一等會計總監
second paymaster-general	二等會計總監

1. 英國無 surgeon 以下之等級

2. 英國無 paymaster-in-chief 以上之等級而美國之會計有三種，曰 paymaster, passed assistant paymaster, assistant paymaster.

“paymaster-inspector,”	pay- 會計監
master-in-chief, pay	
director*	
fleet paymaster, pay inspector*	艦隊會計監
staff paymaster	參謀官會計監
paymaster	會計
assistant paymaster, 1st class	一等會計助手
assistant paymaster, 2nd class	二等會計助手
clerk	書記
na'val construct'or	造船官
inspect'or-gene-ral of na'val	造船總監
construc'tion	
inspector of na'val construc-	造船監督
tion	
chief naval construct'or, 1st	一等造船技師長
c'ass	
chief naval constructor, 2nd	二等造船技師長
class	
naval constructor	造船技師
assistant naval constructor, 1st	一等造船助技師
class	
assistant naval constructor,	二等造船助技師
2nd class	
naval ord'nance officer	海軍兵工廠長官
inspector-general of naval	海軍兵工廠監
ordnance	
inspector of naval ordnance	海軍兵工廠監督
chief naval ordnance officer,	一等海軍兵工廠技
1st class	師長
chief naval ordnance officer,	二等海軍兵工廠技
2nd class	師長
naval ordnance officer	海軍兵工廠技師
assist'ant raval ordnance of-	一等海軍兵工廠助
ficer, 1st class	技師

- assistant naval ordnance officer, 2nd class 二等海軍兵工廠助技師
- hydrog'rapher [hai-] 水道官
- inspector of hydrographic engineering 水道工程監督
- chief hydrographic engineer, 1st class 一等水道工程師長
- chief hydrographic engineer, 2nd class 二等水道工程師長
- hydrographic engineer 水道工程師
- assistant hydrographic engineer, 1st class 一等水道副工程師
- assistant hydrographic engineer, 2nd class 二等水道副工程師
- prob'ationary assistant hydrographic engineer 候補水道副工程師
- chief (assistant chief) of the naval general staff 海軍司令部長(次長)
- command'er-in-chief of a naval station 海軍軍站總司令
- chief of the staff of a naval station 海軍軍站參謀長
- chief engineer' of a naval station 海軍軍站機械長
- chief sur'geon of a naval station 海軍軍站軍醫長
- chief pay'master of a naval station 海軍軍站會計長
- inspect'or of naval sig'nal station 海軍信號站監督
- superintend'ent of a naval yard 海軍造船廠監督
- personnel [pə:sənel/] 人員

naval of'ficer	海軍官員
officer of the Chinese Navy	中國海軍官員
officer of the Roy'al Navy (R. N.)	英國海軍官員
officer of the Uni'ted States Navy (U. S. N.)	美國海軍官員
executive [igze/kyuwtiv] (deck) officer, line officer*	將校
mili'tary (exe'cutive) branch	將校部
non-exe'cutive officer, officer of the civ'il branch, staff officer*	文事官, 參謀官
officer of a speciality	特事將校
com'batant	戰鬪員
non-combatant	非戰鬪員
flag cap'tain	旗艦艦長
captain	艦長
command'er, executive [igze/-kyuwtiv] officer	司令
chief engineer'	機械長
acting chief engineer	代理機械長
gun'nery officer (lieutenant), "gunnery jack"	砲術長官
navigat'ing officer	航行長官
torpe'do officer, "torpedo jack"	水雷長官
chief sur'geon, "old doe"	軍醫長
chief paymaster, "purs'er"	會計長
divi'sional (divi'sion) officer, lieutenant	分隊長
act'ing lieutenant	代理分隊長
ward'room officer	官佐室官

gun'room officer	下級官佐室官
officer of the watch	值事官
chief war'rant officer	下級士官長
chief torpe'do gunner	掌水雷長
helms'man	舵手
quar'termaster	軍需官
mas'ter-at-arms, "Jim'my Legs"	憲兵
writ'er	書記
chief writ'er	書記長
artif'icer engineer'	裝置工程師
chief artif'icer engineer	裝置工程長
stok'er, fire'man*	火夫
band'master's mate	軍樂隊長輔助人
band'man	軍樂隊員
sig'nalman	信號兵
ship'wright	木工
black'smith's mate	鐵工輔助人
stew'ard	食物監督員
cook	廚役
cook of a mess	食堂侍者
ship's cor'poal	衛兵伍長
crew, com'pany; col.	航員
hands, men	兵士
all hands	全體兵士
sea'man, blue'jacket	水兵, 海軍
a'ble'-bodied seaman (A.S.)	上級兵
or'dinary seaman	下級兵
marine [məriyn']	海軍
marine corps [kɔ:[ə]]	海軍團
war'rant officer	任命官卒
warrant	任命書

pet'ty officer	下級官
boat'swain [bout-swein, bou'sn]	帆索官
sig'nal boatswain	掌信號官
gun'ner	掌砲將校
chief gun'ner	掌砲長
car'penter	木匠
chief car'penter	木匠長
carpenter's mate	木匠輔助人
sick'berth stew'ard	看護管理人
sickberth steward's mate	看護管理輔助人
sickberth attend'ant	看護人
sides'man, side'boy	輔助人, 雜役
mes'senger-boy, mes'senger	傳令人, 小使
of'ficer's servant	官佐之僕役
ward'room servant	官佐室侍者
post'man	郵務生
look'out	守望人
leads'man [leds'-]	測水道人
lamp'-trimmer	燈台守
sen'try	衛兵
gang'way sentry	舷門衛兵
sweep'er	打掃夫
cap'tain of the head	管廁人
the Na'val Club	海軍俱樂部
naval house (home)	海軍兵卒集會所

【 2 】

du'ty on board	艦內職務
appoint'ment	任命
trans'fer	更替, 替換, 換班
routine' [-tiyn'j]	例事
dai'ly routine	日常例事
sea routine	航海例事

har'bour routine	停泊例事
turn out	起床
fall in	整隊
turn in	就寢
inspec'tion	檢閱
'quar'ters'	軍事檢閱
round	巡檢
watch	值班
of'ficer of the watch	值班官
(deck)	
watch'-keeper	值班員
the ship's bell	計時鐘(船內的)
two bells	二點鐘
good con'duct badge	品端徽章
first'-class conduct	頭等品行
second'-class conduct	二等品行
leave	上陸許可
lib'erty man	上陸員

【 3 】

serv'ice	職務,服役,執務
sea service, service afloat'	海上服役
shore' (har'bour) service	陸上服役
home'service	國內服役
for'eign service	國外服役
commis'sion	委任令
commis'sioned of'ficer	高級官
rank	官級
promo'tion	升級
seniority [sjynior'iti]	前輩,先進
se'nior officer	老官佐
ju'nior officer	新任官佐
ser'vice on the act'ive list	現時服役者

'officer on the active list,'	現時服役官佐
officer on full pay	
officer on the first reserve'	豫備官佐
list	
officer on the sec'ond reserve	後備官佐
list	
officer on the retired' list	退職官佐
officer on half pay	休職官佐
sal'ary	俸給
wag'es	工資
ta'ble money	伙食費
retire' pay	退職俸
ex'tra allow'ance [əlau/-]	特別俸
sea allowance	航海加俸

【 4 】

u'niform	制服
plain clothes, muf'ti	便服
full dress	正服
frock'coat	通常禮服
frock'coat with ep'-	禮服
aulettes	
undress'	軍服
white undress	白軍服
laced trousers	正服褲
work'ing rig	工作服
cap	軍帽
cap badge	帽章
cocked hat	正服帽
hel'met	夏服便帽
chin' stay	帽紮, 纓
peak	帽招, 帽遮陽

ep' aulette	正服肩章
epaulette device'	肩章徽
shoul'der strap	夏服肩章
aiguillette [eigwilet']	裝飾線繩
stripes on the sleeve	袖上線
nar'row stripe	細線
gold stripe	金線
two-and-a half stri'per	二根半線(少校)
sword [so:d]	長刀
sword knot	刀繩
dirk	短劍
can'vas bag	衣箱
dit'ty box	手提箱

【 5 】

mus'ter book	總名簿
report' on officers	官佐成績報告
certif'icate of good conduct	品端證
log'[-book]	航泊日記
the Na'vy List, Navy Reg'-	官佐名簿
ister	
act'ive list	現役人員名簿
retired' list	退職人員名簿

【 6 】

salute'	敬禮
naval salute	海軍敬禮
salute	禮砲
roy'al salute	皇禮砲(英國的)
na'tional salute	對國旗行禮砲
salute of 21 guns	二十一响禮砲

【 7 】

fleet	艦隊
combined' fleet	聯合艦隊

bat'tleship fleet	戰鬪艦隊
volunteer' fleet	義勇艦隊
fleet in be'ing	看相艦隊(無戰鬪力艦隊)
fleet in force	實力艦隊(有戰鬪力艦隊)
squad'ron	艦隊
stand'ing squadron	常備艦隊
the first squadron	第一艦隊
detached squadron	遣派艦隊
blockad'ing squadron	封鎖艦隊
divi'sion [-zhən]	戰隊
sub-divi'sion	小隊
flotil'la	艇隊
torpe'do flotilla	水雷艇隊
destroy'er flotilla	驅逐艦隊
land'ing part'y	陸戰隊

【 8 】

fleet manœu'vres	艦隊調度
sea'manship	軍艦運用術
strat'egy	戰略
tac'tics	戰術
col'umn	行列
lead'er of a column	領行艦
line ahead'	縱陣
line abreast'	橫陣
echelon [ech/elon]	梯陣
manœu'vre of crossing the T	丁字陣
main force	主力
main squad'ron	主力艦隊
van squadron	先鋒艦隊
fly'ing squadron	遊擊艦隊

reserve' squadron	豫備艦隊
No. 1 [ship]	第一號艦
guide	嚮導艦
forma'tion	陣隊
bat'tle forma'tion	戰鬪陣
group forma'tion	羣陣
order	秩序
order of sail'ing	航行秩序
line of bat'tle	戰行, 戰列
base	根據地
base of opera'tions	作戰根據地
rendezvous [rɒ:n/de [i]vuw, rãdevu/]	集合地點
com'mand of the sea, sea'- power	制海權
na'val review'	閱艦禮

【 9 】

man (ship)-of-war, war'ship, 軍艦 war ves'sel	
the Chinese ship	中國軍艦
C. S. Haigee	中國海圻軍艦
H. M. S. [hiz maej'istiz ship]	英國軍艦
the U. S. S. [dhə yuwnait/d steits ship]	美國軍艦
type	艦式
class	級
ar'moured ship	裝甲艦
unar'monred ship	無甲艦
dread'nought [dred'no:t]	無畏式艦
super-dread'nought	超等無畏式艦
bat'tleship	戰鬪艦
first-class battleship	頭等戰艦

cruiser [kruwz/ə]	巡洋艦
battleship cruiser	戰鬪巡洋艦
first class cruiser	頭等巡洋艦
first-class armoured cruiser	頭等裝甲巡洋艦
auxil'iary cruiser	補助巡洋艦
convert'ed cruiser	假裝巡洋艦
coast'-defence ship	海岸防守艦
i'ron-clad	鐵甲艦
destroy'er	驅逐艦
torpe'do boat destroyer	滅魚雷艇
torpedo [tə:piy/dou]-gunboat	魚雷砲艦
torpedo-boat	魚雷艇
sea'-going torpedo-boat	航海魚雷艇
first'-class torp edo-boat	頭等魚雷艇
No. 29 torpedo-boat	第二十九號魚雷艇
submarine' torpedó-boat	潛水魚雷艇
torpe'do depot [dipou'] ship	魚雷母艦
submarine' [riyn'], U-boat	潛水艇
gun'-'boat	砲艦, 砲船
despatch'boat (vessel), des- patch	報信艦
broad'side i'ron clad	舷側砲臺鐵甲艦
cen'tral bat'tery ship	中央砲臺艦
tur'ret ship	塔形砲臺艦
barbette' ship	護甲砲臺艦
survey'ing vessel	測量艦
train'ing ship	練習艦
gun'nery ship	砲術練習艦
repair' (work'ing) ship	修理艦, 工作艦
hos'pital ship	醫院艦
scout	偵察艦

look'-out ship	哨艦
guard'-ship	警備艦
flag'ship	旗艦
con'sort	輔助艦, 伴艦
es'cort	護衛艦
con'voy	護送艦, 被護送艦
transport'	運送艦
tend'er	附屬艦
ship in commis'sion	服務艦
ship in the reserve', reserve ship	豫備艦
ships in the first reserve, fleet reserve	第一次豫備艦
ship in the sec'ond reserve, deck'yard reserve	第二次豫備艦
privateer' [prai-]	武裝巡洋商船
line of bat'tle ship	戰艦行列
three deck'er	三層艦
frig'ate	帆篷戰艦
corvette'	一層砲之戰艦
sloop	有帆蒸氣戰艇

【 10 】

vedette' [boat]	偵察艇
launch	小汽船
pin'nace	小汽艇
gig	划子, 小舟
cut'ter	方尾船
shore boat	傭船
charge	小艇指揮人

【 11 】

dock'yard	造船廠, 船塢
gov'ernment dockyard	官立造船廠
pri'vate dockyard	私立造船廠

naval arch'itecture [ark/-]	造船術
ship/building	造船
mate'rials [mætiə/-]	材料
slip	造船坡
na'vy yard	海軍工廠
superintend'ent	監督
ord'nance branch	造械部
construc'tion branch	造船部
engineer'ing branch	造機部
steel'-making branch	製鋼部
victualling [vit/uəlig] yard	衣糧部
chief engineer'	造機部長
chief construct'or	造船部長
chief ord'nance of'ficer	造械部長

【 12 】

cen'tre of buoy'ancy [boi/-]	浮心點
centre of grav'ity	重心點
stabi'lity	安穩
launch'ing cer'emony	進水禮
christening [kri/snig],	命名禮
equip'ment of'ficer	裝置官
ar'mament	武裝
tri'al trip	試航, 試車
offi'cial trial	正式試航
ship/building inspect'or	造船監督官

【 13 】

dimen'sions [dai-, di-]	面積
beam	寬
length	長
draught [dra:ft], draft	吃水
launch'ing way	進水路
cra'dle [krei/-]	支船架
dog'shores, stocks	支柱

【 14 】

hull	船壳
fore part	前部
mid/ship part	中部
aft'er part	後部
bow [bau]	艦首
stern	艦尾
star/board side	右舷
port (lar/board) side	左舷
keel	船底幹木, 龍骨
bow'	艦首骨
stern/post	艦尾骨

【 15 】

booms	橫杠
poop	艦尾樓
bridge	艦橋
fore bridge	前部艦橋
aft'er bridge	後部艦橋
fly'ing bridge	飛橋
con'ning tow'er [tau']	司令塔
[gun'] port	砲門
cit'adel	堅砲臺
bat'tery	砲臺
up/per deck battery	上甲板砲臺
main deck battery	中甲板砲臺
fore battery	前部砲臺
cen'tral battery	中央砲臺
aft'er battery	後部砲臺
barbette'	護甲砲臺
tur'ret	塔形砲臺
case'mate	砲廓
rib	肋骨材
ream	梁材

cut'water	船頭, 破水部
free'board	乾舷
scut'tle	舷窗
gang'way [gæg'wei]	舷門
gangway (accommoda'- tion) lad'der	舷梯
ram	衝角
ar'mour plate	鐵甲板
back'ing	船背材
fight'ing (mil'itary) top	戰鬪樓
hatch'way	昇降口
fun'nel	烟筒
vent'ilator	通風器
mush'room ventilator	菌形通風器
cow'-head ventilator	牛頭通風器
sky'light	天窗
dead light	舷窗鐵蓋
out'side	外舷
in'side	內舷
main top	大桅樓
main top'man	大桅樓員
fore top	前桅樓
miz'zen top	後桅樓
sail	帆
can'vas	帆布
fore and aft sail	縱帆
square sail	橫帆
ring	帆桅裝置 (由此以 分別各式船隻)
【 16 】	
spar	桅樁
mast	桅
fore mast	前桅
main mast	主桅

miz'zen mast	後桅
yard	桁
yard'-arm	桁端
gaff	斜桁
[swing'ing] boom	[動搖]橫杠
screw'-propeller	推進器,車葉
wa'ter line	水線
rud'der	舵
deck	甲板
up'per deck	上甲板
main deck	中甲板
lower deck	下甲板
mid'dle deck	中央甲板
waist [deck]	中部甲板
quar'ter deck	後甲板
boat deck	小艇甲板
tur'tle deck	龜甲甲板
shel'ter deck	遮護甲板
protect'ive deck	防禦甲板
plat'form deck	月台甲板
fore'castle	前甲板
top'-gallant forecastle	第三節桅前甲板
helm	舵機
til'ler	舵柄
yoke	舵軛
wheel	舵輪
helm sig'nal	舵柄信號
steer'ing gear [giə]	操舵要具
buoy [boi]	浮標
cap'stan	絞索柱
capstan bar	絞索柱棍
wind'lass	絞索車
winch	絞索機

search'-light	探海燈
an'chor	錨
grap'nel	四爪錨
ca'ble	錨鏈
com'pass	指南針
nee'dle	磁針
swin'dle	軸針
bowl [bo:l]	指南針盤
bin'nacle	指南針匣
N E [no:th/iyst]	東北
N b E [no:th bai iyst]	北微東
meg'aphone	傳聲器
awn'ing	天幕
awning stan'chion [-shən]	天幕支柱
speed'mark (cone)	速度表
ham'mock	吊床
[sound'ing]-lead [led]	測深鉛球
lead'-line	測深鉛球繩

【 17 】

ad'miral's cabin	司令室
cap'tain's (command'ing officer's) cabin	艦長室
command'er's (executive officer's) cab'in	司令官室
ward'room	官佐室
gun'room	次級官佐室
sick'bay	病室
pet'ty officers' quarters	下級官佐室
pri'son	囚室
provi'sion room	糧食房
en'gine [-jin] room	機械室
boil'er room	鍋爐房
dy'namo room	發電機室

shell'-room	子彈室
magazine' [-ziyn']	火藥庫
handling room	運彈室, 給與室
chart' room	海圖室
rice store-room	米倉
bread' room	麵麪倉
spirit' room	酒倉
cord'age room	繩倉
chain' locker	鐵鏈倉
can'vas room	帆倉
ham'mock net'tings	存放吊床網
coal' bunker	煤倉
wheel' house	舵房
wire'less tel'egraph room	無線電報室
steer'ing cham'ber	舵機室
issu'ing room	物品交付室
canteen'	賣酒人
cook'ing room	廚房
gal'ley	大廚房
crew' space	船員聚合所
mess' deck	混雜甲板

【 18 】

ord'nance, <i>col.</i>	兵器
gun	砲
breech	砲尾
muz'zle	砲口
chase	砲身
calibre [kæ'lɪbr]	徑口
gun'-shield	砲盾
gun'-port	砲門
machine' gun	機關砲
quick'-firing gun	快砲

muz'zle-loading gun	前膛砲
breech'-loading gun	後膛砲
Arm'sstrong gun	阿猛司主朗砲
Krupp [krup] gun	克虜伯砲
Vick'ers gun	危克司砲
Gat'ling gun	加特林砲
Max'im [gun]	沒克精砲
12 centime'tre Q. F. gun	十二生的快砲
12 pound'er Q. F. gun	十二磅彈快砲
mor'tar	臼砲
how'itzer	短砲, 弱力砲
gun' mounting	砲架
ram'mer	裝填機
gun' trial	大砲試驗
gun' signal	大砲信號
gun' factory	大砲製造廠
e'vening gun	就寢號砲
morn'ing gun	早晨號砲

【 19 】

project'ile [-il]	彈丸, 砲彈
shot	彈丸, 實彈
case (can'ister) shot	霰彈
shell	開花彈
shrap'nel shell	散花彈

【 20 】

gun' powder	火藥
explo'sive [-siv]	炸藥
gun' cotton	棉花火藥
charge	一砲所需之火藥
car'tridge case	火藥管
fuse [fyuwz]	導火管
detona'tion	爆發
detonation cap	爆發管

【 21 】

fir'ing	射擊
indirect' firing	間接射擊
broad'side firing	舷側射擊
gun'ner	砲術
range [reinj]	發砲距離
tar'get	標的
target prac'tice	射擊練習, 打靶
hit	中的彈
miss	失的彈
ricochet [rik'əʃet, shei]	跳彈
round	發(射擊數)
sight	瞄準線
fore (front) sight	瞄準星
back (rear) sight	瞄準尺
line of sight	瞄準線
range'-finder	瞄準器
traject'ory	彈道
bal'listics	彈道學
penetra'tion	穿入力
perfora'tion	穿貫力
torpedo [tə:piy'dou]	水雷
pat'tern	式樣
fish' torpedo	魚雷
cig'ar-shaped torpedo	雪茄煙形水雷
shell	外壳
head	頭部
pis'tol	爆發尖
torpedo port	水雷發射口
torpedo tube	水雷發射管
submerged' (un'der-water)	水中發射管
tube	

torpedo net	水雷防禦網
vedette'	偵察艇
mine	水雷
submarine' mine	安置水雷
mechan'ical mine	施放水雷

【 22 】

flag, stand'ard, en'sign	旗
na'tional flag (col'ours)	國旗
en'sign [-sain]	軍艦旗
en'sign-staff	旗竿
jack	艦首旗
jack'-staff	旗竿
the Roy'al standard	國王旗(英國的)
the standard of the Prince of Wales	皇太子旗(英國)
the Pres'ident's flag	大總統旗
the Mi'nister of the Navy's flag	海軍總長旗
the Sec'retary of the Navy's flag	海軍總長旗(美國)
flag	將旗
ad'miral's flag	上將旗
pen'd(n)ant	長旒
com'modore's (broad)	艦隊長旒
pend'ant	
se'nior officer's pendant	上級軍官旒
pay'ing-off pennant	解職旒
home'ward-bound pen-nant	歸國旒
fight'ing flag	戰鬪旗
white flag	白旗(投降標幟)
red flag	紅旗(叛變標幟)

sig'nal fla	信旗
pi'lot flag	領港旗
blue'-peter	發航旗
illumina'tion	燈飾(艦上的)

【 23 】

sig'nal officer	信號官
signal man	信號兵
signal book	信號書
night' signal	夜間信號
fog'signal	霧中信號
thick fog	濃霧
fog'horn	霧中號角
steam' siren [sai'rən]	報霧氣笛
gun' signal	信砲
flash'ing lights, flash'es	閃光信號
sem'aphore	報信電報
flag'signalling	旗信號
sig'nal of distress	遭難信號

【 24 】

naval code	海軍刑法
desert'er	私自脫離軍艦者
breach of discip'line [-lin]	違反軍紀
court-martial [ko:t ma:/shəl]	軍法會議
pres'ident	審判長
mem'ber	審判員

【 25 】

naval fu'neral	海軍葬儀
bur'ial at sea	水葬
burial on shore	陸葬
chief mourn'er	喪主
mour'ning badge	喪章

minute [min/it] gun	哀弔砲
three vol'leys of mus'ketry	哀弔鎗
flag at half mast	半旗, 哀弔旗

【 26 】

chart	海圖
track chart	航跡圖
bathymograph'ic chart	水深圖
c[h]artog'raphy	製圖術

❀ THE END ❀

精裝全一冊

英文基礎一萬字

定價大洋一元二角

此書有著作權翻印必究

著 作 者 陳 嘉

印 刷 者 羣益書社

發 行 者 羣益書社

總發行所

上海棋盤街

羣益書社

讀書能率的大小，

全在了解熟語的多少。

英漢
雙解

熟語大辭典

陳嘉先生編

本書係最新出版。搜集極其完富、分類極其詳明、譯解極其精確。語數多至二萬八千餘、已凌駕歐美書籍而上之。爲斯界空前鉅製。

精裝一厚冊——定價五元

比較

世界最大英文辭典熟語
數與本書熟語數之比較

辭典名稱	熟語數
款克大辭典	五、七〇〇餘
韋白司特大辭典	一、二、〇〇〇餘
司坦得大辭典	一、八、三〇〇餘
本書	二、八、八〇〇餘

語數最多

英文基礎三千句

▲ 精裝全一冊 ▼

▲ 定價一元 ▼

▲ 陳嘉編 ▼

作文
之
會話
利器

在英文中選出極通用之熟語及成句三千四百句，用四百五十個主要字以貫串之，分之爲四百五十節。每主要字之下，有用法變化的引例數句或十數句，皆以漢文對譯之。內容組織，極爲完密。此四百五十字，乃英文中之幹部，而三千四百句者，又爲日常之慣用句。倘能熟記，可以應用不窮。

英漢辭典

袖珍精裝一冊

定價一元五角

本書特色

- 1 分類精密
- 2 解釋確當
- 3 收羅豐富
- 4 裝印輕美
- 5 定價低廉

專門名詞、各以「動」「植」「礦」「醫」等符號記之、極其清晰、閱者一見瞭然。每字不止一義、每義各有其解。凡義多者、以(一)(二)(三)等符號別之。紙數一千二百餘面。合計單字熟語、共約十萬有奇。凡通用字、搜集完備。用小字排印、版式極好。裝成長五寸寬二寸厚一寸之袖珍本、最便攜帶。字數不減大冊字典、而定價只一元五角、是爲無比之廉價、購者極爲合算。

英漢雙解辭典

精裝全一冊
定價一元六角

用外國文辭典、看原解者與看譯解者、各有利弊。今此本將原解與譯解雙方平列、可謂兩長俱備者矣。

作文會話——必不可少之書

- 1 僅讀漢譯單解辭典者、難知英文原義之深微。
- 2 僅讀英文單解辭典者、難知漢文意義之當否。
- 3 英文與漢文兩種解釋雙方對照、可資翻譯之練習。
- 4 作文會話、有雙解辭典考證、可免牽強之弊。
- 5 中等程度能知英文解釋、可為專門時代節省功力。

英文作文教科書

△△趙灼編



△△全三冊



■第一冊五角 第二冊六角 第三冊六角■

是書全編共分三卷、計三十六課。編法主旨、用文法兼繙譯作文、既不失之過高、復不失之過低。例題概由漢譯英。先解明漢文之文法、然後以英文對譯。不但可悟漢英文反證之法、亦於以知彼此結構之異同。書中問題、皆應用本課法理、并於卷末、附以答案。其體裁雖依敎授方式編定、而就其解釋之淺顯明白一點觀之、又實自修之良書也。

譯註伊索寓言

陳嘉譯

◆ 精裝一元二角
常裝一元

伊索寓言、本爲希臘文。其譯成英文者、共有數種、有全譯、有選譯、譯文之繁簡、亦各有差異。此本乃取英文全譯本而漢譯之、其中難字、摘譯之於每篇之前、而成句熟語則摘譯於每篇之後。漢譯之文、清潔可誦、自修之善本也。

漢釋英文選

陳仲編 ◆ 定價三角

是書乃由美國華盛頓歐文初渡歐陸紀行所作中節其三十四章之二。所言多歐西風俗。文章幽秀嫺雅、美若詩畫、且駢辭輕妙、絕無艱深難解之病。書中以一頁之半列英文、以其半列漢釋。卷末附錄英美文家年表、頗便考知歷代名著。

納氏 英文法講義

卷一全六

角

趙灼編

卷三下一元二角

趙灼編

卷二全一

元

趙灼編

卷四上一元五角

陳文祥編

卷三上一元二角

趙灼編

卷四下一元五角

陳文祥編

納士斐而英文法 Nesfields English Grammar Series 爲英文文法書中之佳作

。我國學校、多用作教本。惟原書全係英文、無漢字適當之解說。茲取其全書四卷、演成講義、凡扼要處、皆加註釋。於原書所列問題、一一附以答案。曾讀原書者、將此本讀之、最多反證融會、而尤便於教授。

納氏英文法第一表解

沈元鼎編 一角六分

是書乃將納氏英文法第一冊之大綱節目編列成表。英文與漢文並列。一翻閱間，即可知全書之脈絡程序。頗能補原書之不足。

全書三十餘萬言。是中國自有銀行及銀行書籍以來第一部內容豐富解說明晰之銀行書。凡有志於銀行業者，不可不一細讀之。

陳家瓚編

銀行原論

我國經濟組織已隨世界潮流而起非常變更、生產上之發達亦與日俱進、而銀行爲其中堅、關於銀行之書籍則極行缺少、即有亦簡略殊甚、不足以明斯學之真象、各法政學校商業學校雖有銀行論一科、但爲鐘點所限、亦不能詳細解說、陳先生研究銀行學已二十年、最近編輯此書、其材料之豐富、爲我國銀行學界向來所未有、倘能讀此書一過、即可將銀行業澈底了解。

精裝一冊

特色

定價五元

1

全書計八百餘版、十九章、三百餘節。凡關於銀行之理論、概從最初發動處研究、源流極其清晰、故謂之銀行原論而不名銀行論。

2

銀行學中以存款及匯兌爲最難明瞭、本書則於此兩項解說獨詳、其徵引賅博、實可一掃從前各書不能澈底之弊。

3

本書雖以通論銀行學爲主、然於我國現有之事實及制度、亦時加觸類引伸、庶可實際應用。

4

銀行之業務極繁、而其學理尤爲複雜。本書解說明白、行文暢達、艱深之理以平易出之、讀者不難了解。

中英會話辭典

(美國東湖先生著)

東湖 F. W. Fastlake. 先生、美國之博言博士也。於東方語言、尤能深造有得。其關於應用文學之著述、不下數十種、每一書出世、皆爲社會所歡迎。本書爲博士生平最得意之作、其體例、第一編摘取日常所用各種名詞形容詞、按照門類分章節目提出、以便學者易於暗記。第二編爲普通各種會話。第三編爲商業各種會話。第四編爲附屬之普通及商業信札。其中稱呼格式、省略語字、廣告樣式、招牌文字等、無不一彙舉、計凡分一百六十餘類、搜羅宏富、而剖別至於細微、名之曰辭典、蓋稱實也。

絕小袖珍本 ◆ 定價一元二角

學校圖書室、教員、學生、

必備之參攷辭書。

趙綽編

數學辭典

每一科學，必有專門辭典。數理繁複，爲各科冠、尤須於教科書外有所參攷。趙先生於數理造詣極深。其編著此書，前後亘八年之久。書中於我國往哲說學，搜攷表彰，尤爲致力。乃我國數學界中空前之傑作。此後當與學者以莫大之助益蓋可斷言也。

定價洋五元

內容

乙種一種巨冊

1

2

3 4

5

6

本書組織、分爲十部。一辭解、二英漢學語對照、三算術解法、四代數解法、五平面幾何解法、六立體幾何解法、七平面三角解法、八數學小史內篇、九數學小史外篇、十索引。材料極爲豐富、編列極有秩序、解說極爲明晰。

中國原有數學名詞、與由西洋書譯成之數學名詞、及由日本書譯成之數學名詞、皆以漢字筆畫爲編列次序。其西洋譯名、於漢文後、悉附英文。

英漢學語對照、於讀英美原書極便參攷。五部解法、一以現代公式演算、不參古法。凡各部中應有公式極解法、無不列舉。有教科書不能詳者皆可於解法中求之。小史分內外篇。蓋內外各有系統、分述之則便於前後銜接、氣脈一貫。末附索引一部、凡篇法各部之題目名詞、皆可由索引中翻得、便於檢閱。

中學英漢新字典

英國克司而著
孫鈞忠譯

精裝大本

定價一元

原著爲英文袖珍字典。字義解釋、大半本於英文百科大字典。凡極尋常字、多經節略、而於科學專名、習用俗語、爲通常字典所無者、則搜羅頗富。解釋亦極明白。

普通英華新字典

英國阿薩多羅著
叢琯珠譯

袖珍精裝

定價一元

書爲英國阿薩多羅博士原著、所選皆極尋常通用、凡得四萬餘字、專爲高等小學及中學校初級之用。深僻高奇之字、悉屏不錄。於翻閱之時間、購置所費用、皆有節省之益。

中學英語教科書

正則學校原著
楊啓瑞譯

第一冊五角

第二冊五角

是書爲日本正則學校最近改訂之課本。其體裁、於一課之中、文法點讀作文會話四者兼備、既非偏重、亦不繁蕪。於所舉譯例、多運入學科常識、爲將來研究高深者預植基礎。編法新穎、便於教學。

模範英語教本

陳獨秀著

第一冊五角

第二冊五角

是書體裁、非讀本 Reader、乃教本 Lesson 也。其編法、蓋糅合會話文法翻譯而爲之、且釋之以國文焉。實與純粹之讀本文法、皆異其趣。教授外國文、用此種方法。最能易於曲喻而灼解也。

青年英文學叢書

△△漢譯詳註▽▽

△△已出七編▽▽

是編選取英美兩國名家作品、皆能立意新奇、造詞精麗者、既意譯其全文、復將難字別釋爲解。於文法變例、尤爲剖析明白。雖程度初淺者。但能依次披覽、即可無所隔閡。讀新知故、於記憶及了解上、皆有助進之效。篇中逸趣橫生、可作文章觀。亦可作小說讀。

- | | | | |
|-----|---------|------|----|
| 第一編 | 絕島日記 | 周砥譯 | 七角 |
| 第二編 | 金色王 | 李猶龍譯 | 五角 |
| 第三編 | 偉里市商人 | 周砥譯 | 四角 |
| 第四編 | 三美姬 | 李猶龍譯 | 五角 |
| 第五編 | 皇子韓列特 | 陳文祥譯 | 五角 |
| 第六編 | 新世界之舊夢談 | 謝國藻譯 | 五角 |
| 第七編 | 小人國遊記 | 陳亮初譯 | 七角 |

國民經濟學原論

馬淩甫譯
三元六角

本書網羅新舊各種學說。內容豐富、論斷不偏倚。譯文清晰流暢、絕無平常經濟書沉悶氣味、爲我國經濟書中之傑作。

經濟學大意

彭耕譯
定價六角

本書係取國民經濟學原論綱領、便於教授。讀原論有覺其不易記憶者、可將此書加讀數次、即可將原論重要之點完全記憶。

最新商業簿記

楊蘊三編
定價九角

本書係用歸納法編製，較之用演譯法者爲有條理而易了解。繁簡適宜，極便教授。

最新商業算術

黃邦柱編
定價九角

本書分十編，凡關於近世商業應用算學，收錄至詳盡，如保險，匯票等。演算說理極爲明晰，教科自修均可適用。

最新銀行簿記

陳家瓚編
定價九角

本書說理透澈。舉例從前年度之半途起，至本年度之半途止，於結帳後移過下期之手續，極爲明白，是教科善本。

漢英文學因緣

△全一冊▽

△三角五分▽

蘇元瑛編

是書爲中人之通英文及英美人之通中文者、雜譯中國及英美極高雅之詩詞而成。中國之詩詞、上溯周秦、下迄近世、皆有選錄、悉英譯之。英美之著作、則又以漢文譯之。都七十餘首。中國譯界、得未曾有。譯事中、惟詩詞最難顯達。而此書之作、則皆詞氣湊泊、神情宛肖、不失原文意旨。顧前此散見羣籍、未嘗成書。曼殊室主人、吾國之夙於世界文學者也、見而惜之、因集錄以成是冊、名之文學因緣、意蓋謂文學界不可多得之事也。

最新英文典

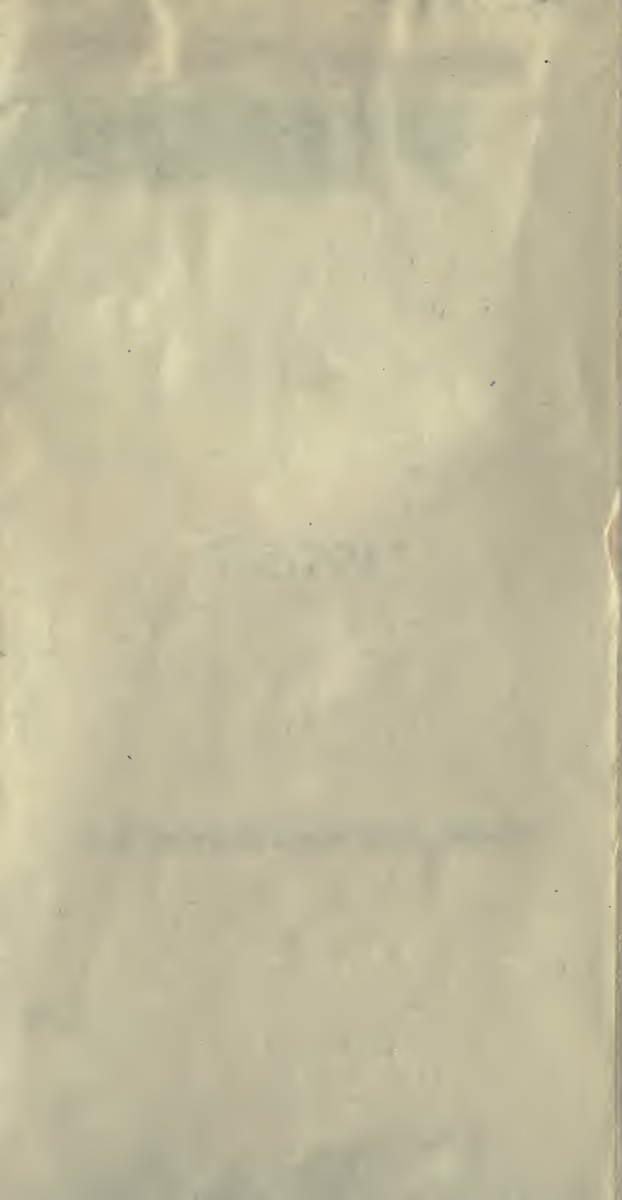
▲精裝全一冊▼

▲定價一元五角▼

■彭毅編著

馬相伯先生序 ■

本書以詳明綿博爲主旨、故參考採集於東西名著、多至數十種。去短取長、新穎精當。英文法中最繁難者、爲前置詞、本書注重此點、論之極詳。末後附句點法一篇、讀者能了解其法則、則於文中之抑揚頓挫、必可心領而神會。『教育部批云』是書體例、略與嚴氏英文漢詁、日人畔柳氏邦文英文典相彷彿。而分類精詳、搜材豐富、則較軼二氏、詢參考書之善本。



新紅文典

上海商務印書館

編輯者 蔡元培

出版者 上海商務印書館

本典係採集古今中外名家文字，彙編而成，以供學者參考。

凡欲購者，請向上海商務印書館或各埠分館接洽。

定價大洋一元二角，小洋六角。

總發行所 上海商務印書館

分發行所 各埠各大書局

YA 00030

755771

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

